

أحمد هادي مقصودي

الدُّرُوسُ الشِّفَاهِيَّةُ

الجزء الأول

www.arabic.uz

إعداد:

أنور أحمد

طشقند

٢٠١٤

Аҳмад Ҳодий Мақсудий

Оғзаки дарслар

Бошланғич араб тили ўрганувчиларга қўлланма

1-қисм

Нашрга:
Анвар Аҳмад
тайёрлаган

Тошкент
2014

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١
الدَّرْسُ الْأَوَّلُ
(الْمُدَكَّرُ)

улар (м.р.)	هُم	у (музаккар)	هُوَ
сизлар	أَنْتُمْ	сен	أَنْتَ
биз	نَحْنُ	мен	أَنَا
катталар	كِبَارٌ	катта	كَبِيرٌ
кичиклар	صِغَارٌ	кичик	صَغِيرٌ
узунлар	طَوَالٌ	узун	طَوِيلٌ
қисқалар	قِصَارٌ	қисқа	قَصِيرٌ

الْجُمْلُ الْعَرَبِيَّةُ

هُوَ كَبِيرٌ * هُمْ كِبَارٌ * أَنْتَ صَغِيرٌ * أَنْتُمْ صِغَارٌ * أَنَا طَوِيلٌ * نَحْنُ طَوَالٌ * هُوَ قَصِيرٌ * هُمْ قِصَارٌ * أَنْتَ طَوِيلٌ * أَنْتُمْ طَوَالٌ * أَنَا كَبِيرٌ * نَحْنُ كِبَارٌ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг.

У кичикдир. Улар кичиклардир. Сен каттасан. Сизлар каттасиз. Мен қисқаман. Биз қисқалармиз. У узундир. Улар узунлардир. Сен қисқасан. Сизлар қисқасизлар. Мен кичикман. Биз кичиклармиз.

الدَّرْسُ الثَّانِي

(المؤنث)

улар (м.с.)	هُنَّ	у (муаннас)	هِيَ
сизлар (м.с.)	أَنْتُنَّ	сен (м.с.)	أَنْتِ
биз (м.с.)	نَحْنُ	мен (м.с.)	أَنَا
катталар (м.с.)	كَبِيرَاتٌ	катта (м.с.)	كَبِيرَةٌ
кичиклар (м.с.)	صَغِيرَاتٌ	кичик (м.с.)	صَغِيرَةٌ
узунлар (м.с.)	طَوِيلَاتٌ	узун (м.с.)	طَوِيلَةٌ
қисқалар	قَصِيرَاتٌ	қисқа (м.с.)	قَصِيرَةٌ

الجُمْلُ الْعَرَبِيَّةُ

هِيَ كَبِيرَةٌ * هُنَّ كَبِيرَاتٌ * أَنْتِ صَغِيرَةٌ * أَنْتُنَّ صَغِيرَاتٌ * أَنَا طَوِيلَةٌ * نَحْنُ طَوِيلَاتٌ * هِيَ
قَصِيرَةٌ * هُنَّ قَصِيرَاتٌ * أَنْتِ طَوِيلَةٌ * أَنْتُنَّ طَوِيلَاتٌ * أَنَا كَبِيرَةٌ * نَحْنُ كَبِيرَاتٌ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг.

У аёл кичкинадир. У аёллар кичкинадирлар. Сен (м.с.) каттасан. Сизлар (м.с.) каттасиз. Мен (м.с.) қисқаман. Биз (м.с.) қисқамиз. У (м.с.) узундир. Улар (м.с.) узундирлар. Сен (м.с.) қисқасан. Сизлар (м.с.) қисқаларсиз.

الدَّرْسُ الثَّالِثُ

бу (м.с.)	هَذِهِ	бу	هَذَا
анави	ذَٰكَ	булар	هَؤُلَاءِ
анавилар	أَوْلِيَاكَ	анави (м.с.)	تِلْكَ
бойлар	أَعْيَانُهُ	бой	عَيْنِي
камбағаллар	فُقَرَاءُ	камбағал	فَقِيرٌ
кишилар	رِجَالٌ	киши (эркак)	رَجُلٌ
аёллар	نِسَاءٌ	аёл	إِمْرَأَةٌ
бу кишилар	هَؤُلَاءِ الرِّجَالِ	бу киши	هَذَا الرَّجُلِ
анави кишилар	أَوْلِيَاكَ الرِّجَالِ	анави киши	ذَٰكَ الرَّجُلِ
бу аёллар	هَؤُلَاءِ النِّسَاءِ	бу аёл	هَذِهِ الْمَرْأَةُ
анави аёллар	أَوْلِيَاكَ النِّسَاءِ	анави аёл	تِلْكَ الْمَرْأَةُ

الجُمْلُ الْعَرَبِيَّةُ

هَذَا الرَّجُلُ عَيْنِي * هَؤُلَاءِ الرِّجَالِ أَعْيَانُهُ * هَذِهِ الْمَرْأَةُ غَنِيَّةٌ * هَؤُلَاءِ النِّسَاءُ غَنِيَّاتٌ * ذَٰكَ الرَّجُلُ
 فَاقِيرٌ * أَوْلِيَاكَ الرِّجَالِ فَاقِرَاءٌ * تِلْكَ الْمَرْأَةُ فَاقِيرَةٌ * أَوْلِيَاكَ النِّسَاءِ فَاقِيرَاتٌ * هَذَا الرَّجُلُ كَبِيرٌ * هَؤُلَاءِ
 الرِّجَالُ كِبَارٌ * هَذِهِ الْمَرْأَةُ صَغِيرَةٌ * هَؤُلَاءِ النِّسَاءُ صَغِيرَاتٌ * ذَٰكَ الرَّجُلُ طَوِيلٌ * أَوْلِيَاكَ الرِّجَالِ طَوَالٌ
 * تِلْكَ الْمَرْأَةُ فَاقِيرَةٌ * أَوْلِيَاكَ النِّسَاءِ فَاقِيرَاتٌ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг.

Бу киши камбағалдир. Бу кишилар камбағаллардир. Бу аёл камбағалдир. Бу аёллар камбағаллардир. Анави киши бойдир. Анави кишилар бойдирлар. Анави аёл бойдир. Анави аёллар бойлардир. Бу киши кичкинадир. Бу кишилар кичкиналардир. Бу аёл каттадир. Бу аёллар каттадирлар. Анави киши қисқадир. Анави кишилар қисқадирлар. Анави аёл узундир. Анави аёллар узундирлар.

٤

الدَّرْسُ الرَّابِعُ

кишилар	أُنَاسٌ (النَّاسُ)	киши	إِنْسَانٌ
қариялар	شَيْوخٌ	қария	شَيْخٌ
кампирлар	عَجَائِزٌ	кампир	عَجُوزٌ
йигитлар	شُبَّانٌ	йигит	شَابٌ
гдаклар	صِبْيَانٌ	гўдак	صَبِيٌّ
болалар	أَوْلَادٌ	бола	وَلَدٌ
хизматчилар	خُدَّامٌ	хизматчи	خَادِمٌ
олимлар	عُلَمَاءٌ	олим	عَالِمٌ
жоҳиллар	جُهَلَاءٌ	жоҳил	جَاهِلٌ
гўдак қиз	صَبِيَّةٌ	бўйга етган қиз	شَابَةٌ
		хизматкор қиз	خَادِمَةٌ

الجُمْلَةُ الْعَرَبِيَّةُ

هَذَا الْإِنْسَانُ شَيْخٌ * هُوَ لِأَيِّ النَّاسِ شَيْوُخٌ * ذَاكَ الشَّيْخُ عَالِمٌ * أَوْلَيْكَ الشُّيُوخُ عُلَمَاءٌ * تِلْكَ
 الْعَجُوزُ جَاهِلَةٌ * أَوْلَيْكَ الْعَجَائِزُ جَاهِلَاتٌ * هَذَا الْوَلَدُ صَبِيٌّ * هُوَ لِأَيِّ الْأَوْلَادِ صِبْيَانٌ * تِلْكَ الصَّبِيَّةُ
 جَاهِلَةٌ * أَوْلَيْكَ الصَّبِيَّاتُ جَاهِلَاتٌ * هَذَا الْخَادِمُ شَابٌّ * هُوَ لِأَيِّ الْخُدَّامِ شَبَّانٌ * تِلْكَ الْخَادِمَةُ شَابَةٌ *
 أَوْلَيْكَ الْخَادِمَاتُ شَابَاتٌ * هُوَ شَابٌ * هُمْ شَبَّانٌ * هِيَ شَابَةٌ * هُنَّ شَابَاتٌ * أَنْتَ صَبِيٌّ * أَنْتُمْ صِبْيَانٌ
 * أَنْتِ صَبِيَّةٌ * أَنْتِنَّ صَبِيَّاتٌ * أَنَا شَيْخٌ * نَحْنُ شَيْوُخٌ * هُوَ خَادِمٌ * هُمْ خُدَّامٌ * هِيَ خَادِمَةٌ * هُنَّ
 خَادِمَاتٌ * أَنْتَ عَالِمٌ * أَنْتُمْ عُلَمَاءٌ * أَنْتِ عَالِمَةٌ * أَنْتِنَّ عَالِمَاتٌ * أَنَا جَاهِلٌ * نَحْنُ جُهَلَاءٌ * أَنَا
 جَاهِلَةٌ * نَحْنُ جَاهِلَاتٌ * هَذَا الرَّجُلُ شَيْخٌ * هُوَ لِأَيِّ الرِّجَالِ شَيْوُخٌ * هَذِهِ الْمَرْأَةُ عَجُوزٌ * هُوَ لِأَيِّ النِّسَاءِ
 عَجَائِزٌ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг.

Анави киши олимдир. Анави кишилар олимлардир. Бу қария нодондир. Бу қариялар нодонлардир. Анави кампир олимадир. Анави кампирлар олималардир. Бу бола гўдакдир. Анави йигит хизматкордир. Анави йигитлар хизматкорлардир. Бу бола кичкинадир. Бу болалар кичкиналардир. Анави хизматкор узундир. Анави хизматкорлар узунлардир. Мен кишиман. Биз кишимиз. У қариядир. Улар қариялардир. У кампирдир. Улар кампирлардир. Сен йигитсан. Сизлар йигитларсиз. Мен гўдакман. Бизлар гўдаклармиз. У йигитдир. Улар йигитлардир. Сен жоҳилсан. Сизлар жоҳилсизлар. Мен олимман. Биз олиммиз. Бу хизматкор қиз бўйга етгандир. Бу хизматкор қизлар бўйга етгандирлар. Анави гўдак қиз кичкинадир. Анави гўдак қизлар кичкинадирлар. Анави киши олимдир. Анави кишилар олимлардир. Анави аёл жоҳилдир. Анави аёллар жоҳилдирлар.

الدَّرْسُ الْخَامِسُ

ақллилар	عُقَلَاءٌ	ақлли	عَاقِلٌ
телбалар	سُفَهَاءٌ	телба, ақли паст	سَفِيهَةٌ
донолар, зийрақлар	أَذْكِيَاءٌ	доно, зийрақ	ذَكِيٌّ
тентақлар	أَعْيَاءٌ	тентақ	عَيٌّْ
семизлар	سِمَانٌ	семиз	سَمِينٌ
ориқлар	نِحَافٌ	ориқ, озғин	نَحِيفٌ
кучлилар	أَقْوِيَاءٌ	кучли	قَوِيٌّ
кучсизлар	ضُعَفَاءٌ	кучсиз	ضَعِيفٌ
соғломлар	أَصِحَّاءٌ	соғлом	صَحِيحٌ
беморлар	مَرَضَى	бемор	مَرِيضٌ

الْجُمْلُ الْعَرَبِيَّةُ

هُوَ عَاقِلٌ * هُمْ عُقَلَاءٌ * هِيَ سَفِيهَةٌ * هُنَّ سَفِيهَاتٌ * أَنْتَ ذَكِيٌّ * أَنْتُمْ أَذْكِيَاءٌ * أَنْتِ غَبِيهَةٌ *
 أَنْتِ غَبِيَّاتٌ * أَنَا سَمِينٌ * نَحْنُ سِمَانٌ * هَذَا الرَّجُلُ سَمِينٌ * هَؤُلَاءِ الرَّجَالُ سِمَانٌ * هَذِهِ الْمَرْأَةُ نَحِيفَةٌ *
 هَؤُلَاءِ النِّسَاءُ نَحِيفَاتٌ * ذَاكَ الرَّجُلُ قَوِيٌّ * أُولَئِكَ الرَّجَالُ أَقْوِيَاءٌ * تِلْكَ الْمَرْأَةُ ضَعِيفَةٌ * أُولَئِكَ
 النِّسَاءُ ضَعِيفَاتٌ * هَذَا الْإِنْسَانُ صَحِيحٌ * هَؤُلَاءِ النَّاسُ أَصِحَّاءٌ * ذَاكَ الْإِنْسَانُ مَرِيضٌ * أُولَئِكَ النَّاسُ
 مَرَضَى * هَذَا الشَّيْخُ عَاقِلٌ * هَؤُلَاءِ الشُّيُوخُ عُقَلَاءٌ * تِلْكَ الْعَجُوزُ سَفِيهَةٌ * أُولَئِكَ الْعَجَائِزُ سَفِيهَاتٌ *
 هَذَا الشَّابُّ ذَكِيٌّ * هَؤُلَاءِ الشُّبَّانُ أَذْكِيَاءٌ * هَذَا الصَّبِيُّ سَمِينٌ * هَؤُلَاءِ الصِّبْيَانُ سِمَانٌ * ذَاكَ الْوَلَدُ

قَوِيٌّ * أَوْلِيكَ الْأَوْلَادُ أَقْوِيَاءُ * هَذَا الْخَادِمُ صَحِيحٌ * هَؤُلَاءِ الْخُدَّامُ أَصِحَّاءُ * هَذِهِ الْخَادِمَةُ مَرِيضَةٌ *
 هَؤُلَاءِ الْخَادِمَاتُ مَرِيضَاتٌ * هُوَ قَوِيٌّ * هُمْ أَقْوِيَاءُ * هِيَ ضَعِيفَةٌ * هُنَّ ضَعِيفَاتٌ * أَنْتَ صَحِيحٌ *
 أَنْتُمْ أَصِحَّاءُ * أَنْتِ مَرِيضَةٌ * أَنْتُنَّ مَرِيضَاتٌ * أَنَا صَحِيحٌ * نَحْنُ أَصِحَّاءُ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг.

У телбадир. Улар телбалардир. У ақллидир (м.с.). Улар ақллилардир (м.с.). Сен тентаксан. Сизлар тентакларсиз. Сен доносан (м.с.). Сизлар доноларсиз (м.с.). Мен ориқман. Биз ориқлармиз. Анави эркак ориқдир. Анави эркаклар ориқдирлар. Анави аёл семиздир. Анави аёллар семиздирлар. Бу эркак кучсиздир. Бу эркаклар кучсизлардир. Анави аёл кучлидир. Анави аёллар кучлилардир. Бу киши касалдир. Бу кишилар касалдирлар. Анави киши соғломдир. Анави кишилар соғломдирлар. Анави қария телбадир. Анави қариялар телбалардир. Бу кампир ақллидир. Бу кампирлар ақллидирлар. Анави йигит тентақдир. Анави йигитлар тентақлардир. Бу гўдак ориқдир. Бу гўдақлар ориқлардир. Бу бола кучсиздир. Бу болалар кучсизлардир. Анави хизматчи касалдир. Анави хизматчилар касаллардир. Анави хизматчи аёл соғломдир. Анави хизматчи аёллар соғломдирлар. У кучсиздир. Улар кучсизлардир. У аёл кучлидир. У аёллар кучлилардир. Сен касалсан. Сизлар касалсизлар. Сен соғломсан (м.с.). Сизлар соғломсизлар (м.с.). Мен касалман. Биз касаллармиз.

٦

الدَّرْسُ السَّادِسُ

дўстлар	أَصْدِقَاءُ	дўст	صَدِيقٌ
душманлар	أَعْدَاءُ	душман	عَدُوٌّ
қўшнилар	جِيرَانُ	қўшни	جَارٌ
меҳмонлар	ضُيُوفٌ	меҳмон	ضَيْفٌ
душман (м.с.)	عَدُوٌّ	дўст (м.с.)	صَدِيقَةٌ
меҳмон (м.с.)	ضَيْفَةٌ	қўшни (м.с.)	جَارَةٌ
уларнинг	هُم	унинг	هُ
у аёлларнинг	هُنَّ	у аёлнинг	هَا
сизларнинг	كُمْ	сенинг	كَ
сизларнинг (м.с.)	كُمْ	сенинг (м.с.)	كَ
бизнинг	نَا	менинг	ي
уларнинг дўсти	صَدِيقُهُمْ	унинг дўсти	صَدِيقُهُ
у аёлларнинг	صَدِيقُهُنَّ	у аёлнинг	صَدِيقُهَا

дўсти		дўсти	
сизларни дўстингиз	صَدِيقُكُمْ	сенинг дўстинг	صَدِيقُكَ
сиз аёлларни дўстингиз	صَدِيقُكُمْ	сен аёлни дўстинг	صَدِيقُكِ
бизнинг дўстимиз	صَدِيقُنَا	менинг дўстим	صَدِيقِي
уларнинг душмани	عَدُوَّهُمْ ... الخ	унинг душмани	عَدُوُّهُ
уларнинг қўшнилари	جَارُهُمْ ... الخ	унинг қўшниси	جَارُهُ
уларнинг меҳмонлари	ضَيْفُهُمْ ... الخ	унинг меҳмони	ضَيْفُهُ
унинг душманлари	أَعْدَاؤُهُ ... الخ	унинг дўстлари	أَصْدِقَاؤُهُ ... الخ
унинг меҳмонлари	ضَيْفُوهُ ... الخ	унинг қўшнилари	جِيرَانُهُ ... الخ

الْجَمَلُ الْعَرَبِيَّةُ

صَدِيقُهُ غَنِيٌّ * أَصْدِقَاؤُهُمْ أَغْنِيَاءُ * صَدِيقَتُهَا فَاقِيرَةٌ * صَدِيقَاتُهُنَّ فَاقِيرَاتٌ * صَدِيقُكَ شَيْخٌ *
 أَصْدِقَاؤُكُمْ شُيُوخٌ * صَدِيقَتُكَ عَجُوزٌ * صَدِيقَاتُكُمْ عَجَائِزٌ * صَدِيقِي شَابٌ * أَصْدِقَائِي شُبَّانٌ *
 صَدِيقِي شَابَةٌ * صَدِيقَاتُنَا شَابَاتٌ * عَدُوُّهُ جَاهِلٌ * أَعْدَاؤُهُمْ جُهَلَاءٌ * عَدُوَّتُهَا سَفِيهَةٌ * عَدُوَاتُهُنَّ
 سَفِيهَاتٌ * عَدُوُّكَ غَنِيٌّ * أَعْدَاؤُكُمْ أَغْنِيَاءُ * عَدُوَّتُكَ ضَعِيفَةٌ * عَدُوَاتُكُمْ ضَعِيفَاتٌ * عَدُوِّي مَرِيضٌ *
 أَعْدَاؤُنَا مَرَضَى * جَارُهُ عَاقِلٌ * جِيرَانُهُمْ عُقَلَاءٌ * جَارُكَ ذَكِيَّةٌ * جَارَاتُكُمْ ذَكِيَّاتٌ * جَارِي مَرِيضٌ *
 جِيرَانُنَا سِمَانٌ * جَارِي سَفِيهَةٌ * جَارَاتِي سَفِيهَاتٌ * ضَيْفُهُ قَوِيٌّ * ضَيْفُوهُمْ أَقْوِيَاءُ * ضَيْفَتُكَ صَحِيحَةٌ

* ضَيْفَاتُكُمْ صَحِيحَاتٌ * ضَيْفِي عَالِمٌ * ضِيُوفُنَا عُلَمَاءٌ * ضَيْفِي جَاهِلَةٌ * ضَيْفَاتِي جَاهِلَاتٌ * وَلَدُهُ ذَكِيٌّ * أَوْلَادُهُمْ أَذْكِيَاءٌ * وَلَدُكَ سَمِينٌ * أَوْلَادُكُمْ سِمَانٌ * وَلَدِي قَوِيٌّ * أَوْلَادُنَا أَقْوِيَاءٌ * خَادِمُهُ سَفِينَةٌ * خُدَامُهُمْ سَفَهَاءٌ * خَادِمَتُهَا ذَكِيَّةٌ * خَادِمَاتُهُنَّ ذَكِيَّاتٌ * خَادِمُكَ غَيْبٌ * خُدَامُكُمْ أَغْيِيَاءٌ * خَادِمَتِكَ سَمِينَةٌ * خَادِمَاتُكُنَّ سَمِينَاتٌ * خَادِمِي قَوِيٌّ * خُدَامُنَا أَقْوِيَاءٌ * خَادِمَتِي عَاقِلَةٌ * خَادِمَاتُنَا عَاقِلَاتٌ * هُوَ صَدِيقِي * هُمْ أَصْدِقَاؤُنَا * أَنْتَ عَدُوُّهُ * أَنْتُمْ أَعْدَاؤُهُمْ * أَنَا صَدِيقُكَ * نَحْنُ أَصْدِقَاؤُكُمْ * هُوَ جَارُكَ * هُمْ جِيرَانُكُمْ * أَنْتَ ضَيْفِي * أَنْتُمْ ضِيُوفُنَا * أَنَا جَارُكَ * نَحْنُ جِيرَانُكُمْ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг.

Унинг дўсти камбағалдир. Уларнинг дўстлари камбағаллардир. Унинг (м.с.) дўсти бойдир. Уларнинг дўстлари бойлардир. Сенинг дўстинг йигитдир. Сизнинг дўстларингиз йигитдир. Менинг дўстим қариядир. Бизларнинг дўстларимиз қариялардир. Унинг душмани бойдир. Уларнинг душманлари бойлардир. Сенинг душманинг телбадир. Сизларнинг душманларингиз телбалардир. Менинг душманим тентакдир. Бизнинг душманларимиз тентаклардир. Унинг қўшниси каттадир. Уларнинг қўшнилари катталардир. Сенинг қўшнинг кичкинадир. Сизнинг қўшнилари кичкиналардир. Менинг (м.с.) қўшним узундир. Бизнинг қўшнилари кичкиналардир. Унинг меҳмони семиздир. Уларнинг меҳмонлари семизлардир. Сенинг меҳмонинг ориқдир. Сизнинг меҳмонларингиз ориқлардир. Менинг меҳмоним ақллидир. Бизнинг меҳмонларимиз ақллилардир. Унинг (м.с.) боласи тентакдир. Уларнинг (м.с.) болалари тентаклардир. Сенинг (м.с.) боланг ориқдир. Сизнинг (м.с.) болаларингиз

ориқлардир. Менинг болам кучсиздир. Бизнинг болаларимиз кучсизлардир. Унинг хизматкори ақлидир. Уларнинг хизматкорлари ақллилардир. Сенинг хизматчинг донадир. Сизнинг хизматчиларингиз донолардир. Менинг хизматчим телбадир. Бизнинг хизматчиларимиз телбалардир. У менинг душманимдир. Улар бизнинг душманимиздир. Сен унинг дўстисан. Сиз уларнинг дўстларисиз. Мен сенинг қўшнингман. Биз сенинг қўшнингмиз. У сенинг меҳмонингдир. Улар сизларнинг меҳмонларингиздир. Сен менинг дўстимсан. Сиз бизнинг дўстларимизсиз. Мен сенинг меҳмонингман. Биз сизнинг меҳмонларингизман.

۷

الدَّرْسُ السَّابِعُ

оталар	آبَاءٌ	ота	أَبٌ
оналар	أُمَّهَاتٌ	она	أُمٌّ
ўғиллар	أَبْنَاءٌ	ўғил	ابْنٌ
қизлар	بَنَاتٌ	қиз	ابْنَةٌ
инилар	إِخْوَةٌ	ини (ака-ука)	أَخٌ
опа-сингиллар	أَخَوَاتٌ	опа-сингил	أُخْتٌ
боболар	أَجْدَادٌ	бобо	جَدٌّ
момолар	جَدَّاتٌ	момо	جَدَّةٌ
эрлар	أَزْوَاجٌ	эр	رَوْحٌ
хотинлар	رَوْجَاتٌ	хотин	رَوْجَةٌ

келин	عُرُوسٌ، (عَرَائِسُ)	куёв	عَرِيْسٌ، (عُرْسٌ)
куёвлар	أَخْتَانٌ	куёв	خَتَنٌ
келинлар	كَنَاتٌ	келин	كَنَّةٌ
Алининг онаси	أُمُّ عَلِيٍّ	Алининг отаси	أَبُو عَلِيٍّ
Муҳаммаднинг қизи	إِبْنَةُ مُحَمَّدٍ	Муҳаммаднинг ўғли	إِبْنُ مُحَمَّدٍ
Зайнабнинг онаси	أُمُّ زَيْنَبَ	Марямнинг отаси	أَبُو مَرْيَمَ
Оишанинг қизи	إِبْنَةُ عَائِشَةَ	Хадижанинг ўғли	إِبْنُ حَدِيْجَةَ
отамиз	أَبُونَا	отам	أَبِي
акамиз	أَخُونَا	акам	أَخِي

الْجُمْلُ الْعَرَبِيَّةُ

أَبُوهُ غَنِيٌّ * أَبَاؤُهُمْ أَغْنِيَاءُ * أَبُوهَا عَالِمٌ * أَبَاؤُهُنَّ عُلَمَاءُ * أَبُوكَ شَيْخٌ * أَبَاؤُكُمْ شَيْوخٌ * أَبُوكَ شَابٌ * أَبَاؤُكُمْ شَبَابٌ * أَبِي عَاقِلٌ * أَبَاؤُنَا عُقَلَاءٌ * أُمُّهُ غَنِيَّةٌ * أُمَّهَاتُهُمْ غَنِيَّاتٌ * أُمَّهَا عَالِمَةٌ * أُمَّهَاتُهُنَّ عَالِمَاتٌ * أُمَّكَ عَجُوزٌ * أُمَّهَاتُكُمْ عَجَائِزٌ * أُمَّكَ عَاقِلَةٌ * أُمَّهَاتُكُمْ عَاقِلَاتٌ * أُمِّي عَالِمَةٌ * أُمَّهَاتُنَا عَالِمَاتٌ * إِنَّهُ كَبِيرٌ * أَبْنَاؤُهُمْ كِبَارٌ * إِنَّكَ صَغِيرٌ * أَبْنَاؤُكُمْ صِعَارٌ * ابْنِي عَاقِلٌ * أَبْنَايِي عُقَلَاءٌ * ابْنَتُهَا ذَكِيَّةٌ * بَنَاتُهُنَّ ذَكِيَّاتٌ * ابْنَتُكَ سَمِيْنَةٌ * بَنَاتُكُمْ سَمِيْنَاتٌ * ابْنَتِي صَحِيْحَةٌ * بَنَاتُنَا صَحِيْحَاتٌ * أَخُوهُ قَوِيٌّ * إِخْوَتُهُمْ أَقْوِيَاءُ * أُخْتُكَ ضَعِيْفَةٌ * أَخَوَاتُكُمْ ضَعِيْفَاتٌ * جَدِّي شَيْخٌ * أَجْدَادِي شَيْوخٌ * جَدَّتِي عَجُوزٌ * جَدَاتِي عَجَائِزٌ * زَوْجُهَا غَنِيٌّ * زَوَاجُهُنَّ أَغْنِيَاءُ * زَوْجَتُكَ عَالِمَةٌ * زَوَاجَتُكُمْ عَالِمَاتٌ * خَتْنٌ عَلِيٌّ فَقِيْرٌ * أَخْتَانُ عَلِيٍّ فُقَرَاءٌ * كَنَّةٌ عَلِيٍّ جَاهِلَةٌ * كَنَاتُ عَلِيٍّ جَاهِلَاتٌ * أَبُو مَرْيَمَ عَاقِلٌ * أُمُّ زَيْنَبَ عَاقِلَةٌ * ابْنُ حَدِيْجَةَ ذَكِيٌّ * أَبْنَاؤُ حَدِيْجَةَ أَذْكِيَاءُ * ابْنَةُ عَائِشَةَ غَنِيَّةٌ * بَنَاتُ عَائِشَةَ غَنِيَّاتٌ * أَخِي سَمِيْنٌ * إِخْوَتُنَا سَمَانٌ * أُخْتُ عَلِيٍّ لِحِيْفَةٌ * أَخَوَاتُ عَلِيٍّ لِحِيْفَاتٌ * جَدُّ مُحَمَّدٍ قَوِيٌّ * أَجْدَادُ مُحَمَّدٍ أَقْوِيَاءُ * جَدَّةُ مُحَمَّدٍ ضَعِيْفَةٌ * جَدَاتُ مُحَمَّدٍ ضَعِيْفَاتٌ * زَوْجُ فَاطِمَةَ صَحِيْحٌ * زَوْجَةُ شَرِيْفٍ مَرِيْضَةٌ * خَتْنُ عَارِفٍ غَنِيٌّ * أَخْتَانُ عَارِفٍ أَغْنِيَاءُ * كَنَّةُ ظَرِيْفٍ فَقِيْرَةٌ * كَنَاتُ ظَرِيْفٍ فَقِيْرَاتٌ *

هُوَ أَبُوكَ * هُمْ آبَاؤُكُمْ * هِيَ أُمُّكَ * هُنَّ أُمَّهَاتُكُنَّ * أَنْتَ ابْنُهُ * أَنْتُمْ أَبْنَاؤُكُمْ * أَنْتِ ابْنَتُهَا * أَنْتِ بِنَاتُهَا * أَنَا أَخُوكَ * نَحْنُ إِخْوَتُكُمْ * هِيَ أُخْتِي * هُنَّ أَخَوَاتِي * هُوَ جَدِّي * هُمْ أَجْدَادِي * هِيَ جَدَّتِي * هُنَّ جَدَّاتُنَا * زَيْدُ بْنُ بَكْرٍ صَدِيقِي * أَبِي عَلِيُّ بْنُ مُحَمَّدٍ * أَنْتَ ابْنُ خَالِدِ بْنِ عَارِفٍ * أَنَا ابْنُ شَاكِرِ بْنِ ذَاكِرٍ * هِيَ ابْنَةُ عَلِيِّ بْنِ مُحَمَّدٍ * أَنْتَ ابْنَةُ زَيْدِ بْنِ بَكْرٍ * أَنَا ابْنَةُ مُحَمَّدِ بْنِ حَمَّادٍ * أَنَا أَحْمَدُ بْنُ نِظَامِ بْنِ عَيْنِ بْنِ مَقْصُودٍ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг.

Унинг отаси камбағалдир. Уларнинг оталари камбағаллардир. Сенинг отанг олимдир. Сизларнинг оталарингиз олимлардир. Менинг отам йигитдир. Бизнинг оталаримиз йигитлардир. Унинг онаси камбағалдир. Уларнинг оналари камбағаллардир. Сенинг онанг телбадир. Сизларнинг оналарингиз телбалардир. Менинг онам соғломдир. Бизнинг оналаримиз соғломлардир. Унинг ўғли кичкинадир. Уларнинг ўғиллари кичкиналардир. Сенинг ўғлинг каттадир. Сизнинг ўғилларингиз катталардир. Менинг ўғлим соғломдир. Бизларнинг ўғилларимиз соғломлардир. Менинг қизим касалдир. Бизнинг қизларимиз касаллардир. Унинг иниси кучсиздир. Уларнинг инилари кучсизлардир. Сенинг синглинг донодир. Сизнинг сингилларингиз донолардир. Менинг бобом кучлидир. Бизнинг боболаримиз кучлилардир. Менинг момом касалдир. Бизларнинг момоларимиз касаллардир. Унинг эри камбағалдир. Уларнинг эрлари камбағаллардир. Унинг хотини бойдир. Уларнинг хотинлари бойлардир. Алининг куёви олимдир. Алининг куёвлари олимлардир. Алининг келини камбағалдир.

Алининг келинлари камбағаллардир. Марямнинг отаси бойдир. Зайнабнинг онаси ақллидир. Хадижанинг ўғли тентақдир. Хадижанинг ўғиллари тентақлардир. Оишанинг қизи донодир. Оишанинг қизлари донолардир. Менинг иним ориқдир. Бизнинг иниларимиз ориқлардир. Алининг синглиси семиздир. Алининг сингиллари семизлардир. Муҳаммаднинг бобоси кучсиздир. Муҳаммаднинг боболари кучсизлардир. Маҳмуднинг момоси кучлидир. Маҳмуднинг момолари кучлилардир. Фотиманинг эри касалдир. Зарифнинг хотини соғломдир. Орифнинг куёви камбағалдир. Орифнинг куёвлари камбағаллардир. Зарифнинг келини бойдир. Зарифнинг келинлари бойлардир. У сенинг бобонгдир. Улар сизнинг боболарингиздир. У (м.с.) сенинг момонгдир. Улар сизнинг момоларингиздир. Сен менинг инимсан. Сиз бизнинг иниларимизсиз. Мен сенинг отангман. Биз сизнинг оталарингизмиз. Бакр ўғли Зайд менинг душманимдир. Отам Ориф ўғли Холиддир. Бобом Маҳмуд ўғли Орифдир. Мен Али ўғли Маҳмудман. Сен Зайд ўғли Бакрсан.

۸

الدَّرْسُ الثَّامِنُ

устозлар, ўқитувчилар	أَسَاتِيذُ	устоз, ўқитувчи	أُسْتَاذٌ
шогирдлар, ўқувчилар	تَلَامِيذُ	шогирд, ўқувчи	تَلْمِيذٌ

табиблар, дўхтирлар	أَطِبَاءٌ	табиб, дўхтир	طَبِيبٌ
тижоратчилар, савдогарлар	تُجَّارٌ	тижоратчи, савдогар	تَاجِرٌ
хунармандлар	صَنَعَةٌ	хунарманд	صَانِعٌ
маҳоратлилар, моҳирлар	مَهْرَةٌ	маҳоратли, моҳир	مَاهِرٌ
салоҳиятлилар, солиҳлар	صُلَحَاءٌ	салоҳиятли, солиҳ	صَالِحٌ
фосиқлар	فَسَقَةٌ	фосиқ	فَاسِقٌ
сахийлар	أَسْحِيَاءٌ	сахий	سَخِيٌّ
бахиллар	بُخْلَاءٌ	бахил	بَخِيلٌ
адолатлилар, одиллар	عَدُولٌ	адолатли, одил	عَادِلٌ
золимлар	ظَلَمَةٌ	золим	ظَالِمٌ
ушбу ўқувчиларнинг устозлари	أَسَاتِيدُ هَؤُلَاءِ التَّلَامِيذِ	ушбу ўқувчининг устози	أُسْتَاذُ هَذَا التَّلْمِيذِ
ўша устозларнинг ўқувчилари	تَلَامِيذُ أَوْلِكَ الْأَسَاتِيدِ	ўша устознинг ўқувчиси	تَلْمِيذُ ذَاكَ الْأُسْتَاذِ

الْجُمْلُ الْعَرَبِيَّةُ

أُسْتَاذُ هَذَا التَّلْمِيذِ شَيْخٌ * أَسَاتِيدُ هَؤُلَاءِ التَّلَامِيذِ شُيُوخٌ * تَلْمِيذُ ذَاكَ الْأُسْتَاذِ شَابٌّ * تَلَامِيذُ
 أَوْلِكَ الْأَسَاتِيدِ شُبَّانٌ * أَبُو هَذَا الرَّجُلِ صَالِحٌ * آبَاءُ هَؤُلَاءِ الرِّجَالِ صُلَحَاءٌ * أُمُّ هَذِهِ الْمَرْأَةِ صَالِحَةٌ *
 أُمَّهَاتُ هَؤُلَاءِ النِّسَاءِ صَالِحَاتٌ * ابْنُ ذَاكَ الرَّجُلِ فَاسِقٌ * أَبْنَاءُ أَوْلِكَ الرِّجَالِ فَسَقَةٌ * أَخُو هَذَا الرَّجُلِ
 سَخِيٌّ * إِخْوَةُ هَؤُلَاءِ الرِّجَالِ، أَسْحِيَاءٌ * أُخْتُ تِلْكَ الْمَرْأَةِ، بَخِيلَةٌ * أَخَوَاتُ أَوْلِكَ النِّسَاءِ بَخِيلَاتٌ *

زَوْجُ هَذِهِ الْمَرْأَةِ، عَادِلٌ * أَزْوَاجُ هَؤُلَاءِ النِّسَاءِ عُدُولٌ * زَوْجَةُ ذَاكَ الرَّجُلِ، ظَالِمَةٌ * زَوْجَاتُ أَوْلِيكَ
 الرَّجَالِ، ظَالِمَاتٌ * أَبُو هَذَا الطَّيِّبِ، غَنِيٌّ * آبَاءُ هَؤُلَاءِ الْأَطِبَّاءِ، أَغْنِيَاءُ * أَخُو ذَاكَ التَّاجِرِ، صَانِعٌ *
 إِخْوَةُ أَوْلِيكَ التُّجَّارِ، صَنَعَةٌ * صَدِيقُ هَذَا الصَّانِعِ، مَاهِرٌ * أَصْدِقَاءُ هَؤُلَاءِ الصَّنَعَةِ، مَهْرَةٌ * عَدُوُّ ذَاكَ
 التَّاجِرِ، صَانِعٌ * أَعْدَاءُ أَوْلِيكَ التُّجَّارِ، صَنَعَةٌ * أُسْتَاذُ هَذَا الْوَلَدِ عَالِمٌ * أَسَاتِيدُ هَؤُلَاءِ الْأَوْلَادِ عُلَمَاءُ *
 تَلْمِيزُ ذَاكَ الْأُسْتَاذِ ذَكِيٌّ * تَلَامِيزُ أَوْلِيكَ الْأَسَاتِيدِ أَذْكَيَاءُ * هَذَا الْأُسْتَاذُ كَبِيرٌ * هَؤُلَاءِ الْأَسَاتِيدُ كِبَارٌ *
 ذَاكَ التَّلْمِيزُ صَغِيرٌ * أَوْلِيكَ التَّلَامِيزُ، صِغَارٌ * هَذَا الطَّيِّبُ مَاهِرٌ * هَؤُلَاءِ الْأَطِبَّاءُ مَهْرَةٌ * ذَلِكَ التَّاجِرُ
 غَنِيٌّ * أَوْلِيكَ التُّجَّارِ، أَغْنِيَاءُ * هَذَا الصَّانِعِ، فَقِيرٌ * هَؤُلَاءِ الصَّنَعَةُ، فُقَرَاءٌ * هَذَا الْعَالِمُ، صَالِحٌ * ذَاكَ
 الْجَاهِلُ، فَاسِقٌ * هَذِهِ الْمَرْأَةُ، صَالِحَةٌ * تِلْكَ الْمَرْأَةُ، فَاسِقَةٌ * هَذَا الْإِنْسَانُ، سَخِيٌّ * هَؤُلَاءِ النَّاسُ،
 أَسْحِيَاءُ * ذَاكَ الْغَنِيُّ، بَخِيلٌ * أَوْلِيكَ الْأَغْنِيَاءُ بُخَلَاءُ * أُسْتَاذِي صَالِحٌ * أَسَاتِيدُنَا صُلَحَاءُ * تَلْمِيزُكَ عَالِمٌ
 * تَلَامِيزُكُمْ عُلَمَاءُ * أَبُوهُ طَيِّبٌ * آبَاؤُهُمْ أَطِبَّاءُ * أَخِي تَاجِرٌ إِخْوَتُنَا تُجَّارٌ * جَدُّكَ صَانِعٌ * أَجْدَادُكُمْ
 صَنَعَةٌ * هُوَ صَالِحٌ * هُمْ صُلَحَاءُ * هِيَ عَادِلَةٌ * هُنَّ عَادِلَاتٌ * أَنْتَ سَخِيٌّ * أَنْتُمْ أَسْحِيَاءُ * أَنْتِ
 بَخِيلَةٌ * أَنْتِنَّ بَخِيلَاتٌ * أَنَا طَيِّبٌ * نَحْنُ أَطِبَّاءُ * أَنَا طَبِيبَةٌ * نَحْنُ طَبِيبَاتٌ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг.

Бу кишининг устози солихдир. Бу кишиларнинг устозлари
 солихлардир. Бу шогирд ёш йигитдир. Бу шогирдлар ёш
 йигитлардир. Бу кишининг отаси табибдир. Бу кишиларнинг
 оталари табиблардир. Бу кишининг ўғли солихдир. Бу
 кишиларнинг ўғиллари солихлардир. Бу кишининг иниси
 бахилдир. Бу кишиларнинг инилари бахиллардир. Бу аёлнинг
 синглиси сахийдир. Бу аёлларнинг сингиллари сахийлардир.
 Бу аёлнинг эри золимдир. Бу кишининг хотини адолатлидир.
 Бу савдогарнинг отаси ҳунарманддир. Бу ҳунарманднинг
 иниси савдогардир. Бу савдогар адолатлидир. Анави
 ҳунарманд маҳоратлидир. Бу болаларнинг устозлари
 қариядир. Бу шогирдларнинг устозлари олимдир. Бу

устозларнинг шогирдлари телбалардир. Бу савдогар камбағалдир. Анави ҳунарманд бойдир. Бу киши гуноҳкордир. Бу аёл солиҳадир. Бу бой сахийдир. Анави савдогар бахилдир. Сенинг устозинг олимдир. Менинг устозим қариядир. Сенинг шогирдинг донодир. Менинг шогирдим телбадир. Сенинг отанг савдогардир.

۹

الدَّرْسُ التَّاسِعُ

имомлар	أَيْمَّةٌ	ИМОМ	إِمَامٌ
ўқитувчилар, муаллимлар	مُعَلِّمُونَ	ўқитувчи, муаллим	مُعَلِّمٌ
мударрислар, дарс берувчи	مُدَّرِّسُونَ	мударрис, дарс берувчи	مُدَّرِّسٌ
муаззинлар	مُؤَدِّبُونَ	муаззин	مُؤَدِّبٌ
такаббурлар, димоғдорлар	مُتَكَبِّرُونَ	такаббур, димоғдор	مُتَكَبِّرٌ
тавозуъли, ҳокисор	مُتَوَاضِعُونَ	тавозуъли, ҳокисор	مُتَوَاضِعٌ
шод, хурсандлар	مَسْرُورُونَ	шод, хурсанд	مَسْرُورٌ
махзунлар, хафалар	مَحْزُونُونَ	махзун, хафа	مَحْزُونٌ
фаоллар, тиришқоқлар	مُجْتَهِدُونَ	фаол, тиришқоқ	مُجْتَهِدٌ
дангасалар	كُفَّالٌ	дангаса	كُفَّالٌ

ростгўйлар, тўғрисўзлар	صَادِقُونَ	ростгўй, тўғри сўз	صَادِقٌ
ёлғончилар	كَاذِبُونَ	ёлғончи	كَاذِبٌ
имом олимдир	إِمَامٌ عَالِمٌ	олим имом	الإِمَامُ الْعَالِمُ
имомлар уламолардир	أَيُّمَةُ الْعُلَمَاءِ	олим имомлар	الْأَيُّمَةُ الْعُلَمَاءِ
фаол ўқитувчилар	الْمُعَلِّمُونَ الْمُجْتَهِدُونَ	фаол ўқитувчи	الْمُعَلِّمُ الْمُجْتَهِدُ
дангаса муаззинлар	الْمُؤَدِّثُونَ الْكُسَالَى	дангаса муаззин	الْمُؤَدِّثُ الْكُسَالَى
ақлли инсонлар	النَّاسُ الْعُقَلَاءُ	ақлли инсон	الْإِنْسَانُ الْعَاقِلُ
кекса ёшли қариялар	الشُّيُوخُ الْكِبَارُ	кекса ёшли қария	الشَّيْخُ الْكَبِيرُ
кичик болалар	الْأَوْلَادُ الصِّغَارُ	кичик бола	الْوَلَدُ الصَّغِيرُ
моҳир табиблар	الْأَطِبَّاءُ الْمَهْرَةُ	моҳир табиб	الطَّيِّبُ الْمَاهِرُ
бой савдогарлар	التُّجَّارُ الْأَغْنِيَاءُ	бой савдогар	التَّاجِرُ الْعَنِيُّ

الْجُمْلُ الْعَرَبِيَّةُ

هَذَا الرَّجُلُ، إِمَامٌ عَالِمٌ * ذَاكَ الْإِمَامُ الْعَالِمُ، غَنِيٌّ * هَؤُلَاءِ الرَّجَالُ، أَيُّمَةُ عُلَمَاءَ * الْأَيُّمَةُ الْعُلَمَاءُ،
 أَغْنِيَاءُ * ذَاكَ الْمُعَلِّمُ، رَجُلٌ عَاقِلٌ * أَوْلِيكَ الْمُعَلِّمُونَ، رِجَالٌ عُقَلَاءُ * الرَّجُلُ الْعَاقِلُ، صَالِحٌ * الرَّجُلُ
 الْعُقَلَاءُ، صُلِحَاءُ * هَذَا الْمُدْرِسُ، أَسْتَاذٌ عَالِمٌ * الْأَسْتَاذُ الْعَالِمُ، كَبِيرٌ * هَؤُلَاءِ الْمُدْرِسُونَ، أَسَاتِيدُ عُلَمَاءَ
 * الْأَسَاتِيدُ الْعُلَمَاءُ، كِبَارٌ * ذَاكَ الْمُؤَدِّثُ، رَجُلٌ غَنِيٌّ * الرَّجُلُ الْغَنِيُّ، سَخِيٌّ * أَوْلِيكَ الْمُؤَدِّثُونَ، رِجَالٌ
 أَغْنِيَاءُ * الرَّجَالُ الْأَغْنِيَاءُ، أَسْحِيَاءُ * هَذَا الْوَلَدُ، مُجْتَهِدٌ * الْوَلَدُ الْمُجْتَهِدُ، ذَكِيٌّ * ذَاكَ الْوَلَدُ، كُسَالَانٌ *
 الْوَلَدُ الْكُسَالَانُ، غَنِيٌّ * هَذَا الْإِمَامُ، رَجُلٌ عَالِمٌ * الرَّجُلُ الْعَالِمُ، غَنِيٌّ * هَؤُلَاءِ الْأَيُّمَةُ، رِجَالٌ عُلَمَاءَ *
 الرَّجَالُ الْعُلَمَاءُ، أَغْنِيَاءُ * ذَاكَ الرَّجُلُ، طَيِّبٌ مَاهِرٌ * الطَّيِّبُ الْمَاهِرُ، عَالِمٌ * أَوْلِيكَ الرَّجَالُ، أَطِبَّاءُ

مَهْرَةٌ * الْأَطِبَاءُ الْمَهْرَةُ، عُلَمَاءُ * الْأَيْمَةُ الْأَغْنِيَاءُ، صَاحِحُونَ * الْمُعَلِّمُونَ الْفُقَرَاءُ، كَثِيرُونَ * الْمُدَرِّسُونَ
 الْمُجْتَهِدُونَ، قَلِيلُونَ * الْمُؤَدِّثُونَ الْكُسَالَى، كَثِيرُونَ * الرِّجَالُ الْمُتَوَاضِعُونَ، عُقْلَاءُ * هَذَا الرَّجُلُ،
 جَاهِلٌ * الرَّجُلُ الْجَاهِلُ، مُتَكَبِّرٌ * الرَّجُلُ الْمُتَكَبِّرُونَ، سُفَهَاءُ * الرِّجَالُ الْعُقْلَاءُ مُتَوَاضِعُونَ * الرَّجَالُ
 السُّفَهَاءُ، مُتَكَبِّرُونَ * الرِّجَالُ الْعُلَمَاءُ، مَسْرُورُونَ * الرِّجَالُ الْجُهْلَاءُ مَحْزُونُونَ * الْأَغْنِيَاءُ الْأَسْحِيَاءُ،
 صُلَحَاءُ * الْأَغْنِيَاءُ الْبُخْلَاءُ، فَسَقَةٌ * الْأَوْلَادُ الْأَذْكَيَاءُ، مُجْتَهِدُونَ * الْأَوْلَادُ الْأَغْنِيَاءُ، كُسَالَى * التَّلَامِيذُ
 الْمُجْتَهِدُونَ، عُلَمَاءُ * التَّلَامِيذُ الْكُسَالَى، جُهْلَاءُ * الْأَطِبَاءُ الْعُلَمَاءُ، صَادِقُونَ * الْأَطِبَاءُ الْجُهْلَاءُ،
 كَاذِبُونَ * الرَّجُلُ الصَّالِحُ، إِنْسَانٌ عَاقِلٌ * الرَّجُلُ الصُّلَحَاءُ، أُنَاسٌ عُقْلَاءُ * الرَّجُلُ الْفَاسِقُ، إِنْسَانٌ
 سَفِيهٌ * الرَّجُلُ السُّفَهَاءُ، أُنَاسٌ فَسَقَةٌ * هَذَا الْمُعَلِّمُ، رَجُلٌ صَالِحٌ * هَذِهِ الْمُعَلِّمَةُ، امْرَأَةٌ صَالِحَةٌ * ذَاكَ
 الْمُدَرِّسُ، رَجُلٌ مَحْزُونٌ * إِمَامْنَا، رَجُلٌ صَادِقٌ * طَيِّبِنَا، رَجُلٌ عَالِمٌ * مُؤَدِّثُنَا، رَجُلٌ غَنِيٌّ * هَذَا الْمُؤَدِّثُ،
 مُتَكَبِّرٌ * ذَاكَ الْإِمَامُ، مُتَوَاضِعٌ * هَذَا الصَّانِعُ، مُجْتَهِدٌ * ذَاكَ التَّاجِرُ، كَسْلَانٌ * هُوَ مُتَكَبِّرٌ * هُمْ
 مُتَكَبِّرُونَ * هِيَ مُتَوَاضِعَةٌ * هُنَّ مُتَوَاضِعَاتٌ * أَنْتَ مَسْرُورٌ * أَنْتُمْ مَسْرُورُونَ * أَنْتِ مَحْزُونَةٌ * أَنْتُنَّ
 مَحْزُونَاتٌ * أَنَا مُجْتَهِدٌ * نَحْنُ مُجْتَهِدُونَ * أَنَا كَسْلَانَةٌ * نَحْنُ كَسْلَانَاتٌ * هُوَ صَادِقٌ * هُمْ صَادِقُونَ * هِيَ
 كَاذِبَةٌ * هُنَّ كَاذِبَاتٌ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг.

Бу киши бой имомдир. Бу кишилар бой имомлардир. Бу ўқитувчи доно кишидир. Бу ўқитувчилар доно кишилардир. Гуноҳкор киши нодондир. Гуноҳкор кишилар нодонлардир. Бу мударрис бадавлатдир. Бу мударрислар бадавлатлардир. Анави муаззин камбағалдир. Анави муаззинлар камбағаллардир. Бу киши такаббурдир. Бу кишилар такаббурлардир. Анави хотин тавозуъликдир. Анави хотинлар тавозуълилардир. Соғлом киши хурсанддир. Соғлом кишилар хурсанддирлар. Бемор хотин маҳзундир. Бемор хотинлар маҳзундирлар. Бу бола фаолдир. Бу болалар фаолдирлар. Анави шогирд дангасадир. Анави шогирдлар

дангасалардир. Бу киши тўғри сўзlidir. Бу кишилар тўғри сўзlidirлардир. Анави хизматчи аёл ёлғончидир. Анави хизматчи аёллар ёлғончилардир. У тавозуъlidir. Улар тавозуъlidirлардир. Сен такаббурсан. Сизлар такаббурлисизлар. Мен хурсандман. Биз хурсандмиз. У ёлғончидир. Улар ёлғончилардир. Сен дангасасан. Сизлар дангасаларсиз. Мен ростгўйман. Биз ростгўйлармиз.

۱۰

الدَّرْسُ الْعَاشِرُ

тикувчилар	خَيَّاطُونَ	тикувчи	خَيَّاطٌ
дурадгорлар	بَحَّارُونَ	дурадгор	بَحَّارٌ
нонвой	خَبَّازٌ	темирчи	حَدَّادٌ
маҳсидўз, косиб	خَفَّافٌ	қассоб	قَصَّابٌ
кир ювувчи	قَصَّارٌ	сартарош	حَلَّاقٌ
юк ташувчи, ҳаммол	حَمَّالٌ	фаррош	فَرَّاشٌ
деҳқон	فَلَّاحٌ	даллол	دَلَّالٌ
ишсиз	بَطَّالٌ	кемачи	مَلَّاحٌ
уларнинг тикувчилари	خَيَّاطُوهُمْ	унинг тикувчиси	خَيَّاطُوهُ
сизларни дурадгорларингиз	بَحَّارُكُمْ	сенинг дурадгоринг	بَحَّارُكَ
бизнинг темирчиларимиз	حَدَّادُونَا	менинг темирчим	حَدَّادِي
Алининг қассоблари	قَصَّابُو عَلِيٍّ	Алининг нонвойлари	خَبَّازُو عَلِيٍّ

бойнинг ҳаммоли	حَمَّالُ الْعَيْيِ	Холиднинг этикдўзлари	خَفَّافٌ خَالِدٍ
тижоратчининг даллоли	دَلَّالُ التَّاجِرِ	бойларнинг ҳаммоллари	حَمَّالُو الْأَغْنِيَاءِ
унинг муаллими	مُعَلِّمُوهُ	тижоратчиларнинг даллоллари	دَلَّالُو التُّجَّارِ
сенинг муаллиминг	مُعَلِّمُوكَ	уларнинг муаллимлари	مُعَلِّمُوهُمْ
менинг муаллимим	مُعَلِّمِيَّ	сизларни муаллимларингиз	مُعَلِّمُوكُمْ
		бизнинг муаллимимиз	مُعَلِّمُونَا

الجُمْلُ الْعَرَبِيَّةُ

هَذَا الرَّجُلُ خَيَّاطٌ * هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ خَيَّاطُونَ * هَذِهِ الْمَرْأَةُ خَيَّاطَةٌ * هَؤُلَاءِ النِّسَاءُ خَيَّاطَاتٌ * هَذَا الشَّيْخُ نَجَّارٌ * هَؤُلَاءِ الشُّيُوخُ نَجَّارُونَ * جَارِي حَدَادٌ * جِيرَانُنَا حَدَادُونَ * صَدِيقُهُ خَبَّازٌ * أَصْدِقَاؤُهُمْ خَبَّازُونَ * عَدُوُّهُ قَصَّابٌ * أَعْدَاؤُهُ قَصَّابُونَ * هَذَا الْحَفَّافُ مَاهِرٌ * هَؤُلَاءِ الْحَفَّافُونَ مَهْرَةٌ * ذَاكَ الْحَلَّاقُ جَاهِلٌ * أَوْلِيكَ الْحَلَّاقُونَ جُهَلَاءٌ * هَذَا الْحَادِمُ قَصَّارٌ * هَذِهِ الْحَادِمَةُ قَصَّارَةٌ * ذَاكَ الْحَادِمُ فَرَّاشٌ * تِلْكَ الْحَادِمَةُ فَرَّاشَةٌ * هَذَا الْحَمَّالُ صَادِقٌ * هَؤُلَاءِ الْحَمَّالُونَ صَادِقُونَ * هَذَا الْفَلَّاحُ فَقِيرٌ * هَؤُلَاءِ الْفَلَّاحُونَ فَقَرَاءٌ * ذَاكَ الْمَلَّاحُ مَاهِرٌ * أَوْلِيكَ الْمَلَّاحُونَ مَهْرَةٌ * ذَاكَ الدَّلَّالُ كَاذِبٌ * أَوْلِيكَ الدَّلَّالُونَ كَاذِبُونَ * خَيَّاطُهُمْ طَوِيلٌ * نَجَّارُكُمْ قَصِيرٌ * حَدَادُنَا غَنِيٌّ * خَبَّازُهُمْ فَقِيرٌ * قَصَّابُكُمْ سَفِيهٌ * خَفَّافُنَا غَنِيٌّ * حَلَّاقُهُمْ مَسْرُورٌ * حَمَّالُكُمْ مَحْزُونٌ * دَلَّالُنَا مَرِيضٌ * خَيَّاطُوهُ فَقَرَاءٌ * نَجَّارُوكَ مَهْرَةٌ * حَدَادِيَّ جُهَلَاءٌ * خَبَّازُو عَلِيٍّ نِحَافٌ * قَصَّابُو عَلِيٍّ سِمَانٌ * خَفَّافُو خَالِدٍ صَادِقُونَ * حَلَّاقُو عَارِفٍ كَاذِبُونَ * حَمَّالُو الْأَغْنِيَاءِ فَقَرَاءٌ * دَلَّالُو التُّجَّارِ أَغْنِيَاءٌ * مُعَلِّمُوهُ عُلَمَاءٌ * مُعَلِّمُوكَ كِبَارٌ * مُعَلِّمِيَّ صُلَحَاءٌ * هَذَا الْحَيَّاطُ مُتَكَبِّرٌ * ذَاكَ النَّجَّارُ مُتَوَاضِعٌ * هَذَا الْحَدَادُ مَسْرُورٌ * ذَاكَ الْخَبَّازُ مَحْزُونٌ * هَذَا الْقَصَّابُ سَمِينٌ * ذَاكَ الْحَفَّافُ نَحِيفٌ * هَذَا الْحَلَّاقُ صَحِيحٌ * ذَاكَ الْقَصَّارُ مَرِيضٌ * هَذَا الْفَرَّاشُ ضَعِيفٌ * ذَاكَ الْحَمَّالُ قَوِيٌّ * هَذَا الدَّلَّالُ ذَكِيٌّ * ذَاكَ الدَّلَّالُ غَنِيٌّ * الْحَيَّاطُونَ مَهْرَةٌ * النَّجَّارُونَ جُهَلَاءٌ * الْحَدَادُونَ مَسْرُورُونَ *

الْحَبَّازُونَ مُحْزُونُونَ * الْقَصَّابُونَ سِمَانٌ * الْحَقَّافُونَ نِحَافٌ * الْحَمَّالُونَ أَقْوِيَاءُ * هَذَا الرَّجُلُ، خِيَّاطٌ مَاهِرٌ *
 هَذِهِ الْمَرْأَةُ، خِيَّاطَةٌ مَاهِرَةٌ * هَذَا النَّجَّارُ، رَجُلٌ سَفِيهٌ * ذَاكَ الْحَدَّادُ، شَابٌّ جَاهِلٌ * هَذَا الْقَصَّابُ،
 شَيْخٌ قَوِيٌّ * ذَاكَ الْحَقَّافُ، شَابٌّ ضَعِيفٌ * هَذَا الْحَلَّاقُ، إِنْسَانٌ عَاقِلٌ * ذَاكَ الْحَمَّالُ، رَجُلٌ فَقِيرٌ *
 الْحِيَّاطُ الْمَاهِرُ، غَنِيٌّ * النَّجَّارُ السَّمِينُ، صَحِيحٌ * الْحَدَّادُ الْفَاسِقُ، جَاهِلٌ * الْحَبَّازُ الْجَاهِلُ، غَنِيٌّ *
 الْقَصَّابُ الْمَرِيضُ ضَعِيفٌ * الْحَقَّافُ النَّحِيفُ، مَرِيضٌ * الْحَلَّاقُ الصَّالِحُ، عَاقِلٌ * الْحَمَّالُ السَّمِينُ، قَوِيٌّ *
 * الدَّلَالُ الْكَاذِبُ، فَقِيرٌ * هَذَا الْحَمَّالُ السَّمِينُ، قَوِيٌّ * ذَاكَ الْحَقَّافُ النَّحِيفُ، ضَعِيفٌ * هُوَ لَاءِ
 الْقَصَّابُونَ السِّمَانُ، ظَلَمَةٌ * أَوْلَيْكَ الْفَلَاحُونَ الْفُقَرَاءُ عُدُولٌ * هُوَ خِيَّاطٌ * هُمْ خِيَّاطُونَ * هِيَ خِيَّاطَةٌ *
 هُنَّ خِيَّاطَاتٌ * أَنْتَ خَبَّازٌ * أَنْتُمْ خَبَّازُونَ * أَنْتِ خَبَّازَةٌ * أَنْتِ خَبَّازَاتٌ * أَنَا فَلَّاحٌ * نَحْنُ فَلَّاحُونَ *
 هُوَ مَلَّاحٌ * هُمْ مَلَّاحُونَ * هَذَا الرَّجُلُ بَطَّالٌ * هُوَ لَاءِ الرَّجَالِ بَطَّالُونَ * الرَّجُلُ الْبَطَّالُ، فَقِيرٌ * الرَّجَالُ
 الْبَطَّالُونَ، فُقَرَاءٌ * الْمَرْأَةُ الْكَسَلَانَةُ، بَطَّالَةٌ * النِّسَاءُ الْكَسَلَانَاتُ، بَطَّالَاتٌ * هُوَ لَاءِ الْبَطَّالُونَ كُسَالَى *

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг.

Бу киши дурадгордир. Бу кишилар дурадгорлардир. Бу
 тикувчи қариядир. Бу тикувчилар қариялардир. Сенинг
 қўшнинг нонвойдир. Сизнинг қўшнилариңиз нонвойлардир.
 Менинг қўшним темирчи. Бизнинг қўшнилариғиз
 темирчилардир. Бу қассоб бемордир. Бу қассоблар
 беморлардир. Анави этикдўз камбағалдир. Анави этикдўзлар
 камбағаллардир. Бу сартарош ёлғончидир. Бу сартарошлар
 ёлғончилардир. Анави кир ювувчи хотин камбағалдир. Анави
 кир ювувчи хотинлар камбағаллардир. Бу киши фаррошдир.
 Бу кишилар фаррошлардир. Анави ҳаммол кучлидир. Анави
 ҳаммоллар кучлилардир. Бу даллол ростгўйдир. Бу даллоллар
 ростгўйлардир. Анави деҳқон бойдир. Анави деҳқонлар
 бойлардир. Бу кемачи соғломдир. Бу кемачилар
 соғломлардир. Анави дангаса ишсиздир. Анави дангасалар

ишсизлардир. У дурадгордир. Улар дурадгорлардир. Сен тикувчисан. Сизлар тикувчисизлар. Мен темирчиман. Бизлар темирчилармиз. У нонвойдир. Улар нонвойлардир. Сен қассобсан. Сизлар қассобларсиз. Мен этикдўзман. Бизлар этикдўзлармиз. Ишсиз киши дангасадир. Ишсиз кишилар дангасалардир. Дангаса киши бемордир. Дангаса кишилар беморлардир.

۱۱

الدَّرْسُ الْحَادِي عَشَرَ

оқ юзлилар	زُهْرٌ	оқ юзли	أَزْهَرُ
қора юзлилар	سُمْرٌ	қора юзли	أَسْمَرُ
қизил юзлилар	شَقْرٌ	қизил юзли	أَشَقْرُ
тилсизлар	خُرْسٌ	тилсиз	أَخْرَسٌ
карлар	صُمٌّ	кар	أَصَمٌّ
кўрлар	عُمِّيٌّ	кўр	أَعْمَى
ғилай кўзлилар	حَوْلٌ	ғилай кўзли	أَحْوَلٌ
чўлоқлар	شَلٌّ	чўлоқ	أَشَلٌّ
оқсоқлар	عُرْجٌ	оқсоқ	أَعْرَجٌ
букрилар	حُدْبٌ	букри	أَحْدَبٌ
соқовлар	لُثْغٌ	соқов	الْلُثْغُ
аҳмоқлар	حَمَقٌ	аҳмоқ	أَحْمَقٌ

مؤنث:

زَهْرَاءُ، سَمْرَاءُ، شُقْرَاءُ، خَرَسَاءُ، صَمَاءُ، عَمِيَاءُ، حَوْلَاءُ، شَلَاءُ، عَرَجَاءُ، حَدَبَاءُ، لَنْعَاءُ، حَمَقَاءُ.

الجُمْلُ العَرَبِيَّةُ

هُوَ أَزْهَرُ * هُمْ زَهْرٌ * هِيَ زَهْرَاءُ * هُنَّ زَهْرٌ * أَنْتَ أَسْمَرٌ * أَنْتُمْ سَمْرٌ * أَنْتِ خَرَسَاءُ * أَنْتَنَّ خُرْسٌ *
 * أَنَا أَشْقَرٌ * نَحْنُ شُقْرٌ * هُوَ أَصَمٌ * هُمْ صَمٌّ * هِيَ عَمِيَاءُ * هُنَّ عَمِيٌّ * أَنَا حَوْلَاءُ * نَحْنُ حَوْلٌ * هَذَا
 الرَّجُلُ أَحْمَقُ * هَذِهِ الْمَرْأَةُ حَمَقَاءُ * هَذَا الْإِنْسَانُ أَشَلٌ * هَذَا الشَّيْخُ أَعْرَجٌ * هَذِهِ الْعَجُوزُ حَدَبَاءُ *
 * ذَاكَ الشَّابُّ أَزْهَرُ * تِلْكَ الشَّابَّةُ شَلَاءُ * هَذَا الصَّبِيُّ أَلْتَعُ * هَذِهِ الصَّبِيَّةُ لَنْعَاءُ * ذَاكَ الْخَادِمُ أَحْمَقُ *
 * تِلْكَ الْخَادِمَةُ حَمَقَاءُ * صَدِيقُهُ أَزْهَرُ * صَدِيقَتُهَا زَهْرَاءُ * ابْنُكَ أَسْمَرٌ * ابْنَتُكَ سَمْرَاءُ * خَادِمِي أَشْقَرٌ *
 * خَادِمَتِي شُقْرَاءُ * خَادِمُهُمْ أَخْرَسٌ * خَادِمَتُكُمْ صَمَاءُ * أَبُوهُ أَصَمٌ * أُمُّهُ عَمِيَاءُ * ابْنُكَ أَحْوَلٌ * ابْنَتُكَ
 * شَلَاءُ * أَخِي أَعْرَجٌ * أُخْتِي لَنْعَاءُ * صَدِيقِي عَلِيٌّ أَخْرَسٌ * صَدِيقَةُ مَرْيَمَ خَرَسَاءُ * عَدُوُّ عَلِيٍّ أَصَمٌ *
 * عَدُوَّةُ زَيْنَبَ صَمَاءُ * جَارُ خَالِدٍ أَعْمَى * ضَيْفُ مُحَمَّدٍ أَحْوَلٌ * أَبُو هَذَا الْحَيَّاطِ، أَشَلٌ * أُمُّ هَذَا
 النَّجَّارِ، عَرَجَاءُ * ابْنُ هَذَا الْحَدَّادِ، أَحَدَبٌ * ابْنَةُ هَذَا الْحَبَّازِ حَدَبَاءُ * أَخُو هَذَا الْقَصَّابِ، أَلْتَعُ * أُخْتُ
 هَذَا الْحَقَّافِ، لَنْعَاءُ * الرَّجُلُ الْأَخْرَسُ، أَصَمٌ * الرَّجَالُ الْخُرْسُ، صَمٌّ * الْمَرْأَةُ الْخَرَسَاءُ صَمَاءُ * النِّسَاءُ
 الْخُرْسُ صَمٌّ * الْإِنْسَانُ الْأَعْمَى، مَحْزُونٌ * الشَّيْخُ الْأَعْرَجُ، ضَعِيفٌ * الْعَجُوزُ الْحَدَبَاءُ، مَرِيضَةٌ * الْوَلَدُ
 الْأَلْتَعُ، مَرِيضٌ * هَذَا الشَّابُّ الْأَشْقَرُ، حَيَّاطٌ مَاهِرٌ * ذَاكَ النَّجَّارُ الْأَخْرَسُ، أَصَمٌ * هُوَلَاءِ الْحَدَّادُونَ
 الْخُرْسُ، صَمٌّ * أَوْلِيكَ الْحَمَّالُونَ الْفُقَرَاءُ، حَوْلٌ * هَذَا الْحَلَّاقُ النَّحِيفُ، أَعْرَجٌ * ذَاكَ الدَّلَّالُ الْمَاهِرُ،
 * أَشَلٌ * هُوَلَاءِ الرَّجَالِ الْفُقَرَاءُ، خُرْسٌ * أَوْلِيكَ النِّسَاءُ الْمَرِيضَاتُ، عَمِيٌّ * هُوَلَاءِ الرَّجَالِ الْجُهَلَاءُ صَمٌّ *
 * أَوْلِيكَ النِّسَاءِ الْجَاهِلَاتُ عَمِيٌّ * مُعَلِّمُهُمْ زَهْرٌ * مُدْرِسُكُمْ سَمْرٌ * مُؤَدِّبُونَا شُقْرٌ * فَرَّاشُنَا أَحْمَقُ *

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг.

У қора юзли. Улар қора юзлилар. У аёл қора юзlidir. У аёллар қора юзлилардир. Сен оқ юзлисан. Сизлар оқ юзлисизлар. Сен (аёл) оқ юзлисан. Сиз (аёллар) оқ

юзлисизлар. Мен қизил юзлиман. Бизлар қизил юзлилармиз. У соқовдир. Улар карлар. У аёл кўрдир. Улар ғилайлардир. Сен чўлоқсан. Сизлар оқсоқларсиз. Сен (аёл) соқовсан. Сизлар (аёллар) ахмоқларсиз. Мен соқовман. Бизлар соқовлармиз. Бу киши букридир. Анави қария чўлоқдир. Бу кампир оқсоқдир. Анави йигит тилсиздир. Бу ёш қиз ғилайдир. Анави ёш бола букридир. Бу хизматчи киши қизил юзlidir. Анави хизматчи қиз оқ юзlidir. Бу тикувчи ахмоқдир. Анави дурадгор тилсиздир. Бу темирчи кардир. Анави нонвой ғилайдир. Бу қассоб оқсоқдир. Анави косиб букридир. Бу сартарош чўлоқдир. Анави кир ювувчи кардир. Унинг фарроши тилсиздир. Бизнинг кўшнимизнинг мол ташувчиси кардир. Бизнинг даллолимиз букридир. Сизнинг даллолингиз ахмоқдир. Бу тикувчининг онаси оқ юзlidir. Анави дурадгорнинг онаси қора юзlidir.

۱۲

الدَّرْسُ الثَّانِي عَشَرَ

эмаслар	لَيْسُوا	эмас	لَيْسَ
эмаслар (аёллар)	لَيْسْنَ	эмас (1 аёл)	لَيْسَتْ
эмассизлар	لَيْسْتُمْ	эмассан	لَيْسَتْ
эмассизлар аёллар	لَيْسْنَ	эмассан (1 аёл)	لَيْسَتْ
эмасмиз	لَيْسْنَا	эмасман	لَيْسْتُ
у иккиси эмас	لَيْسَتَا	у иккиси эмас	لَيْسَا

(aёл)			
эмас	مَا	СИЗ ИККИНГИЗ эмас	لَسْتُمَا
ҳеч бир киши	أَحَدٌ	бир киши	وَاحِدٌ
шубҳасиз	الْبَتَّةَ	ҳеч	أَصْلًا

هُوَ لَيْسَ، هُمَا لَيْسَا، هُمْ لَيْسُوا، هِيَ لَيْسَتْ، هُمَا لَيْسَتَا، هُنَّ لَيْسْنَ، أَنْتَ لَسْتَ، أَنْتُمَا لَسْتُمَا، أَنْتُمْ لَسْتُمْ، أَنْتِ لَسْتِ، أَنْتُمَا لَسْتُمَا، أَنْتُنَّ لَسْتُنَّ، أَنَا لَسْتُ، نَحْنُ لَسْنَا، لَيْسَ بِكَبِيرٍ، لَيْسُوا بِكِبَارٍ، لَيْسَتْ بِكَبِيرَةٍ، لَسْنَ بِكَبِيرَاتٍ، لَيْسُوا بِأَغْنِيَاءَ، لَيْسُوا بِجُهَلَاءَ، لَيْسَ بِأَزْهَرٍ، لَيْسَتْ بِزَهْرَاءَ، لَيْسُوا بِزُهْرٍ، لَيْسُوا بِبَيْضٍ، لَيْسُوا بِمُتَكَبِّرِينَ، لَيْسُوا بِجَيَّاطِينَ *

هَذَا الرَّجُلُ بِشَيْخٍ * لَيْسَ هَذَا الرَّجُلُ بِشَيْخٍ *
هَؤُلَاءِ الرَّجَالُ لَيْسُوا بِشُيُوخٍ * لَيْسَ هَؤُلَاءِ الرَّجَالُ بِشُيُوخٍ *
هَذِهِ الْمَرْأَةُ لَيْسَتْ بِعَجُوزٍ * لَيْسَتْ هَذِهِ الْمَرْأَةُ بِعَجُوزٍ *
هَؤُلَاءِ النِّسَاءُ لَسْنَ بِعَجَائِزٍ * لَيْسَتْ هَؤُلَاءِ النِّسَاءُ بِعَجَائِزٍ *
لَيْسَ رَجُلٌ وَاحِدٌ بِعِنِّي * لَيْسَ أَحَدٌ بِعِنِّي *
مَا رَجُلٌ وَاحِدٌ بِعِنِّي * مَا أَحَدٌ بِعِنِّي *

الْجُمْلُ الْعَرَبِيَّةُ

هُوَ لَيْسَ بِكَبِيرٍ * هُمْ لَيْسُوا بِكِبَارٍ * هِيَ لَيْسَتْ بِكَبِيرَةٍ * هُنَّ لَسْنَ بِكَبِيرَاتٍ * أَنْتَ لَسْتَ بِعَالِمٍ *
أَنْتُمْ لَسْتُمْ بِعُلَمَاءَ * أَنْتِ لَسْتِ بِعَالِمَةٍ * أَنْتُنَّ لَسْتُنَّ بِعَالِمَاتٍ * أَنَا لَسْتُ بِمَحْزُونٍ * نَحْنُ لَسْنَا بِمَحْزُونِينَ *
أَنَا لَسْتُ بِكَاذِبَةٍ * نَحْنُ لَسْنَا بِكَاذِبَاتٍ * هَذَا الرَّجُلُ لَيْسَ بِشَيْخٍ * هَؤُلَاءِ الرَّجَالُ لَيْسُوا بِشُيُوخٍ *
تِلْكَ الْمَرْأَةُ لَيْسَتْ بِعَجُوزٍ * أَوْلَيْكَ النِّسَاءُ لَسْنَ بِعَجَائِزٍ * هَذَا الشَّيْخُ لَيْسَ بِضَعِيفٍ أَصْلًا * هَؤُلَاءِ
الشُّيُوخُ، لَيْسُوا بِضُعَفَاءَ أَصْلًا * ذَاكَ الشَّابُّ لَيْسَ بِقَوِيٍّ أَصْلًا * أَوْلَيْكَ الشُّبَّانُ لَيْسُوا بِأَقْوِيَاءَ أَصْلًا *
هَذَا الرَّجُلُ لَيْسَ بِمَرِيضٍ أَصْلًا * هَؤُلَاءِ الرَّجَالُ لَيْسُوا بِمَرْضَى أَصْلًا * تِلْكَ الْمَرْأَةُ لَيْسَتْ بِعِنِّيَةِ أَصْلًا *
أَوْلَيْكَ النِّسَاءُ لَسْنَ بِمَرِيضَاتٍ أَصْلًا * هَذِهِ الشَّابَّةُ لَيْسَتْ بِزَهْرَاءَ * هَؤُلَاءِ الشَّبَّاتُ لَسْنَ بِزُهْرٍ * ذَاكَ

الْحَادِمُ لَيْسَ بِمُتَوَاضِعٍ أَصْلًا * هُوَ لَا يَخْدُمُ لَيْسُوا بِمُتَكَبِّرِينَ أَصْلًا * تِلْكَ الْخَادِمَةُ لَيْسَتْ بِمُجْتَهِدَةٍ *
 أَوْلَيْكَ الْخَادِمَاتُ لَسْنَ بِكَسْلَانَاتٍ * الرِّجَالُ لَيْسُوا بِنِسَاءٍ الْبَتَّةُ * النِّسَاءُ لَسْنَ بِرِجَالٍ الْبَتَّةُ * هَذَا
 الشَّيْخُ لَيْسَ بِصَبِيٍّ الْبَتَّةُ * هَذَا الصَّبِيُّ لَيْسَ بِشَيْخٍ الْبَتَّةُ * خَادِمَةٌ هَذِهِ الْعُجُوزُ لَيْسَتْ بِعَاقِلَةٍ * خَادِمٌ
 ذَاكَ الطَّيِّبُ لَيْسَ بِسَفِيهِ * خَادِمَةٌ تِلْكَ الطَّيِّبَةُ لَيْسَتْ بِغَيِّةٍ * صَدِيقُ أَبِي لَيْسَ بِمُتَكَبِّرٍ * أَصْدِقَاءُ أَبِي
 لَيْسُوا بِمُتَوَاضِعِينَ * عَدُوُّ أَخِي لَيْسَ بِعَالِمٍ * أَعْدَاءُ أَخِي لَيْسُوا بِجُهَلَاءَ * جَارُ عَلِيِّ لَيْسَ بِطَوِيلٍ * حَيْرَانُ
 وَلِيٍّ لَيْسُوا بِقِصَارٍ * ضَيْفُ خَالِدٍ لَيْسَ بِغَيٍّ * ضَيْفُ مُحَمَّدٍ لَيْسُوا بِفُقَرَاءَ * أَبُوهُ لَيْسَ بِصَحِيحٍ * أُمُّكَ
 لَيْسَتْ بِمَرِيضَةٍ * ابْنِي لَيْسَ بِقَوِيٍّ * ابْنَتِي لَيْسَتْ بِضَعِيفَةٍ * أَبِي لَيْسَ بِظَالِمٍ * أَخِي لَيْسَ بِعَادِلٍ * الرَّجُلُ
 الْفَقِيرُ لَيْسَ بِمَسْرُورٍ * الرَّجَالُ الْفُقَرَاءُ لَيْسُوا بِمَسْرُورِينَ * الْمَرْأَةُ الْغَنِيَّةُ لَيْسَتْ بِمَحْزُونَةٍ * النِّسَاءُ الْغَنِيَّاتُ
 لَسْنَ بِمَحْزُونَاتٍ * الْإِنْسَانُ الْعَاقِلُ لَيْسَ بِمُتَكَبِّرٍ * النَّاسُ الْعُقَلَاءُ لَيْسُوا بِمُتَكَبِّرِينَ * الشَّيْخُ الصَّحِيحُ لَيْسَ
 بِضَعِيفٍ * الشَّيْخُ الْمَرِيضُ لَيْسَ بِقَوِيٍّ * الشَّابُّ الْفَاسِقُ لَيْسَ بِعَاقِلٍ * الشَّابُّ الصَّالِحُ لَيْسَ بِسَفِيهِ *
 الْغَنِيُّ الْبَحِيلُ لَيْسَ بِعَادِلٍ * الْغَنِيُّ السَّخِيُّ لَيْسَ بِظَالِمٍ * التَّلْمِيذُ الْعَاقِلُ لَيْسَ بِكَسْلَانٍ * التَّلْمِيذُ
 الْمُجْتَهِدُ لَيْسَ بِسَفِيهِ * الدَّلَالُ الصَّالِحُ لَيْسَ بِكَاذِبٍ * الرَّجَالُ الْعُقَلَاءُ لَيْسُوا بِبَطَّالِينَ * مُعَلِّمُكُمْ
 لَيْسُوا بِشَيْوِخٍ * مُدْرِسُكُمْ لَيْسُوا بِشَبَّانٍ * مُؤَدِّبُنَا لَيْسُوا بِجُهَلَاءَ * خِيَّاطُونَا لَيْسُوا بِبَطَّالِينَ * لَيْسَ إِنْسَانٌ
 وَاحِدٌ بِقَوِيٍّ * لَيْسَ أَحَدٌ بِقَوِيٍّ * مَا صَبِيٌّ وَاحِدٌ بِعَاقِلٍ * مَا أَحَدٌ بِعَاقِلٍ أَصْلًا * أَكْثَرُ النَّاسِ لَيْسُوا
 بِعُلَمَاءَ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг.

У кичкина эмас. Улар кичкина эмаслар. У хотин кичкина эмас. У хотинлар кичкина эмаслар. Сен нодон эмассан. Сизлар нодон эмассизлар. Сен (м.с.) нодон эмассан. Сиз (м.с.) нодон эмассиз. Мен хурсанд эмасман. Биз хурсанд эмасмиз. Мен ғамгин эмасман. Биз ғамгин эмасмиз. Бу киши бой эмас. Бу кишилар бой эмаслар. Бу хотин камбағал эмас. Бу хотинлар камбағаллар эмас. Бу қария кучли эмас. Бу қариялар кучли эмаслар. Бу кампир кучсиз эмас. Бу кампирлар кучсиз эмаслар. Бу хизматчи кишилар ҳеч такаббурли эмаслар. Бу

хизматчи қиз ҳеч тавозуъли эмас. Бу гўдак шубҳасиз катта эмас. Бу бола шубҳасиз қария эмас. Менинг отамнинг дўсти бой эмас. Онаминг иниси камбағал эмас. Сенинг бобонгни қўшниси такаббур эмас. Сенинг инингни душмани ақлли эмас. Унинг ўғли зийрак эмас. Уларнинг ўғиллари зийрак эмаслар. Қизинг катта эмас. Қизларинг катта эмаслар. Устозим гуноҳкор эмас. Устозларим гуноҳкор эмаслар. Алининг дўсти тилсиз эмас. Алининг дўсти кар эмас. Холиднинг душмани кўр эмас. Орифнинг душмани чўлоқ эмас. Бу эркак хурсанд эмас. Ҳеч бир эркаклар хурсанд эмаслар. Кишиларнинг аксари хафа эмаслар.

۱۳

الدَّرْسُ الثَّالِثُ عَشَرَ

сабрлилар	صَبْرٌ	сабрли	صَبُورٌ
шошқалоқлар	عَجَلٌ	шошқалоқ	عَجُولٌ
очик чехраликлар	بَشٌّ	очик чехралик, кулимсираган	بَشُوشٌ
қовоғи солиқлар	عَبَسٌ	қовоғи солиқ	عَبُوسٌ
ғазаблилар	غَضَبٌ	ғазабли	غَضُوبٌ
қайсарлар	عِنْدٌ	қайсар	عِنُودٌ
салобатлилар	وَقْرٌ	салобатли	وَقُورٌ
ўйинқароқлар	لُعْبٌ	ўйинқароқ, ўйноқи	لُعُوبٌ

баҳодирлар	جُسُورٌ	баҳодир	جَسُورٌ
ҳасадчилар	حُسُودٌ	ҳасадчи	حَسُودٌ
баъзиси	بَعْضٌ	ҳар бири	كُلُّ
жуда	جِدًّا	кўпроғи	أَكْثَرُ
баъзи кишилар	بَعْضُ الرِّجَالِ	ҳар бир киши	كُلُّ رَجُلٍ
уларнинг барчаси	كُلُّهُمْ	кўпроқ кишилар	أَكْثَرُ الرِّجَالِ
бизларнинг барчамиз	كُلَّنَا	сизларнинг барчангиз	كُلُّكُمْ
сизларнинг баъзингиз	بَعْضُكُمْ	уларнинг баъзиси	بَعْضُهُمْ
уларнинг аксари	أَكْثَرُهُمْ	бизларнинг баъзимиз	بَعْضُنَا
бизларнинг аксаримиз	أَكْثَرُنَا	сизларнинг аксарингиз	أَكْثَرُكُمْ

Қоида: Ушбу **صَبُورٌ** сўзи ўхшаган **فَعُولٌ** вазнидаги сўзлар музаккар ва муаннас учун бир хил ишлатилади. Уни **صَبُورَةٌ** деб айтиш хато ҳисобланади.

هُوَ صَبُورٌ * هِيَ صَبُورٌ * أَنْتَ صَبُورٌ * أَنْتِ صَبُورٌ

الجُمْلَةُ العَرَبِيَّةُ

هُوَ صَبُورٌ * هُمْ صَبِيرٌ * هِيَ عَجُولٌ * هُنَّ عَجَلٌ * أَنْتَ بَشُوشٌ * أَنْتُمْ بُشٌّ * أَنْتِ عَبُوسٌ * أَنْتِ عَيْسٌ * أَنَا غَضُوبٌ * نَحْنُ غَضِبٌ * أَنَا عَنُودٌ * نَحْنُ عُنْدٌ * هُوَ وَقُورٌ * هُمْ وَقُرٌ * هِيَ لُغُوبٌ * هُنَّ لُغَبٌ * أَنْتَ جَسُورٌ * أَنْتُمْ جَسِرٌ * أَنْتِ حَسُودٌ * أَنْتِ حَسِدٌ * أَنَا جَسُورٌ * نَحْنُ جَسِرٌ * هَذَا الرَّجُلُ صَبُورٌ * هَؤُلَاءِ الرَّجَالُ صَبِيرٌ * هَذِهِ الْمَرْأَةُ صَبُورٌ * هَؤُلَاءِ النِّسَاءُ صَبِيرٌ * ذَاكَ الشَّيْخُ عَجُولٌ * أُولَئِكَ الشُّيُوخُ عَجَلٌ * تِلْكَ الْعَجُوزُ عَجُولٌ * أُولَئِكَ الْعَجَائِزُ عَجَلٌ * وَلَدُهُ بَشُوشٌ * أَوْلَادُهُمْ بُشٌّ * خَادِمُكَ عَبُوسٌ * خَدَائِمُكُمْ عَيْسٌ * خَادِمَتُكَ عَبُوسٌ * خَادِمَاتُكُمْ عَيْسٌ * صَدِيقِي غَضُوبٌ * أَصْدِقَاؤُنَا غَضِبٌ * عَدُوِّي عَنُودٌ * عَدُوَاتُنَا عُنْدٌ * أَسْتَاذِي وَقُورٌ * أَبُو عَلِيٍّ صَبُورٌ * أُمُّ عَلِيٍّ عَجُولٌ * ابْنُ مُحَمَّدٍ بَشُوشٌ * ابْنَةُ خَالِدٍ عَبُوسٌ * أَخُو عَارِفٍ غَضُوبٌ * أُخْتُ ظَرِيفٍ عَنُودٌ * هَذَا الشَّيْخُ وَقُورٌ * هَذِهِ الْعَجُوزُ وَقُورٌ * ذَاكَ الصَّبِيُّ لُغُوبٌ * تِلْكَ الصَّبِيَّةُ لُغُوبٌ * جَدُّ هَذَا الْمُعَلِّمِ صَبُورٌ * جَدَّةُ هَذِهِ الْمُعَلِّمَةِ عَجُولٌ * زَوْجُ تِلْكَ الْمَرْأَةِ بَشُوشٌ * زَوْجَةُ ذَاكَ الرَّجُلِ عَبُوسٌ * الْإِنْسَانُ الْعَاقِلُ صَبُورٌ * الْإِنْسَانُ السَّفِيهُ عَجُولٌ * الرَّجُلُ الصَّحِيحُ بَشُوشٌ * الرَّجُلُ الْمَرِيضُ عَبُوسٌ * الْأَوْلَادُ الْعُقَلَاءُ وَقُرٌ * الْأَوْلَادُ السُّفَهَاءُ لُغَبٌ * كُلُّ إِنْسَانٍ عَاقِلٌ * كُلُّ شَيْخٍ كَبِيرٌ * كُلُّ صَبِيٍّ صَغِيرٌ * بَعْضُ النَّاسِ أَغْنِيَاءُ * أَكْثَرُ النَّاسِ فُقَرَاءُ * أَكْثَرُ الْأَغْنِيَاءِ مُجْتَهِدُونَ * أَكْثَرُ الْفُقَرَاءِ كُسَالَى * هَذَا الْغَنِيُّ غَضُوبٌ جِدًّا * ذَاكَ الْفَقِيرُ عَنُودٌ جِدًّا * مُعَلِّمُوهُمْ بُشٌّ جِدًّا * مُؤَدِّنُونَا عَيْسٌ جِدًّا * حَمَالُوا هَؤُلَاءِ الْأَغْنِيَاءِ عُنْدٌ * دَلَالُو هَؤُلَاءِ التُّجَّارِ غَضِبٌ * كُلُّهُمْ فُقَرَاءُ * كُلُّكُمْ عُلَمَاءُ * كُلُّنَا جُهَلَاءُ * بَعْضُهُمْ أَذْكِيَاءُ * بَعْضُكُمْ أَغْنِيَاءُ * بَعْضُنَا ضَعْفَاءُ * أَكْثَرُهُمْ أَصْحَاءُ * أَكْثَرُهُمْ مَرَضَى * أَكْثَرُنَا كُسَالَى جِدًّا * هُوَ لَيْسَ بِصَبُورٍ * هُمْ لَيْسُوا بِصَبِيرٍ * (الخ) مَا هُوَ بِصَبُورٍ * مَا هُمْ بِصَبِيرٍ.

Вазифа: Ушбу дарсдаги арабча жумлаларига маъноси ёки маъноларни киритиб, инкор жумлалар тузинг.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг.

У шошқалокдир. Улар шошқалоклардир. У (м.с.) сабрлидир. Улар (м.с.) сабрлилардир. Сен қовоғи солиқсан. Сизлар қовоғи солиқларсиз. Сен (м.с.) очик чехраликсан. Сизлар (м.с.) очик чехраликсиз. Мен қайсарман. Бизлар қайсарлармиз. Мен (м.с.) салобатлиман. Бизлар (м.с.) салобатлимиз. У ғазаблидир. Улар ғазаблилардир. У (м.с.) баҳодирдир. Улар (м.с.) баҳодирлардир. Сен ўйинқароксан. Сизлар ўйинқароксизлар. Сен (м.с.) салобатлисан. Сизлар (м.с.) салобатлисизлар. Мен ҳасадчиман. Бизлар ҳасадчилармиз. Мен (м.с.) шошқалокман. Биз (м.с.) шошқалокмиз. Бу киши очик чехраликдир. Бу кишилар очик чехраликлардир. Бу қари кампир қовоғи солиқдир. Бу кампирларнинг қовоқлари солиқлардир. Унинг боласи сабрлидир. Уларнинг болалари сабрлилардир. Дўстинг ғазаблидир. Дўстларингиз ғазаблилардир. Душманим қайсардир. Душманларимиз қайсарлардир. Алининг отаси салобатлидир. Маҳмуднинг отаси ҳасадчидир. Холиднинг ўғли ўйинқарокдир. Маҳмуднинг қизи очик чехраликдир. Бу хотиннинг эри сабрлидир. Бу кишининг хотини шошқалокдир. Бу ақлли киши салобатлидир. Анави беақл киши ўйинқарокдир. Ҳар-бир устоз олимдир. Ҳар-бир табиб моҳирдир. Ҳар-бир бола кичкинадир. Ҳар-бир бўйга етган қиз ўйноқидир. Ҳар-бир ақлли киши фаолдир. Ҳар-бир ялқов киши ишсиздир. Ҳар-бир ишсиз камбағалдир. Кишиларнинг баъзиси бойдир. Бойларнинг баъзиси бахилдир. Кишиларнинг аксари ақллидир. Хотинларнинг баъзиси беақлдир. У жуда

сабрлидир. Сен жуда шошқалоқсан. Мен ғазаблиман. Биз жуда ғазаблимиз.

۱۴

الدَّرْسُ الرَّابِعُ عَشَرَ

яхшилар	طَيِّبُونَ	яхши	طَيِّبٌ
ёмонлар	خُبَيَّاءُ	ёмон	خَبِيْثٌ
бахтлилар	سَعْدَاءُ	бахтли	سَعِيْدٌ
бахтсизлар	تَعْسُونَ	бахтсиз	تَعِسٌ
азизлар	أَعِزَّةٌ	азиз	عَزِيْزٌ
хорланганлар	أَذِلَّةٌ	хорланган	ذَلِيْلٌ
иффатлилар	أَعْفَاءُ	иффатли	عَفِيْفٌ
пок кўнгиллилар	بُجْبَاءُ	пок кўнгилли	بُجِيْبٌ
рахмдиллар	رُحَمَاءُ	рахмдил	رَحِيْمٌ
юввошлар ҳалимлар	حُلَمَاءُ	юввош, ҳалим	حَلِيْمٌ
йўлдошлар,	رُفَقَاءُ	йўлдош,	رَفِيْقٌ

ҳамроҳлар		ҳамроҳ	
шериклар	شُرَكَاءُ	шерик	شَرِيكٌ
амакилар	أَعْمَامٌ	амаки	عَمٌّ
аммалар	عَمَّاتٌ	амма	عَمَّةٌ
тоғалар	أَخْوَالٌ	тоға	خَالَ
холалар	خَالَاتٌ	хола	خَالَةٌ

الجُمْلُ العَرَبِيَّةُ

هُوَ طَيْبٌ * هُمْ طَيِّبُونَ * عَدُوِّي خَبِيثٌ * أَعْدَاؤُنَا خُبَنَاءٌ * صَدِيقُكَ سَعِيدٌ * أَصْدِقَاؤُكُمْ سَعْدَاءٌ *
 عَدُوَّتُكَ تَعِسَةٌ * عَدَاؤُكُمْ تَعَسَاتٌ * أَنْتَ عَزِيزٌ * أَنْتُمْ أَعَزَّةٌ * أَنْتِ ذَلِيلَةٌ * أَنْتُنَّ ذَلِيلَاتٌ * هَذَا الرَّجُلُ
 عَفِيفٌ * هَذِهِ الْمَرْأَةُ عَفِيفَةٌ * ذَاكَ الصَّبِيُّ نَجِيبٌ * تِلْكَ الصَّبِيَّةُ نَجِيبَةٌ * أَنَا عَفِيفٌ * نَحْنُ أَعْفَاءٌ * أَنَا
 نَجِيبَةٌ * نَحْنُ نَجِيبَاتٌ * عَلِيٌّ رَحِيمٌ * مُحَمَّدٌ حَلِيمٌ * زَيْدٌ رَفِيقِي * بَكْرٌ شَرِيكِي * رُفْقَائِي أَعْفَاءٌ * شُرَكَائِي
 نُجَبَاءٌ * عَمُّهُ رَفِيقُكَ * أَعْمَامُهُمْ رُفْقَاؤُكُمْ * عَمَّتُهَا رَفِيقَتُكَ * عَمَّاتُهُنَّ رَفِيقَاتُكُمْ * خَالَكَ شَرِيكِي *
 أَخْوَالُكُمْ شُرَكَاؤُنَا * خَالِي عَمَّتُكَ * خَالَاتُنَا عَمَّاتُكُمْ * عَمُّ أَبِي جَدِّكَ * عَمَّةُ أَبِي جَدَّتِكَ * خَالَهُ
 صَدِيقِي كَنْتُكَ * هَذَا الْمُعَلِّمُ عَمِّي * هَذِهِ الْمُعَلِّمَةُ عَمَّتِي * ذَاكَ الْمُعَلِّمُ خَالِي * تِلْكَ الْمُعَلِّمَةُ خَالَتِي *
 الْعُلَمَاءُ أَعَزَّةٌ * الْحُفَلَاءُ أَذَلَّةٌ * الْعُقَلَاءُ سَعْدَاءٌ * السُّفَهَاءُ تَعْسُونَ * رَفِيقُ عَلِيٍّ طَيْبٌ * رُفْقَاءُ عَلِيٍّ
 طَيِّبُونَ * شَرِيكُ مُحَمَّدٍ خَبِيثٌ * شُرَكَاءُ خَالِدٍ خُبَنَاءٌ * عَمَّةُ ذَاكِرٍ عَفِيفَةٌ * خَالَهُ شَهِيدٌ نَجِيبَةٌ * كُلُّ رَجُلٍ
 عَاقِلٍ، رَحِيمٌ * كُلُّ امْرَأَةٍ عَاقِلَةٍ، حَلِيمَةٌ * أَكْثَرُ الْأَغْنِيَاءِ سَعْدَاءٌ * بَعْضُ الْأَغْنِيَاءِ تَعْسُونَ * أَكْثَرُ
 الْفُقَرَاءِ تَعْسُونَ * بَعْضُ الْفُقَرَاءِ سَعْدَاءٌ * كُلُّ صَحِيحٍ سَعِيدٌ * كُلُّ مَرِيضٍ تَعِسٌ * الْعَنِيُّ السَّخِيُّ، عَزِيزٌ
 * الْعَنِيُّ الْبَخِيلُ، ذَلِيلٌ * مُعَلِّمُهُمْ رُحَمَاءٌ * مُدْرِسُوكُمْ حُلَمَاءٌ * فَلَاحُوكُمْ سَعْدَاءٌ * حَمَالُونَا تَعْسُونَ *

حَدَّادُوهُمْ أَذِلَّةٌ * دَلَّالُو هَوْلَاءِ التُّجَّارِ أَعَزَّةٌ * كُلُّ رَجُلٍ عَفِيفٍ، طَيِّبٌ * كُلُّ امْرَأَةٍ عَفِيفَةٍ، طَيِّبَةٌ * كُلُّ رَجُلٍ فَاسِقٍ، حَبِيبٌ * كُلُّ امْرَأَةٍ فَاسِقَةٍ، حَبِيبَةٌ * الرَّجَالُ الْعُلَمَاءُ، طَيِّبُونَ * النِّسَاءُ الصَّالِحَاتُ، طَيِّبَاتٌ * الرَّجَالُ الْفَسَقَةُ حُبْنَاءٌ * النِّسَاءُ الْفَاسِقَاتُ حَبِيبَاتٌ * أَكْثَرُ الْجُهَلَاءِ تَعْسُونَ.

Вазифа: Ушбу дарснинг арабча жумлаларига لَيْسَ киритиб, инкор жумла ясанг.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг.

Солиҳ киши яхшидир. Солиҳ кишилар яхшилардир. Гуноҳкор киши қабихдир. Гуноҳкорлар қабихлардир. Дўстим бахтиёрдир. Дўстларимиз бахтиёрлардир. Душманинг бахтсиздир. Душманларингиз бахтсизлардир. Ҳар–бир олим киши қадрлидир. Ҳар–бир нодон киши хор кимсадир. Эркакларнинг баъзиси иффатлидир. Аёлларнинг аксари иффатлидир. Солиҳ кишилар иффатлидир. Солиҳ кишилар иффатлилардир. Онам раҳмдилдир. Оналаримиз раҳмлилардир. Сенинг ининг ҳалимдир. Сингилларинг ҳалимдирлар. Ҳамроҳим бахтлидир. Ҳамроҳларимиз бахтлидирлар. Синфдошинг ғазаблидир. Синфдошларингиз ҳасадчилардир. Алининг отаси инилари раҳмдилдир. Алининг отаси инилари олимлардир. Маҳмуднинг отаси сингиллари иффатлидир. Маҳмуднинг отаси сингиллари кўнгли поклардир. Онамнинг инилари яхшидир. Онамизнинг инилари баҳодирлардир. Онангни сингиллари такаббурлардир. Оналарингиз сингиллари нодонлардир. Алининг ҳамроҳи қадрлидир. Маҳмуднинг синфдоши хор

кимсадир. Ҳар-бир олим киши бахтлидир. Ҳар-бир нодон киши бахтсиздир. Бойларнинг баъзиси бахтлидир. Камбағалларнинг баъзилари бахтсизлардир.

۱۵

الدَّرْسُ الْخَامِسُ عَشَرَ

подшоҳлар	مُلُوكٌ	подшоҳ	مَلِكٌ
вазирлар	وُزَرَاءُ	вазир	وَزِيرٌ
амирлар	أَمْرَاءُ	амир	أَمِيرٌ
саййидлар, хўжалар	سَادَةٌ	саййид, хўжа	سَيِّدٌ
оила қурмаганлар, хотинсизлар	أَعْرَابٌ	оила қурмаган, хотинсиз	عَرَبٌ
оила қурганлар, хотинлилар	مُتَأَهِّلُونَ	оила қурган, хотинли	مُتَأَهِّلٌ
машғулотлилар	مَشْغُولُونَ	машғулотли	مَشْغُولٌ
машҳурлар	مَشْهُورُونَ	машҳур	مَشْهُورٌ

балки	بَلْ	ва	وَ
ё эса	أَمَّا	ёки	إِمَّا
бас, сўнгра	فَ	аммо	أَوْ

الْجُمْلُ الْعَرَبِيَّةُ

هَذَا الْمَلِكُ مَشْهُورٌ جِدًّا * هُوَ لِأَيِّ الْمُلُوكِ مَشَاهِيرُ جِدًّا * ذَاكَ الْوَزِيرُ مَشْغُولٌ جِدًّا * أَوْلَيْكَ
الْوُزَرَءُ مَشْغُولُونَ جِدًّا * هَذَا الْأَمِيرُ مُتَأَهِّلٌ * هُوَ لِأَيِّ الْأَمْرَاءِ مُتَأَهِّلُونَ * ذَاكَ السَّيِّدُ مَشْهُورٌ * أَوْلَيْكَ
السَّادَةُ مَشَاهِيرُ * ابْنِي مُتَأَهِّلٌ * أَبْنَائِي مُتَأَهِّلُونَ * ابْنَتُكَ مُتَأَهِّلَةٌ * بَنَاتُكُمْ مُتَأَهِّلَاتٌ * أَخِي عَزَبٌ *
إِخْوَتِي أَعْرَابٌ * أُخْتُكَ عَزَبَةٌ * أَخَوَاتُكَ عَزَبَاتٌ * مَلِكُنَا عَادِلٌ جِدًّا * بَعْضُ الْمُلُوكِ ظَلَمَةٌ * أَكْثَرُ
الْمُلُوكِ أَغْنِيَاءُ جِدًّا * وَزِيرُ مَلِكِنَا عَاقِلٌ جِدًّا * بَعْضُ الْوُزَرَءِ سَفَهَاءٌ * أَكْثَرُ الْوُزَرَءِ عُقْلَاءٌ * هُوَ سَعِيدٌ
وَعَزِيزٌ * أَنْتَ رَحِيمٌ وَحَلِيمٌ * أَنَا عَالِمٌ وَغَنِيٌّ * نَحْنُ فُقَرَاءٌ وَجُهَلَاءٌ * هَذَا الرَّجُلُ بَشُوشٌ وَوَقُورٌ جِدًّا *
ذَاكَ الرَّجُلُ لَيْسَ بِعَاقِلٍ أَصْلًا، بَلْ هُوَ سَفِيهٌ جِدًّا * ذَاكَ الْغَنِيُّ لَيْسَ بِسَخِيٍّ أَصْلًا، بَلْ هُوَ بَخِيلٌ جِدًّا *
تَلْمِيذٌ هَذَا الْمُعَلِّمِ لَيْسَ بِمُجْتَهِدٍ أَصْلًا، بَلْ هُوَ كَسْلَانٌ جِدًّا * هُوَ لَيْسَ بِمُتَأَهِّلٍ بَلْ عَزَبٌ * هُمْ لَيْسُوا
بِمُتَأَهِّلِينَ بَلْ أَعْرَابٌ * أَنْتَ لَسْتَ بِمَشْغُولٍ، بَلْ بَطَّالٌ * أَنْتُمْ لَسْتُمْ بِمَشْغُولِينَ، بَلْ بَطَّالُونَ * أَنَا لَسْتُ
بِذَكِيِّ بَلْ غَنِيٌّ * نَحْنُ لَسْنَا بِأَعْرَابٍ، بَلْ أَذِلَّةٌ * الْإِنْسَانُ إِمَّا رَجُلٌ أَوْ امْرَأَةٌ * الرَّجُلُ إِمَّا شَابٌّ أَوْ شَيْخٌ *
الْوَالِدُ إِمَّا صَبِيٌّ أَوْ شَابٌّ * الشَّابُّ إِمَّا عَزَبٌ أَوْ مُتَأَهِّلٌ * هَذَا الرَّجُلُ إِمَّا غَنِيٌّ أَوْ فَقِيرٌ * هَذَا الْغَنِيُّ إِمَّا
سَخِيٌّ أَوْ بَخِيلٌ * أَبْنَاءُ زَيْدٍ مَشْغُولُونَ: أَمَّا زَيْدٌ فَصَانِعٌ وَأَمَّا بَكْرٌ فَتَاجِرٌ * هَذَا الْفَقِيرُ إِمَّا مُجْتَهِدٌ أَوْ
كَسْلَانٌ * هَذَا الْوَالِدُ إِمَّا ذَكِيٌّ أَوْ غَنِيٌّ * جِيرَانُنَا صَنَعَةٌ: أَمَّا عَلِيُّ فَحَيَّاطٌ وَأَمَّا مُحَمَّدٌ فَنَجَّارٌ وَأَمَّا فَرِيدٌ
فَحَدَّادٌ * أَعْدَاءُنَا بَطَّالُونَ أَمَّا خَالِدٌ فَكَسْلَانٌ وَأَمَّا ظَرِيفٌ فَمَرِيضٌ وَأَمَّا شَهِيدٌ فَضَعِيفٌ * هُوَ لِأَيِّ الْبَطَّالُونَ
ضَعَفَاءُ: أَمَّا زَيْدٌ فَأَشَلٌّ وَأَمَّا بَكْرٌ فَأَعْرَجٌ وَأَمَّا خَالِدٌ فَأَحَدَبٌ * مُعَلِّمُونَا مَشْغُولُونَ جِدًّا * مُدْرِسُوكُمْ
لَيْسُوا بِمَشْغُولِينَ * هُوَ مَلِكُنَا * أَنْتَ وَزِيرُ مَلِكِنَا * هَذَا الرَّجُلُ أَمِيرٌ عَادِلٌ * ذَاكَ الرَّجُلُ سَيِّدٌ عَزِيزٌ *
الرَّجَالُ الْمُتَأَهِّلُونَ سَعْدَاءُ * الرِّجَالُ الْأَعْرَابُ تَعْسُونَ * لَيْسَ أَبِي بِأَمِيرٍ، بَلْ إِمَامٌ * لَيْسَ أَخُوكَ بِإِمَامٍ، بَلْ

تَاجِرٌ * لَسْتُ أَنْتَ بِفَقِيرٍ بَلْ غَنِيٌّ * لَسْتُ أَنَا بِغَنِيٍّ، بَلْ فَاقِرٌ * هَذَا الطَّيِّبُ إِمَّا مَاهِرٌ أَوْ لَيْسَ بِمَاهِرٍ *
 أَبْنَاءُ جَارِنَا صَنَعَةٌ: أَمَّا ابْنُهُ الْكَبِيرُ فَحَيَّاطٌ وَأَمَّا ابْنُهُ الصَّغِيرُ فَحَقَّافٌ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг.

Бизнинг подшоҳимиз жуда машҳурдир. Сизнинг подшоҳларингиз одилдир. Бу вазир жуда бойдир. Бу вазирлар бойлардир. Ана бу амир жуда такаббурдир. Анави амирлар жуда такаббурлидирлар. Отам саййиддир. Оталаримиз саййидлардир. У хотинсиздир. Улар хотинсизлардир. У хотин эрсиздир. У хотинлар эрсизлардир. Сен хотинлисан. Сизлар хотинлиларсиз. Сен хотин эрлисан. Сиз хотинлар эрлисизлар. Мен машғулман. Биз машғулмиз. Сен машҳурсан. Сизлар машҳурларсиз. Бу подшоҳ бойдир. Подшоҳларнинг аксари бахтлилардир. Подшоҳларнинг баъзиси бахтсиздир. Бизнинг подшоҳимиз яхши ва бахтлидир. Саййидларнинг аксари бойлардир. Бу киши олимдир. Аммо анави киши нодондир. Сен бойсан аммо мен камбағалман. Бу бола доно эмас, балки, тентақдир. Бу киши бой эмас, балки, камбағалдир. Бу бой бахил эмас, балки, сахийдир. Бу бемор кучсиз эмас, балки, кучлидир. Бу бола ё зийрак ёки тентақдир. Мана бу киши ё камбағал ёки бахил кимсадир. Бу киши ё такаббур ёки соқов кишидир. Анави хотин ё бемордир ёки дангасадир. Бизнинг қўшнилариимиз ҳунармандлардир. Аммо Али тикувчидир. Аммо Маҳмуд косибдир. Бу кишилар машғуллардир. Аммо буниси юк ташувчидир. Аммо анавиниси даллолдир.

الدَّرْسُ السَّادِسُ عَشَرَ

шаҳарлар, мамлакатлар	بِلَادٌ	шаҳар, мамлакат	بَلَدٌ
қишлоқлар	قُرَى	қишлоқ	قَرْيَةٌ
Мақтаблар, офислар	مَكَاتِبُ	Мақтаб, офис,	مَكْتَبٌ
Бошланғич мақтаблар	كَتَاتِبُ	Бошланғич мақтаб	كُتَّابٌ
мадрасалар, мақтаблар	مَدَارِسُ	мадраса, мақтаб	مَدْرَسَةٌ
уйлар	بُيُوتٌ	уй	بَيْتٌ
хоналар	حُجْرَاتٌ	хона	حُجْرَةٌ
эшиклар	أَبْوَابٌ	эшик	بَابٌ
кичкина деразалар	كِيَوَاءٌ	кичкина дераза	كُوَّةٌ
дераза, дарча	نَافِذَةٌ، (نَوَافِذُ)	дераза, туйнук	شُبَّانٌ، (شَبَابِيكٌ)
тор	ضَيْقٌ	кенг	وَاسِعٌ
узоқ	بَعِيدٌ	яқин	قَرِيبٌ

مَفْتُوحٌ	ОЧИК	مُعَلَّقٌ	ӘПИК
-----------	------	-----------	------

هَذَا الْبَلَدُ * هَذِهِ الْقَرْيَةُ * ذَلِكَ الْمَكْتَبُ * تِلْكَ الْمَدْرَسَةُ * هَذَا الْبَيْتُ * هَذِهِ الْحُجْرَةُ * ذَلِكَ الْبَابُ *
 تِلْكَ الْكُوَّةُ * هَذِهِ الْبِلَادُ * تِلْكَ الْقَرْيُ كَبِيرَةٌ * هَذِهِ الْمَكَاتِبُ * تِلْكَ الْمَدَارِسُ * هَذِهِ الْبُيُوتُ * تِلْكَ الْحُجْرَاتُ
 * هَذِهِ الْأَبْوَابُ * تِلْكَ الْكِوَاءُ.

الْجُمْلُ الْعَرَبِيَّةُ

هَذَا الْبَلَدُ كَبِيرٌ * هَذِهِ الْبِلَادُ كَبِيرَةٌ * ذَلِكَ الْبَلَدُ صَغِيرٌ * تِلْكَ الْبِلَادُ صَغِيرَةٌ * هَذِهِ الْقَرْيَةُ صَغِيرَةٌ
 * هَذِهِ الْقَرْيُ صَغِيرَةٌ * تِلْكَ الْقَرْيَةُ كَبِيرَةٌ * تِلْكَ الْقَرْيُ كَبِيرَةٌ * هَذَا الْمَكْتَبُ ضَيِّقٌ * هَذِهِ الْمَكَاتِبُ
 ضَيِّقَةٌ * تِلْكَ الْمَدْرَسَةُ وَاسِعَةٌ * تِلْكَ الْمَدَارِسُ وَاسِعَةٌ * هَذَا الْبَيْتُ قَرِيبٌ * هَذِهِ الْبُيُوتُ قَرِيبَةٌ * تِلْكَ
 الْحُجْرَةُ بَعِيدَةٌ * تِلْكَ الْحُجْرَاتُ بَعِيدَةٌ * هَذَا الْبَابُ مَفْتُوحٌ * هَذِهِ الْأَبْوَابُ مَفْتُوحَةٌ * تِلْكَ الْكُوَّةُ مُغْلَقَةٌ
 * تِلْكَ الْكِوَاءُ مُغْلَقَةٌ * بِلَادُهُمْ بَعِيدٌ * بِلَادُهُمْ بَعِيدَةٌ * قَرِيبَتُكُمْ قَرِيبَةٌ * قَرَاكُمُ قَرِيبَةٌ * مَكْتَبُ قَرِيبِنَا
 صَغِيرٌ * مَكَاتِبُ قَرَانَا صَغِيرَةٌ * مَدْرَسَةُ بِلَدِنَا كَبِيرَةٌ * مَدَارِسُ بِلَادِنَا كَبِيرَةٌ * بَيْتُهُ وَاسِعٌ * بُيُوتُهُ وَاسِعَةٌ *
 حُجْرَةُ بَيْتِكَ ضَيِّقَةٌ * حُجْرَاتُ بُيُوتِكُمْ ضَيِّقَةٌ * بَابُ بَيْتِي مُغْلَقٌ * أَبْوَابُ بُيُوتِنَا مُغْلَقَةٌ * كِوَاءُ حُجْرَاتِ
 هَذَا الْبَيْتِ مَفْتُوحَةٌ * كِوَاءُ حُجْرَاتِ هَذِهِ الْبُيُوتِ مَفْتُوحَةٌ * بِلَدُ عَلِيِّ قَرِيبٌ * قَرْيَةُ مُحَمَّدٍ بَعِيدَةٌ *
 مَكْتَبُ زَيْدٍ وَاسِعٌ * مَدْرَسَةُ بَكْرِ ضَيِّقَةٌ * بَيْتُ مُحَمَّدٍ كَبِيرٌ * حُجْرَةُ خَالِدٍ صَغِيرَةٌ * مَكْتَبُ هَذِهِ الْقَرْيَةِ
 صَغِيرٌ * مَدْرَسَةُ ذَلِكَ الْبَلَدِ كَبِيرَةٌ * بُيُوتُ هَذِهِ الْقَرْيُ ضَيِّقَةٌ * حُجْرَاتُ هَذِهِ الْبُيُوتِ وَاسِعَةٌ * أَبْوَابُ
 هَذِهِ الْمَكَاتِبِ صَغِيرَةٌ * كِوَاءُ هَذِهِ الْمَدَارِسِ كَبِيرَةٌ * هَذَا الْبَيْتُ مَدْرَسَتُنَا * تِلْكَ الْحُجْرَةُ مَكْتَبُنَا *
 الْمَكَاتِبُ الْوَاسِعَةُ كَبِيرَةٌ * الْمَدَارِسُ الضَّيِّقَةُ صَغِيرَةٌ * الْبُيُوتُ الْكَبِيرَةُ وَاسِعَةٌ * الْحُجْرَاتُ الصَّغِيرَةُ ضَيِّقَةٌ
 * الْأَبْوَابُ الْكَبِيرَةُ طَوِيلَةٌ * الْكِوَاءُ الصَّغِيرَةُ قَصِيرَةٌ * هَذَا الْبَلَدُ لَيْسَ بِصَغِيرٍ * تِلْكَ الْقَرْيَةُ لَيْسَتْ
 بِكَبِيرَةٍ * هَذِهِ الْمَكَاتِبُ لَيْسَتْ بِوَاسِعَةٍ * تِلْكَ الْمَدَارِسُ لَيْسَتْ بِضَيِّقَةٍ * بِلَادُكُمْ لَيْسَتْ بِبَعِيدَةٍ *
 قَرَاكُمُ لَيْسَتْ بِقَرِيبَةٍ * مَكَاتِبُنَا لَيْسَتْ بِصَغِيرَةٍ * مَدَارِسُنَا لَيْسَتْ بِكَبِيرَةٍ * بُيُوتُ هَذَا الْبَلَدِ لَيْسَتْ
 بِصَغِيرَةٍ * حُجْرَاتُ هَذَا الْبَيْتِ لَيْسَتْ بِكَبِيرَةٍ * أَبْوَابُ هَذَا الْبَيْتِ لَيْسَتْ بِمَفْتُوحَةٍ * كِوَاءُ هَذِهِ الْحُجْرَةِ

لَيْسَتْ مُغْلَقَةً * بَلَدُكُمْ إِمَّا قَرِيبٌ أَوْ بَعِيدٌ * قَرِيبُنَا إِمَّا كَبِيرَةٌ أَوْ صَغِيرَةٌ * بَابُ بَيْتِي لَيْسَ بِمَفْتُوحٍ أَصْلًا،
بَلْ مُغْلَقٌ الْبَيْتَةُ * أَكْثَرُ بُيُوتِ بَلَدِنَا كَبِيرَةٌ جِدًّا وَأَمَّا بَعْضُ بُيُوتِهِ فَصَغِيرَةٌ الْبَيْتَةُ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг.

Бу шаҳар кичкинадир. Бу шаҳарлар кичикдир. Анави шаҳар каттадир. Бу қишлоқ яхшидир. Бу қишлоқлар яхшидир. Анави қишлоқ кичкинадир. Анави қишлоқлар кичикдир. Анави офис кенгдир. Анави офислар кенгдир. Бу мадраса тордир. Бу мадрасалар тордир. Анави уй узокдир. Анави уйлар узокдир. Бу хона яқиндир. Бу хоналар яқиндир. Анави эшик ёпиқдир. Анави эшиклар ёпиқдир. Бу кичик дераза очикдир. Бу кичик деразалар очикдир. Уларнинг шаҳри яқиндир. Шаҳрингиз яқиндир. Қишлоғимиз узокдир. Қишлоғингиз яқиндир. Қишлоғимизнинг девонхонаси яхшидир. Шаҳрингизнинг мадрасаси кичикдир. Уйим кенгдир. Уйингни хонаси кенгдир. Бу уйнинг эшиги ёпиқдир. Бу хонанинг эшиги очикдир. Бу хонанинг кичик деразаси ёпиқдир. Анави хонанинг кичик деразаси очикдир. Бу уйнинг кичик деразаси кенг ва узундир. Анави хонанинг эшиги тор ва кичикдир. Алининг уйи яқиндир. Маҳмуднинг уйи узокдир. Ориф уйининг эшиги очикдир. Холид уйининг кичик деразаси ёпиқдир. Маҳмуднинг уйи кичкина ва тордир. Холиднинг хона яхши ва кенгдир. Анави қишлоқнинг девонхонаси яхшидир. Анави қишлоқларнинг девонхоналари яхшидир. Бу шаҳарнинг мадрасаси кичикдир. Бу шаҳарларнинг мадрасалари кичикдир. Анави қишлоқнинг

уйлари кичикдир. Бу шаҳарнинг уйлари яхшидир. Бу уйнинг эшиклари ёпиқдир. Анави хоналарнинг эшиклари очикдир. Шаҳарларингиз ё катта ёки кичикдир. Қишлоғингиз ё яқин ёки узоқдир. Хонанинг эшиги ҳеч очик эмас, балки, аниқ ёпиқдир. Қишлоғимиз уйлариинг аксари кичкинадир. Аммо баъзилари яхшидир. Бу шаҳар катта эмас. Бу қишлоқ кичкина эмас. Шаҳарларимиз яқин эмас. Қишлоқларингиз узоқ эмас. Девонхоналаримиз яхши эмас. Мадрасаларимиз кичкина эмас. Анави уйнинг хоналари кичик эмас. Бу уйнинг эшиклари ёпиқ эмас. Анави хонанинг кичик деразалари очик эмас. Бу хона жуда кичкина эмас.

۱۷

الدَّرْسُ السَّابِعُ عَشَرَ

Масжидлар	مَسَاجِدُ	Масжид	مَسْجِدٌ
Миноралар	مَنَازِرُ	Минора	مَنَارَةٌ
Маҳаллалар	مَحَلَّاتٌ	Маҳалла	مَحَلَّةٌ
Кўчалар	أَرْقَافَةٌ	Кўча (тор, кичик)	رُقَافٌ
Бозорлар	أَسْوَاقٌ	Бозор	سُوقٌ
Дўконлар	دُكَاكِينُ	Дўкон	دُكَّانٌ

Саҳналар	عِرَاصٌ	Саҳна	عَرَصَةٌ
Суффалар	صُفْفٌ	Суффа, айвон	صُفَّةٌ
Боғлар	حَدَائِقُ	Боғ	حَدِيقَةٌ
Учбурчак	مُثَلَّثٌ	Юмалоқ	مُدَوَّرٌ
Узун бўйли	مُسْتَطِيلٌ	Тўртбурчак	مُرَبَّعٌ
Ҳа	نَعَمٌ	Ми- қўшимчаси	هَلْ
Ёки йўқ	أَوْ لَا	Йўқ	لَا

الْجُمْلُ الْعَرَبِيَّةُ

مَسْجِدٌ مَحَلَّتِنَا كَبِيرٌ * مَسَاجِدُ مَحَلَّاتِ بَلَدِنَا كَبِيرَةٌ * مَنَارَةٌ هَذَا الْمَسْجِدِ طَوِيلَةٌ * مَنَاوِرُ مَسَاجِدِ الْقَرْيَةِ قَصِيرَةٌ * مَنَاوِرُ مَسَاجِدِ أَكْثَرِ الْبِلَادِ كَبِيرَةٌ * مَنَاوِرُ مَسْجِدِ قَرْيَتِكُمْ صَغِيرَةٌ * مَحَلَّةٌ هَذَا الْمَسْجِدِ صَغِيرَةٌ * مَحَلَّةٌ ذَاكَ الْمَسْجِدِ كَبِيرَةٌ * مَحَلَّاتُ بَلَدِنَا كَبِيرَةٌ * مَحَلَّاتُ قَرْيَتِكُمْ صَغِيرَةٌ * مَنَارَةُ مَسْجِدِنَا مُدَوَّرَةٌ * مَنَاوِرُ بَعْضِ الْمَسَاجِدِ مُرَبَّعَةٌ * بُيُوتُ مَحَلَّتِنَا كَثِيرَةٌ * بُيُوتُ مَحَلَّتِكُمْ قَلِيلَةٌ * مَكَاتِبُ مَحَلَّاتِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ ضَيْقَةٌ * مَكَاتِبُ مَحَلَّاتِ أَكْثَرِ الْبِلَادِ وَاسِعَةٌ وَكَبِيرَةٌ * زُقَافُنَا طَوِيلٌ * أَرْقَةُ مَحَلَّتِكُمْ قَصِيرَةٌ * أَرْقَةُ مَحَلَّاتِ أَكْثَرِ الْبِلَادِ طَوِيلَةٌ وَوَاسِعَةٌ * أَرْقَةُ هَذَا الْبَلَدِ طَوِيلَةٌ * سُوقُ بَلَدِنَا كَبِيرٌ * سُوقُ قَرْيَتِكُمْ صَغِيرٌ * أَسْوَاقُ الْبِلَادِ كَبِيرَةٌ * أَسْوَاقُ الْقَرْيَةِ صَغِيرَةٌ * دُكَّانِي مُرَبَّعٌ * دُكَّانِي هَذَا السُّوقِ كَبِيرَةٌ * عَرَصَةٌ هَذَا الْبَيْتِ ضَيْقَةٌ * عَرَصَةٌ بَيْتِ هَذَا الْغَنِيِّ وَاسِعَةٌ * عِرَاصُ أَكْثَرِ الْبُيُوتِ مُرَبَّعَةٌ * عَرَصَةٌ هَذَا الْمَسْجِدِ مُثَلَّثَةٌ

* عِرَاصُ بُيُوتِي مُسْتَطِيلَةٌ * صُفَّةُ بَيْتِ عَلِيٍّ مُرَبَّعَةٌ * صُفَّةُ بَيْتِ مُحَمَّدٍ مُدَوَّرَةٌ * صُفْفُ تِلْكَ الْبُيُوتِ
 مُسْتَطِيلَةٌ * حَدِيقَةُ بَيْتِ هَذَا الرَّجُلِ صَغِيرَةٌ * حَدَائِقُ الْأَغْنِيَاءِ كَبِيرَةٌ * إِمَامُ هَذَا الْمَسْجِدِ رَجُلٌ عَالِمٌ
 وَصَالِحٌ * أُنَمَّةُ مَحَلَّاتِ الْبِلَادِ عُلَمَاءٌ وَأَغْنِيَاءٌ * مُؤَدِّنُ ذَلِكَ الْمَسْجِدِ شَيْخٌ كَبِيرٌ * مُؤَدِّنُو مَسَاجِدِنَا سِمَانٌ
 جِدًّا * مُعَلِّمُ مَكْتَبِ مَحَلَّةِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ شَابٌّ عَزَبٌ * مُعَلِّمُ مَكْتَبِ تِلْكَ الْقَرْيَةِ رَجُلٌ مُتَأَهِّلٌ * فَرَّاشُ
 مَسْجِدِنَا شَيْخٌ فَقِيرٌ * فَرَّاشُوا أَكْثَرَ الْمَسَاجِدِ جُهَلَاءٌ * مَحَلَّتْنَا لَيْسَتْ بِبَعِيدَةٍ، بَلْ هِيَ قَرِيبَةٌ جِدًّا *
 قَرَيْتُكُمْ إِمَّا قَرِيبَةً أَوْ بَعِيدَةً * دُكَانِي لَيْسَ بِكَبِيرٍ وَأَمَّا دُكَانُكَ فَكَبِيرٌ وَوَأَسِعَ جِدًّا * هَلْ عَلَيَّ غَيْيٌ؟ - نَعَمْ
 هُوَ غَيْيٌ جِدًّا * هَلْ زَيْدٌ مَرِيضٌ؟ - لَا، لَيْسَ هُوَ بِمَرِيضٍ، بَلْ صَحِيحٌ * هَلْ هُوَ فَقِيرٌ أَوْ لَا؟ - نَعَمْ هُوَ
 فَقِيرٌ جِدًّا * هَلْ أَنْتَ مَحْزُونٌ؟ - لَا، لَسْتُ أَنَا بِمَحْزُونٍ أَصْلًا * هَلْ أَبُوكَ عَالِمٌ أَوْ لَا؟ - نَعَمْ أَبِي عَالِمٌ
 جِدًّا * هَلْ أَخُوكَ طَيِّبٌ؟ - لَا، لَيْسَ أَحِي بِطَيِّبٍ بَلْ هُوَ تَاجِرٌ غَيْيٌ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг.

Маҳалламизнинг масжиди кичкинадир. Шаҳримизнинг масжидлари кичкинадир. Анави масжиднинг минораси қисқадир. Қишлоқларнинг масжидлари минораси кичкинадир. Бу масжидларнинг миноралари қисқадир. Масжидингиз минораси узундир. Анави масжиднинг маҳалласи яхшидир. Бу масжиднинг эшиги очикдир. Масжидимизнинг кичик деразаси ёпиқдир. Қишлоғимиз маҳаллалари яхшидир. Шаҳрингизнинг маҳаллалари кичкинадир. Бу масжиднинг минораси юмалоқдир. Анави масжиднинг уйлари кичкинадир. Шаҳарларнинг аксар маҳаллалари яхши ва кенгдир. Кўчангиз қисқадир. Қишлоқларингиз кўчалари узундир. Шаҳримизнинг кўчалари узундир. Бу бозор яхшидир. Анави бозор кичкинадир. Шаҳримизнинг бозорлари узокдир. Қишлоқларингиз бозорлари яхшидир. Алининг дўкони яхшидир. Анави

бозорнинг дўконлари кичкинадир. Уйимизнинг олд саҳнаси тўртбурчакдир. Сизнинг уйингизнинг олд саҳнаси учбурчакдир. Уйимнинг эшик олд саҳнаси яхши ва кенгдир. Уйимизнинг балкони тўртбурчакдир. Қўшнимизнинг эшик олди узунчоқдир. Али камбағалми? Ҳа у жуда камбағалдир. Маҳмуд соғломми? Йўқ, у соғлом эмас, балки жуда бемор ва кучсиздир. Отанг бойми? Ҳа, у жуда бой. Қўшнинг бойми ёки бой эмасми? Йўқ, у камбағал эмас, балки жуда бойдир.

۱۸

الدَّرْسُ الثَّامِنَ عَشَرَ

китоблар	كُتُبٌ	китоб	كِتَابٌ
дафтарлар	دَفَاتِرٌ	дафтар	دَفْتَرٌ
саҳифалар	صُحُفٌ	саҳифа, варақ	صَحِيفَةٌ
ғилофлар	عُلْفٌ	ғилоф	غِلَافٌ
қаламлар	أَقْلَامٌ	қалам	قَلَمٌ
сиёҳлар	أَحْبَابٌ	сиёҳ	حَبِيبٌ
сиёҳдонлар	مَحَابِرٌ	сиёҳдон	مِحْبَرَةٌ

сандиқлар	صَنَادِيقُ	сандиқ	صُنْدُوقٌ
эски	عَتِيقٌ	янги	جَدِيدٌ
кўп	كَثِيرٌ	оз	قَلِيلٌ
яна	أَيْضًا	фақат	فَقَطٌ
Бакрники эмас	لَيْسَ لِبَكْرٍ	Бакрники	لِبَكْرٍ
ва йўқ	وَلَا	Бакр учун эмас	مَا لِبَكْرٍ
у учун эмас, уники эмас	لَيْسَ لَهُ	у учун тегишли, уники	لَهُ
сен учун тегишли эмас, сеники эмас	لَيْسَ لَكَ	сен учун тегишли, сеники	لَكَ
мен учун тегишли эмас, меники эмас	لَيْسَ لِي	мен учун тегишли, меники	لِي
сен учун тегишлими,	هَلْ لَكَ؟	бакрникими, уникими	(هَلْ لِبَكْرٍ) هَلْ لَهُ؟

сеникими?			
		мен учун тегишлими, меникими?	هل لي

الجُمْلُ العَرَبِيَّةُ

هَذَا الْكِتَابُ جَدِيدٌ * هَذِهِ الْكُتُبُ جَدِيدَةٌ * ذَاكَ الْكِتَابُ عَتِيقٌ * تِلْكَ الْكُتُبُ عَتِيقَةٌ * هَذِهِ الصَّحِيفَةُ كَبِيرَةٌ * تِلْكَ الصُّحُفُ كَبِيرَةٌ * هَذَا الْغِلَافُ وَاسِعٌ * تِلْكَ الْغُلُفُ وَاسِعَةٌ * هَذَا الْقَلَمُ طَوِيلٌ * تِلْكَ الْأَقْلَامُ قَصِيرَةٌ * هَذَا الْحَبْرُ جَدِيدٌ * تِلْكَ الْأَحْبَارُ عَتِيقَةٌ * هَذِهِ الْمَحْبَرَةُ وَاسِعَةٌ * تِلْكَ الْمَحَابِرُ ضَيِّقَةٌ، هَذَا الصُّنْدُوقُ طَوِيلٌ * تِلْكَ الصَّنَادِيقُ قَصِيرَةٌ * صُنْدُوقُهُ وَاسِعٌ * صِنَادِيْعُهُمْ ضَيِّقَةٌ * صُنْدُوقِي جَدِيدٌ * صُنْدُوقُكَ عَتِيقٌ * كِتَابُ هَذَا الْوَلَدِ صَغِيرٌ * دَفْتَرُ ذَاكَ الْوَلَدِ كَبِيرٌ * صَحِيفَةُ هَذَا الْكِتَابِ كَبِيرَةٌ * غِلَافُ ذَاكَ الْكِتَابِ صَغِيرٌ * حَبْرُ هَذِهِ الْمَحَابِرِ قَلِيلٌ * حَبْرُ تِلْكَ الْمَحَابِرِ كَثِيرٌ * مَحَابِرُ هَذَا الْمَكْتَبِ كَثِيرَةٌ * أَقْلَامُ هَؤُلَاءِ الْأَوْلَادِ جَدِيدَةٌ * أَقْلَامُ أَوْلَادِكَ الْأَوْلَادِ عَتِيقَةٌ * الْكُتُبُ الْكَبِيرَةُ قَلِيلَةٌ * الْكُتُبُ الصَّغِيرَةُ كَثِيرَةٌ * الدَّفَاتِرُ الصَّغِيرَةُ قَلِيلَةٌ * الدَّفَاتِرُ الْقَصِيرَةُ كَثِيرَةٌ * الْغُلُفُ الْكَبِيرَةُ وَاسِعَةٌ * الْأَقْلَامُ الْكَبِيرَةُ طَوِيلَةٌ * الْأَقْلَامُ الصَّغِيرَةُ قَصِيرَةٌ * الْمَحَابِرُ الْكَبِيرَةُ وَاسِعَةٌ * الْمَحَابِرُ الْجَدِيدَةُ كَثِيرَةٌ * الْمَحَابِرُ الْعَتِيقَةُ قَلِيلَةٌ * الصَّنَادِيقُ الْكَبِيرَةُ وَاسِعَةٌ * الصَّنَادِيقُ الصَّغِيرَةُ ضَيِّقَةٌ * هَذَا كِتَابِي * ذَاكَ دَفْتَرِي * هَذَا غِلَافُكَ * ذَاكَ قَلَمُكَ * لِيَكْرِ كِتَابُ جَدِيدٌ وَصُنْدُوقُ كَبِيرٌ أَيْضًا * لَيْسَ لِيَكْرِ دَفْتَرُ جَدِيدٌ وَلَا قَلَمُ عَتِيقٌ * لِعَلِّي قَلَمٌ وَاحِدٌ فَقَطْ * لَيْسَ لِعَلِّي قَلَمٌ طَوِيلٌ * لَهُ أَبُو عَنِّي * لَيْسَ لَهُمْ آبَاءٌ عُلَمَاءُ * هَذَا أُمٌّ مَرِيضَةٌ * لَيْسَتْ لَهُنَّ أُمَّهَاتٌ مَرِيضَةٌ * لَكَ أَخٌ كَبِيرٌ * لَيْسَ لَكُمْ إِخْوَةٌ كِبَارٌ * لَكَ أُخْتُ صَغِيرَةٌ * لَيْسَتْ لَكُنَّ أَخَوَاتٌ صَغِيرَاتٌ * لِي صَدِيقٌ عَالِمٌ * لَيْسَ لِي عَدُوٌّ ظَالِمٌ * لَنَا رُفَقَاءٌ صُلَحَاءُ * لَيْسَ لَنَا شُرَكَاءُ أَعْيَاءُ * لِعَلِّي صَدِيقٌ صَالِحٌ وَعَدُوٌّ فَاسِقٌ أَيْضًا * مَا لِيَكْرِ أَبُو صَحِيحٌ، بَلْ لَهُ جَدٌّ مَرِيضٌ فَقَطْ * لِيَزِيدُ أَوْلَادٌ مُجْتَهِدُونَ، أَمَّا ابْنَةُ الْكَبِيرِ فَمُدْرَسٌ وَأَمَّا ابْنَةُ الصَّغِيرِ فِيمَامٌ، وَأَمَّا ابْنَتُهُ الْكَبِيرَةُ فَمُعَلِّمَةٌ وَأَمَّا ابْنَتُهُ الصَّغِيرَةُ فَخَيَّاطَةٌ * (مكالمة) هَلْ لِعَلِّي إِخْوَةٌ أَوْ لَا؟ - نَعَمْ لَهُ أَخٌ كَبِيرٌ وَأَخٌ صَغِيرٌ أَيْضًا * هَلْ لِيَكْرِ كِتَابٌ أَوْ لَا؟ - لَا، لَيْسَ لَهُ كِتَابٌ وَلَا دَفْتَرٌ أَيْضًا * هَلْ لَكَ قَلَمٌ أَوْ مَحْبَرَةٌ؟ - نَعَمْ،

لِي قَلَمٌ فَقَطْ وَلَيْسَ لِي مِحْبَرَةٌ * هَلْ لِي صُنْدُوقٌ جَدِيدٌ أَوْ عَتِيقٌ أَوْ لَا - لَا، لَيْسَ لَكَ صُنْدُوقٌ جَدِيدٌ وَلَا صُنْدُوقٌ عَتِيقٌ أَصْلًا، بَلْ لَكَ غِلَافٌ وَاحِدٌ فَقَطْ * هَلْ لَكُمْ أَبٌ أَوْ أُمٌّ؟ - لَنَا أَبٌ فَقَطْ وَلَيْسَ لَنَا أُمٌّ * هَلْ لَكُمْ أَوْلَادٌ؟ - نَعَمْ، لَنَا أَبْنَاءٌ كِبَارٌ وَبَنَاتٌ صَغِيرَاتٌ أَيْضًا.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг.

Бу китоб эскидир. Бу китоблар эскидир. Анави китоб яхшидир. Анави китоблар кичкинадир. Анави қоғоз учбурчакдир. Анави қоғозлар учунчоқдир. Бу ғилоф тордир. Бу ғилофлар кенгдир. Анави қалам қисқадир. Анави қаламлар қисқадир. Бу сиёҳ эскидир. Анави сиёҳдон чиройли ва тўртбурчакдир. Бу сиёҳдон юмалокдир. Анави сандиқ учунчоқдир. Анави сандиқлар узунчоқдир. Сандиғим тордир. Сандиғинг яхши ва кенгдир. Китобим яхшидир. Китобинг кичкинадир. Бу китобнинг қоғозлари тўрт турлидир. Анави китобнинг қоғозлари тўртбурчакдир. Анави китобнинг қоғозлари узунчоқдир. Бу боланинг китоби чиройлидир. Бу китобнинг ғилофи ғилофи очиқдир. Анави китобнинг ғилофи ёпикдир. Бу сиёҳдоннинг сиёҳи янгидир. Анави сиёҳдоннинг сиёҳи оздир. Мадрасамизда сиёҳдон кўпдир. Бу сиёҳдоннинг сиёҳлари оздир. Бу боланинг қаламлари узундир. Анави боланинг қаламлари қисқадир. Бу китобимдир. Анави қаламингдир. Бу менинг ғилофимдир. Анави дафтарингдир. Алининг чиройли китоби ва кичкина дафтари бордир. Маҳмуднинг чиройли сандиғи йўқ. Холиднинг битта қалами бор. Зайднинг ҳеч ғилофи йўқ. Алининг ақли отаси бор. Маҳмуднинг иниси йўқ. Бакрнинг отаси соғломми? Ҳа, жуда

соғдир. Бакрнинг чиройли сандиғи борми? Ҳа, унинг чиройли сандиғи бор. Зайднинг янги китоби борми? Йўқ, унинг ҳеч янги китоби йўқдир. Алининг болалари борми? Ҳа, унинг кўп болалари бор. Маҳмуднинг инилари борми? Йўқ, унинг ҳеч инилари йўқ. Балки, битта синглиси бордир.

۱۹

الدَّرْسُ التَّاسِعُ عَشَرَ

нарсалар	أَشْيَاءٌ	наrsa	شَيْءٌ
дарахтлар	أَشْجَارٌ	дарахт	شَجَرٌ
тошлар	أَحْجَارٌ	тош	حَجْرٌ
лойлар	أَطْيَانٌ	лой	طِينٌ
пахталар	أَفْطَانٌ	пахта	فُطْنٌ
тахтачалар	أَلْوَاخٌ	тахтача	لَوْحٌ
арқонлар	أَحْبَالٌ	арқон, ип	حَبْلٌ
ҳассалар, асолар	عِصِيٌّ	ҳасса, асо	عَصَا
ЮМШОҚ	لَيِّنٌ	ҚАТТИҚ	صَلْبٌ

қийшиқ	مُعْوَجٌ	тўғри	مُسْتَقِيمٌ
енгил	خَفِيفٌ	оғир	ثَقِيلٌ
Мустаҳкам, салобатли	مَتِينٌ	йўғон, қопол	غَلِيظٌ
дарахтлар	شَجَرَةٌ	дарахт	شَجَرٌ
бир лавҳача, тахтача	لَوْحَةٌ	Лавҳа, тахтача	لَوْحٌ
бу бир дарахт	هَذِهِ الشَّجَرَةُ	бу дарахт	هَذَا الشَّجَرُ
бу лавҳача, тахтача	هَذِهِ اللَّوْحَةُ	бу бир лавҳа, тахта	هَذَا اللَّوْحُ
		менинг ҳассам, асоим	عَصَائِي

الجُمْلُ العَرَبِيَّةُ

هَذَا الشَّيْءُ صُلْبٌ * هَذِهِ الْأَشْيَاءُ صُلْبَةٌ * ذَاكَ الشَّيْءُ لَيِّنٌ * تِلْكَ الْأَشْيَاءُ لَيِّنَةٌ * هَذَا الشَّجَرُ صُلْبٌ * هَذِهِ الْأَشْجَارُ صُلْبَةٌ * ذَاكَ الْحَجَرُ ثَقِيلٌ * تِلْكَ الْأَحْجَارُ ثَقِيلَةٌ * هَذَا الطِّينُ لَيِّنٌ * ذَاكَ الْقَطْنُ خَفِيفٌ * ذَاكَ اللَّوْحُ كَبِيرٌ * تِلْكَ الْأَلْوَاحُ كَبِيرَةٌ * هَذَا الْحَبْلُ مَتِينٌ * هَذِهِ الْأَحْبَالُ مَتِينَةٌ * تِلْكَ الْعَصَا غَلِيظَةٌ * تِلْكَ الْعَصِيُّ غَلِيظَةٌ * الْحَجَرُ شَيْءٌ صُلْبٌ وَالطِّينُ شَيْءٌ لَيِّنٌ * هَذَا الشَّجَرُ مُسْتَقِيمٌ * هَذِهِ الشَّجَرَةُ مُسْتَقِيمَةٌ * هَذَا اللَّوْحُ طَوِيلٌ * هَذِهِ اللَّوْحَةُ طَوِيلَةٌ * تِلْكَ الشَّجَرَةُ مُعْوَجَّةٌ * ذَاكَ اللَّوْحُ قَصِيرٌ

* تِلْكَ اللَّوْحَةُ قَصِيرَةٌ * ذَاكَ الشَّجَرُ مُعَوَّجٌ * شَجَرَتُهُ صَغِيرَةٌ * لَوْحَتِكَ طَوِيلَةٌ * حَبْلِي مَتِينٌ * عَصَايَ خَفِيفَةٌ * شَجَرَةٌ عَلِيٌّ طَوِيلَةٌ * لَوْحَةٌ مَحْمُودٍ كَبِيرَةٌ * حَبْلٌ مَحْمُودٍ غَلِيظٌ * عَصَا خَالِدٍ ثَقِيلَةٌ * هَذَا الشَّجَرُ الْكَبِيرُ ثَقِيلٌ * ذَاكَ الشَّيْءُ الصَّغِيرُ خَفِيفٌ * هَذَا الْحَجَرُ الصُّلْبُ مَتِينٌ جِدًّا * اللَّوْحُ الطَّوِيلُ كَبِيرٌ * الْحَبْلُ الْغَلِيظُ مَتِينٌ * الْعَصَا الْقَصِيرَةُ صَغِيرَةٌ * الْأَشْيَاءُ الْجَدِيدَةُ عَزِيزَةٌ * الْأَشْجَارُ الصُّلْبَةُ قَلِيلَةٌ جِدًّا * الْأَحْبَالُ الصُّلْبَةُ كَثِيرَةٌ * الْأَحْبَالُ الطَّوِيلَةُ قَلِيلَةٌ * الْعَصِيُّ الْمُعَوَّجَةُ كَثِيرَةٌ * عَصَا هَذَا الشَّيْخِ غَلِيظَةٌ وَطَوِيلَةٌ * عَصَا ذَاكَ الشَّابِّ قَصِيرَةٌ وَخَفِيفَةٌ * أَكْثَرُ الْأَشْجَارِ لَيْنَةٌ وَأَكْثَرُ الْأَحْجَارِ صُلْبَةٌ * بَعْضُ الْأَشْجَارِ صُلْبٌ وَبَعْضُ الْأَحْجَارِ لَيْنٌ * كُلُّ طِينٍ ثَقِيلٌ وَكُلُّ قُطْنٍ خَفِيفٌ * أَكْثَرُ الْأَلْوَابِحِ أَشْجَارٌ * أَكْثَرُ الْأَحْبَالِ طَوِيلَةٌ * أَكْثَرُ الْعَصِيِّ أَشْجَارٌ * الْأَشْجَارُ وَالْأَحْجَارُ وَالْأَطْيَانُ كُلُّهَا أَشْيَاءٌ * هَذِهِ الْأَلْوَابِحُ الْمُسْتَطِيلَةُ كَبِيرَةٌ * هَذِهِ الْأَحْبَالُ الْمَتِينَةُ غَلِيظَةٌ * هَذِهِ الْعَصِيُّ الْقَصِيرَةُ مُعَوَّجَةٌ * هَذَا الشَّيْءُ إِمَّا شَجَرٌ أَوْ حَجَرٌ * هَذَا الْحَجَرُ إِمَّا كَبِيرٌ أَوْ صَغِيرٌ * هَذَا الطِّينُ إِمَّا صُلْبٌ أَوْ لَيْنٌ * بَعْضُ الْأَشْيَاءِ صُلْبٌ وَبَعْضُهَا لَيْنٌ، أَمَّا الْحَجَرُ فَصُلْبٌ وَأَمَّا الطِّينُ فَلَيْنٌ * بَعْضُ الْأَشْيَاءِ ثَقِيلٌ وَبَعْضُهَا خَفِيفٌ، أَمَّا الْحَجَرُ فَثَقِيلٌ وَأَمَّا الْقُطْنُ فَخَفِيفٌ * (مكالمة:) هَلْ هَذَا الشَّيْءُ شَجَرٌ أَوْ لَا؟ - نَعَمْ هُوَ شَجَرٌ لَا حَجَرٌ * هَلْ هَذَا الْحَجَرُ صُلْبٌ؟ - لَا، لَيْسَ هُوَ بِصُلْبٍ، بَلْ لَيْنٌ * هَلْ لِعَلِيٍّ عَصَا، أَوْ لَا؟ - نَعَمْ، لَهُ عَصَا طَوِيلَةٌ وَحَبْلٌ مَتِينٌ أَيْضًا * هَلْ لِمَحْمُودٍ قَلَمٌ مُسْتَقِيمٌ؟ - لَا، لَيْسَ لَهُ قَلَمٌ مُسْتَقِيمٌ وَلَا مُعَوَّجٌ، بَلْ لَهُ مِحْبَرَةٌ وَاحِدَةٌ فَقَطْ * هَلْ عَصَايَ مُعَوَّجَةٌ؟ - نَعَمْ عَصَاكَ مُعَوَّجَةٌ جِدًّا * هَلْ لَكَ عَصَا أَوْ لَا؟ - لَا، لَيْسَ لِي عَصَا وَلَا حَبْلٌ أَيْضًا، بَلْ لِي لَوْحَةٌ فَقَطْ * هَلْ لِي شَيْءٌ؟ - نَعَمْ لَكَ أَشْيَاءٌ كَثِيرَةٌ وَأَنْتَ لَسْتَ بِفَقِيرٍ، بَلْ غَنِيٌّ جِدًّا وَأَمَّا جَارُكَ فَفَقِيرٌ جِدًّا.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг.

Бу нарса юмшоқдир. Бу нарсалар юмшоқдир. Анави нарса қаттиқдир. Анави нарсалар қаттиқдир. Бу тахта юмшоқдир. Бу тахталар юмшоқдир. Бу тош енгилдир. Бу тошлар енгилдир. Бу лой қаттиқдир. Анави пахта юмшоқдир. Анави пахталар юмшоқдир. Бу тахтача кичкинадир. Бу тахтачалар кичкинадир. Бу арқон йўғондир. Бу арқонлар йўғондир. Бу ҳасса мустаҳкамдир. Бу ҳассалар мустаҳкамдир. Пахта енгил

ҳамда юмшоқ нарсадир. Тош оғир ҳамда қаттиқ нарсадир. Лой юмшоқ ҳамда оғирдир. Бу ёғоч қийшиқдир. Бу тахта қисқадир. Тахтам узундир. Тахтанг қисқадир. Арқоним узундир. Ҳассам қисқадир. Маҳмуднинг арқони йўғон эмас. Алининг ҳассаси жуда йўғондир. Янги нарсалар оздир. Эски нарсалар кўпдир. Юмшоқ тахталар кўпдир. Юмшоқ тошлар оздир. Қисқа арқонлар кўпдир. Узун ҳассалар оздир. Анали қариянинг ҳассаси узундир. Бу йигитнинг ҳассаси қисқадир. Бу тўртбурчак лавҳачалар кичкинадир. Бу чиройли лавҳачалар қисқадир. Бу тош ё қаттиқ ёки юмшоқдир. Нарсаларнинг баъзиси чиройли ва баъзилари кичкинадир. Бу нарса тошми ёки тош эмасми? Йўқ, бу тош эмас, балки ёғочдир. Бу тош юмшоқми? Йўқ, у юмшоқ эмас балки қаттиқдир. Алининг арқони борми ёки йўқми? Ҳа, унинг мустаҳкам арқони бор. Яна йўғон ҳассаси ҳам бор. Маҳмуднинг сиёҳдони борми? Йўқ, унинг сиёҳдони йўқ, балки, фақат бир қисқа қалами бор.

20

الدَّرْسُ الْعِشْرُونَ

томирлар, илдизлар	عُرُوقٌ	томир, илдиз	عِرْقٌ
шоҳлар	أَعْصَانٌ	ШОХ (дарахтники)	عُصْنٌ

пўстлоқлар, қобиклар	فُشُورٌ	пўстлоқ, қобик	فِشْرٌ
донлар	حُبُوبٌ	дон	حَبٌّ
барглар	أوراقٌ	барг	وَرَقٌ
гуллар	أَزْهَارٌ	гул, чечак	زَهْرٌ
мевалар	أَثْمَارٌ	мева	ثَمَرٌ
бошқалар	أَغْيَارٌ	бошқа	غَيْرٌ
қора	أَسْوَدٌ	оқ	أَبْيَضٌ
сарик	أَصْفَرٌ	қизил	أَحْمَرٌ
кўк	أَزْرَقٌ	яшил	أَخْضَرٌ
ичи ковак	أَجْوَفٌ	ола-була	أَرْقَطٌ
бир барг	وَرَقَةٌ	бир дон	حَبَّةٌ
бир мева	ثَمَرَةٌ	бир гул	زَهْرَةٌ

بَيْضَاءُ، سَوْدَاءُ، حَمْرَاءُ، صَفْرَاءُ، خَضْرَاءُ، زَرْقَاءُ، رُقْطَاءُ، جَوْفَاءُ.

جمع

بَيْضٌ، سُودٌ، حُمْرٌ، صُفْرٌ، خُضْرٌ، زُرْقٌ، رُقْطٌ، جُوفٌ.

غَيْرُ بَكْرٍ * غَيْرُهُ * غَيْرِكَ * غَيْرُ كَبِيرٍ * الشَّيْءُ الْغَيْرُ الْكَبِيرُ * الْوَرَقُ الْأَخْضَرُ، الْأُورَاقُ الْخُضْرُ * الثَّمَرُ الْأَحْمَرُ، الْأَثْمَارُ الْحُمْرُ.

الجُمْلُ الْعَرَبِيَّةُ

عِرْقٌ هَذِهِ الشَّجَرَةِ طَوِيلٌ * عُرُوقُ الْأَشْجَارِ كَثِيرَةٌ * عُصُونُ تِلْكَ الشَّجَرَةِ مُعْوَجَةٌ * الْغُصُونُ الْمُسْتَقِيمَةُ قَلِيلَةٌ * أُورَاقُ أَكْثَرِ الْأَشْجَارِ خُضْرٌ * هَذِهِ الْوَرَقَةُ خَضْرَاءُ وَتِلْكَ الْوَرَقَةُ حَمْرَاءُ * أُورَاقُ بَعْضِ الْأَشْجَارِ زُرْقٌ * هَذِهِ الزَّهْرَةُ حَمْرَاءُ وَتِلْكَ الزَّهْرَةُ بَيْضَاءُ * أَزْهَارُ بَعْضِ الْأَشْجَارِ بَيْضٌ * أَزْهَارُ هَذِهِ الشَّجَرَةِ صُفْرٌ * هَذِهِ الزَّهْرَةُ الزَّرْقَاءُ صَغِيرَةٌ وَتِلْكَ الزَّهْرَةُ الرُقْطَاءُ كَبِيرَةٌ * أَثْمَارُ الْأَشْجَارِ قَلِيلَةٌ * هَذِهِ الْأَثْمَارُ سُودٌ وَتِلْكَ الْأَثْمَارُ حُمْرٌ * أَثْمَارُ بَعْضِ الْأَشْجَارِ صُفْرٌ وَأَثْمَارُ بَعْضِهَا زُرْقٌ * هَذِهِ الثَّمَرَةُ الْحَمْرَاءُ مُسْتَطِيلَةٌ * تِلْكَ الثَّمَرَةُ الزَّرْقَاءُ قَصِيرَةٌ * قَشْرُ هَذِهِ الثَّمَرَةِ صُلْبٌ * قَشُورُ الْأَشْجَارِ لَيِّنَةٌ * قَشُورُ بَعْضِ الْأَثْمَارِ رُقْطٌ * حُبُوبُ هَذِهِ الْأَثْمَارِ كَثِيرَةٌ * هَذِهِ الْحَبَّةُ السَّوْدَاءُ صَغِيرَةٌ * أَكْثَرُ الْحُبُوبِ صُلْبَةٌ * بَعْضُ الْحُبُوبِ لَيِّنَةٌ * بَعْضُ الْأَثْمَارِ جُوفٌ * أَكْثَرُ الْأَثْمَارِ لَيِّنَةٌ * هَذِهِ الشَّجَرَةُ جَوْفَاءُ * قَلَمِي أَجُوفٌ * عُرُوقُ هَذِهِ الشَّجَرَةِ لَيِّنَةٌ بِصُلْبَةٍ * عُصُونُ تِلْكَ الْأَشْجَارِ لَيِّنَةٌ مُسْتَقِيمَةٌ * أُورَاقُ أَكْثَرِ الْأَشْجَارِ لَيِّنَةٌ بَزُرْقٍ * أَزْهَارُ بَعْضِ الْأَشْجَارِ لَيِّنَةٌ بَيْضٌ * أَثْمَارُ الْأَشْجَارِ لَيِّنَةٌ بِكَثِيرَةٍ * قَشُورُ هَذِهِ الْأَشْجَارِ غَيْرُ صُلْبَةٍ * حُبُوبُ هَذِهِ الْأَثْمَارِ غَيْرُ سُودٍ * هَذِهِ الْوَرَقَةُ لَيِّنَةٌ بَيْضَاءُ * تِلْكَ الزَّهْرَةُ لَيِّنَةٌ بِسَوْدَاءٍ * هَذِهِ الثَّمَرَةُ لَيِّنَةٌ بِرُقْطَاءٍ * تِلْكَ الْحَبَّةُ لَيِّنَةٌ بِجَوْفَاءٍ * هَذِهِ الصَّحِيفَةُ بَيْضَاءُ وَتِلْكَ الصَّحِيفَةُ صَفْرَاءُ * قَلَمِي أَحْمَرٌ وَقَلَمُكَ أَخْضَرٌ * حَبْرٌ هَذِهِ الْمِحْبَرَةُ أَسْوَدٌ وَحَبْرٌ تِلْكَ الْمِحْبَرَةُ أَحْمَرٌ * الْحَبْرُ الْأَسْوَدُ كَثِيرٌ وَالْحَبْرُ الْأَخْضَرُ قَلِيلٌ * حَبْرٌ مِحْبَرَةٌ عَلَيَّ أَخْضَرٌ * هَذَا الشَّيْءُ حَجْرٌ أَبْيَضٌ * ذَاكَ

الشَّيْءُ طَيْبٌ أَسْوَدٌ * أَكْثَرُ الْأَحْجَارِ بَيْضٌ * أَكْثَرُ الْأَطْيَانِ سُودٌ * هَذَا الْحَجَرُ إِمَّا أَبْيَضٌ أَوْ أَسْوَدٌ * هَذَا الْحَجَرُ لَيْسَ بِأَسْوَدَ، بَلْ هُوَ أَخْضَرٌ * الْأَحْجَارُ الزُّرْقُ غَيْرُ كَثِيرٍ * لِعَلِّيَّ صَحِيفَةٌ بَيْضَاءُ وَغِلَافٌ أَحْمَرٌ * لَيْسَ لِمَحْمُودٍ دَفْتَرٌ أَبْيَضٌ وَلَا غِلَافٌ أَسْوَدٌ * لَهُ حَبْرٌ أَسْوَدٌ وَحَبْرٌ أَحْمَرٌ * لَكَ قَلَمٌ أَسْوَدٌ وَمُحْبَرَةٌ صَفْرَاءُ * لَهُدِهِ الشَّجَرَةُ أَغْصَانٌ مُعْوَجَةٌ وَلَيْسَ لَهَا أَغْصَانٌ مُسْتَقِيمَةٌ أَصْلًا * لِتِلْكَ الشَّجَرَةِ عُرُوقٌ غَلِيظَةٌ وَأَغْصَانٌ طَوِيلَةٌ * لَيْسَ لَهُدِهِ الشَّجَرَةُ أَوْرَاقٌ خُضْرٌ وَلَا أَرْهَارٌ حُمْرٌ * الْإِنْسَانُ الْغَيْرُ الْغَنِيِّ، فَقِيرٌ * الْإِنْسَانُ الْغَيْرُ الصَّحِيحِ، مَرِيضٌ * الْإِنْسَانُ الْفَقِيرُ، غَيْرُ غَنِيٍّ * الْإِنْسَانُ الْمَرِيضُ، غَيْرُ صَحِيحٍ * هَلْ لَكَ حَبْرٌ أَحْمَرٌ؟ - لَا، لَيْسَ لِي حَبْرٌ أَحْمَرٌ أَصْلًا، بَلْ لِي حَبْرٌ أَسْوَدٌ فَقَطُّ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг.

Бу дарахтнинг илдизи қисқадир. Анави дарахтнинг илдизи узундир. Баъзи дарахтларнинг илдизлари оздир. Баъзи дарахтларнинг илдизлари кўпдир. Бу дарахтнинг илдизлари тўғридир. Тўғри шохлар оздир. Яшил барглар кўпдир. Дарахтларнинг баъзиларининг барглари яшил эмас. Бу барг сариқдир. Анави барг яшилдир. Баъзи дарахтларнинг барглари жуда чиройлидир. Бу гул кичкинадир. Анави гул жуда қизил. Дарахтларнинг баъзиларининг барглари қизилдир. Дарахтларнинг баъзиларининг гуллари сариқ ёки кўкдир. Бу дарахтнинг гули оқдир. Бу кичкина гул қизилдир. Анави сариқ гул чиройлидир. Баъзи дарахтларнинг мевалари кўпдир. Бу қора мева юмалоқдир. Анави сариқ мева узунчокдир. Бу дарахтларнинг пўстлоғи қаттиқдир. Анави меванинг пўстлоғи юмшоқдир. Бу дарахтнинг меваларининг пўстлоқлари сариқдир. Анави меваларнинг уруғлари оздир. Бу меваларни баъзиларининг уруғлари кичкинадир. Бу уруғ

юмалокдир. Бу сариқ уруғ узунчокдир. Бу оқ тош жуда қаттиқдир. Бу дарахни меваларининг уруғлари ковакдир.

۲۱

الدَّرْسُ الْحَادِي وَالْعِشْرُونَ

مَدَحَ * مَا مَدَحَ * مُدِحٌ * مَا مُدِحٌ

فعل ماضي معلوم			
Мақталди 1эр	مُدِحٌ	Мақтади 1эр	مَدَحَ
Мақталди 2эр	مُدِحًا	Мақтади 2эр	مَدَحًا
Мақталдилар эрлар	مُدِحُوا	Мақтадилар эрлар	مَدَحُوا
Мақталди 1аёл	مُدِحْتَ	Мақтади 1аёл	مَدَحْتَ
Мақталди 2 аёл	مُدِحْتَا	Мақтади 2 аёл	مَدَحْتَا
Мақталдилар аёллар	مُدِحْنَ	Мақтадилар аёллар	مَدَحْنَ
Мақталдинг ё эр	مُدِحْتَ	Мақтадинг ё эр	مَدَحْتَ
Мақталдинг 2 эр	مُدِحْتُمَا	Мақтадинг 2 эр	مَدَحْتُمَا
Мақталдинглар эрлар	مُدِحْتُمْ	Мақтадинглар эрлар	مَدَحْتُمْ
Мақталдинг 1 аёл	مُدِحْتِ	Мақтадинг 1 аёл	مَدَحْتِ
Мақталдинг 2 аёл	مُدِحْتُمَا	Мақтадинг 2 аёл	مَدَحْتُمَا

Мақталдинглар аёллар	مُدِحَاتٌ	Мақтадинглар аёллар	مَدْحَاتٌ
Мақталдим	مُدِحْتُ	Мақтадим	مَدَحْتُ
Мақталдик	مُدِحْنَا	Мақтадик	مَدَحْنَا

فعل جحد معلوم			
Мақталмади 1эр	مَا مُدِخَ	Мақтамади 1эр	مَا مَدَحَ
Мақталмади 2эр	مَا مُدِحَا	Мақтамади 2эр	مَا مَدَحَا
Мақталмадилар эрлар	مَا مُدِحُوا	Мақтамадилар эрлар	مَا مَدَحُوا
Мақталмади 1аёл	مَا مُدِحْتُ	Мақтамади 1аёл	مَا مَدَحْتُ
Мақталмади 2 аёл	مَا مُدِحْتَا	Мақтамади 2 аёл	مَا مَدَحْتَا
Мақталмадилар аёллар	مَا مُدِحْنَ	Мақтамадилар аёллар	مَا مَدَحْنَ
Мақталмадинг ё эр	مَا مُدِحْتِ	Мақтамадинг ё эр	مَا مَدَحْتِ
Мақталмадинг 2 эр	مَا مُدِحْتُمَا	Мақтамадинг 2 эр	مَا مَدَحْتُمَا
Мақталмадинглар эрлар	مَا مُدِحْتُمْ	Мақтамадинглар эрлар	مَا مَدَحْتُمْ
Мақталмадинг 1 аёл	مَا مُدِحْتِ	Мақтамадинг 1 аёл	مَا مَدَحْتِ
Мақталмадинг 2 аёл	مَا مُدِحْتُمَا	Мақтамадинг 2 аёл	مَا مَدَحْتُمَا
Мақталмадинглар аёллар	مَا مُدِحْتِنَّ	Мақтамадинглар аёллар	مَا مَدَحْتِنَّ

Мақталмадим	مَا مُدِّحْتُ	Мақтамадим	مَا مَدَّحْتُ
Мақталмадик	مَا مُدِّحْنَا	Мақтамадик	مَا مَدَّحْنَا

Улар мақтади	مَدَّحَهُمْ	Уни мақтади	مَدَّحَهُ
У аёлларни мақтади	مَدَّحَهُنَّ	У аёлни мақтади	مَدَّحَهَا
Сизларни мақтади	مَدَّحَكُم	Сени мақтади	مَدَّحَكَ
Сиз аёлларни мақтади	مَدَّحَكُنَّ	Сен аёлни мақтади	مَدَّحِكِ
Бизни мақтади	مَدَّحَنَا	Мени мақтади	مَدَّحَنِي
Уларни мақтадилар	مَدَّحْتُمُوهُمْ	Уни мақтадилар	مَدَّحْتُمُوهُ
Бизни мақтадилар	مَدَّحْتُمُونَا	Мени мақтадилар	مَدَّحْتُمُونِي
Зайдни	زَيْدًا	Зайд	زَيْدٌ
Бакрни	بَكْرًا	Бакр	بَكْرٌ
Алини	عَلِيًّا	Али	عَلِيٌّ
Унинг отасини	أَبَاهُ	Унинг отаси	أَبُوهُ
Сенинг отангни	أَبَاكَ	Сенинг отанг	أَبُوكَ
Унинг инисини	أَخَاهُ	Унинг иниси	أَخُوهُ
Аёллар мақтадилар	النِّسَاءُ مَدَّحْنَ	Кишилар мақтадилар	الرِّجَالُ مَدَّحُوا
Мақтадилар аёллар	مَدَّحَتِ النِّسَاءُ	Кишилар мақтади	مَدَّحَ الرِّجَالُ

هُوَ مَدَحٌ، هُمْ مَدَحُوا، هِيَ مَدَحَتْ، هُنَّ مَدَحْنَ، أَنْتَ مَدَحْتَ، أَنْتُمْ مَدَحْتُمْ، أَنْتِ مَدَحْتِ، أَنْتُنَّ مَدَحْتُنَّ، أَنَا مَدَحْتُ، نَحْنُ مَدَحْنَا *

هُوَ مَا مَدَحَ... الخ * هُوَ مَدَحَ... الخ * هُوَ مَا مُدِحَ... الخ *

هَذَا الرَّجُلُ مَدَحَ زَيْدًا * هَؤُلَاءِ الرَّجَالُ مَدَحُوا زَيْدًا * هَذِهِ الْمَرْأَةُ مَدَحَتْ بَكْرًا * هَؤُلَاءِ النِّسَاءُ مَدَحْنَ بَكْرًا * أَنْتَ مَدَحْتَ عَلِيًّا * أَنْتُمْ مَدَحْتُمْ عَلِيًّا * أَنْتِ مَدَحْتِ هِنْدًا * أَنْتُنَّ مَدَحْتُنَّ هِنْدًا * أَنَا مَدَحْتُ مُحَمَّدًا * نَحْنُ مَدَحْنَا مُحَمَّدًا * أَنَا مَدَحْتُكَ * نَحْنُ مَدَحْنَاكُمْ * أَنْتَ مَدَحْتَنِي * أَنْتُمْ مَدَحْتُمُونَا * مَدَحْتُ صَدِيقِي جَدًّا * مَا مَدَحْتُ عَدُوِّي أَصْلًا * زَيْدٌ مَدَحَ أَبَا عَلِيٍّ * أَنَا مَدَحْتُ أَبَاكَ * هُوَ مَدَحَ أَخَا عَلِيٍّ * نَحْنُ مَدَحْنَا أَخَاكَ * مَدَحْتُ أَبِي * مَا مَدَحْتُ أَخِي * أَنْتَ مَدَحْتَ رَجُلًا غَنِيًّا * أَنَا مَدَحْتُ رَجُلًا عَالِمًا * هَذَا الرَّجُلُ الصَّالِحُ مُدِحٌ كَثِيرًا * ذَاكَ الرَّجُلُ الْفَاسِقُ مَا مُدِحَ أَصْلًا * كُلُّ أَسْتَاذٍ مَدَحَ تَلْمِيذَهُ * بَعْضُ الْمُعَلِّمِينَ مَدَحُوا تَلَامِيذَهُمْ * مَدَحَهُ أَبُوهُ * مَدَحَكَ أَبُوكَ * مَدَحَنِي أَبِي * مَدَحْتَهَا أُمُّهَا * مَدَحْتِكَ أُمُّكَ * مَدَحْتَنِي أُمِّي * مَدَحَكُمْ جِيرَانُكُمْ * جِيرَانُكُمْ مَدَحُوكُمْ * مَدَحْنَا رُفَقَاؤُنَا * رُفَقَاؤُنَا مَدَحُونَا * مَدَحَ هَؤُلَاءِ الرَّجَالُ جِيرَانَهُمْ * هَؤُلَاءِ الرَّجَالُ مَدَحُوا جِيرَانَهُمْ * مَدَحَتْ هَؤُلَاءِ النِّسَاءُ خَادِمَاتِهِنَّ * هَؤُلَاءِ النِّسَاءُ مَدَحْنَ خَادِمَاتِهِنَّ * مُدِحٌ هَؤُلَاءِ الْعُلَمَاءُ * هَؤُلَاءِ الْعُلَمَاءُ مُدِحُوا * آبَاؤُهُمْ مَدَحُوهُمْ * آبَاؤُكُمْ مَدَحُوكُمْ * آبَاؤُنَا مَدَحُونَا * أُمَّهَاتُهُنَّ مَدَحْنَهُنَّ * أُمَّهَاتُكُنَّ مَدَحْنَكُنَّ * أُمَّهَاتُنَا مَدَحْنَنَا * مَدَحَ هَذَا الشَّيْخُ وَلَدَهُ * مَا مَدَحَ هَذَا الْعَبْدُ الْعَبِيَّ * مُدِحٌ هَذَا الْخَادِمُ الذَّكِيُّ جَدًّا * أَسْتَاذِي مَدَحَنِي جَدًّا * أَكْثَرُ التَّلَامِيذِ مَدَحُوا أَسَاتِيذَهُمْ * أَنْتُمْ مَدَحْتُمُونَا * نَحْنُ مَدَحْنَاكُمْ * هُمْ مَا مَدَحُوكُمْ * مَا مَدَحَهُ عَدُوُّهُ * مَا مَدَحَكَ عَدُوُّكَ * مَا مَدَحَنِي عَدُوِّي * مَا مَدَحَكَ أَحَدٌ أَصْلًا * الرَّجَالُ الْفَسَقَةُ مَا مُدِحُوا أَصْلًا * الرَّجَالُ الصُّلَحَاءُ مُدِحُوا جَدًّا * السُّفَهَاءُ وَالْأَغْيَاءُ وَالْجُهَلَاءُ مَا مُدِحُوا أَصْلًا * مَدَحَ هَؤُلَاءِ الْمُعَلِّمُونَ تَلَامِيذَهُمْ * مَا مُدِحَ هَؤُلَاءِ الْجُهَلَاءُ الْأَغْيَاءُ * مُدَحْتُ، مُدَحْتُمْ، مُدَحْتُ، مُدَحْنَا.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг.

У мақтади. Улар мақтадилар. У (м.с.) мақтамади. Улар (м.с.) мақтадилар. Сен мақтадинг. Сизлар мақтадингиз. Сен (м.с.) мақтадинг. Сиз (м.с.) мақтадингиз. Мен мақтамадим. Биз мақтамадик. Бу киши Алини мақтамади. Бу кишилар

Алини мақтадилар. Анави хотин Зайдни мақтамади. Анави хотинлар Зайдни мақтамадилар. Сен Орифни мақтадинг. Сиз Орифни мақтадинг. Сиз Орифни мақтадингиз. Сен (м.с.) Холидни мақтадинг. Сиз (м.с.) Холидни мақтадинг. Сизлар (м.с.) Холидни мақтадингиз. Мен Зайдни мақтамадим. Биз Зайдни мақтамадик. Мен сени мақтадим. Биз сизни мақтамадик. Сен мени мақтадинг. Сизлар бизни мақтадингиз. Қўшимни жуда мақтадим. Ўртоғимни ҳеч мақтамадим. Али Зайд отасини мақтади. Отам мени мақтади. Онам мени жуда мақтади. Устозимиз бизни жуда мақтади. Дўстларимиз сизни жуда мақташди. Зайд Бакрнинг инисини мақтамади. Мен сенинг инингни мақтадим. Мен инимни мақтадим. Сен нодон кишини ҳеч мақтамадинг. Биз олим кишиларни жуда мақтадик. Бу доно бола кўп мақталди. Бу тентак бола ҳеч мақталмади. Ўқитувчиларнинг аксари ўқувчиларини мақтадилар. Иним мени мақтамади. Оталаримиз бизни жуда мақтадилар. Сизни оталарингиз ҳеч мақташмади.

۲۲

الدَّرْسُ الثَّانِي وَالْعِشْرُونَ

ёзди	كَتَبَ، يَكْتُبُ، اُكْتُبُ	ўқиди	قَرَأَ، يَقْرَأُ، اِقْرَأْ
берди	مَنَحَ، يَمْنَحُ، اِمْنَحْ	олди	أَخَذَ، يَأْخُذُ، خُذْ
ўғирлади	سَرَقَ، يَسْرِقُ، اسْرِقْ	еди	أَكَلَ، يَأْكُلُ، كُلْ

очди	فَتَحَ، يَفْتَحُ، اِفْتَحَ	тўплади	جَمَعَ، يَجْمَعُ، اِجْمَعُ
моллар	أَمْوَالٌ	МОЛ	مَالٌ
пуллар	أَثْمَانٌ	ПУЛ	ثَمَنٌ
овқатлар	أَطْعَمَةٌ	ОВҚАТ	طَعَامٌ
совғалар	هَدَايَا	СОВҒА	هَدِيَّةٌ
садақалар	صَدَقَاتٌ	садақа	صَدَقَةٌ
мактублар, чизиклар	خُطُوطٌ (مَكَاتِيبٌ، رَسَائِلٌ)	хат, чизик	خَطٌّ (مَكْتُوبٌ = رِسَالَةٌ)
ҳарфлар	حُرُوفٌ	ҳарф	حَرْفٌ
бир нарса (ҳеч бир нарса)	شَيْءٌ	ширин, лаззатли	لَذِيذَةٌ
бир неча марта	مِرَارًا	бир марта	مَرَّةً
ҳеч бир нарса олинмади	مَا أُخِذَ شَيْءٌ	бир нарса олинди	أُخِذَ شَيْءٌ
ҳеч бир нарсани олмадим	مَا أَخَذْتُ شَيْئًا	бир нарсани олдим	أَخَذْتُ شَيْئًا

الجُمْلُ العَرَبِيَّةُ

هُوَ قَرَأَ كِتَابًا كَبِيرًا * هُمْ قَرَأُوا كُتُبًا كَبِيرَةً * هِيَ كَتَبَتْ خَطًّا طَوِيلًا * هُنَّ كَتَبْنَ خُطُوطًا طَوِيلَةً *
 أَنْتَ أَخَذْتَ مَالًا كَثِيرًا * أَنْتُمْ أَخَذْتُمْ أَمْوَالًا كَثِيرَةً * أَنْتَ مَنَحْتَ ثَمَنًا قَلِيلًا * أَنْتُنَّ مَنَحْتُنَّ أَمْثَانًا قَلِيلَةً *
 أَنَا أَكَلْتُ طَعَامًا لَدِيدًا * نَحْنُ أَكَلْنَا أَطْعِمَةً لَدِيدَةً * أَنَا مَا سَرَقْتُ شَيْئًا * نَحْنُ مَا سَرَقْنَا شَيْئًا * هَذَا
 الْعَيْيُ جَمَعَ مَالًا كَثِيرًا * هَؤُلَاءِ الْأَغْنِيَاءُ جَمَعُوا أَمْوَالًا كَثِيرَةً * أَنْتَ فَتَحْتَ بَابَ بَيْتِكَ * أَنْتُمْ فَتَحْتُمْ
 أَبْوَابَ بُيُوتِكُمْ * قَرِئَ هَذَا الْكِتَابُ * مَا قُرِئَ ذَلِكَ الْكِتَابُ * كُتِبَ هَذَا الْخُطُّ * أُخِذَ كِتَابِي * كَتَبْتُ
 هَذَا الْحَرْفَ بِذَلِكَ الْقَلَمِ * هَذَا الْحَرْفُ كُتِبَ بِقَلَمٍ كَبِيرٍ * عَلَيَّ كَتَبَ حُرُوفًا كَثِيرَةً * مَا أَخَذْتُ أَمْثَانِي *
 أَكَلِ طَعَامَكَ * مَا أَكَلْتُ هَذِهِ الْأَطْعِمَةَ الْغَيْرَ اللَّذِيذَةَ * سُرِقَ مَالٌ هَذَا الْعَيْيِ الْبَخِيلِ كَثِيرًا * مَا سُرِقَتْ
 أَمْوَالٌ هَؤُلَاءِ الْأَسْحِيَاءِ * جُمِعَ هَذَا الْمَالُ * مَا جُمِعَتْ تِلْكَ الْأَمْثَانُ * فَتَحَ بَابَ هَذَا الْمَكْتَبِ * مَا
 فَتَحْتَ أَبْوَابَ تِلْكَ الْمَدْرَسَةِ * أَخَذَ هَذَا الْأُسْتَاذُ هَدِيَّةً طَيِّبَةً * أَخَذَ هَؤُلَاءِ الْأَسَاتِيدُ هَدَايَا طَيِّبَةً * مَنَحَ
 هَذَا الْعَيْيُ صَدَقَةً قَلِيلَةً * مَنَحَ هَؤُلَاءِ الْأَغْنِيَاءُ صَدَقَاتٍ قَلِيلَةً * مَا مَنَحَ ذَلِكَ الْعَيْيُ الْبَخِيلُ صَدَقَةً أَصْلًا *
 * مَا أَكَلْتُ طَعَامَ عَدُوِّكَ * أَكَلْتُ طَعَامَ صَدِيقِي * هَذَا الصَّيْفُ أَكَلَ قَلِيلًا * هَؤُلَاءِ الْخُدَّامُ أَكَلُوا كَثِيرًا
 جِدًّا * هَذَا الْحَيَّاطُ سَرَقَ مَالَ جَارِهِ * هَذَا الشَّيْخُ الْعَالِمُ جَمَعَ كُتُبًا كَثِيرَةً * هَذَا الْفَرَّاشُ فَتَحَ مَكْتَبَنَا * أَبُو
 بَكْرٍ قَرَأَ كِتَابًا جَدِيدًا * أُمُّ زَيْدٍ قَرَأَتْ كِتَابًا عَتِيْقًا * ابْنُ عَلِيٍّ كَتَبَ خَطًّا طَيِّبًا * ابْنُهُ مُحَمَّدٌ كَتَبَتْ كِتَابًا
 صَغِيرًا * أَخَذْتُ دَفْتَرِي * مَنَحْتُكَ قَلَمًا طَوِيلًا * أَكَلْتُمْ أَطْعِمَتَنَا * أَكَلْنَا أَطْعِمَتَكُمْ * مَا سُرِقَتْ مِحْبَرَةٌ
 شَرِيكِي * جَمَعْتُ كُتُبِي * فَتَحْنَا كُتُبَنَا فَقَرَأْنَاهَا * أَخَذَ هَذَا التِّلْمِيذُ كِتَابَهُ فَفَتَحَهُ وَقَرَأَهُ * قَرَأْتُ هَذَا
 الْكِتَابَ مَرَّةً وَاحِدَةً فَقَطُّ * قَرَأْتُ كِتَابَكَ مِرَارًا * زَيْدٌ سَرَقَ قَلَمَ عَلِيٍّ * مَا سَرَقَ زَيْدٌ قَلَمَ بَكْرٍ، بَلْ
 مَنَحَهُ بَكْرٌ، هَدِيَّةً * أَخَذَ عَلِيٌّ مِحْبَرَتَهُ وَقَلَمَهُ فَكَتَبَ خُطُوطًا كَثِيرَةً * أَخَذَ زَيْدٌ قَلَمَهُ فَمَنَحَهُ بَكْرًا * جُمِعَ
 تِلْمِيذُ أُسْتَاذِنَا: فَأَمَّا عَلِيٌّ فَقَرَأَ، وَأَمَّا مُحَمَّدٌ فَكَتَبَ، وَأَمَّا خَالِدٌ فَفَتَحَ صُنْدُوقَهُ * قَرَأْتُ كِتَابًا * مَا
 قَرَأْتُ كِتَابًا * أَخَذْتُ شَيْئًا * مَا مَنَحْتُ شَيْئًا * أَكَلَ زَيْدٌ طَعَامًا لَدِيدًا * مَا أَكَلَ بَكْرٌ شَيْئًا * سَرَقَ هَذَا
 الْخَادِمُ شَيْئًا * مَا سَرَقَ ذَلِكَ الْخَادِمُ شَيْئًا * جَمَعَ هَذَا الْعَيْيُ مَالًا * مَا جَمَعَ هَذَا الْفَقِيرُ شَيْئًا * فَتَحَ بَابَ *
 مَا فَتَحَ بَابَ * هَلْ قَرَأْتَ هَذَا الْكِتَابَ أَوْ لَا؟ - نَعَمْ قَرَأْتُهُ مَرَّةً وَاحِدَةً فَقَطُّ * هَلْ قَرَأْتَ ذَلِكَ الْكِتَابَ
 أَوْلَا؟ - لَا، مَا قَرَأْتُهُ أَصْلًا * هَلْ كَتَبْتَ شَيْئًا؟ - مَا كَتَبْتُ كِتَابًا وَلَا خَطًّا، بَلْ حَرْفًا وَاحِدًا فَقَطُّ * هَلْ

أَخَذْتَ هَدِيَّةَ هَذَا الْغَيِّ؟ - نَعَمْ، أَخَذْتُهَا * هَلْ جَمَعَ هَذَا الْغَيُّ مَالًا؟ - نَعَمْ، هُوَ جَمَعَ أَمْوَالًا كَثِيرَةً
وَأَثْمَانًا غَيْرَ قَلِيلَةٍ * هَلْ فَتَحَ هَذَا الْحَادِمُ أَبْوَابَ هَذِهِ الْبُيُوتِ؟ - لَآ، مَا فَتَحَ بَابًا أَصْلًا.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг.

У хатингни ўқиди. Улар хатларингизни ўқидилар. У (м.с.) китобингни ўқиди. Улар (м.с.) китобларингизни ўқидилар. Сен катта китобни ёздинг. Сизлар катта китобларни ёздингиз. Мен кўп пулни олдим. Бизлар кўп пулни олдик. Сен (м.с.) оз молни олдинг. Сизлар (м.с.) оз молларни олдинглар. У лаззатли овқатни еди. Улар лаззатли овқатларни едилар. Сен ҳеч қандай молни ўғирламадинг. Сизлар ҳеч бир молни ўғирламадингиз. Бу олим киши кўп китобларни тўплади. Бу олимлар кўплаб китобларни тўладилар. Сен мадраса эшигини очдинг. Сизлар мадраса эшигини очдинглар. Сен (м.с.) кичик деразани очдинг. Сизлар (м.с.) кичик деразани очдинглар. Китобинг ўқилди. Китобларимиз ўқилди. Бу кишининг китоби ўқилди. Бу яхши китоб ёзилди. Сизнинг китобингиз ёзилмади. Бу пул олинди. Пулинг олинмади. Бу овқат ейилди. Анави овқат ейилмади. Молим ўғирланди. Молларингиз ўғирланмади. Кўп китоблар йиғилди. Кўп моллар йиғилмади. Масжид эшиклари очилди. Девонхона эшиги очилмади. Али бу китобни фақат бир марта ўқиди. Мен бу китобни бир неча марта ўқидим. Бу китобни мен жуда кўп ўқидим. Кўп хатлар ёздим. Сен кўп совға олдинг. Анави бой кўплаб садақалар берди. Бу сахий бой кўплаб совғалар берди. Сен ҳеч овқатимни емадинг. Мен сенинг овқатингни

кўп едим. Бу меҳмонлар кўп едилар. Молим оздир. Молларингиз кўпдир. Бу бойнинг пули жуда кўпдир. Сизнинг пулларингиз жуда оздир. Бу овқат жуда лаззатлидир. Овқатларимиз жуда кўпдир. Бу нарса совғадир. Бу китоб дўстимнинг совғасидир. Бу пул садақадир. Бу хат жуда узундир. Лаззатли овқатлар жуда кўпдир. Лаззатли овқат ёқимлидир.

۲۳

الدَّرْسُ الثَّلَاثُ وَالْعِشْرُونَ

учун	لِ	Билан	بِ
ичида, да- қўшимчаси	فِي	Каби	كَ
	مِنْ		عَنْ
устида	عَلَى	га- қўшимчаси	إِلَى
билан бирга	مَعَ	Олдида, қошида	لَدَى
ўринлар	أَمْكِنَةٌ	ўрин	مَكَانٌ
ўхшашлар	أَمْثَالٌ	ўхшаш	مِثْلٌ

бошқа муаннаси	أُخْرَى	бошқа	آخَرُ
		бошқа кўплиги	أُخَرَ
кўчди	رَحَلَ	турди, яшади	سَكَنَ
қайтди	رَجَعَ	кетди	ذَهَبَ
бу қалам билан	(بِهَذَا الْقَلَمِ)	қалам билан	(بِالْقَلَمِ = بِالْقَلَمِ)
бу уйда	(فِي هَذَا الْبَيْتِ)	уйда	(فِي بَيْتٍ = فِي الْبَيْتِ)
шаҳардан	(مِنْ بَلَدٍ = مِنْ الْبَلَدِ)	ўриндан, ўрин хақида	(عَنْ مَكَانٍ = عَنْ الْمَكَانِ)
ҳамроҳи билан бирга	(مَعَ رَفِيقٍ = مَعَ الرَّفِيقِ)	қишлоққа	(إِلَى قَرْيَةٍ = إِلَى الْقَرْيَةِ)
улар билан	بِهِمْ	у билан	بِهِ
сизлар билан	بِكُمْ	сен билан	بِكَ
биз билан	بِنَا	мен билан	بِي
уларники	هَهُمْ	уники, унга (тегишли)	لَهُ
сизларники	لَكُمْ	сеники	لَكَ
бизники	لَنَا	меники	لِي
Сен каби	كَمِثْلِكَ	У каби	كَمِثْلِهِ
унда	فِيهِ	Мен каби	كَمِثْلِي
менда	فِيَّ	сенда	فِيكَ
Сен ҳақингда	عَنْكَ	У ҳақида	عَنْهُ

ундан	مِنْهُ	Мен ҳақимда	عَنِّي
мендан	مِنِّي	сендан	مِنْكَ
сенга	إِلَيْكَ	унга	إِلَيْهِ
У билан бирга	مَعَهُ	менга	إِلَيَّ
Мен билан бирга	مَعِي	Сен билан бирга	مَعَكَ

الجُمْلُ العَرَبِيَّةُ

هُوَ كَتَبَ كِتَابَهُ بِقَلَمٍ طَوِيلٍ * هِيَ كَتَبَتْ كِتَابَهَا بِهَذَا الْقَلَمِ الْقَصِيرِ * كَتَبَ هَذَا الْكِتَابُ بِقَلَمٍ جَدِيدٍ * كَتَبْتُ هَذَا الْكِتَابَ لِلتَّلَامِيذِ الصِّغَارِ * كَتَبَ هَذَا الْكِتَابُ لِلأَوْلَادِ الأَذْكَيَاءِ * كَتَبَ هَذَا التَّلَامِيذُ كَالْمُعَلِّمِ * هَذَا الرَّجُلُ كَالصَّبِيِّ * ذَاكَ الصَّبِيُّ كَالرَّجُلِ * هُوَ لَاءِ الأَغْنِيَاءِ البُخْلَاءِ كَالْفُقَرَاءِ * أَوْلَيْكَ الْفُقَرَاءُ الأَسْحِيَاءُ كَالأَغْنِيَاءِ * هُوَ لَاءِ الْجُهْلَاءِ كَالسُّفَهَاءِ * أَكْثَرُ السُّفَهَاءِ كَالصَّبِيَّانِ * بَعْضُ الصَّبِيَّانِ عَقْلَاءُ كَالرِّجَالِ الْكِبَارِ * أَبِي سَكَنَ فِي هَذَا الْبَلَدِ وَأَخِي فِي بَلَدٍ آخَرَ * أَنَا سَكَنْتُ فِي هَذِهِ الْقَرْيَةِ وَصَدِيقِي سَكَنَ فِي قَرْيَةٍ أُخْرَى * أَنَا سَكَنْتُ فِي ذَاكَ الْبَيْتِ وَرَفِيقِي سَكَنَ فِي بَيْتٍ آخَرَ * أَنْتُمْ سَكَنْتُمْ فِي تِلْكَ الْقَرْيَةِ وَرُفَقَاؤُكُمْ سَكَنُوا فِي قَرْيَةٍ أُخْرَى * أَنْتِ سَكَنْتِ فِي هَذِهِ الْحُجْرَةِ الصَّغِيرَةِ * رَحَلْتُ عَنْ هَذَا الْمَكَانِ إِلَى مَكَانٍ آخَرَ * رُفَقَاؤُنَا رَحَلُوا عَنْ هَذِهِ الأَمْكِنَةِ إِلَى أَمْكِنَةٍ أُخْرَى * رَحَلَ هَذَا التَّاجِرُ عَنْ بَلَدِهِ إِلَى بَلَدٍ آخَرَ مَعَ رَفِيقِهِ * ذَهَبَ أَبُو هَذَا الْوَلَدِ مِنْ بَلَدٍ طَشَقَنْدَ إِلَى بَلَدٍ بُخَارَى * أَنْتُمْ ذَهَبْتُمْ مِنْ بَلَدِنَا إِلَى قَرْيَتِكُمْ * خَادِمُنَا ذَهَبَ إِلَى سُوقِ بَلَدِنَا * خَادِمَتُنَا ذَهَبَتْ إِلَى حَدِيقَةِ بَيْتِنَا * رَجَعْتُ مِنَ السُّوقِ إِلَى بَيْتِي * نَحْنُ مَا رَجَعْنَا مِنَ السُّوقِ إِلَى بَيْوتِنَا * ضِيُوفُنَا رَجَعُوا مِنْ بَيْوتِنَا إِلَى بَيْوتِهِمْ * كَتَبْتُ هَذَا الْكِتَابَ عَلَى صُحُفٍ كَثِيرَةٍ * أَكَلْنَا الطَّعَامَ عَلَى هَذَا اللَّوْحِ الْكَبِيرِ * كَتَبْتُ عَلَى هَذَا الْحَجَرِ حُرُوفًا كَثِيرَةً * كَتَبْنَا هَذِهِ الْحُرُوفَ عَلَى صُحُفٍ بَيْضٍ * قَرَأْتُ هَذَا الْكِتَابَ لَدَى أَسْتَاذِي * قَرَأَ هَذَا الْوَلَدُ كِتَابَهُ لَدَى أَبِيهِ * قَرَأْتُ كِتَابَكَ لَدَيْكَ * أَكَلْتُ الطَّعَامَ لَدَى الْبَابِ * سَكَنْتُ فِي الْمَدْرَسَةِ مَعَ شَرِيكِي * رَجَعَ تُجَّارُ قَرْيَتِنَا مِنْ سُوقِ قَرْيَتِكُمْ مَعَ رُفَقَائِهِمْ * أَكْثَرُ التَّلَامِيذِ رَجَعُوا مِنَ الْمَدْرَسَةِ إِلَى بَيْوتِ آبَائِهِمْ * أَكَلْتُ مَعَ الضُّيُوفِ عَلَى الصُّفَّةِ * ذَهَبْتُ إِلَى الْمَكْتَبِ مَعَ أَخِي * خَادِمَةٌ عَلَيَّ ذَهَبَتْ إِلَى جَارِهِ * هُوَ لَاءِ

النِّسَاءِ رَجَعْنَ مِنْ بُيُوتِ جِزْرَاهُنَّ إِلَى بُيُوتِ أَزْوَاجِهِنَّ * نَحْنُ أَكَلْنَا لَدَىٰ أَبِيْنَا * ذَهَبَ بَكْرٌ مِنْ هَذَا الْبَلَدِ إِلَىٰ تِلْكَ الْقَرْيَةِ مَعَ أَوْلَادِهِ * نَحْنُ رَجَعْنَا مِنَ السُّوقِ مَعَ التُّجَّارِ الْأَغْنِيَاءِ * رَجَعَ وَاحِدٌ مِنَ التُّجَّارِ عَنِ السُّوقِ * قَرَأَ هَذَا الْكِتَابَ وَاحِدٌ مِنْ شُرَكَائِنَا * جَمَعْتُ هَذَا الْمَالَ لَكَ * فَتَحَ هَذَا الْبَابَ لِي * هُوَ كَمِثْلِكَ * أَنْتَ كَمِثْلِي * كِتَابِي فِيكَ * كِتَابُكَ فِيَّ * أَخَذْتُ هَذَا الْكِتَابَ مِنْكَ * هَذَا الرَّجُلُ أَخَذَ ذَاكَ الْقَلَمَ مِنِّي * زَيْدٌ مِثْلُ بَكْرٍ * وَبَكْرٌ مِثْلُ عَلِيٍّ * أَمْثَالُ هَذَا الرَّجُلِ كَثِيرُونَ * أَمْثَالُ ذَاكَ الرَّجُلِ الصَّالِحِ قَلِيلُونَ * أَمْثَالُكُمْ أَغْنِيَاءُ * أَمْثَالُنَا عُلَمَاءُ * بُيُوتُكُمْ بَعِيدَةٌ عَنَّا * قَرْيَتُنَا قَرِيبَةٌ عَنَّا * هَلْ سَكَنَ أَبُوكَ فِي هَذِهِ الْقَرْيَةِ؟ - نَعَمْ، سَكَنَ مَعَنَا * هَلْ رَحَلَ جَارُكُمْ مِنْ هَذَا الْبَيْتِ إِلَىٰ بَيْتٍ آخَرَ؟ - لَا، مَا رَحَلَ * هَلْ ذَهَبْتُمْ إِلَىٰ قَرْيَةٍ مِنَ الْقُرَىٰ؟ - نَعَمْ، ذَهَبْنَا إِلَىٰ قَرْيَةٍ كَبِيرَةٍ مَعَ تِجَّارٍ بَلَدِنَا * هَلْ رَجَعْتُمْ مِنْ بُيُوتِ أَصْدِقَائِكُمْ إِلَىٰ بُيُوتِكُمْ؟ - لَا، مَا رَجَعْنَا * هَلْ أَكَلْتُمْ الطَّعَامَ فِي صُفَّةِ بَيْتِكُمْ؟ - نَعَمْ، أَكَلْنَا فِيهَا.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг.

Улар китобларини қисқа қаламлар билан ёздилар. Улар (м.с.) мактубларини янги қаламлар билан ёздилар. Бу китоб йўғон қалам билан ёзилди. Бу китоб кичкина болалар учун ёзилди. Бу зийрак бола жуда кўп ёзди. Бу яхши бола катта киши кабидир. Бу кичкина киши катта бола кабидир. Нодон кишилар тентак кабидир. Нодонларнинг баъзилари гўдаклар каби тентакдир. Гўдакларнинг баъзилари ақлли кишилар кабидир. Отам қишлоқда яшади. Иним шаҳарда яшади. Мен бу қишлоқнинг анави уйда яшадим. Дўстим анави йироқ қишлоқда яшайди. Биз бу қишлоқда, ушбу уйда, мана шу бўлимда турдик. Сен бу ўриндан иккинчи ўринга кўчдик. Дўстларимиз бу қишлоқдан иккинчи қишлоққа кўчдилар. Сиз қишлоғингиздан бу шаҳарга кўчиб ўтдингиз. Бу савдогар Самарқанд шаҳридан Тошкент шаҳрига кетди. Сен уйингдан

бозорга кетдинг. Сен бозордан уйга қайтдинг. Меҳмонларимиз уйимиздан уйларига кетдилар. Мен бу қоғоз устига ёздим. Сен анави қоғоз устига ёздинг. Сиз овқатингизни катта тош устида едингиз. Мен бу китобни отам ёнида ўқидим. Мен устозим ёнида кўп китоблар ўқидим. Овқатимни онам ёнида едим. Мен мадрасада иним билан турдим. Бу ўрин уйимиздан яқиндир. Анави ўрин уйингиздан йироқдир. Сизнинг қишлоғингиз бизнинг қишлоғимиздан жуда яқиндир. Бу шаҳар сизнинг қишлоғингиздан йироқдир. Алининг уйи сизнинг уйингиздан яқиндир.

۲۴

الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ

кирди	دَخَلَ، يَدْخُلُ، أُدْخِلُ	чикди	خَرَجَ، يَخْرُجُ، أُخْرِجُ
ётди, (ухлаш учун)	رَقَدَ، يَرْقُدُ، أَرْقُدُ	ўтирди	جَلَسَ، يَجْلِسُ، اجْلِسْ
Тарк қилди, қолдирди	تَرَكَ، يَتْرُكُ، أَتْرُكُ	қаради	نَظَرَ، يَنْظُرُ، أَنْظُرُ
Урди	ضَرَبَ، يَضْرِبُ، إِضْرِبُ	сўкди, ҳақорат қилди	شَتَمَ، يَشْتُمُ، أَشْتُمُ
Дарслар	دُرُوسٌ	дарс	دَرْسٌ
Вақтлар	أَوْقَاتٌ	вақт	وَقْتٌ
намозлар	صَلَوَاتٌ	намоз	صَلَاةٌ
пешин намози	صَلَاةُ الظُّهْرِ	бомдод намози	صَلَاةُ الفَجْرِ
шом намози	صَلَاةُ المَغْرِبِ	аср намози	صَلَاةُ العَصْرِ

Олдин	قَبْلَ	хуфтон намози	صَلَاةُ الْعِشَاءِ
дарсдан олдин	قَبْلَ الدَّرْسِ	кейин	بَعْدَ
дарс вақтида	وَقْتِ الدَّرْسِ	дарсдан кейин	بَعْدَ الدَّرْسِ
уй ичига кирдик	(دَخَلْنَا فِي الْمَسْجِدِ)	уй ичига кирдим	(دَخَلْتُ فِي الْبَيْتِ)

الْجُمْلُ الْعَرَبِيَّةُ

هَذَا الرَّجُلُ خَرَجَ مِنْ بَيْتِهِ فَذَهَبَ إِلَى بَيْتِ صَدِيقِهِ وَقْتَ الْفَجْرِ * خَرَجْتُ مِنْ بَيْتِي وَقْتَ الظُّهْرِ فَذَهَبْتُ إِلَى صَدِيقِي فَدَخَلْتُ فِي بَيْتِهِ وَقْتَ الْعَصْرِ * دَخَلَ زَيْدٌ فِي بَيْتِ أَخِيهِ فَجَلَسَ فِيهِ عَلَى مَكَانٍ لَيْنٍ * أَكَلَ زَيْدٌ طَعَامًا بَعْدَ وَقْتِ الظُّهْرِ فَرَقَدَ إِلَى وَقْتِ الْعَصْرِ * خَرَجَ وَقْتُ صَلَاةِ الْعِشَاءِ فَدَخَلَ (بَعْدَهُ) وَقْتُ صَلَاةِ الْفَجْرِ * خَرَجَ وَقْتُ صَلَاةِ الظُّهْرِ فَدَخَلَ (بَعْدَهُ) وَقْتُ صَلَاةِ الْعَصْرِ * خَرَجَ وَقْتُ صَلَاةِ الْعَصْرِ فَدَخَلَ (بَعْدَهُ) وَقْتُ صَلَاةِ الْمَغْرِبِ * خَرَجَ الضُّيُوفُ مِنَ الْبَيْتِ إِلَى الْحَدِيقَةِ * جَلَسْتُ لَدَى أَسْتَاذِي بَعْدَ الدَّرْسِ إِلَى وَقْتِ الظُّهْرِ * دَخَلْتُ فِي الْمَسْجِدِ بَعْدَ الدَّرْسِ وَقْتَ صَلَاةِ الْعَصْرِ فَجَلَسْتُ فِيهِ إِلَى وَقْتِ صَلَاةِ الْمَغْرِبِ * دَخَلَ وَقْتُ الدَّرْسِ * جَلَسَ التَّلَامِيذُ كُلُّهُمْ لَدَى أَسْتَاذِهِمْ وَقْتَ الدَّرْسِ * رَقَدْنَا فِي بُيُوتِنَا إِلَى وَقْتِ صَلَاةِ الْفَجْرِ * نَظَرْتُ إِلَى مَنْارَةِ هَذَا الْمَسْجِدِ وَقْتَ صَلَاةِ الظُّهْرِ * مَا نَظَرْتُ إِلَى أَوْلِيكَ النِّسَاءِ أَصْلًا * نَظَرَ هَذَا التَّلَامِيذُ إِلَى أَسْتَاذِهِ وَقْتَ الدَّرْسِ * دَخَلْتُ فِي الْمَدْرَسَةِ قَبْلَ وَقْتِ الدَّرْسِ فَخَرَجْتُ مِنْهَا بَعْدَ الدَّرْسِ * تَرَكَ هَذَا الْفَاسِقُ كُلَّ صَلَاةِ * الرَّجَالُ الصُّلَحَاءُ مَا تَرَكَوا صَلَاةً أَصْلًا * شَتَمَ عَلِيُّ عَدُوَّهُ * أَنَا مَا شَتَمْتُ أَحَدًا * هُوَلَاءِ الْجُهَلَاءُ شَتَمُوا رُفَقَاءَهُمْ * شَتِمَ هَذَا الرَّجُلُ لَدَى رُفَقَائِهِ * مَا شَتَمْتُ لَدَى النَّاسِ * ضَرَبَ زَيْدٌ بَكْرًا بِهَذِهِ الْعَصَا الطَّوِيلَةِ * شَتَمَ بَكْرٌ زَيْدًا * ضَرَبْتُ خَادِمَتَنَا رَفِيقَتَهَا بِجَبَلٍ قَصِيرٍ * عَدُوِّي ضَرَبَ فِي السُّوقِ * خَرَجَ التَّلَامِيذُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ فَدَخَلُوا فِي الْمَسْجِدِ لِلصَّلَاةِ * دَخَلْنَا فِي الْمَدْرَسَةِ لِلدَّرْسِ * جَلَسْنَا مَعَ شُرَكَائِنَا وَقْتَ الدَّرْسِ فِي الْمَدْرَسَةِ لَدَى مُدْرِسِنَا * قَرَأْنَا دُرُوسَنَا فِي وَقْتِ وَأَكَلْنَا أَطْعَمَتَنَا فِي وَقْتِ آخَرَ * أَكَلْنَا فِي وَقْتِ وَرَقَدْنَا فِي وَقْتِ آخَرَ * جَلَسْنَا فِي صَفَّةِ الْمَدْرَسَةِ فَكَتَبْنَا دُرُوسَنَا إِلَى وَقْتِ الْعَصْرِ * قَرَأَ تَلَامِيذُ هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ دُرُوسَهُمْ بَعْدَ وَقْتِ صَلَاةِ الْفَجْرِ إِلَى وَقْتِ صَلَاةِ الظُّهْرِ * وَقْتُ صَلَاةِ الظُّهْرِ قَرِيبٌ

وَوَقْتُ صَلَاةِ الْعِشَاءِ بَعِيدٌ * دُرُوسُنَا كَثِيرَةٌ وَدُرُوسُ بَعْضِ التَّلَامِيذِ قَلِيلَةٌ * نَظَرْنَا إِلَى الْحَدِيثَةِ مِنْ هَذِهِ الْكُوفَةِ * مَا نَظَرَ إِلَيَّ أَحَدٌ * ضَيُوفُنَا دَخَلُوا مِنْ هَذَا الْبَابِ فَخَرَجُوا مِنْ ذَلِكَ الْبَابِ * خَرَجْتُ إِلَى الرَّفَاقِ فَنَظَرْتُ فِيهِ إِلَى أَنْاسٍ كَثِيرِينَ * دَخَلْنَا فِي الْمَسْجِدِ وَقْتَ صَلَاةِ الظُّهْرِ فَنَظَرْنَا إِلَى إِمَامٍ مَحَلَّتِنَا * مُؤَدِّنٌ مَحَلَّتِنَا خَرَجَ مِنَ الْمَسْجِدِ مَعَ إِمَامِنَا * مَا جَلَسْتُ لَدَى الْفَسَقَةِ بَلْ لَدَى الصُّلَحَاءِ * مَا نَظَرْتُ إِلَى الرَّفَاقِ، بَلْ إِلَى الْحَدِيثَةِ * مَا تَرَكْتُ صَلَاةَ الْفَجْرِ وَلَا صَلَاةَ الْعِشَاءِ أَصْلًا * مَا شَتَمْتُ صَدِيقِي بَلْ عَدُوِّي * مَا ضَرَبْتُكَ بِهَذِهِ الْعَصَا، بَلْ بِذَلِكَ الْقَلَمِ * هَلْ خَرَجْتَ مِنْ هَذَا الْبَابِ أَوْ مِنْ بَابٍ آخَرَ؟ - لَا، خَرَجْتُ مِنْ ذَلِكَ الْبَابِ * هَلْ دَخَلْتَ فِي الْمَسْجِدِ أَمْ لَا؟ - نَعَمْ دَخَلْتُ فِيهِ بَعْدَ وَقْتِ صَلَاةِ الْعَصْرِ قَبْلَ وَقْتِ صَلَاةِ الْمَغْرِبِ * هَلْ جَلَسْتَ مَعَ ذَلِكَ الْفَاسِقِ؟ - لَا، مَا جَلَسْتُ مَعَهُ أَصْلًا * هَلْ رَقَدْتُمْ فِي الْحَدِيثَةِ؟ - لَا، مَا رَقَدْنَا فِيهَا، بَلْ فِي الصُّقَّةِ * هَلْ نَظَرْتُمْ إِلَى هَذِهِ الْأُورَاقِ الْحُضْرِ وَالْأَزْهَارِ الْحُمْرِ فِي حَدِيثَتِنَا؟ - نَعَمْ، نَظَرْنَا إِلَيْهَا كَثِيرًا * هَلْ تَرَكَ أَبُوكَ صَلَاتَهُ؟ - لَا، مَا تَرَكَ صَلَاةً أَصْلًا * هَلْ شَتَمَ زَيْدٌ رَفِيقَهُ بُكْرًا؟ - نَعَمْ، شَتَمَهُ كَثِيرًا * هَلْ ضَرَبَ مُعَلِّمُكُمْ وَاحِدًا مِنْ تَلَامِيذِهِ؟ - لَا، مَا ضَرَبَ أَحَدًا مِنْهُمْ أَصْلًا.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг.

Бу савдогар, қишлоқдан бомдод намози вақтида чиқиб, бас у қишлоққа пешин намози вақтида кирди. Дўстим, уйимдан пешин намози вақтида чиқиб, бас уйига аср намози вақтида кирди. Мен дарсдан сўнг, мадрасадан, пешин намози вақтида чиқдим. У турди. Улар ўтирдилар. У (м.с.) ўтирди. Улар (м.с.) ўтирдилар. Сен ўтирдинг. Сиз ўтирдингиз. Сен (м.с.) ўтирдинг. Сиз (м.с.) ўтирдингиз. Мен ўтирдим. Биз ўтирдик. Али боғда ўтирди. Биз шом вақтидан сўнг овқатланиб, хуфтон вақтида ухладик. Бу киши хуфтон намозидан сўнг ухлади. Мен пешин намозидан сўнг ухладим. Сен бомдод намози вақтида ухладинг. Мен сенга қарадим ва сен менга қарадинг. Бу киши боғга қаради. Биз анави кишига

қарадик. Зайд бирор намозни тарк қилмади. Бу киши бомдод намозини тарк қилди. Бу солиҳ киши ҳеч бир намозни тарк қилмади. Душманинг сени сўқди. Бу тентак киши кўп кишиларни сўқди. Зайд Бакрни урди. Бакр ҳеч кимни урмади. Бу ақлли ўқитувчи ҳеч бир ўқувчини қийнамади. Анави тентак бола ўртоғини қийнади. Али боғдан чиқиб, бас у ерда дарахтларнинг баргига қаради. Уйимдан бомдод намозидан сўнг чиқдим, бас мадрасага дарс вақтидан олдин кирдим. Бу меҳмонлар уйдан балконга чиқдилар. Биз боғда кўп ўтирдик.

25

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْعِشْرُونَ

кеча	أمس	бугун	اليوم
ҳозиргина, озгина олдин	آنفا	ҳозир	الآن
тунда	ليلاً	кундузи	نهاراً
оқшом, кечда	مساءً	эрта тонгда	صباحاً
шанба куни	يوم السبت	жума куни	يوم الجمعة
душанба куни	يوم الإثنين	якшанба куни	يوم الأحد

чоршанба куни	يَوْمَ الْأَرْبَعَاءِ	сешанба куни	يَوْمَ الثَّلَاثَاءِ
хайит, байрам куни	يَوْمَ الْعِيدِ	пайшанба куни	يَوْمَ الْخَمِيسِ
кунлар	أَيَّامٌ	кун	يَوْمٌ
кечалар	لَيْلِي	кеча	لَيْلٍ
байрамлар	أَعْيَادٌ	байрам	عِيدٌ
хайит намози	صَلَاةُ الْعِيدِ	жума намози	صَلَاةُ الْجُمُعَةِ
кечадан аввал	أَوَّلَ أَمْسٍ	хайит куни	يَوْمَ الْعِيدِ
ўтган тунда	الْبَارِحَةَ	бу тунда	اللَّيْلَةَ

الجُمْلُ الْعَرَبِيَّةُ

مَدَحْنَا مُعَلِّمَنَا الْيَوْمَ فِي الْمَدْرَسَةِ مَعَ شُرَكَائِنَا بَعْدَ الدَّرْسِ * قَرَأْنَا الْيَوْمَ كُتُبًا كَثِيرَةً فِي حَدِيقَةِ
مَدْرَسَتِنَا * كَتَبْتُ أَمْسٍ مَكْتُوبًا طَوِيلًا إِلَى أَبِي * أَخَذْتُ هَذَا الْكِتَابَ أَمْسٍ مِنْ شَرِيكِي * خَرَجْنَا مِنَ
الْبَلَدِ أَمْسٍ صَبَاحًا فَدَخَلْنَا فِي هَذِهِ الْقَرْيَةِ الْيَوْمَ مَسَاءً * قَرَأْتُ هَذَا الْكِتَابَ الْيَوْمَ نَهَارًا * كَتَبَ أَخِي
هَذَا الْمَكْتُوبَ لَيْلًا بَعْدَ صَلَاةِ الْعِشَاءِ * رَقَدَ ضَيْوْفُنَا اللَّيْلَةَ فِي هَذِهِ الْحُجْرَةِ إِلَى الصَّبَاحِ * وَهُمْ رَقَدُوا
الْبَارِحَةَ فِي تِلْكَ الصُّفَّةِ * أَنَا رَجَعْتُ الْبَارِحَةَ مِنَ السُّوقِ * أَكَلْتُ الْآنَ طَعَامًا لَدِيدًا جَدًّا * فَتَحْتُ هَذَا
الْبَابَ آنِفًا * ذَهَبَ أَبُو عَلِيٍّ إِلَى السُّوقِ آنِفًا، فَرَجَعَ مِنْهُ الْآنَ * قَرَأْتُ دَرْسِي آنِفًا مَعَ شَرِيكِي * كَتَبْنَا
دُرُوسَنَا الْآنَ * دَخَلَ رِجَالٌ مَحَلَّتِنَا فِي هَذَا الْمَسْجِدِ الْكَبِيرِ نَهَارًا لِصَلَاةِ الْعَصْرِ فَخَرَجُوا مِنْهُ لَيْلًا بَعْدَ

صَلَاةِ الْمَغْرِبِ * دَخَلْنَا فِي الْمَدْرَسَةِ صَبَاحًا قَبْلَ صَلَاةِ الْفَجْرِ فَخَرَجْنَا مِنْهَا لَيْلًا بَعْدَ صَلَاةِ الْعِشَاءِ *
 أَكَلْنَا الْيَوْمَ مَعَ أَبِيْنَا فِي بَيْتِنَا صَبَاحًا بَعْدَ صَلَاةِ الْفَجْرِ أَطْعَمَهُ لَدِيدَةٌ * دَخَلَ النَّاسُ أَمْسِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ فِي
 الْمَسْجِدِ نَهَارًا لِصَلَاةِ الْجُمُعَةِ، فَخَرَجُوا مِنْهُ بَعْدَ الصَّلَاةِ * قَرَأَ أَحْيَى هَذَا الْكِتَابِ أَوَّلَ أَمْسِ يَوْمَ السَّبْتِ
 * كَتَبَ أَبِي إِلَى أَحْيَى يَوْمَ الْأَحَدِ مَكْتُوبًا * ذَهَبْنَا أَوَّلَ أَمْسِ يَوْمَ الْإِثْنَيْنِ إِلَى السُّوقِ فَرَجَعْنَا مِنْهُ أَمْسِ يَوْمَ
 الثَّلَاثَةِ * جَلَسْنَا مَعَ النَّاسِ فِي هَذَا الْمَكَانِ أَمْسِ يَوْمَ الْأَرْبَعَاءِ * رَجَعَ تَلَامِيذُ هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ يَوْمَ
 الْخَمِيسِ بَعْدَ الظُّهْرِ إِلَى بُيُوتِهِمْ * ذَهَبْنَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ يَوْمَ السَّبْتِ صَبَاحًا بَعْدَ صَلَاةِ الْفَجْرِ * هَذَا الْيَوْمَ
 يَوْمَ الْإِثْنَيْنِ * الْأَيَّامُ فِي بِلَادِنَا فِي هَذِهِ الْأَوْقَاتِ قَصِيرَةٌ وَاللَّيَالِي طَوِيلَةٌ * الْأَيَّامُ طَوِيلَةٌ وَاللَّيَالِي قَصِيرَةٌ فِي
 هَذِهِ الْأَوْقَاتِ فِي بَعْضِ الْبِلَادِ * يَوْمَ الْجُمُعَةِ يَوْمَ الْعِيدِ لَنَا * خَادِمُنَا تَرَكَ الْيَوْمَ صَلَاةَ الْجُمُعَةِ * أَنَا مَا
 تَرَكَتُ صَلَاةَ الْجُمُعَةِ أَصْلًا * سُوقُ بِلَدِنَا يَوْمَ الْجُمُعَةِ وَيَوْمَ الْإِثْنَيْنِ وَيَوْمَ الْأَرْبَعَاءِ * سُوقُ قَرَيْتِكُمْ يَوْمَ
 الْخَمِيسِ * سُوقُ بَعْضِ الثُّرَى يَوْمَ الْأَحَدِ * أَكَلْنَا أَطْعَمَتْنَا نَهَارًا بَعْدَ وَقْتِ صَلَاةِ الظُّهْرِ * رَقَدْنَا لَيْلًا
 الْبَارِحَةَ فِي هَذَا الْبَيْتِ بَعْدَ صَلَاةِ الْعِشَاءِ * هَلْ قَرَأْتَ هَذَا الْكِتَابَ؟ - نَعَمْ، قَرَأْتُهُ الْيَوْمَ بَعْدَ الدَّرْسِ *
 هَلْ كَتَبْتَ الْيَوْمَ مَكْتُوبًا إِلَى أَبِيكَ؟ - لَا، مَا كَتَبْتُ الْيَوْمَ بَلْ أَمْسِ * هَلْ أَخَذْتَ قَلَمًا جَدِيدًا فِي دُكَّانِ
 صَدِيقِكَ؟ - نَعَمْ، أَخَذْتُ فِيهِ أَقْلًا مَا كَثِيرَةً كُلُّهَا جَدِيدَةٌ * هَلْ مَنَحْتَ دَفْتَرًا جَدِيدًا لِأَخِيكَ؟ - لَا، مَا
 مَنَحْتُ لَهُ إِلَى الْآنَ شَيْئًا * هَلْ أَكَلْتُمُ الْيَوْمَ طَعَامَكُمْ؟ - نَعَمْ، أَكَلْنَا آتِنَا مَعَ أَبِيْنَا طَعَامًا لَدِيدًا فِي صُفَّةِ
 بَيْتِنَا * هَلْ سَرَقْتَ الْيَوْمَ خَادِمَتُكُمْ شَيْئًا؟ - لَا، مَا سَرَقْتُ الْيَوْمَ شَيْئًا وَأَمَّا أَمْسِ فَسَرَقْتُ بَعْضَ أَشْيَاءِ *
 هَلْ خَرَجْتَ إِلَى السُّوقِ الْيَوْمَ نَهَارًا؟ - لَا، مَا خَرَجْتُ إِلَيْهِ الْيَوْمَ نَهَارًا، بَلْ خَرَجْتُ أَمْسِ لَيْلًا * هَلْ
 جَلَسْتُمْ لَدَى مُعَلِّمِكُمْ صَبَاحًا؟ - نَعَمْ جَلَسْنَا لَدَيْهِ مِنَ الصَّبَاحِ إِلَى الْمَسَاءِ * هَلْ نَظَرْتُمْ إِلَى أَشْجَارِ
 حَدِيقَتِنَا نَهَارًا، نَعَمْ نَظَرْنَا إِلَى أَغْصَانِ أَشْجَارِهَا وَإِلَى أَوْرَاقِهَا وَأَزْهَارِهَا وَأُثْمَارِهَا * هَلْ خَرَجْتُمْ إِلَى أَرْقَةِ
 مَحَلَّتِكُمْ مَسَاءً؟ لَا، مَا خَرَجْنَا إِلَيْهَا، لَا مَسَاءً وَلَا لَيْلًا، بَلْ خَرَجْنَا إِلَيْهَا أَمْسِ صَبَاحًا وَنَهَارًا.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг.

Биз бугун мадрасада устозимизни мақтадик. Бугун дарсдан олдин сиз бу китобни ўқидингиз. Бугун биз боғда бир дарахтнинг меваларини едик. Бу уйда кеча Али билан бу китобни ўқидик. Кеча ўқитувчимиз бизга ушбу дафтарни берди. Кеча бу қаламни ўртоғимдан олдим. Бу мадрасага,

кеча шом намозидан сўнг оқшомда кирдим. Бас, бугун эрталаб бомдод намоздан сўнг у ердан чиқдим. Бу мактабга сен бугун тонгда кирдинг. Отам, анави масжидга кеча оқшомда хуфтон намози вақтида кирди. Мен, бу мактубни бугун кундузи, пешин намози вақтида ёздим. Биз кеча овқатни тунда едик. Кеча кундузи Али билан қўшнимизнинг боғида ўтирдик. Бугун тунда, хуфтон намозидан сўнг ушбу дафтарлар устига ёздик. Бу меҳмон, бугун тунда, ушбу уйда эртага қадар ухлади. Ўтган тунда биз боғда ухладик. Али бозордан ўтган тунда қайтди. Мен ҳозир сенга қарадим. Ҳозир биз, бу боғда жуда маззали меваларни едик. Отам бозордан ҳозиргина қайтди. Мен бу қаламни ҳозиргина олдим. Сен ҳозиргина балконда ўтирдинг. Бу киши ҳозиргина боғда ўтирди. Биз кеча, жума куни кундузи, жума намози вақтида масжидга кирдик. Сиз шанба куни бозорга бордингиз. Қўшнимиз якшанба куни шаҳарга кетди. Дўстим кеча кундузи, душанба кунида узоқ қишлоқдан қайтди. Сешанба куни кечқурун, хуфтон намози вақтида ўғлим мактуб ёзди. Ушбу устозингнинг шогирдлари, кеча, пайшанба куни эрта билан мадрасада ушбу китобни ўқидилар. Бугун ҳайит кунидир. Бугун ҳайит намозидан сўнг бу боғда лаззатли овқатларни едик. Бу байрам улуғ байрамдир. Бугунги кунинг кундузи узундир. Кечадан аввалги кун аввал бозорда савдогарлардан китоблар, дафтарлар ва қоғозлар олдик. Кечадан аввалги кун бозордан тунги хуфтон намози вақтидан

сўнг қайтдик. Отамиз кечадан аввалги кун сизнинг қишлоғингизга кетди.

۲۶

الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالْعِشْرُونَ

қаердан?	مِنْ أَيْنَ؟	Қаерда?	أَيْنَ؟
қачон?	مَتَى؟	қаерга?	إِلَى أَيْنَ؟
ким?	مَنْ؟	қачонгача?	إِلَى مَتَى؟
кимдан?	مِمَّنْ؟	ким учун?	لِمَنْ؟
нима?	مَا؟	ким билан бирга?	مَعَ مَنْ؟
нима билан?	بِمِ؟	нима нарса?	مَاذَا؟
ми- қўшимчаси	أ	нима учун?	لِمَ
мақтамадими?	أَمَا مَدَحٌ؟	мақтадими?	أَمَدَحٌ؟
бойми?	أَعْيِي؟	эмасми?	أَلَيْسَ؟

у ерда	هُنَاكَ	бу ерда	هُنَا
остида	تَحْتَ	устида	فَوْقَ
орқасида	وَرَاءَ	олдида	أَمَامَ
чап	يَسَارَ	ўнг	يَمِينَ
тўғрисида	حِذَاءَ	ҳузурида	عِنْدَ
атрофида	حَوْلَ	орасида	بَيْنَ
уники	لَهُ	али учун	لِعَلِيِّ
сеники	لَكَ	уларники	لَهُمْ
меники	لِي	сизларники	لَكُمْ
		бизники	لَنَا

الجُمْلُ الْعَرَبِيَّةُ

قَرَأْتُهُ فِي الْمَدْرَسَةِ مَعَ شُرَكَائِي.	أَيْنَ قَرَأْتَ هَذَا الْكِتَابَ؟
كَتَبْتُهُ هُنَا لَدَى أَخِيكَ.	أَيْنَ كَتَبْتَ مَكْتُوبَكَ إِلَى أَبِيكَ؟
أَكَلْنَا الْيَوْمَ هُنَاكَ فِي الْحَدِيقَةِ.	أَيْنَ أَكَلْتُمْ الْيَوْمَ طَعَامَكُمْ؟
رَجَعْنَا مِنْ مَدِينَةِ بَغْدَادَ.	مِنْ أَيْنَ رَجَعْتَ أَمْسَ مَعَ أَبِيكَ؟

مِنْ أَيْنَ رَجَعَ جَارُكُمْ أَمْسٍ؟	هُوَ رَجَعَ مِنْ قَرْيَةِ الْحَمْرَاءِ مِنْ قُرَى بَلَدِنَا.
مِنْ أَيْنَ رَحَلْتُمْ إِلَى هَذَا الْمَكَانِ؟	رَحَلْنَا إِلَيْهِ مِنْ قَرْيَةِ بَعِيدَةٍ.
إِلَى أَيْنَ ذَهَبَ أَسْتَاذُكُمْ عَلِيُّ ابْنِ مُحَمَّدٍ؟	هُوَ ذَهَبَ إِلَى مَحَلَّةِ الْمَسْجِدِ الْأَبْيَضِ.
مَتَى رَجَعْتُمْ مِنْ سُوقِ قَرْيَةِ الْحَمْرَاءِ؟	رَجَعْنَا مِنْهُ الْيَوْمَ صَبَاحًا بَعْدَ صَلَاةِ الْفَجْرِ.
مَتَى ذَهَبْتُمْ إِلَيْهِ؟	ذَهَبْنَا إِلَيْهِ أَمْسٍ يَوْمَ السَّبْتِ نَهَارًا بَعْدَ الظُّهْرِ.
إِلَى مَتَى جَلَسْتُمْ فِي الْمَسْجِدِ بَعْدَ صَلَاةِ الْعَصْرِ؟	جَلَسْنَا فِيهِ إِلَى وَقْتِ صَلَاةِ الْمَغْرِبِ فَخَرَجْنَا مِنْهُ بَعْدَهَا.
مَنْ أَبُوكَ؟ - أَبِي مُحَمَّدُ ابْنُ حَمَّادٍ.	مَنْ أُمُّكَ؟ - أُمِّي زَيْنَبُ ابْنَةُ عَلِيٍّ.
مَنْ هَذَا الرَّجُلُ الطَّوِيلُ؟	هُوَ صَدِيقِي عَلِيُّ بْنُ مُحَمَّدٍ مِنْ مَدِينَةِ بَعْدَادٍ.
كِتَابٌ مِنْ هَذَا؟	هُوَ كِتَابُ أَخِي بَكْرِ بْنِ زَيْدٍ.
قَلَمٌ مِنْ ذَلِكَ؟	هُوَ قَلَمُ صَدِيقِي زَيْدِ بْنِ بَكْرِ.
ابْنٌ مِنْ أَنْتَ؟	أَنَا ابْنُ عَلِيٍّ بْنِ مُحَمَّدٍ.
ابْنَةٌ مِنْ أَنْتِ؟	أَنَا ابْنَةُ بَكْرِ بْنِ زَيْدٍ.
لِمَنْ جَمَعْتُمْ هَذِهِ الْكُتُبَ؟	جَمَعْتُهَا لِأَوْلَادِي.
لِمَنْ هَذَا الْكِتَابُ الْكَبِيرُ؟	هُوَ لِعَلِيِّ بْنِ خَالِدٍ.
لِمَنْ هَذِهِ الْبَيْتُ الصَّغِيرَةُ؟	هِيَ لِجَارِنَا خَالِدِ بْنِ وَليدٍ.
مِمَّنْ أَخَذْتَ هَذَا الصُّنْدُوقَ؟	أَخَذْتُهُ مِنْ تَاجِرٍ مِنْ تِجَارِ سُوقِ هَذَا الْبَلَدِ.
إِلَى مَنْ ذَهَبْتَ صَبَاحًا الْيَوْمَ بَعْدَ صَلَاةِ الْفَجْرِ؟	ذَهَبْتُ إِلَى مُعَلِّمِي عَلِيٍّ بْنِ خَالِدٍ.
مَعَ مَنْ رَجَعْتَ مِنَ الْمَدْرَسَةِ إِلَى بَيْتِ أَخِيهِ بَكْرِ بْنِ مُحَمَّدٍ؟	رَجَعْتُ مِنْهَا مَعَ شُرَكَائِي عَلِيٍّ وَمُحَمَّدٍ وَحَمَّادٍ.
مَاذَا فِي غِلَافِكَ؟	هُوَ كِتَابِي وَدَفْتَرِي.
بِمَ كَتَبْتَ هَذَا الْخَطَّ؟	كَتَبْتُهُ بِهَذَا الْقَلَمِ الْجَدِيدِ.
بِمَ ضَرَبْتَ زَيْدًا؟	ضَرَبْتُهُ بِهَذَا الدَّفْتَرِ الصَّغِيرِ.

لَمْ دَخَلْتُ فِي الْمَسْجِدِ مَسَاءً؟ - دَخَلْتُ فِيهِ لِصَلَاةِ الْعِشَاءِ * لَمْ ذَهَبْتُمْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ ذَهَبْنَا إِلَيْهِ
 لِلدَّرْسِ * لَمْ خَرَجْتُمْ الْيَوْمَ إِلَى السُّوقِ؟ - خَرَجْنَا إِلَيْهِ لِلشَّمَنِ * هَلْ مَدَحَكَ مُعَلِّمُكَ لَدَى أَبِيكَ؟ - نَعَمْ،
 مَدَحَنِي لَدَيْهِ جِدًّا * أَمَدَحَكَ أَبُوكَ لَدَى مُعَلِّمِكَ؟ - نَعَمْ، مَدَحَ أُمِّسِ قَلِيلًا * أَمَا ضَرَبَكَ أَبُوكَ أَوْ
 أُخُوكَ أَوْ مُعَلِّمُكَ؟ - لَا، مَا ضَرَبَنِي أَحَدٌ أَصْلًا * أَلَيْسَ عَلَيَّ بَغْيٌ؟ - نَعَمْ، هُوَ مِنَ الْأَغْنِيَاءِ * أَلَيْسَ
 جَارُكُمْ بِمَرِيضٍ؟ - لَا، لَيْسَ جَارُنَا بِمَرِيضٍ بَلِ ابْنُهُ * أَبْكَرُ ذَهَبَ أَوْ زَيْدٌ؟ - ذَهَبَ زَيْدٌ لَا بَكْرٌ * أَعْيَى
 أُخُوكَ الْكَبِيرُ؟ - نَعَمْ، هُوَ عَيْيٌ، أَمْوَالُهُ وَأَثْمَانُهُ كَثِيرَةٌ جِدًّا * أَذْكَئِي شَرِيكَكَ زَيْدٌ أَوْ عَيْيٌ؟ - لَا، لَيْسَ هُوَ
 بِذَكَئِي، بَلِ عَيْيٌ * أَيْنَ جَلَسَ مُعَلِّمُكُمْ بَعْدَ الدَّرْسِ؟ - هُوَ جَلَسَ هُنَا فِي الْحَدِيقَةِ فَوْقَ هَذَا الْحَجَرِ الْكَبِيرِ
 * أَيْنَ جَلَسْتَ فِي الْمَسْجِدِ بَعْدَ صَلَاةِ الْفَجْرِ؟ - جَلَسْتُ فِيهِ وَرَاءَ الْإِمَامِ يَمِينَ زَيْدٍ وَيَسَارَ بَكْرٍ * أَيْنَ
 جَلَسْتَ آتِفًا وَقْتَ الدَّرْسِ؟ - جَلَسْتُ عِنْدَ الْمُعَلِّمِ خِذَاءِ الْكُوَّةِ بَيْنَ زَيْدٍ وَبَكْرٍ * أَيْنَ كَتَبْتَ خَطَّكَ إِلَى
 أَبِيكَ؟ - كَتَبْتُهُ فِي الْحَدِيقَةِ فَوْقَ هَذَا الْحَجَرِ الْكَبِيرِ وَتَحْتَ هَذِهِ الشَّجَرَةِ الطَّوِيلَةِ * أَيْنَ دَفَنْتَكَ؟ -
 دَفَنْتَنِي فَوْقَ غِلَافِي وَتَحْتَ كِتَابِي * أَيْنَ جَلَسَ شَرِيكَكَ عَلَيَّ الْيَوْمَ فِي الْمَدْرَسَةِ وَقْتَ الدَّرْسِ؟ - هُوَ
 جَلَسَ وَرَاءَ زَيْدٍ وَأَمَامَ بَكْرٍ هُنَاكَ * أَيْنَ قَرَأْتُمْ هَذَا الْكِتَابَ الْجَدِيدَ؟ - قَرَأْنَاهُ بَيْنَ هَذَا الْبَابِ وَتِلْكَ
 الْكُوَّةِ خِذَاءِ هَذِهِ الْكُوَّةِ الْكَبِيرَةِ * أَيْنَ يَمِينُكَ وَأَيْنَ يَسَارُكَ؟ - هَذَا يَمِينِي وَهَذَا يَسَارِي * أَيْنَ جَلَسْتُمْ
 بَعْدَ الدَّرْسِ؟ - جَلَسْنَا حَوْلَ الْمَسْجِدِ عَلَى الْأَحْجَارِ * أَيْنَ أَكَلْتُمْ الْيَوْمَ؟ أَكَلْنَا فِي الْحَدِيقَةِ حَوْلَ هَذِهِ
 الشَّجَرَةِ الْكَبِيرَةِ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг.

Бу мактубни қаерда ёздинг? Мен уни ушбу хонада ёздим.
 Кеча сиз овқатингизни қаерда ёздингиз. Биз овқатимизни кеча
 анави хонада едик. Кеча отангиз қаердан қайтди? Кечадан
 аввалги кун қишлоқдан қайтди. Ининг бугун қаерга кетди? У,
 бугун қозон шаҳрига кетди. Озгина олдин сен қаерга
 бординг? Озгина олдин мен бозорга бордим. Али Ҳамро
 қишлоғидан қачон қайтди? У, у ердан бугун эрталаб қайтди.
 Кеча мадрасада қайси вақтга қадар ўтирдинг? Биз у ерда кеча,
 хуфтон намози вақтига қадар ўтирдик. Сенинг дўстинг ким?

Менинг дўстим Маҳмуд ўғли Алидир. Бу китобни ким учун ёздинг? Мен уни мактабларнинг ўқувчилари учун ёздим. Бу қалам кимники? Бу қалам меники. Бу пулни кимдан олдинг? Мен уни Ориф ўғли Холиддан олдим. Кечадан аввалги кун боғда ким билан бирга ўтирдинг? Мен кечадан аввалги кун дўстим Али билан бирга ўтирдим. Бунда нима нарса? Унда қаттиқ тош. Бу китобни нима билан ёздинг? Мен уни ушбу узун қалам билан ёздим. Нима учун масжидга кирдинглар? Намоз учун кирдик. Ўғлинг бу китобни ўқидими? Ҳа, кеча туни билан ўқиди. Отанг кеча бозордан қайтдими? Йўқ кеча қайтмади. Балки, бугун эрталаб қайтди. Бакр бой эмасми? Ҳа, Бакр жуда ҳам бойдир. Ҳозир чиққан Бакрми? Йўқ Бакр чиқмади, балки Али чиқди. Бакр бойми? Йўқ бой эмас, балки жуда камбағалдир. Биз бу ерда ўқидик ва анави ерда ёздик. Меҳмонларимиз кеча ушбу боғда дарахт остида турдилар. Бироз олдин мен бу катта тошнинг устида ўтирдим. Мен дарс вақтида Алининг олдида ва Маҳмуднинг ортида ўтирдим. Алида боғда Зайднинг ўнг томонида, Бакрнинг чап томонида ўтирди. Мен бугун отамнинг рўпарасида ўтирдим. Отанг ушбу кичик дераза тўғрисида ўтирди. Сен кеча, дарс вақтида Али билан Маҳмуднинг орасида ўтирдинг. Бу масжиднинг атрофида дарахтлар жуда кўпдир. Биз кечадан аввал шерикларимиз билан боғда, ушбу уйнинг атрофида ўтирдик. Бироз олдин сен дарсингни қаерда ўқидинг?

الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ

замонлар	أَزْمَنَةٌ	замон	زَمَانٌ
йиллар	سِنُونَ	йил	سَنَةٌ
ойлар	شُهُورٌ	ой	شَهْرٌ
хафталар	أَسَابِيعٌ	хафта	أَسْبُوعٌ
аввалгилар	أَوَائِلٌ	аввалги	أَوَّلٌ
охиргилар	أَوَاخِرٌ	охирги	آخِرٌ
ўрталар	أَوَاسِطٌ	ўрта	وَسْطٌ
Келажак	الآتِي	ўтган	الْمَاضِي
дан бери- қўшимчаси	مُنْذُ	ҳозир	الْحَاضِرُ
тўсатдан, кутилмаганда	فُجْأَةً	ҳеч	قَطُّ
шу пайдан	قَبْلَمَا	шу пайтда	حِينَمَا

илгари			
шу пайт оралигида	بَيْنَمَا	шу пайтдан сўнг	بَعْدَمَا
сафар	صَفَرُ الْحَيْرِ	муҳаррам	مُحَرَّمُ الْحَرَامِ
рабийъул охир	رَبِيعُ الْآخِرِ	рабийъул аввал	رَبِيعُ الْأَوَّلِ
жумадул ухро	جُمَادَى الْآخِرَى	жумадул ула	جُمَادَى الْأُولَى
шаъбон	شَعْبَانُ	ражаб	رَجَبُ
шаввол	شَوَّالُ	рамазон	رَمَضَانُ
зулҳижжа	ذُو الْحِجَّةِ	зулкаъда	ذُو الْقَعْدَةِ

الجُمْلُ الْعَرَبِيَّةُ

زَمَانُنَا الْآنَ زَمَانٌ حَاضِرٌ * زَمَانُ الْأَمْسِ زَمَانٌ مَاضٍ * الزَّمَانُ الْآتِي قَرِيبٌ وَالزَّمَانُ الْمَاضِي بَعِيدٌ *
 مَدَحْتُ زَيْدًا فِي الزَّمَانِ الْمَاضِي وَمَا مَدَحْتُهُ فِي هَذَا الزَّمَانِ * مَدَحْتُكُمْ فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ وَمَا مَدَحْتُكُمْ
 فِي هَذِهِ السَّنَةِ * مَا مَدَحَ أُسْتَاذُنَا أَحَدًا مِنَّا فِي هَذِهِ السَّنَةِ * قَرَأْتُ هَذَا الْكِتَابَ فِي أَوَّلِ شَهْرِ مُحَرَّمِ الْحَرَامِ
 * كَتَبَ بَكْرٌ كِتَابَهُ فِي آخِرِ شَهْرِ صَفَرِ الْحَيْرِ * أَخَذْنَا كِتَابًا جَدِيدًا مِنْ عَلِيِّ بْنِ خَالِدٍ فِي وَسْطِ شَهْرِ رَبِيعِ
 الْأَوَّلِ * أَكَلْتُ أَطْعَمَةً لَدِيدَةً فِي شَهْرِ رَبِيعِ الْآخِرِ * جَمَعْتُ مَالًا كَثِيرًا فِي هَذَا الْأُسْبُوعِ * فَتَحَ زَيْدٌ بَابَ
 الْمَسْجِدِ فِي أَوَّلِ الْأُسْبُوعِ الْمَاضِي * سَكَنْتُ فِي قَرْيَتِكُمْ فِي آخِرِ السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ * رَحَلَ زَيْدٌ عَنْ قَرْيَتِهِ
 إِلَى هَذِهِ الْقَرْيَةِ الصَّغِيرَةِ فِي وَسْطِ الْأُسْبُوعِ الْمَاضِي * ذَهَبَ أَبِي إِلَى مَدِينَةِ بَغْدَادَ فِي أَوَّلِ هَذَا الْأُسْبُوعِ

فَرَجَعَ مِنْهُ فِي آخِرِهِ * مَا خَرَجْتُ مِنْ بَيْتِي مُنْذُ يَوْمِ الْجُمُعَةِ * مَا جَلَسْتُ لَدَى أَبِي مُنْذُ يَوْمِ السَّبْتِ * مَا رَقَدْتُ فِي هَذِهِ الْحُجْرَةِ الْوَاسِعَةِ مُنْذُ يَوْمِ الْأَحَدِ * مَا نَظَرْنَا إِلَى هَذَا الْكِتَابِ مُنْذُ يَوْمِ الْإِثْنَيْنِ * مَا تَرَكَ زَيْدٌ صَلَاتَهُ مُنْذُ يَوْمِ الثَّلَاثَةِ * مَا شَتَمَ هَذَا الرَّجُلُ السَّفِيهَ أَحَدًا مُنْذُ يَوْمِ الْأَرْبَعَاءِ * مَا ضَرَبَنِي أَحَدٌ مُنْذُ يَوْمِ الْحَمِيسِ * مَا مَدَحْتُ عَدُوِّي قَطُّ * مَا سَرَفْنَا شَيْئًا قَطُّ * مَا أَخَذَ زَيْدٌ مَالَ غَيْرِهِ قَطُّ * مَا تَرَكَ هَذَا الصَّالِحُ صَلَاةً قَطُّ * مَا شَتَمْتُ أَحَدًا مِنْ رُفَقَائِي قَطُّ * مَا ضَرَبْتُ أَحَدًا مِنْ تَلَامِيذِكَ قَطُّ * حِينَمَا جَلَسْتُ فِي هَذِهِ الْحُجْرَةِ ضَرَبَنِي أَحِي الصَّغِيرُ بِهَذِهِ اللَّوْحَةِ فُجَاءَةً مِنْ وَرَائِي * كَتَبْتُ هَذَا الْكِتَابَ مِنْ شَهْرِ مُحَرَّمِ الْحَرَامِ إِلَى شَهْرِ شَوَّالٍ * جَمَعْتُ الْمَالَ فِي السِّنِينَ الْمَاضِيَةِ كَثِيرًا * كَتَبَ عَلِيُّ بْنُ عَارِفٍ دَفْتَرَهُ هَذَا مِنْ شَهْرِ صَفَرِ الْخَيْرِ إِلَى شَهْرِ رَجَبٍ * سَكَنْتُ فِي بَيْتِ صَدِيقِي زَيْدِ بْنِ بَكْرِ فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ مِنْ أَوَّلِ شَهْرِ رَيْعِ الْأَوَّلِ إِلَى آخِرِ شَهْرِ شَعْبَانَ * ذَهَبَ جَارُنَا خَالِدُ بْنُ مُحَمَّدٍ فِي آخِرِ السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ فِي أَوَائِلِ شَهْرِ رَمَضَانَ إِلَى قَرِيْبَتِهِ فَرَجَعَ مِنْهَا فِي أَوَّلِ هَذِهِ السَّنَةِ فِي أَوَاخِرِ شَهْرِ صَفَرِ الْخَيْرِ * سَكَنَ أَبِي فِي هَذَا الْبَلَدِ فِي مَحَلَّةِ الْمَسْجِدِ الْأَزْرَقِ زَمَانًا طَوِيلًا فِي السِّنِينَ الْمَاضِيَةِ * قَرَأْتُ كُتُبًا كَثِيرَةً حِينَمَا سَكَنْتُ فِي الْمَدْرَسَةِ * كَتَبْتُ هَذَا الدَّفْتَرَ حِينَمَا قَرَأْتُ فِي الْمَكْتَبِ * حِينَمَا سَكَنْتُ فِي بَيْتِ أَحِي كَتَبْتُ إِلَى أَبِي رَسَائِلَ كَثِيرَةً * حِينَمَا أَكَلْنَا مَعَ أُمَّنَا فِي الصُّفَّةِ رَجَعَ أَبُوْنَا مِنَ السُّوقِ * قَبْلَمَا أَخَذْتُ هَذَا الْقَلَمَ فِي دُكَّانِ عَلِيِّ بْنِ خَالِدٍ مَنَحْتُ لَهُ ثَمَنَهُ * قَبْلَمَا رَجَعَ أَحِي مِنَ السُّوقِ ذَهَبَ أَبِي إِلَيْهِ * قَبْلَمَا فَتَحَ الْمُؤَدَّنُ بَابَ الْمَسْجِدِ الْيَوْمَ صَبَاحًا دَخَلَ النَّاسُ فِيهِ مَعَ الْإِمَامِ * بَعْدَ مَا جَلَسْنَا لَدَى الْمُعَلِّمِ قَرَأْنَا هَذَا الْكِتَابَ * بَيْنَمَا خَرَجَ مُعَلِّمُنَا مِنْ حُجْرَةِ الدَّرْسِ كَتَبْنَا عَلَى هَذِهِ الدَّفَاتِرِ دُرُوسَنَا * بَيْنَمَا قَرَأْنَا دُرُوسَنَا دَخَلَ مُعَلِّمُنَا إِلَى حُجْرَتِنَا فُجَاءَةً * بَيْنَمَا خَرَجَ عَلِيُّ مِنْ بَيْتِهِ دَخَلَ صَدِيقُهُ بَكْرٌ فِي عَرَصَتِهِ فُجَاءَةً * مَتَى كَتَبْتُ عَلَى دَفْتَرِكَ هَذَا؟ - كَتَبْتُ عَلَيْهِ فِي هَذِهِ السَّنَةِ فِي آخِرِ شَهْرِ رَمَضَانَ بَعْدَ لَيْلَةِ الْقَدْرِ قَبْلَ يَوْمِ الْعِيدِ * مَتَى أَخَذْتَ ذَاكَ الدَّفْتَرَ الصَّغِيرِ؟ - أَخَذْتُهُ بَعْدَ يَوْمِ الْعِيدِ فِي أَوَّلِ شَهْرِ شَوَّالٍ * مَتَى سَكَنْتَ فِي قَرْيَةِ الْحُمْرَاءِ؟ - سَكَنْتُ فِيهَا فِي أَوَاسِطِ شَهْرِ ذِي الْحِجَّةِ بَعْدَ أَيَّامِ الْعِيدِ * مَتَى ذَهَبْتَ إِلَى بَيْتِ أَحِي أَبِيكَ؟ - ذَهَبْتُ إِلَيْهِ فِي أَوَّلِ هَذَا الشَّهْرِ وَرَجَعْتُ مِنْهُ فِي آخِرِهِ * هَلْ أَكَلْتَ مِنْ هَذِهِ الْأَطْعِمَةِ اللَّذِيذَةِ؟ - نَعَمْ، أَكَلْتُ مِنْهَا كَثِيرًا فِي أَوَّلِ هَذَا الْأُسْبُوعِ يَوْمَ السَّبْتِ * أَيْنَ سَكَنْتُمْ فِي الْأَسَابِعِ الْمَاضِيَةِ؟ - سَكْنَا فِي بَيْتِ عَمَّنَا خَالِدِ بْنِ عَارِفٍ * مِنْ أَيْنَ رَجَعَ خَالِكُمْ فِي آخِرِ هَذَا الْأُسْبُوعِ؟ - هُوَ رَجَعَ مِنْ قَرْيَةِ خَالْتِنَا * إِلَى أَيْنَ ذَهَبَ جَدُّكُمْ فِي آخِرِ الشَّهْرِ الْمَاضِيِ؟ هُوَ ذَهَبَ إِلَى

قَرِيَّةٍ عَمَّتِنَا * مَتَى قَرَأْتُمْ هَذَا الْكِتَابَ؟ - قَرَأْنَا أَوَائِلَهُ فِي أَوَاخِرِ السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ وَأَوَاسِطَهُ فِي أَوَائِلِ هَذِهِ السَّنَةِ وَأَوَاخِرَهُ فِي أَوَاسِطِهَا.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг.

Бугунги кунинг ҳозирги замондир. Ўтган кунинг ўтган замондир. Келажак кунинг келажак замондир. Ўтган кунлар узоқдир. Келажак кунлар яқиндир. Али бу китобни ўтган замонда ўқиди. Сен бизнинг маҳаллада ўтган замонда турдинг. Мен, ўтган йили бу кичик кўчада яшадим. Мен ўтган йили қишлоқда яшадим. Бу йили мен ушбу мадрасада яшадим. Мен, ўтган йили сизнинг қишлоғингизда яшадим. Сен анави китобни муҳаррамул ҳаром ойининг бошида ўқидинг. Мен сизнинг маҳаллангизга сафарул хойр ойининг ўртасида кўчиб ўтдим. Шеригим бу янги китобни рабийбул аввал ойининг охирида, жума куни ўқиди. Али сизнинг қишлоғингиздан бизнинг қишлоққа жумадул ула ойининг бошида, шанба куни оқшом кўчиб келди. Бу киши бизнинг маҳаллага ушбу ойининг охирида кўчиб ўтди. Менинг иним бу китобга якшанба кунидан бери қарамади. Бу бемор душанба кунидан бери ҳеч бир овқат емади. Мен бу уйга сешанба кунидан бери ҳеч қирмадим. Бу тентак чоршанба кундан бери ҳеч бир кишини урмади. Бизнинг ходимимиз Холид ҳеч қачон бирор нарсани ўғирламади. Мен сени тўсатдан қалам билан урдим. Биз овқатланаётган вақтда отамиз бозордан қайтди. Биз олдинроқ мадрасага кирдик. Унинг эшигини очдик. Шу пайт бозордан қайтдик. Ушбу уйга кирдик. Шу аснода биз

мадрасада ушбу китобни ўқиётган эдик устоз кирди. Мен ёзаётган пайтимда бу ўйинқаро шогирд мени қалам билан урди.

۲۸

الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالْعِشْرُونَ

фикр юритди, ўйлади	حَسِبَ، يَحْسِبُ، إِحْسَبُ	таниди	عَرَفَ، يَعْرِفُ، اِعْرِفْ
англади, тушунди	فَهِمَ، يَفْهَمُ، اِفْهَمْ	билди	عَلِمَ، يَعْلَمُ، اِعْلَمْ
ичди	شَرِبَ، يَشْرَبُ، اِشْرَبْ	эшитди	سَمِعَ، يَسْمَعُ، اِسْمَعْ
ёдлади	حَفِظَ، يَحْفَظُ، اِحْفَظْ	кийди	لَبَسَ، يَلْبَسُ، اِلْبَسْ
кулди	ضَحِكَ، يَضْحَكُ، اِضْحَكْ	хурсанд бўлди	فَرِحَ، يَفْرَحُ، اِفْرَحْ
ўйнади	لَعِبَ، يَلْعَبُ، اِلْعَبْ	надомат қилди	نَدِمَ، يَنْدَمُ، اِنْدَمْ
илмлар	عُلُومٌ	ИЛМ	عِلْمٌ
хабарлар	أَخْبَارٌ	хабар	خَبْرٌ
сўзлар	أَقْوَالٌ	сўз	قَوْلٌ
овозлар	أَصْوَاتٌ	ОВОЗ	صَوْتٌ
ичимликлар	أَشْرِبَةٌ	ИЧИМЛИК	شَرَابٌ

либослар	أَلْبِسَةُ	ЛИБОС	لِبَاسٌ
----------	------------	-------	---------

الجُمْلُ العَرَبِيَّةُ

هُوَ عَرَفَ هَذَا الضَّيْفَ * هُمْ عَرَفُوا هَؤُلَاءِ الضُّيُوفَ * أَنْتَ مَا عَرَفْتَ زَيْدًا * أَنْتُمْ مَا عَرَفْتُمُونِي *
 أَنَا عَرَفْتُكَ * نَحْنُ عَرَفْنَاكُمْ * هُوَ حَسِبَ هَذَا الرَّجُلَ عَالِمًا * هُمْ حَسِبُوا هَؤُلَاءِ الرِّجَالَ عُلَمَاءَ * هِيَ
 حَسِبَتْ هَذِهِ الْمَرْأَةَ عَالِمَةً * هُنَّ حَسِبْنَ هَؤُلَاءِ النِّسَاءَ عَالِمَاتٍ * أَنْتَ حَسِبْتَهُ عَاقِلًا * أَنْتُمْ
 حَسِبْتُمُوهُمْ عُقَلَاءَ * أَنْتِ حَسِبْتِهَا عَاقِلَةً * أَنْتَنْ حَسِبْتِنَهُنَّ عَاقِلَاتٍ * أَنَا حَسِبْتُكَ ذَكِيًّا * نَحْنُ
 حَسِبْنَاكُمْ أَدَكِيَاءَ * أَنَا حَسِبْتُكَ ذَكِيَّةً * نَحْنُ حَسِبْنَاكُمْ ذَكِيَّاتٍ * هَذَا الرَّجُلُ حَسِبَ غَنِيًّا * هَؤُلَاءِ
 الرِّجَالُ حَسِبُوا أَغْنِيَاءَ * هَذِهِ الْمَرْأَةُ حَسِبَتْ غَنِيَّةً * هَؤُلَاءِ النِّسَاءُ حَسِبْنَ غَنِيَّاتٍ * أَنْتَ حَسِبْتَ سَفِيهًا
 * أَنْتُمْ حَسِبْتُمْ سَفَهَاءَ * أَنَا حَسِبْتُ فَقِيرًا * نَحْنُ حَسِبْنَا فُقَرَاءَ * عَلِمَ أَبِي أَشْيَاءَ كَثِيرَةً * أَسَاتِيدُنَا عَلِمُوا
 عُلُومًا كَثِيرَةً * عَلِمْتُ زَيْدًا سَخِيًّا * عَلِمْنَاكُمْ أَسْحِيَاءَ * عَلِمْتَنِي الْآنَ فَقَطْ وَمَا عَلِمْتَنِي قَبْلَ أَصْلًا *
 عَلِمْتُ خَبَرَ بَكْرٍ أَمْسٍ * عَلِمْتُ خَبَرَكَ مِنْ أَخِيكَ * عَلِمْنَا أَخْبَارَ حَيْرَانِنَا مِنْ هَذَا الرَّجُلِ * مَا عَلِمْتُ
 خَبَرَ أَحَدٍ مِنْ أَصْدِقَائِي إِلَى الْيَوْمِ * ابْنِي عَلِمَ دَرْسَهُ الْيَوْمَ جِدًّا * هَؤُلَاءِ التَّلَامِيذُ كُلُّهُمْ عَلِمُوا دُرُوسَهُمْ *
 أَنْتُمْ مَا عَلِمْتُمْ الْيَوْمَ دُرُوسَكُمْ * قَرَأْتُ دَرْسِي كَثِيرًا فَعَلِمْتُهُ جِدًّا * فَهَمَّ هَذَا الْوَلَدُ قَوْلِي * أَكْثَرَ النَّاسِ
 مَا فَهَمُوا أَقْوَالَ هَذَا الرَّجُلِ الْعَالِمِ * سَمِعْتُ صَوْتَ الْمُؤَدِّنِ مِنَ الصُّفَّةِ * نَحْنُ مَا سَمِعْنَا أَصْوَاتَكُمْ فِي
 الْحَدِيقَةِ * سَمِعْنَا صَوْتَ أُسْتَاذِنَا مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ * سَمِعْتُ فِي السُّوقِ خَبَرَ عَلِيِّ * سَمِعْتُ هَذَا الْخَبَرَ
 الْجَدِيدَ فِي السُّوقِ نَهَارًا بَعْدَ وَقْتِ الظُّهْرِ * سَمِعَ لَيْلًا صَوْتَ قَوِيٍّ مِنْ وَرَاءِ الْحَدِيقَةِ * مَا سَمِعَ صَوْتَكَ
 الْيَوْمَ أَصْلًا * هُوَ شَرِبَ شَرَابًا لَدِيدًا * هُمْ شَرَبُوا أَشْرِبَةً لَدِيدَةً * هَذِهِ الْمَرْأَةُ شَرِبَتْ شَرَابًا غَيْرَ لَدِيدٍ *
 شَرِبْتُ مِنْ هَذِهِ الْأَشْرِبَةِ * مَا شَرِبْتُ شَرَابَ أَحَدٍ مِنْكُمْ * مَا شَرِبَ الْيَوْمَ مِنْ هَذَا الشَّرَابِ * لَبَسَ زَيْدٌ
 لِبَاسَهُ * أَنْتَ لَبِسْتَ لِبَاسَكَ * أَنَا لَبِسْتُ لِبَاسِي * لَبِسْنَا أَلْبِسَةً جَدِيدَةً * هَؤُلَاءِ الْفُقَرَاءُ لَبِسُوا أَلْبِسَةً
 ثَقِيلَةً * حَفِظَ هَذَا الْوَلَدُ الْمُجْتَهِدُ دُرُوسَهُ مَسَاءً * هَذَا الْوَلَدُ الْكَسْلَانُ مَا حَفِظَ دُرُوسَهُ أَصْلًا * سَمِعْتُ
 أَقْوَالَ أُسْتَاذِي فَحَفِظْتُ أَكْثَرَهَا * هَذَا الرَّجُلُ حَفِظَ كُتُبَهُ فِي صُنْدُوقٍ كَبِيرٍ * هَؤُلَاءِ الْأَغْنِيَاءُ حَفِظُوا
 أَمْثَانَهُمْ فِي بُيُوتِهِمْ * خَدَّامُنَا حَفِظُوا أَمْوَالَنَا فِي عَرَصَتِنَا * فَرِحَ زَيْدٌ بِهَذَا الْخَبَرِ جِدًّا * هَذِهِ الْمُعَلِّمَةُ فَرِحَتْ

بِهَذَا الْقَوْلِ جِدًّا * سَمِعْتُ أَخْبَارًا طَيِّبَةً فَفَرِحْتُ بِهَا * مَا فَرِحَ عَدُوِّي بِقَوْلِي * فَرِحَ هَذَا الْوَلَدُ فَضَحِكَ *
 هَذَا السَّنْفِيهِ ضَحِكَ الْيَوْمَ كَثِيرًا * نَدِمَ زَيْدٌ عَلَى قَوْلِهِ أَمْسٍ * نَدِمْتُ كَثِيرًا عَلَى بَعْضِ أَقْوَالِي * لَعِبَ هَذَا
 الْوَلَدُ اللَّعُوبُ الْيَوْمَ فِي زُقَاقِنَا * هُوَ لَاءِ الصَّبِيَّانِ لَعِبُوا أَمْسٍ فِي أَرْقَاتِنَا * أَوْلَادِي لَعِبُوا فِي حَدِيقَتِي * هَذَا
 الْوَلَدُ الْمَرِيضُ مَا لَعِبَ الْيَوْمَ * هَذَا الْعِلْمُ طَيِّبٌ * كُلُّ عِلْمٍ طَيِّبٌ * هَذَا الْحَبْرُ جَدِيدٌ * الْأَخْبَارُ
 الْجَدِيدَةُ كَثِيرَةٌ * هَذَا الْحَبْرُ مَشْهُورٌ بَيْنَ النَّاسِ * أَقْوَالُ الْعُقَلَاءِ طَيِّبَةٌ * أَقْوَالُ السُّفَهَاءِ خَبِيثَةٌ * صَوْتُ
 عَلِيٍّ قَوِيٌّ جِدًّا * صَوْتُ مُؤَدِّنٍ مَحَلَّتِنَا ضَعِيفٌ جِدًّا * أَصْوَاتُ الرِّجَالِ قَوِيَّةٌ * هَذَا الشَّرَابُ لَذِيذٌ *
 أَشْرِيَّةٌ جَارِنَا لَيْسَتْ بِلَذِيذَةٍ * لِبَاسُ هَذَا الْفَقِيرِ لَيْسَ بِجَدِيدٍ * أَلْبَسَهُ أَكْثَرَ الْأَغْنِيَاءِ جَدِيدَةً * هَلْ سَمِعْتَ
 صَوْتِي؟ - نَعَمْ سَمِعْتُ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржума қилинг.

Мен бу кишини танидим. Сен анави кишини танидинг.
 Анави киши мени таниди. Сен мени танидингми? Ҳали
 ўшанда танидим. Бу ерда сизни ким танийди. Бу ерда бизни
 сизнинг қўшнингиз танийди. Бу меҳмонлардан ҳеч бир
 кишини танимадим. Бу киши мени бой, деб ўйлади. Бу
 кишилар бизни бой, деб ўйлашди. Анави киши сени камбағал,
 деб ўйлади. Сиз бизни олим деб ўйладингиз. Мен сени нодон,
 деб ўйладим. Биз сизни нодон, деб ўйладик. Мен сенинг
 хабарингни Зайддан билдим. Биз сизнинг хабарларингизни
 Алидан билдик. Мен сени ҳозир билдим. Биз сизни билмадик.
 Сенинг сўзингни аллақачон тушундим. Биз сизнинг
 сўзларингизни тушунмадик. Бу шогирд устозининг сўзларини
 тушунмади. Сен менинг овозимни эшитдингми? Мен сенинг
 овозингни эшитдим. Деразадан муаззиннинг овози эшитилди.
 Мадрасанинг деразасидан ўқувчиларнинг овозлари эшитилди.
 Отам бозорда жуда кўп хабарларни эшитган. Али сенинг

ичимлигингни ичди. Маҳмуд ичимлигини ичди. Мен бугун ҳеч қандай ичимлик ичмадим. Мен кеча ушбу лаззатли ичимликдан ичдим. Мен жума куни янги кийим кийдим. Сен ўтган йилги ҳайитда янги кийим кийдинг. Бу шогирдлар янги кийимларини кийдилар. Бугун дарсларни ёдладим. Бу кишининг сўзларини ёд олдим. Мен бу китобни ўтган йили сандиқда сақладим. Менинг пулларим ушбу сандиқда сақланади. Ушбу хуш хабар сабабли хурсанд бўлдим. Сенинг хуш хабарингни эшитдим. Бас у сабабли жуда хурсанд бўлдим. Бу киши сенинг сўзингни эшиб, бас жуда хурсанд бўлди. Анави хотин хурсанд бўлди ва кулди. У афсусланди, сен афсусландинг ва мен афсусландим. Бу бола бизнинг боғимизда ўйнади. Менинг кичкина болам бу хонада ўйнади.

۲۹

الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالْعِشْرُونَ

яқин бўлди	قَرَبَ، يَقْرُبُ، اقْتَرَبَ	кўрди	بَصُرَ، يَبْصُرُ، ابْصُرَ
катта бўлди, катталашди	كَبُرَ، يَكْبُرُ، اكْتَبُرَ	узок бўлди, узоклашди	بَعُدَ، يَبْعُدُ، ابْعُدْ
кўпайди	كَثُرَ، يَكْتُمُرُ، اكْتَثُرَ	кичрайди	صَغُرَ، يَصْغُرُ، اصْغُرْ
шарафли, олийжаноб бўлди	شَرُفَ، يَشْرُفُ، اشْرَفَ	мукаммал бўлди	كَمُلَ، يَكْمُلُ، اكْمُلْ

машғулотлар	أشْعَالٌ	машғулот	شُعْلٌ
ишлар	أَعْمَالٌ	иш	عَمَلٌ
газеталар	جَرَائِدٌ	газета	جَرِيدَةٌ
луғатлар	لُغَاتٌ	луғат	لُغَةٌ
сўзлар	كَلِمَاتٌ	сўз	كَلِمَةٌ
жумлалар	كَلِمٌ	жумла	كَلَامٌ
форсча	فَارِسِيٌّ	арабча	عَرَبِيٌّ
русча	رُوسِيٌّ	туркча	تُرْكِيٌّ
чиройлилар	حَسَنٌ	чиройли	حَسَنٌ
хунуклар	قَبِيحٌ	хунук	قَبِيحٌ
ажойиблар	عَجَائِبٌ	ажойиб, ғаройиб	عَجِيبٌ
оғир	عَسِيرٌ	енгил	يَسِيرٌ

الْجُمْلُ الْعَرَبِيَّةُ

بَصُرَ زَيْدٌ بِهَذَا الشَّيْءِ * هَلْ بَصُرْتَ بِهِ؟ * بَصُرْتُ بِذَاكَ الشَّيْءِ * قَرُبَ الْآنَ وَقْتُ الدَّرْسِ وَمَا قَرُبَ وَقْتُ الصَّلَاةِ * قَرُبَ آخِرُ الزَّمَانِ * قَرُبَ شَهْرُ رَمَضَانَ * قَرُبَتْ أَيَّامُ الْعِيدِ * بَعْدَ شَهْرِ رَمَضَانَ الْمَاضِي * بَعْدَتْ السَّنَةُ الْمَاضِيَةُ وَقَرُبَتْ السَّنَةُ الْآتِيَةُ * بَعْدَ الْيَوْمِ وَقْتُ صَلَاةِ الظُّهْرِ * كَبُرَ ابْنِي الْكَبِيرُ * كَبُرَتْ ابْنَتِي الصَّغِيرَةُ * كَبُرَ وَلَدُ هَذَا الرَّجُلِ جِدًّا * صَغُرَ وَلَدُ ذَلِكَ الرَّجُلِ * كَبُرَتْ أَوْزَاقُ هَذِهِ الشَّجَرَةِ * مَا كَبُرَتْ أَمَارُ تِلْكَ الشَّجَرَةِ * صَغُرَ وَلَدُ خَادِمِنَا جِدًّا * صَغُرَتْ أَوْزَاقُ أَشْجَارِ حَدِيقَتِنَا فِي هَذِهِ السَّنَةِ * كَثُرَ ثَمَرُ هَذَا الْعَيْي * كَثُرَ أَوْلَادُ هَذَا الْفَقِيرِ * كَثُرَتْ كُتُبِي فِي بَيْتِي * كَثُرَتْ أَشْعَالُ هَذَا الْخَادِمِ * كَمَلْ هَذَا الْعَمَلُ * مَا كَمَلْ هَذَا الْكِتَابُ فِي هَذِهِ السَّنَةِ * أَشْعَالُ هَذَا الرَّجُلِ كَثِيرَةٌ * أَشْعَالُنَا قَلِيلَةٌ * هَذَا الشُّغْلُ يَسِيرٌ * ذَاكَ الشُّغْلُ عَسِيرٌ * هَذَا الْعَمَلُ حَسَنٌ * عَمَلُ زَيْدٍ قَبِيحٌ * أَعْمَالُ الصُّلَحَاءِ حَسَنَةٌ * أَعْمَالُ الْفَسَقَةِ قَبِيحَةٌ * الْأَعْمَالُ الْحَسَنَةُ طَيِّبَةٌ وَالْأَعْمَالُ الْقَبِيحَةُ خَبِيثَةٌ * هَذِهِ الْجَرِيدَةُ عَرَبِيَّةٌ * تِلْكَ الْجَرِيدَةُ تُرْكِيَّةٌ * الْجَرَائِدُ الْفَارِسِيَّةُ قَلِيلَةٌ فِي بِلَادِ الْفَارِسِ * الْجَرَائِدُ الْعَرَبِيَّةُ كَثِيرَةٌ فِي

بِلَادِ الْعَرَبِ * الْجُرَائِدُ التُّرْكِيَّةُ كَثِيرَةٌ فِي بِلَادِ التُّرِكِ * هَذَا الْخَبْرُ الْعَجِيبُ كُتِبَتْ فِي جَرِيدَةٍ تُرْكِيَّةٍ * تِلْكَ الْجَرِيدَةُ الْعَرَبِيَّةُ مَشْهُورَةٌ * هَذِهِ الْجَرِيدَةُ التُّرْكِيَّةُ جَدِيدَةٌ * أَخْبَارُ هَذِهِ الْجَرِيدَةِ التُّرْكِيَّةِ عَجِيبَةٌ * لُغَةُ الْجُرَائِدِ الْعَرَبِيَّةِ عَرَبِيَّةٌ وَلُغَةُ الْجُرَائِدِ التُّرْكِيَّةِ تُرْكِيَّةٌ * لُغَاتُ النَّاسِ كَثِيرَةٌ * لُغَتُنَا تُرْكِيَّةٌ * لُغَةُ بَعْضِ النَّاسِ عَرَبِيَّةٌ وَلُغَةُ بَعْضِهِمْ فَارِسِيَّةٌ * اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ عَسِيرَةٌ وَاللُّغَةُ الْفَارِسِيَّةُ يَسِيرَةٌ * اللُّغَاتُ الْيَسِيرَةُ قَلِيلَةٌ * اللُّغَةُ التُّرْكِيَّةُ مِنَ اللُّغَاتِ الْيَسِيرَةِ جِدًّا * هَذِهِ الْكَلِمَةُ عَرَبِيَّةٌ * الْكَلِمَاتُ الْعَرَبِيَّةُ حَسَنَةٌ * هَذِهِ الْكَلِمَاتُ عَسِيرَةٌ * حُرُوفُ هَذِهِ الْكَلِمَةِ كَثِيرَةٌ * حُرُوفُ أَكْثَرِ الْكَلِمَاتِ قَلِيلَةٌ * هَذَا الْكَلَامُ طَوِيلٌ * بَعْضُ الْكَلِمِ قَصِيرَةٌ * كَلَامُكَ عَجِيبٌ * هَذَا الْكَلَامُ عَرَبِيٌّ * كَلَامُ هَذَا الرَّجُلِ حَسَنٌ * الْكَلِمُ الطَّيِّبَةُ حَسَنَةٌ * عَمَلُ زَيْدٍ يَسِيرٌ وَعَمَلُكَ عَسِيرٌ جِدًّا * أَعْمَالُ الْخِيَّاطِينَ يَسِيرَةٌ وَأَعْمَالُ الْحَمَّالِينَ عَسِيرَةٌ * هَذَا الرَّجُلُ عَرَبِيٌّ * أَنَا تُرْكِيٌّ * نَحْنُ أَتْرَاكٌ * أَوْلَادُ التُّرِكِ أَذْكِيَاءٌ * وَأَوْلَادُ الْعَرَبِ عَقْلَاءٌ * هُوَ حَسَنٌ * هُمْ حِسَانٌ * هَذَا الْفَاسِقُ قَبِيحٌ، هُوَ لَئِيمٌ * هَلْ قَرَأْتَ الْيَوْمَ جَرِيدَةً عَرَبِيَّةً؟ - نَعَمْ، قَرَأْتُهَا * مَاذَا قَرَأْتَ فِيهَا؟ - قَرَأْتُ فِيهَا أَخْبَارًا عَجِيبَةً * مِمَّنْ سَمِعْتَ هَذَا الْخَبْرَ الْجَدِيدَ؟ - مَا سَمِعْتُهُ مِنْ أَحَدٍ، بَلْ قَرَأْتُهُ فِي جَرِيدَةٍ تُرْكِيَّةٍ أَمْسٍ صَبَاحًا * هَلْ قُرْبَ وَقْتُ الدَّرْسِ؟ - نَعَمْ قُرْبَ الْآنَ جِدًّا * مَتَى كَمُلَ دَرْسُ مُعَلِّمِكُمْ؟ - كَمُلَ أَنْفًا حِينَمَا دَخَلْتَ مِنَ الْبَابِ * جَرِيدَةٌ يُوَلَّدُزْ تُرْكِيَّةٌ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг.

Зайд анави нарсани кўрмади. Сен бу нарсани кўрмадинг. Мен бу нарсаларни кўрдим. Ҳозир пешин намозининг вақти яқинлашди. Дарс вақти узоқлашди. Сенинг боланг улғайди. Бу дарахт кичрайди. Анави тош кичраймади. Бу йил боғимизнинг дарахтининг барглари катталашди. Ўтган йили мана бу битта дарахтнинг мевалари кичрайди. Бу йилда отамизнинг пуллари кўп бўлди. Бугун хизматчиларимизнинг ишлари кўп бўлмади. Ишим охирига етди. Бу шогирдларнинг дарслари охирига етди. Бу хизматчининг машғулоти кўпдир. Бу дангаса кишиларнинг машғулотлари оздир. Сизнинг машғулотларингиз кўпдир. Бу машғулот енгилдир. Анави иш

қийиндир. Бу кишининг ишлари чиройлидир. Анави кишининг ишлари хунукдир. Бу газеталар форсийчадир. Анави газеталар арабчадир. Мен бу туркча газеталарни ўқидим. Сен анави арабча газетани ўқидингми? Йўқ, ўқимадим. Бизнинг шаҳарларимизда туркча газеталар кўпдир. Сиз арабча газеталарининг сўзларини англадингизми? Англадик. Бу хабар жуда қизиқдир. Сизнинг тилингиз туркчадир. Бизнинг тилимиз арабчадир. Кишиларнинг баъзилари тиллари туркчадир ва баъзиларнинг тиллари арабчадир. Мен бу газетада жуда қизиқ хабарларни ўқидим. Бу туркча газетада қизиқ хабарлар кўпми? Ҳа жуда кўпдир. Бизнинг тилимиз енгилдир. Сизнинг тилингиз қийиндир. Баъзи кишиларнинг тиллари енгилдир. Туркча сўзлар енгилдир. Бу сўз туркчадир. Анави сўз форсчадир. Бу жумла жуда қисқадир. Анави жумла узундир. Бу кишининг сўзлари ажойибдир. Чиройли сўзлар яхшидир. Сенинг ишинг енгилдир. Менинг ишим қийиндир. Алининг овози чиройлидир. Холиднинг овози хунукдир. Зайднинг кийими чиройлидир. Бакрнинг кийими хунукдир. Юлдуз газетаси машҳурдир.

۳۰

الدَّرْسُ الثَّلَاثُونَ

шундай кишиларки	الَّذِينَ	шундай кишики	الَّذِي
---------------------	-----------	------------------	---------

шундай хотинларки	الَّتِي	шундай хотинки	الَّتِي
йўталди	سَعَلَ، يَسْعَعُ، أَسْعَعُ	сўзлади	نَطَقَ، يَنْطِقُ، أَنْطَقَ
сўради	سَأَلَ، يَسْأَلُ، اسْأَلْ	акса урди	عَطَسَ، يَعْطِسُ، اعْطَسَ
қаноат қилди	قَنَعَ، يَقْنَعُ، اقْنَعْ	қаттиқ истак, тамаъ қилди	طَمَعَ، يَطْمَعُ، اطْمَعْ
тушди	نَزَلَ، يَنْزِلُ، انْزِلْ	кўтарди	حَمَلَ، يَحْمِلُ، اْحْمِلْ
қилди, бажарди	فَعَلَ، يَفْعَلُ، افْعَلْ	хизмат қилди	خَدَمَ، يَخْدِمُ، اخْدِمْ
олдади	خَدَعَ، يَخْدَعُ، اخْدَعْ	кесди	قَطَعَ، يَقْطَعُ، اقْطَعْ
масалалар	مَسَائِلُ	масала	مَسْئَلَةٌ
маънолар	مَعَانِي	маъно	مَعْنَى
ишлар	أَفْعَالٌ	иш, фаолият	فِعْلٌ
ҳолатлар	أَحْوَالٌ	ҳолат	حَالٌ
ҳақлар	أُجْرَاتٌ	ҳақ	أُجْرَةٌ
юклар	أَحْمَالٌ	ЮК	حِمْلٌ

сен якка ўзинг	وَحَدَّكَ	у якка, ёлғиз ўзи	وَحَدَّهُ
Бепул, текин	مَجَانًا	мен якка ўзим	وَحَدِي
-да қўшимчаси, хусусида	فِي	хақида, -дан қўшимчаси	عَنْ
Али зайд хусусида эшитди	سَمِعَ عَلِيٌّ فِي زَيْدٍ	Али Зайддан ушбу масала хақида сўради	سَأَلَ عَلِيٌّ زَيْدًا عَنْ هَذِهِ الْمَسْئَلَةِ
		Зайд Бакрга хизмат қилди	خَدَمَ زَيْدٌ بَكْرًا

الجُمْلُ العَرَبِيَّةُ

الرَّجُلُ الَّذِي نَطَقَ فِي الْبَيْتِ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ هُوَ رَجُلٌ عَالِمٌ * الرَّجَالُ الَّذِينَ نَطَقُوا فِي الْبَيْتِ بِاللُّغَةِ الْفَارْسِيَّةِ هُمْ رِجَالٌ عُلَمَاءُ * الْمَرْأَةُ الَّتِي سَعَلَتْ فِي الْحَدِيقَةِ هِيَ خَادِمَتُنَا * النِّسَاءُ اللَّائِي سَعَلْنَ فِي الْحَدِيقَةِ هُنَّ خَادِمَاتُنَا * الرَّجُلُ الَّذِي عَطَسَ الْآنَ وَرَاءَكَ هُوَ صَدِيقِي * الرَّجَالُ الَّذِينَ سَعَلُوا عِنْدَنَا أَكْثَرُهُمْ مَرْضَى * الرَّجَالُ الَّذِينَ عَطَسُوا عِنْدَكُمْ أَكْثَرُهُمْ أَصْحَاءُ * الرَّجُلُ الَّذِي سَأَلَ بَكْرًا عَنْ مَعْنَى هَذَا الْكَلَامِ هُوَ رَجُلٌ جَاهِلٌ * الْمَرْأَةُ الَّتِي سَأَلَتْ هِنْدًا عَنْ هَذِهِ الْمَسْئَلَةِ هِيَ رَفِيقَتُهَا * سَأَلْتُ زَيْدًا عَنْ حَالِ بَكْرٍ * هُوَ لَاءِ الرَّجَالِ سَأَلُونَا عَنْ أَحْوَالِ جِيرَانِنَا * هُوَ لَاءِ النِّسَاءِ سَأَلْنَا أُمَّهَاتِنَا عَنْ أَحْوَالِ أَخَوَاتِنَا * الَّذِي سَأَلَكَ آتِفًا صَدَقَةً هُوَ رَجُلٌ فَقِيرٌ * هُوَ لَاءِ الْفُقَرَاءِ سَأَلُونَا صَدَقَاتٍ * الرَّجَالُ الَّذِينَ طَمَعُوا فِي الْأَغْنِيَاءِ بِصَدَقَةٍ هُمْ فُقَرَاءُ * الرَّجَالُ الَّذِينَ مَا طَمَعُوا فِي أَحَدٍ بِشَيْءٍ، لَا بِصَدَقَةٍ وَلَا بِهَدِيَّةٍ هُمْ أَغْنِيَاءُ * الْإِنْسَانُ الَّذِي قَنَعَ بِمَالِهِ وَثَمَنَهُ هُوَ إِنْسَانٌ عَاقِلٌ * النَّاسُ الَّذِينَ قَنَعُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَثْمَانِهِمْ هُمْ أَنَاسٌ

عُقْلَاءُ * الَّذِي حَمَلَ هَذَا الْحِمْلَ هُوَ حَمَالٌ قَوِيٌّ * الَّتِي خَدَمْتَنَا فِي بَيْتِنَا فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ هِيَ خَادِمَةٌ
عَاقِلَةٌ * الَّذِينَ فَعَلُوا فِي هَذِهِ الْأَفْعَالِ هُمْ خُدَامُنَا * الَّذِي قَطَعَ هَذِهِ الشَّجَرَةَ هُوَ أَخِي * الَّذِينَ خَدَعُوا
هُؤُلَاءِ الرَّجَالَ هُمْ رِجَالٌ ظَلَمَةٌ * الْمَرْأَةُ الَّتِي خَرَجَتْ الْيَوْمَ إِلَى السُّوقِ هِيَ امْرَأَةٌ فَقِيرَةٌ * التِّسَاءُ اللَّائِي
خَرَجْنَا مِنْ حَدِيقَتِنَا هُنَّ ضَيْفَاتُنَا * نَطَقَ عَلَيَّ بِكَلَامٍ عَجِيبٍ * نَطَقْتُ بِكَلَامٍ طَوِيلٍ * مَا نَطَقْتُ الْيَوْمَ
بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ * سَعَلَ هَذَا الْمَرِيضُ لَيْلًا * مَا عَطَسْتُ الْيَوْمَ أَصْلًا * مَا سَأَلْتُ أُسْتَاذِي عَنْ هَذِهِ
الْمَسْئَلَةِ الْعَسِيرَةِ * مَا سَأَلْتُ أَحَدًا عَنْ هَذِهِ الْمَسْئَلَةِ الْعَجِيبَةِ * مَا طَمَعْتُ فِي أَحَدٍ مَالًا * قَنَعْتُ
بِأَمْوَالِي * مَا قَنَعْتُ بِعُلُومِي * حَمَلَ هَذَا الْحِمْلُ صُنْدُوقَنَا الْكَبِيرَ وَحَدَهُ مِنْ هَذَا الْبَيْتِ إِلَى ذَلِكَ الْبَيْتِ
* هُوَ لَاءِ الْحَمَالُونَ حَمَلُوا أَحْمَالًا كَثِيرَةً * أَنَا حَمَلْتُ هَذَا الْحِمْلَ وَحَدِي * أَنْتَ مَا حَمَلْتَ ذَلِكَ الْحِمْلَ
وَحَدَكَ * خَدَمْنَا هَذَا الْحَادِمَ مِنَ السَّنِينَ الْمَاضِيَةِ بِأَجْرَةٍ كَثِيرَةٍ * مَا خَدَمْنَا أَحَدًا مَجَانًا * خَدَمْتُ أُسْتَاذِي
الْيَوْمَ مَجَانًا * خَدَمْنَا قَطَعُوا الْيَوْمَ أَشْجَارًا مَرِيضَةً مِنْ أَشْجَارِ حَدِيقَتِنَا * هَذَا الرَّجُلُ الظَّالِمُ خَدَعَ جَارَنَا *
الَّذِي قَرَأَ هَذَا الْكِتَابَ هُوَ وَلَدٌ ذَكِيٌّ * الَّذِي مَنَحَ الْفُقَرَاءَ صَدَقَاتٍ هُوَ رَجُلٌ سَخِيٌّ * الَّذِي جَمَعَ كُتُبًا
كَثِيرَةً هُوَ رَجُلٌ عَالِمٌ * الَّذِي عَلِمَ هَذِهِ الْمَسْئَلَةَ الْعَسِيرَةَ هُوَ رَجُلٌ عَالِمٌ * الَّذِينَ فَهَمُوا مَعْنَى كَلَامِكَ هُمْ
أَذْكِيَاءُ * سَأَلَنِي زَيْدٌ كِتَابًا فَمَنَحْتُهُ كِتَابَكَ * حَمَلْتُ هَذَا الصُّنْدُوقَ الْكَبِيرَ وَحَدِي مِنَ الْبَيْتِ إِلَى الْحَدِيقَةِ
* قَطَعْتُ الْيَوْمَ بَعْضَ أَغْصَانِ هَذِهِ الشَّجَرَةِ الطَّوِيلَةِ * مَا سَعَلْتُ الْآنَ بَلْ عَطَسْتُ * هَلْ سَعَلَ هَذَا
الْمَرِيضُ أَوْ عَطَسَ * أَكَلْتُ الطَّعَامَ الَّذِي مَنَحْتَهُ لِي آنَفًا * ضَرَبْتُ الرَّجُلَ الَّذِي شَتَمَنِي * قَرَأْتُ الْيَوْمَ
صَبَاحًا الْكِتَابَ الَّذِي مَنَحَنِيهِ مُعَلِّمِي أَمْسٍ نَهَارًا * كَتَبْتُ الْيَوْمَ بِالْقَلَمِ الَّذِي أَخَذْتُهُ مِنْ رَفِيقِي أَمْسٍ *
جَمَعْتُ الدَّفَاتِرَ الَّتِي كَتَبْتُ فِيهَا فِي شَهْرِ رَمَضَانَ قَبْلَ أَيَّامِ الْعِيدِ * رَجَعْنَا مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي سَكَنَّا فِيهَا فِي
أَوَّلِ هَذَا الشَّهْرِ * نَظَرَ زَيْدٌ إِلَى الرَّجُلِ الَّذِي جَلَسَ فِي زُقَاقِنَا وَرَاءَ بَابِنَا وَحَدَهُ * خَرَجْتُ الْآنَ مِنَ الْحُجْرَةِ
الَّتِي دَخَلْتُ فِيهَا آنَفًا * سَمِعْتُ الْمَسْئَلَةَ الَّتِي قَرَأَهَا مُعَلِّمُنَا الْيَوْمَ مِنْ هَذَا الْكِتَابِ * نَطَقَ لَنَا مُعَلِّمُنَا
بِأَقْوَالٍ كَثِيرَةٍ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فَفَهَمَ أَكْثَرَنَا مَعَانِيهَا * فَهَمْتُ مَعَانِي أَقْوَالِكَ * أَفْعَالِي كَثِيرَةٌ * أَحْوَالُ هَذَا
الرَّجُلِ مَشْهُورَةٌ * أَجْرُهُ هَذَا الْحَادِمِ كَثِيرٌ * هَذِهِ الْمَسْئَلَةُ عَجِيبَةٌ * الْمَسَائِلُ الْعَجِيبَةُ كَثِيرَةٌ * مَعْنَى هَذَا
الْقَوْلِ لَيْسَ بِعَجِيبٍ * مَعَانِي الْكَلِمَاتِ الْعَرَبِيَّةِ فِي هَذَا الْكِتَابِ مَكْتُوبَةٌ تَحْتَهَا بِاللُّغَةِ التُّرْكِيَّةِ * عَلِمْنَا بِهَذَا
الْكِتَابِ الْجَدِيدِ كَلِمَاتٍ كَثِيرَةً مِنَ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ * الْأَذْكِيَاءُ مِنْ تَلَامِيذِ مَدْرَسَتِنَا عَلِمُوا بِهَذَا الْكِتَابِ
كَلِمَاتٍ كَثِيرَةً مِنَ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ * الْأَوْلَادُ الَّذِينَ مَا حَفِظُوا مَعَانِي الْكَلِمَاتِ الْعَرَبِيَّةِ الْمَكْتُوبَةِ فِي دُرُوسِ
هَذَا الْكِتَابِ إِمَّا أَغْيَاءُ أَوْ كُسَالَى أَوْ مَرَضَى أَوْ سَفَهَاءُ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг.

Бироз олдин хонада сўзлаган киши(ки,) бизнинг қўшнимиздир. Бироз олдин хонада сўзлаган кишилар(ки,) бизнинг қўшниларимиздир. Кеча боғда ўтирган хотин(ки,) менинг онамдир. Балконда ўтирган бу хотинлар(ки,) бизнинг бувиларимиздир. У ҳозир йўталди, улар ҳозир йўталдилар. У (м.с.) бироз олдин акса урди. Улар (м.с.) бироз олдин акса урдилар. Сен Зайддан бу масала ҳақида сўрадинг. Сизлар Зайддан анави масала ҳақида сўрадинглар. Мен Алидан машҳур масала ҳақида сўрадим. Биз Алидан машҳур масала ҳақида сўрадик. Мен сендан ҳеч нарса ҳақида сўрамадим. Биз сиздан ҳеч нарса ҳақида сўрамадик. Сен мендан кўп масалалар ҳақида сўрадинг. Сиз биздан кўп масалалар ҳақида сўрадингиз. Бу киши сендан совға тамаъ қилди. Бу кишилар сизлардан совғалар умид қилишди. Мен сендан совға тамаъ қилмадим. Биз сизлардан совғалар умид қилмадик. Бу камбағал анави бойдан садақа тамаъ қилди. Отам, оз мол-дунё билан қаноат қилди. Бу камбағал киши озгина мол-дунёга қаноат қилди. Сен озгина мол-дунёга қаноат қилмадинг. Мен илмга қаноат қилмадим. Биз озгина мол-дунёга қаноат қилдик. Бу киши анави катта юкни ёлғиз ўзи кўтарди. Бу юкларни ҳеч ким кўтармади. Мен бу сандикни якка ўзим кўтардим. Сен балкондан тушдингю Анави меҳмонлар балкондан боғга тушдилар. Бу бола анави уйнинг устидан тушди. Муаззин минорадан ҳозиргина тушди. Мен

бироз олдин ушбу дарахт устидан тушдим. Бу хизматкор ўтган йили жуда оз ҳақ эвазига хизмат қилди. Бу йил, у хизматчи бизга кўп ҳақ эвазига хизмат қилди. Анави хизматчи ҳеч кимга текинга хизмат қилмади. Сен бугун жуда кўп ишлар қилдинг. Мен кеча оз иш қилдим. Мен кеча боғда анави йўғон дарахтни кесдим. Сиз анави узун дарахтни кесдингизми? Анави машҳур золим савдогар мени кеча бозорда алдади. Бу ростгўй ҳунарманд ҳеч кимни алдамади. Сен мени алдамадингми? Йўқ, мен ҳеч кимни алдамадим. Мен бугун устозимдан кўп кўп сўзларнинг маъноларини сўрадим, сен анави сўзнинг маъносини билмадинг. Мен бу сўзнинг маъносини кеча билдим. Дўстингдан кеча бозорда сенинг аҳволингни сўрадим. Бу одам сендан қўшнингни аҳволини сўради. Мен бу табибдан бемор қариндошимнинг аҳволини сўрадим. Беморларнинг аҳволлари жуда оғирдир. Бизнинг аҳволларимиз жуда яхшидир. Бу сўзнинг маъноси қийиндир. Бу масала жуда қизиқдир. Бу катта хизматчининг ҳаққи жуда кўпдир. Анави кичкина хизматчининг ҳаққи оздир. Бу масала жуда машҳур эмас. Мен сенинг бу сўзинг маъносини ҳеч тушунмадим. Бахтиёр кишининг ҳолати жуда яхшидир. Бизнинг ҳар-биримизнинг аҳволимиз яхшидир.

۳۱

الدَّرْسُ الْحَادِي وَالثَّلَاثُونَ

فِعْلٌ مُضَارِعٌ

танийди, танияпти	يَعْرِفُ	мақтайди, мақтаяпти	يَمْدَحُ
эртага	غَدًا	кўради, кўряпти	يُبْصِرُ
кўпинча	غَالِبًا	эртадан кейин	بَعْدَ غَدٍ
кўп вақтда, кўпинча	كَثِيرًا مَا	доим	دَائِمًا
баъзан, эҳтимол	رُبَّمَا	оз вақтда, озинча	قَلِيلًا مَا
мақтамаяпти	مَا يَمْدَحُ	мақтайди, мақтаяпти	يَمْدَحُ
мақталинадиди	يَمْدَحُ	мақтамайди	لَا يَمْدَحُ
мақталмайди	لَا يَمْدَحُ	мақталмаяпти	مَا يَمْدَحُ
танимаяпти	مَا يَعْرِفُ	танийди	يَعْرِفُ
танилинадиди	يُعْرِفُ	танимайдиди	لَا يَعْرِفُ
танилинмайди	لَا يُعْرِفُ	танилинмаяпти	مَا يُعْرِفُ
кўрмаяпти	مَا يُبْصِرُ	Кўради, кўряпти	يُبْصِرُ
кўриладиди	يُبْصِرُ	кўрмайдиди	لَا يُبْصِرُ
кўрилмайди	لَا يُبْصِرُ	кўрилмаяпти	مَا يُبْصِرُ

لَا يَمْدُحُ بَعْضُ النَّاسِ صَدِيقَهُ * قَدْ مَدَحْتَ ابْنَكَ * قَدْ مَدَحْنَا أَسَاتِيدَنَا * قَدْ مَدَحْتُمُونَا * هَذَا يَعْرِفُ
 أَبَاكَ * أَنْتَ تَعْرِفُ أَبِي * أَنَا أَعْرِفُ أَخَاكَ * هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ يَعْرِفُونَ أَكْثَرَ النَّاسِ مِنْ قَرِينَا * أَنْتُمْ لَا
 تَعْرِفُونَ جِيرَانَنَا * هَلْ يَعْرِفُ أَبُوكَ أَحِي * هَلْ تَعْرِفُ أَبِي * لَتَعْرِفُ أَسَاتِيدِي * سَأَعْرِفُ صَدِيقَكَ *
 سَوْفَ نَعْرِفُ جِيرَانَكُمْ * نَحْنُ لَا نَعْرِفُ بَعْضَ جِيرَانِنَا * كُلُّ رَجُلٍ مَشْهُورٍ يُعْرِفُ * يَقْرُبُ وَقْتُ الدَّرْسِ
 * قَدْ عَرَفْتُ رَفِيقَكُمْ * أَنَا أَعْرِفُ أَبَاكَ غَدًا * نَحْنُ نَعْرِفُ رُفَقَاءَكُمْ بَعْدَ غَدٍ * كُلُّ رَجُلٍ يَعْرِفُ جِيرَانَهُ
 غَالِبًا * الْإِنْسَانُ يَعْرِفُ صَدِيقَهُ دَائِمًا * كَثِيرًا مَا لَا يَعْرِفُ الرَّجُلُ جِيرَانَ جِيرَانِهِ * قَلِيلًا مَا نَعْرِفُ
 ضُيُوفَ جِيرَانِنَا * زُبْمًا يَمْدُحُ الْإِنْسَانُ عَدُوَّهُ * زُبْمًا تَعْرِفُ هَذَا الرَّجُلَ * كَثِيرًا مَا تَمْدُحُ أَصْدِقَاءَنَا * قَلِيلًا
 مَا تَمْدُحُونَ أَعْدَاءَكُمْ * قَدْ يَمْدُحُكُمْ أَعْدَاؤُكُمْ * مَا أَعْرِفُ أَبَاكَ، بَلْ أَعْرِفُ أَخَاكَ فَقَطْ * قَدْ عَرَفْتُمْ أَبِي
 أَيْضًا * سَتَعْرِفُونَ أَسَاتِيدَنَا وَقْتُ الدَّرْسِ فَسَوْفَ تَمْدُحُونَهُ * مَنْ يَعْرِفُ هَذَا الرَّجُلَ؟ مِنْ أَيْنَ تَعْرِفُونَ
 هَؤُلَاءِ الرِّجَالِ؟ * لِمَ تَمْدُحُونَ هَذَا الرَّجُلَ؟ * لِمَ تَمْدُحِينَ عَدُوَّتَكَ؟ * لِمَ تَمْدُحَنَ هَؤُلَاءِ النِّسَاءَ الْجَاهِلَاتِ؟
 أَتَعْرِفُ أَبِي؟ هَلْ تَعْرِفُونَ إِخْوَتَنَا * أَلَيْسَ عَلَيَّ يَمْدُحُ كُلِّ إِنْسَانٍ؟ الَّذِي يَمْدُحُ هَذَا الرَّجُلَ يَعْرِفُهُ جِدًّا *
 الَّتِي تَمْدُحُ هَذِهِ الْمَرْأَةَ لَا تَعْرِفُهَا أَصْلًا * الَّذِينَ يَعْرِفُونَكُمْ يَمْدُحُونَكُمْ دَائِمًا * مَنْ يَمْدُحُ هَذَا الرَّجُلَ؟ *
 مَنْ يَمْدُحُ هَذَا الرَّجُلَ؟ * مَنْ يَعْرِفُكَ؟ مَنْ تَعْرِفُ مِنْ هَؤُلَاءِ الرِّجَالِ؟ * يَبْصُرُ، يُبْصِرُ، مَا يَبْصُرُ، مَا
 يُبْصِرُ، لَا يَبْصُرُ، لَا يُبْصِرُ، لَيَبْصُرُ، سَيَبْصُرُ، سَوْفَ يَبْصُرُ، قَدْ يَبْصُرُ، قَدْ بَصُرْتُ * قَدْ بَصُرْنَا * أَنْتُمْ
 لَا تَبْصُرُونَ * نَحْنُ لَا نَبْصُرُ * قَدْ بَصُرْتُ بِكَ * بَصُرْتُ بِالشَّيْءِ الَّذِي لَا تَبْصُرُونَ بِهِ * بِمَاذَا تَبْصُرُونَ
 فِي هَذَا الطَّرْفِ؟ - قَدْ نَظَرْنَا إِلَيْهِ مِرَارًا فَمَا بَصُرْنَا بِشَيْءٍ * بِمَنْ تَعْرِفُ مِنْ هَؤُلَاءِ الرِّجَالِ؟ الَّذِينَ نَعْرِفُهُمْ
 مِنْ هَؤُلَاءِ الْأَوْلَادِ كُلَّهُمْ شُرَكَائُنَا فِي الْمَدْرَسَةِ.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг.

У мақтайди. Улар мақтайдилар. У мақтаяпти. Улар мақтаяптилар. Сен мақтайсан. Сизлар мақтайсиз. Сен мақтайсан. Сизлар мақтайсиз. Мен мақтайман. Биз мақтаймиз. Мен (м.с.) мақтаяпман. Биз мақтаяпмиз. Мен мақтадим. Биз мақтадик. У мақтамайди. Улар мақтамайдилар. У мақтамайди. Улар мақтамайдилар. Сен мақталасан. Сиз мақталасасиз. Мен мақталмайман. Биз мақталмаймиз. Мен

сизни отангизни танийман. Сен менинг қўшнимни танийсан. Биз сизни таниймиз, сиз бизни танийсиз. Бу хотин танилмайди. Бу хотин танилмаяпти. Анави хотин онангни танитайди. Анави хотин бизнинг синглимизни танитайди. Биз албатта сизни мақтаймиз. Биз яқин фурсатларда сизнинг дўстларингизни таниймиз. Биз аввал меҳмонларни таниймиз. Сўнгра уларни мақтаймиз. Биз гоҳида сизнинг меҳмонларингизни таниймиз. Бу кишини эртага мақтаймиз. Анави кишини ҳеч мақтамаймиз. Эртадан кейин сизнинг дўстларингизни таниймиз. Сиз кўпинча бизнинг меҳмонларимизни танийсиз. Биз ҳануз шерикларимизни мақтаймиз. Бу мактабнинг ўқувчиларини аксар вақтда таниймиз. Озинча дўстларимизни мақтамаймиз. Эҳтимол бу меҳмонни танийсиз. У сизни кўради, мен сизни кўрмайман. Кимни кўряпсиз. Мен бугун сизни мақтайман.

۳۲

الدَّرْسُ الثَّانِي والثَّلَاثُونَ

беради	يَمْنَحُ	ўқийди	يَقْرَأُ
очади	يَفْتَحُ	тўплайди	يَجْمَعُ
боради	يَذْهَبُ	кўчиб ўтади	يَرْحَلُ
билади	يَعْلَمُ	ўйлайди	يَحْسَبُ
эшитади	يَسْمَعُ	англайди	يَفْهَمُ
кияди	يَلْبَسُ	ичади	يَشْرَبُ
хурсанд	يَفْرَحُ	ёдлайди	يَحْفَظُ

бўлади			
афсусланади	يَنْدَمُ	кулади	يَضْحَكُ
сўрайди	يَسْأَلُ	ўйнайди	يَلْعَبُ
қаноат қилади	يَقْنَعُ	тамаъ қилади	يَطْمَعُ
бажаради	يَفْعَلُ	Ташлаб юборди, отди	يَطْرَحُ
олдайди	يَخْدَعُ	кесади	يَقْطَعُ
қайтади	يَرْجِعُ	ўғирлайди	يَسْرِقُ
сўкади	يَسْتَمِ	ўтиради	يَجْلِسُ
нутқ қилади	يَنْطِقُ	уради	يَضْرِبُ
кўтаради	يَحْمِلُ	акса уради	يَعْطِسُ
хизмат қилади	يَخْدُمُ	тушади	يَنْزِلُ
олади	يَأْخُذُ	ёзади	يَكْتُبُ
туради	يَسْكُنُ	ейди	يَأْكُلُ
киради	يَدْخُلُ	чиқади	يَخْرُجُ
қарайди	يَنْظُرُ	ётади	يَرْقُدُ
яқинлашади	يَقْرُبُ	қолдиради	يَسْرُكُ
катталашади	يَكْبُرُ	узоқлашади	يَبْعُدُ
кўпаяди	يَكْتَسِرُ	кичраяди	يَصْغُرُ
йўталади	يَسْئَلُ	охирига етказади	يَكْمُلُ
суралар	سُورٌ	сура	سُورَةٌ
ҳадислар	أَحَادِيثُ	ҳадис	حَدِيثٌ
сафарлар	أَسْفَارٌ	сафар	سَفَرٌ
нафс, жонлар	أَنْفُسٌ	нафс, жон	نَفْسٌ

هَذَا الْوَلَدُ يَقْرَأُ الْقُرْآنَ * هؤلاء الأولادُ يقرؤون الأحاديثَ * أنتَ تقرأُ كتابي * أنا أقرأُ كتابك *
 هو ما يقرأ شيئاً * هم يقرؤون آيةً من سورة الفاتحة * أنتَ تقرأُ سورة يس * أنتَ تقرأين سورة طس *
 أنا أقرأُ القرآنَ غالباً * كثيراً ما نقرأُ القرآنَ * قليلاً ما نقرأُ الأحاديثَ * سيمنحُ هذا السخيُّ صدقةً *
 العالمُ يجمعُ الكتبَ، والبخيلُ يجمعُ المالَ * تفتحُ أبوابَ البيوتِ صباحاً * هذا البابُ لا يفتحُ ليلاً *
 نحنُ نرحلُ من هذا المكانِ إلى مكانٍ آخر * أنتم تذهبون إلى السوقِ * سيذهبُ أبي إلى قريبتكم * هو
 يحسبُ نفسه عاقلاً * هم يحسبونُ أنفسهمُ عقلاءَ * أنتَ تحسبُ نفسك عاقلاً * أنتم تحسبونُ
 أنفسكمُ عقلاءَ * أنا أحسبُ نفسي عاقلاً * نحنُ نحسبكمُ عقلاءَ * كلُّ إنسانٍ يحسبُ نفسه عاقلاً
 وعادلاً * العلماءُ يعلمونَ علوماً كثيرةً * الجهلاءُ لا يعلمونَ شيئاً * نحنُ لا نعلمُ دروسكمُ * أنا أفهمُ
 معنى قولكمُ * لم لا تفهمُ معاني هذه الأقوالِ؟ * هل تفهمونَ معاني آياتِ القرآنِ؟ ستفهمونَ معاني
 الأحاديثِ * هل تسمعُ صوتَ الأستاذِ * نحنُ نسمعُ أصواتَ التجارِ مِنَ الكوفةِ * أستاذنا يقرأُ سورةً
 مِنَ القرآنِ ونحنُ نسمعُها * هم يشربونَ أشربةً لذيذةً * نحنُ نشربُ شراباً واحداً * لم تشربونَ؟ هو
 يسألُ زيدا عن حالِ بكرٍ * لم تسألُ عن مسألةِ القرآنِ * الفقيرُ يطمعُ في مالِ الغني * نحنُ لا نطمعُ في
 مالِ أحدٍ * الإنسانُ العاقلُ يقنعُ بمالٍ قليلٍ * الفقيرُ الذي يقنعُ بماله القليلِ مسروراً كمثلِ الأغنياءِ *
 الأغنياءُ الذين لا يقنعونَ بأموالهم الكثيرةِ محزونونَ كمثلِ الفقراءِ * هذا الولدُ السفيهُ يطرحُ ألبسته إلى
 الرُفاقِ * كلُّ إنسانٍ يفعلُ أفعالاً كثيرةً * ماذا تفعلونَ في السوقِ * من يقطعُ هذه الشجرةَ؟ * نحنُ لا
 نقطعُ أشجارَ هذه الحديقةِ * كلُّ ظالمٍ يخدعُ الناسَ * الذين يخدعونَ الناسَ هم فسقةٌ وظلمةٌ * الأغنياءُ
 يلبسونَ ألبسةً حسنةً * أنتم تلبسونَ ألبسةً طويلةً * هذا الولدُ يحفظُ القرآنَ * أذكياؤُ التلاميذِ يحفظونَ
 دروسهمُ * كلُّ إنسانٍ يحفظُ ماله * أبي يفرحُ بهذا الخبرِ * نحنُ نفرحُ بأخباركم الطيبةِ * الصبيانُ
 يلعبونَ فيفرحونَ ثم يضحكونَ * لم تضحكُ كثيراً * الذين لا يخدعونَ أحداً مِنَ الناسِ هم عدولٌ
 وصلحاءُ * الرجلُ الصالحُ لا يسرقُ شيئاً * بعضُ الفسقةِ يسرقونَ أموالَ الناسِ * يرجعُ أبونا غداً من
 سفره * نحنُ نرجعُ مِنَ المدرسةِ إلى بيوتنا بعدَ الدرسِ * متى ترجعونَ إلى بيوتكم؟ إلى أينَ نرجعُ اليومَ؟
 أولئك الرجالُ يجلسونَ في بيتنا * أولئك النساءُ يجلسنَ في الحديقةِ * أنتَ تجلسُ في الصفةِ * نحنُ نجلسُ
 في الحجرةِ * الرجلُ الفاسقُ يشتمُّ أكثرَ الناسِ والرجلُ الصالحُ لا يشتمُّ أحداً * أكثرُ الناسِ يشتمونَ
 أعدائهمُ * نحنُ لا نشتمُّ أحداً * لم تشتمني؟ * هو يضربُ * هم يضربونَ، أنتَ تضربينَ * أنا لا

أَضْرِبُ، وَلَا أُضْرَبُ * نَحْنُ لَا نَضْرِبُ وَقَدْ نُضْرَبُ * هِيَ تَنْدُمُ * نَحْنُ لَا نَنْدُمُ * هَذَا الرَّجُلُ يَنْطِقُ كَثِيرًا * نَحْنُ لَا نَنْطِقُ كَثِيرًا * مَنْ يَعْطِسُ؟ * أَكْثَرُ الْمَرْضَى لَا يَعْطِسُونَ * بَعْضُ الْمَرْضَى يَعْطِسُ * هَذَا الْحَمَلُ يَحْمِلُ أَحْمَالًا كَثِيرَةً * أَنْتَ لَا تَحْمِلُ شَيْئًا * نَحْنُ نَنْزِلُ مِنْ هَذِهِ الصُّفَّةِ بَعْدَ وَقْتِ الصَّلَاةِ * هَذَا الْخَادِمُ يَخْدُمُ فِي بَيْتِنَا سَنَةً وَاحِدَةً * هَذَا يَكْتُبُ كِتَابًا * نَحْنُ لَا نَأْخُذُ صَدَقَةً * هَذَا يَأْكُلُ كَثِيرًا جَدًّا * نَحْنُ نَأْكُلُ قَلِيلًا * هَؤُلَاءِ التَّلَامِيذُ يَسْكُنُونَ فِي الْمَدْرَسَةِ * أَنْتُمْ تَسْكُنُونَ فِي بُيُوتِكُمْ * إِلَى أَيْنَ تَخْرُجُ بَعْدَ الدَّرْسِ؟ * نَخْرُجُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ فَنَدْخُلُ فِي الْمَسْجِدِ * مَتَى تَرْفُودُونَ؟ * إِلَى أَيْنَ تَنْظُرُونَ؟ * الصُّلَحَاءُ وَالْعُقَلَاءُ لَا يَنْظُرُونَ إِلَى النِّسَاءِ مَرَّةً بَعْدَ مَرَّةٍ * أَكْثَرُ الْفَسَقَةِ يَتْرُكُونَ الصَّلَاةَ * نَحْنُ لَا نَتْرُكُ صَلَاةً * سَيَقْرُبُ وَقْتُ صَلَاةِ الظُّهْرِ بَعْدَ هَذَا الدَّرْسِ * هُوَ يَبْعُدُ * هُمْ يَكْبُرُونَ * هِيَ تَصْغُرُ * هُنَّ يَكْثُرْنَ * أَنَا أَكْمَلُ * نَحْنُ نَسْعَلُ * أَكْثَرُ الَّذِينَ يَسْعَلُونَ مَرْضَى.

Қуйидаги сўзларни араб тилига таржима қилинг.

Бу қария Қуръон ўқиди. Биз ҳадис ўқиймиз. У берди. Улар берарлар. Улар ейдилар. Сен очасан. Сиз кўчиб кетасиз. У (м.с.) кетади. Улар (м.с.) биладилар. Сиз биласизми? Мен англамадим. У эшитади. Сизлар очасиз. Биз сўрамаймиз. У камбағал кўп тамаъ қилди. Қаламингни нега ташлайсан. Сиз нима қиласиз. Улар дарахт кесадилар. Нима учун бу кийимни киймайсан. Анави шогирд бу оятни ёд олди. Бу бола ўйнади, кулди ва хурсанд бўлди. Отангиз бозордан қачон қайтади. Биз бу ерда ўтираемиз. Сиз қаерда ўтирасиз. Сабрли киши ҳеч кимни сўкмайди. Ғазабли киши кўп кишини сўкади. Мен сени кулдираман. Сен мени кулдирмайсан. Сен нима учун мени урасан? Сен надомат қиласан. Мен гапираман. Ким акса урди? Бу хизматчи жуда катта нарса кўтаради. Бу ердан қаерга тушасиз? Камбағалларнинг аксари бойлар учун хизмат қилади. Мен ёзаман. Сиз ёзмайсиз. Бу камбағал садақа

олмайди. Бу бемор ҳеч овқат емаяпти. Бу бола қаерда туради? Сиз чиқасиз. Биз кўрамиз. Қачон келасиз? Кимга қарайсиз. Солиҳлар ҳеч намозларини тарк қилмаслар. Беморларнинг аксари йўталадилар. Соғларнинг аксари йўталмайдилар. Яқин фурсатларда сизнинг илмингиз кўпаяди. Тиришқоқ болалар ҳамон ўқийдилар ва дафтарларига ёзадилар. Мадраса ўқувчилари бу китобни ўқийдилар. Арабча сўзларнинг маъноларини ёдлайдилар. Сиз дарс вақтида ўйнамайсиз, дарсдан сўнг озроқ ўйнайсиз. Тентак болалар дарс вақтида куладилар.

۳۳

الدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالثَّلَاثُونَ

أمر وَهَي صيغلي

мақтама	لَا تَمْدَحْ	мақта	إِمْدَحْ
билма, танима	لَا تَعْرِفْ	бил, тани	اعْرِفْ
кўрма	لَا تَبْصُرْ	кўр	أَبْصُرْ

إِمْدَحْ - لَا تَمْدَحْ

إِفْرَأْ، لَا تَفْرَأْ * اِمْنَحْ، لَا تَمْنَحْ * اِجْمَعْ، لَا تَجْمَعْ * اِفْتَحْ، لَا تَفْتَحْ * اِرْحَلْ، لَا تَرْحَلْ * اِذْهَبْ، لَا تَذْهَبْ * اِحْسَبْ، لَا تَحْسَبْ * اِعْلَمْ، لَا تَعْلَمْ * اِفْهَمْ، لَا تَفْهَمْ * اِسْمَعْ، لَا تَسْمَعْ * اِشْرَبْ، لَا تَشْرَبْ * اِبْسِنْ، لَا تَبْسِنْ * اِحْفَظْ، لَا تَحْفَظْ * اِفْرَحْ، لَا تَفْرَحْ * اِضْحَكْ، لَا تَضْحَكْ * اِنْدَمْ، لَا تَنْدَمْ * اِعْبْ، لَا

تَلَعَبَ * اِسْتَلَّ، لَا تَسْتَلَنَّ * اِطْمَع، لَا تَطْمَع * اِقْنَع، لَا تَقْنَع * اِطْرَح، لَا تَطْرَح * اِفْعَل، لَا تَفْعَل * اِقْطَع، لَا تَقْطَع * اِخْدَع، لَا تَخْدَع.

اِعْرِفُ - لَا تَعْرِفُ

اِسْرِقْ، لَا تَسْرِق * اِرْجِعْ، لَا تَرْجِع * اِجْلِسْ، لَا تَجْلِس * اِشْتِمْ، لَا تَشْتِم * اِضْرِبْ، لَا تَضْرِب * اِنْطِقْ، لَا تَنْطِق * اِعْطِسْ، لَا تَعْطِس * اِحْمِلْ، لَا تَحْمِل * اِنْزِلْ، لَا تَنْزِل * اِخْدِمْ، لَا تَخْدِم.

اُبْصُرْ - لَا تَبْصُرُ

اُكْتُبْ، لَا تَكْتُب * خُذْ، لَا تَأْخُذ * كُلْ، لَا تَأْكُل * اُسْكُنْ، لَا تَسْكُن * اُخْرِجْ، لَا تَخْرِجْ، اُدْخُلْ، لَا تَدْخُل * اُرْقُدْ، لَا تَرْقُد * اُنْظُرْ، لَا تَنْظُر * اُتْرِكْ، لَا تَتْرِك * اُقْرُبْ، لَا تَقْرُب * اُبْعُدْ، لَا تَبْعُد * اُكْبِرْ، لَا تَكْبِر * اَصْغُرْ، لَا تَصْغُر * اُكْثِرْ، لَا تَكْثُر * اُكْمَلْ، لَا تَكْمَل * اُسْعَلْ، لَا تَسْعَل.

تصريف أمر:

اِمْدَحُوا	اِمْدَحَا	اِمْدَحْ
мақтанглар	икковинг мақта	мақта
اِمْدَحْنَ	اِمْدَحَا	اِمْدَحِي
мақтанглар (м.с.)	икковинг мақта (м.с.)	мақта (м.с.)

تصريف نهي:

لَا تَمْدَحُوا	لَا تَمْدَحَا	لَا تَمْدَحْ
Мақтаманглар	Икковинг мақтама	Мақтама

لَا تَمْدَحَنَّ	لَا تَمْدَحَا	لَا تَمْدَحِي
Мақтаманглар (м.с.)	Икковинг мақтама (м.с.)	Мақтама (м.с.)

Олимларни мақтанглар	إِمْدَحُوا الْعُلَمَاءَ	Олимларни мақта	إِمْدَحِ الْعُلَمَاءَ
Олимларни мақтанглар (м.с.)	إِمْدَحَنَّ الْعُلَمَاءَ	Олимларни мақта (м.с.)	إِمْدَحِي الْعُلَمَاءَ
Бас мақта	فَامْدَحْ	Ва мақта	وَامْدَحْ
Балки мақта	بَلِ اِمْدَحْ	Ёки мақта	أَوْ اِمْدَحْ
Эй Зайнаб	يَا زَيْنَبُ	Эй Аҳмад	يَا أَحْمَدُ
Эй Абдурроҳман	يَا عَبْدَ الرَّحْمَنِ	Эй Абдуллоҳ	يَا عَبْدَ اللَّهِ
Эй хизматчи (м.с.)	يَا خَادِمَهُ	Эй хизматчи	يَا خَادِمُ
Эй бу хотин	يَا أَيُّهَا الْمَرْأَةُ	Эй бу киши	يَا أَيُّهَا الرَّجُلُ
Эй бу кишилар	يَا أَيُّهَا الرِّجَالُ	Эй одамлар	يَا أَيُّهَا النَّاسُ
Сўнгра	فِيمَ	Энг биринчи, аввало	أَوَّلًا
Лаббай,	لَبَّيْكَ	Яъни	أَيَّ

буюринг			
		Мархамат, бемалол	دَحِيلَكَ

۳۴

الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالثَّلَاثُونَ

الْجُمْلُ الْعَرَبِيَّةُ

يَا أَحْمَدُ اِمْدَحْ صَدِيقَكَ * يَا زَيْنَبُ اِمْدَحِي رَفِيقَتِكَ * يَا عَبْدَ اللَّهِ اِعْرِفْ اُسْتَاذَكَ * يَا عَبْدَ
الرحمن اُبْصُرْ هَذَا الْكِتَابَ * يَا أَيُّهَا التَّلَامِيذُ، اِقْرَأْ كِتَابَكَ * يَا أَيُّهَا التَّلَامِيذُ اِقْرَأُوا كُتُبَكُمْ * يَا أَيُّهَا
الْمَرْأَةُ اِقْرِي كِتَابَكَ * يَا أَيُّهَا النِّسَاءُ اِقْرَأْنَ كُتُبَكُنَّ * يَا أَيُّهَا الْأَغْنِيَاءُ اِمْنَحُوا صَدَقَاتِ أَمْوَالِكُمْ لِلْفُقَرَاءِ
* يَا أَيُّهَا النَّاسُ اِجْمَعُوا أَمْوَالًا كَثِيرَةً وَاِمْنَحُوا صَدَقَاتَهَا لِلْفُقَرَاءِ * يَا خَادِمُ، لَا تَفْتَحْ بَابَ هَذَا الْبَيْتِ * يَا
أَيُّهَا الْخُدَّامُ، لَا تَفْتَحُوا أَبْوَابَ هَذِهِ الْحُجْرَاتِ * يَا عَلِيُّ، اِرْحَلْ مِنْ هَذَا الْمَكَانِ إِلَى مَكَانٍ آخَرَ * يَا أَيُّهَا
التَّلَامِيذُ، اذْهَبُوا إِلَى الْمَدَارِسِ قَبْلَ وَقْتِ الدَّرْسِ وَاِرْجِعُوا مِنْهَا بَعْدَهُ * لَا تَذْهَبُوا إِلَى الْقَرَى لِيلاً * لَا
تَحْسَبُوا أَنْفُسَكُمْ عِقْلَاءً * يَا صَدِيقِي، اِعْلَمْ مَعْنَى هَذَا الْقَوْلِ * يَا رَفِيقِي، اِفْهَمْ قَوْلِي * يَا عَلِيُّ، اِسْمَعْ
كَلَامِي فَافْهَمْ مَعْنَاهُ * لَا تَسْمَعُوا أَقْوَالَ السُّفَهَاءِ * يَا ضَيْفِي، اِشْرَبْ هَذَا الشَّرَابَ الطَّيِّبَ * اِلْبَسُوا
الْبِسْتَكُمْ فَادْهَبُوا إِلَى أَشْغَالِكُمْ * يَا مَرْيَمُ، اِحْفَظِي دُرُوسَكَ إِلَى يَوْمِ السَّبْتِ * رَجِعْ أَبُوكُمْ يَا أَيُّهَا الْأَوْلَادُ
فَاَفْرَحُوا * لَا تَلْعَبُوا فِي الْمَدْرَسَةِ بَلِ الْعَبْوَا فِي الزُّقَاقِ * اِسْأَلُوا اُسْتَاذَكُمْ عَنْ مَعَانِي أَقْوَالِهِمْ * لَا تَسْأَلُوا
الْأَغْنِيَاءَ أَمْوَالَهُمْ * اِطْمَعُوا فِي عِلْمِ النَّاسِ وَلَا تَطْمَعُوا فِي أَمْوَالِهِمْ * اِطْرَحِ الْحَجَرَ وَلَا تَطْرَحِ الْكِتَابَ *
اِفْعَلْ هَذَا الْفِعْلَ وَلَا تَفْعَلْ فِعْلاً آخَرَ * اِفْطَعُوا هَذِهِ الْأَشْجَارَ وَلَا تَقْطَعُوا غَيْرَهَا * يَا أَيُّهَا الْفُقَرَاءُ
السُّفَهَاءُ، لَا تَسْرِقُوا أَمْوَالَ النَّاسِ * يَا أَيُّهَا التَّلَامِيذُ، قَدْ كَمَلْتِ الدَّرُوسَ، فَاِرْجِعُوا إِلَى بَيْوتِكُمْ *
اِجْلِسُوا فِي هَذِهِ الْحُجْرَةِ وَلَا تَجْلِسُوا فِي الصُّفَّةِ * يَا أَيُّهَا الصُّيُوفُ الْأَعْرَةُ، اِفْتَحُوا بَابَ هَذَا الْبَيْتِ
فَاَدْخُلُوهُ ثُمَّ اِجْلِسُوا فِيهِ، فَكُلُوا وَاشْرَبُوا * لَا تَشْتِمُوا وَلَا تَضْرِبُوا أَحَدًا * اِنْدُمُوا عَلَى أَفْعَالِكُمْ الْقَبِيحَةِ
* وَلَا تَنْدُمُوا عَلَى أَفْعَالِكُمْ الْحَسَنَةِ * يَا أَيُّهَا النَّاسُ، اِنْطِقُوا * كُلُّ إِنْسَانٍ يَنْطِقُ، فَاِنْطِقُوا * يَا حَمَّالُ،

إِحْمِلْ هَذَا الْحِمْلَ إِلَى بَيْتِي فَخُذْ أُجْرَتَهُ * يَا أَيُّهَا الْأَصْدِقَاءُ، انزِلُوا فِي بَيْتِي فَاسْكُنُوا فِيهِ إِلَى يَوْمِ الْجُمُعَةِ *
 يَا خَادِمُ، اخْدُمْ فِينَا فَخُذْ أُجْرَةَ خِدْمَتِكَ كَثِيرًا * يَا أَيُّهَا الْأَوْلَادُ، اكْتُبُوا دُرُوسَكُمْ فِي دَفَاتِرِكُمْ * يَا أَيُّهَا
 الْبَنَاتُ اكْتُبْنَ دُرُوسَكُنَّ فِي دَفَاتِرِكُنَّ * اكْتُبُوا أَقْوَالَ طَيِّبَةً وَلَا تَكْتُبُوا أَقْوَالَ خَبِيثَةً * يَا أَيُّهَا الْوَالِدُ الْعَزِيزُ،
 خُذْ هَذَا الطَّعَامَ فَكُلْهُ * كُلُوا وَاشْرَبُوا قَلِيلًا * يَا أَيُّهَا الرِّجَالُ، ادْخُلُوا فِي هَذَا الْبَيْتِ فَاسْكُنُوا فِيهِ وَلَا
 تَخْرُجُوا مِنْهُ إِلَى يَوْمِ السَّبْتِ * يَا أَيُّهَا الرِّفْقَاءُ، كُلُوا وَاشْرَبُوا ثُمَّ ارْقُدُوا * لَا تَرْقُدْ فِي الصَّفَةِ بَلْ فِي الْحِجْرَةِ
 * أَنْظِرُوا إِلَى كِتَابِكُمْ وَلَا تَنْظُرُوا إِلَى الرِّزَاقِ * يَا أَيُّهَا الْأَوْلَادُ، لَا تَتْرُكُوا صَلَوَاتِكُمْ * اعْطِسْ، اعْطِسُوا،
 اعْطِسِي، اعْطِسْنَ * اسْعَلْ، اسْعَلُوا، اسْعَلِي، اسْعَلْنَ * اجْلِسْ، أَوْلًا ثُمَّ كُلْ فَاشْرَبْ فَثُمَّ اذْهَبْ إِلَى
 خِدْمَتِكَ * دَخَيْلِكَ أَفْعَلْ هَذَا الْفِعْلَ * دَخَيْلِكَ ادْخُلُوا فِي بَيْتِنَا * اجْلِسْ، أَي لَا تَخْرُجْ * أَخْرُجْ أَي
 اذْهَبْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ * اتْرُكُوا أَشْغَالَكُمْ، أَي لَا تَكْتُبُوا * لَا تَلْعَبُوا، أَي اِقْرَأُوا أَوْ اكْتُبُوا * يَا أَحْمَدُ -
 لَبَّيْكَ - دَخَيْلِكَ اكْتُبْ لِي هَذَا الدَّفْتَرَ * يَا أَخِي - لَبَّيْكَ! - دَخَيْلِكَ اجْلِسْ مَعِي فِي هَذِهِ الْحِجْرَةِ
 فَانْقَرَأْ هَذَا الْكِتَابَ وَتَأْكَلْ فِيهَا أَطْعَمَةً لَذِيذَةً * يَا عَبْدَ اللَّهِ! - لَبَّيْكَ! دَخَيْلِكَ اجْمَعْ أَثْمَارَ هَذِهِ الْأَشْجَارِ
 فَتَأْكُلْهَا مَعَ رَفَقَائِنَا.

۳۵

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالثَّلَاثُونَ

мақтовчи	مَادِحٌ	бажарувчи	فَاعِلٌ
мақталмиш, мақталган	مَمْدُوحٌ	бажарилмиш, бажарилган	مَفْعُولٌ
кўп мақталган	مَدَّاحٌ	кўп бажарувчи	فَعَّالٌ
мақтовчироқ	أَمْدَحٌ	бажарувчироқ	أَفْعَلٌ
ўқиган ҳолда	قَارِئًا	мақтаган ҳолда	مَادِحًا

очган ҳолда	فَاتِحًا	жамлаган ҳолда	جَامِعًا
сўраган ҳолда	سَائِلًا	умид этган ҳолда	طَامِعًا
ўйнаган ҳолда	لَاعِبًا	кулган ҳолда	ضَاحِكًا
еган ҳолда	أَكِلًا	ўтирган ҳолда	جَالِسًا
ёзган ҳолда	كَاتِبًا	қараган ҳолда	نَاطِرًا
жамланган ҳолда	جَمُوعًا	мақталган ҳолда	مَمْدُوحًا
шод бўлган ҳолда	مَسْرُورًا	очилган ҳолда	مَفْتُوحًا
кибрланган ҳолда	مُتَكَبِّرًا	ҳафа бўлган ҳолда	مَحْزُونًا

ўтирмайдиганлар	غَيْرَ جَالِسِينَ	ўтирмайдиган	غَيْرَ جَالِسٍ
қарамайдиганлар	غَيْرَ نَاطِرِينَ	қарамайдиган	غَيْرَ نَاطِرٍ
улар ўтириб овқатландилар	هُمْ أَكَلُوا جَالِسِينَ	у ўтириб овқатланди	هُوَ أَكَلَ جَالِسًا
у аёллар ўтириб овқатландилар	هُنَّ أَكَلْنَ جَالِسَاتٍ	у аёл ўтириб овқатланди	هِيَ أَكَلَتْ جَالِسَةً
сен хафа бўлган ҳолда ўтирдинг	أَنْتَ جَلَسْتَ مَحْزُونًا	мен хурсанд бўлган ҳолда овқатландим	أَنَا جَلَسْتُ مَسْرُورًا
эй Аллоҳим	اللَّهُمَّ	олий Аллоҳ	اللَّهُ تَعَالَى
ғайблар	غُيُوبٌ	ғайб, яширин	غَيْبٌ
кўп билувчи аллоҳ таоло	عَلَامٌ	аллома (кўп билувчи киши)	عَلَامَةٌ
сўралмиш масала	الْمَسْأَلَةُ الْمَسْئُولُ عَنْهَا	сўралмиш хабар	الْخَبَرُ الْمَسْئُولُ عَنْهُ

الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالثَّلَاثُونَ

الْجُمْلُ الْعَرَبِيَّةُ

هُوَ مَادِحٌ * هُمْ مَادِحُونَ * هِيَ مَمْدُوحَةٌ * هُنَّ مَمْدُوحَاتٌ * أَنْتَ مَدَّاحٌ * أَنْتُمْ مَدَّاحُونَ * زَيْدٌ قَارِئٌ * الزَّيْدُونَ قَارِئُونَ = الزَّيْدُونَ قُرَّاءٌ * هَذَا الْكِتَابُ مَقْرُوءٌ * هَذَا الرَّجُلُ قُرَّاءٌ * وَذَلِكَ الرَّجُلُ أَقْرَأُ مِنْهُ * عَلِيٌّ مَانِحٌ * هَذَا الْكِتَابُ مَجْمُوعٌ مِنَ الْكَلِمَاتِ الْعَرَبِيَّةِ * نَحْنُ مَجْمُوعُونَ فِي الْمَدْرَسَةِ * هَذَا الْغَنِيُّ جَمَاعُ الْأَثْمَانِ وَذَلِكَ الْغَنِيُّ أَجْمَعُ مِنْهُ * هَذَا الْفَرَّاشُ فَاتِحُ بَابِ الْمَسْجِدِ * أَبْوَابُ هَذَا الْبَيْتِ مَفْتُوحَةٌ * هَذَا رَاحِلٌ مِنْ بَلَدِهِ * هَذَا الْمَسَافِرُ ذَاهِبٌ إِلَى بَلَدِكُمْ * هَذَا الرَّجُلُ عَالِمٌ * أَسْتَاذُنَا عَلَامَةٌ * اللَّهُ تَعَالَى أَعْلَمُ * اللَّهُ تَعَالَى عَلَّامُ الْغُيُوبِ * كُلُّ شَيْءٍ مَعْلُومٌ لِلَّهِ تَعَالَى * مَعْلُومَاتُ اللَّهِ تَعَالَى كَثِيرَةٌ * الْغُيُوبُ لَيْسَتْ بِمَعْلُومَةٍ لِلنَّاسِ * هُوَ فَاهِمٌ وَأَنْتَ أَفْهَمُ مِنْهُ * مَعْنَى هَذَا الْكَلَامِ مَفْهُومٌ لَنَا * مَعَانِي الْكَلِمَاتِ الْمَكْتُوبَةِ فِي هَذَا الْكِتَابِ مَفْهُومَةٌ لَكُمْ * كَلَامُكُمْ مَسْمُوعٌ لَنَا * هَذَا الْأَصْمُ غَيْرُ سَامِعٍ * أَصْوَاتُنَا غَيْرُ مَسْمُوعَةٍ لَهُ * الْأَخْبَارُ الْمَسْمُوعَةُ فِي السُّوقِ كَثِيرَةٌ * هَذَا شَارِبٌ * أَشْرَبْتُنَا مَشْرُوبَةً * هَذَا الضَّيْفُ لَابَسٌ أَلْبَسَهُ جَدِيدَةً * هَذِهِ الْأَلْبَسَةُ مَلْبُوسَةٌ فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ * هَذَا الرَّجُلُ حَافِظُ كَلَامِ اللَّهِ تَعَالَى * آيَاتُ الْقُرْآنِ مَحْفُوظَةٌ عِنْدَهُ * هَذَا الرَّجُلُ فَارِحٌ وَذَلِكَ الرَّجُلُ أَفْرَحُ مِنْهُ * أَنْتَ ضَاحِكٌ * أَنْتُمْ ضَاحِكُونَ * كُلُّ إِنْسَانٍ ضَاحِكٌ * هَذَا الْوَلَدُ لَاعِبٌ وَذَلِكَ الْوَلَدُ أَلْعَبُ مِنْهُ * أَكْثَرُ الْفُقَرَاءِ سَائِلُونَ * بَعْضُ الْفُقَرَاءِ لَا يَسْئَلُ أَحَدًا شَيْئًا * هَذِهِ الْمَسْئَلَةُ الْمَسْئُولُ عَنْهَا عَجِيبَةٌ * هَذَا السَّائِلُ طَمَّاعٌ وَذَلِكَ السَّائِلُ أَطْمَعُ مِنْهُ * هَذَا الْقَلَمُ مَطْرُوحٌ * وَالْأَفْعَالُ الْمَفْعُولَةُ كَثِيرَةٌ * هَذَا الشَّجَرُ مَقْطُوعٌ * ذَاكَ الدَّلَالُ خَدَّاعٌ * الْعُلَمَاءُ عَارِفُونَ الْأَشْيَاءَ * هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ مَعْرُوفُونَ لَنَا * هَذَا الْفَاسِقُ سَارِقٌ * مَا لَ هَذَا الرَّجُلِ مَسْرُوقٌ أَمْسٍ * رَجَعْنَا مِنَ السُّوقِ مَعَ الرَّاجِعِينَ مِنَ السَّفَرِ * نَحْنُ جَالِسُونَ فِي الْمَدْرَسَةِ * هَذَا السَّفِيهُ شَتَّامٌ وَذَلِكَ الْفَاسِقُ أَشْتَمٌ مِنْهُ * هُوَ مَضْرُوبٌ ضَارِبُهُ رَفِيقُهُ * أَنْتَ نَادِمٌ مِنْ فَعْلِكَ هَذَا * كُلُّ إِنْسَانٍ نَاطِقٌ * هَذَا الْكَلَامُ مَنْطُوقٌ بِهِ * زَيْدٌ عَاطِسٌ وَبَكْرٌ أَعْطَسُ مِنْهُ * حَامِلٌ هَذَا الْحِمْلِ حَمَّالٌ مَحَلَّتِنَا * الْقُرْآنُ كَلَامٌ نَازِلٌ مِنَ اللَّهِ تَعَالَى * هَؤُلَاءِ الْخُدَّامُ خَادِمُونَ فِي بَيْتِنَا * اللَّهُ تَعَالَى بَاصِرٌ (بَصِيرٌ) بِكُلِّ شَيْءٍ * أَنَا كَاتِبٌ * نَحْنُ كَاتِبُونَ * هَذِهِ الصَّبِيَّةُ كَاتِبَةٌ * هَؤُلَاءِ الصَّبِيَّاتُ كَاتِبَاتٌ * هَذَا الْكِتَابُ مَأْخُوذٌ مِنْ تَاجِرِ الْكِتَابِ * كُلُّ إِنْسَانٍ آكِلٌ وَهَذَا الرَّجُلُ أَكَّالٌ وَذَلِكَ الرَّجُلُ آكَلٌ مِنْهُ * أَكْثَرُ النَّاسِ سَاكِنُونَ فِي الْبُيُوتِ * نَحْنُ خَارِجُونَ مِنْ بَيْوتِنَا

وداخلون الآن في المدرسة * أكثر الناس راقدون في بيوتهم ليلاً * أنتم ناظرون إلى كتبكم * هذا الدرس منظور إليه * هذا الفاسق تارك الصلاة * هذا الشيء متروك في الزقاق * أنا قارئ في مسجد محلتنا * هذا الكتاب ليس بمقروء * هذا الرجل الفقير آخذ الصدقات * اليوم يوم الجمعة، أبواب الدكاكين ليست بمفتوحة في السوق * نحن ساكنون في هذه القرية الصغيرة * أنت تقرأ كتابك ناظرًا إليه * أنتم تقرأون القرآن ناظرين إليه * حافظوا كلام الله يقرؤونه غير ناظرين إليه * التلاميذ يجلسون عند أستاذهم في المدرسة سامعين كلامه * اشرّبوا اشرّبتكم جالسين * البسوا البستكم غير جالسين * لا تلعب ضاحكًا * أكثر الناس يكتبون جالسين وبعض الناس يكتب غير جالس * كلوا جالسين ولا تأكلوا غير جالسين * لا تخرجوا من المدرسة تاركين كتبكم فيها * اخرجوا من المدرسة فارجعوا إلى بيوتكم فارحين * اللهم، افتح لنا أبواب العلوم.

٣٧

الدرس السابع والثلاثون

каттароқ	أكبر	катта	كبير
кичикроқ	أصغر	кичик	صغير

أطول، أقصر، أغنى، أفقر، أعلم، أجهل، أعقل، أسفه، أدكى، أغنى، أسمن، أنحف، أقوى، أضعف، أصح، أمرض، أصدق، أعدى، أمهر، أصلح، أفسق، أسخى، أبخل، أعدل، أظلم، أسر، أحرز، أجهد، أكسل، أصدق، أكذب، أصبر، أعجل، أبش، أعبس، أغضب، أعند، أوقر، أحسر، أحسد، أطيّب، أخبث، أسعد، أتعس، أعز، أدل، أعف، أنجب، أرحم، أحمل، أشهر، أشعل، أوسع، أضيّق، أقرب، أبعّد، أجد، أعتق، أقل، أكثر، أصلب، ألين * أعوج، أثقل، أخف، أغلظ، أمّن، ألد، أعجب، أحسن، أقبح، أيسر، أعسر، أكبر، أكابر، كبرى، كبر * أصغر، أصاغر، صغرى، صغر.

الجمل العربية

هو كبيرٌ وهذا أكبرُ منه * هم كبارٌ وهؤلاء أكبرُ منهم * أنا صغيرٌ وأنت أصغرُ مِنِّي * نحن صغارٌ
وأنتم أصغرُ مِنَّا * هذه المرأةُ كبيرةٌ وتلك المرأةُ أكبرُ منا * هذا الولدُ الأكبرُ ذكِيٌّ * هؤلاء الأولادُ
الأكابرُ أذكِيَاءُ * هذه الصبيَّةُ الكبرى ذكيَّةٌ * هؤلاء الصبياتُ الكبُرُ ذكِيَّاتٌ * قلمي أطولُ من قلمِكَ
* قلمُ عليٍّ أقصرُ من قلمِ مُحَمَّدٍ * جارنا أغنى من جارِكُم * خادمكُم أفقرُ من خادمنا * هو جاهلٌ
وهذا أجهلُ منه * أخي أعقلُ من أخيك * هذا الرجلُ أسفهُ من ذاك السفِيهِ * هو أذكى من هذا *
أنتَ لستَ بأغنى من رفيقِكَ * الأصحاءُ أسمنُ من المرَضِي * هذا المريضُ أخفُ مِنِّي * ملكنا أقوى
الملوكِ * أنتم أضعفُ الرجالِ * أبي صحيحٌ وأمِّي أصحُّ منه * جدِّي مريضٌ وجدِّي أمرضُ منه *
رفيقي أصدقُ من صديقي * شريكي أعدى من عدوي * طبيبتنا أمهرُ الأطباءِ * أستاذنا أصلحُ الرجالِ
* ذاك الفاسقُ أفسقُ الرجالِ * هذا الرجلُ أسخى الأغنياءِ * وذاك الرجلُ أبخلُ الناسِ * ملكنا أعدلُ
الملوكِ * هذا الظالمُ أظلمُ الناسِ * أنتَ مسرورٌ وأنا أسرُّ منك * الفقراءُ التسعونُ أحزنُ الناسِ * أنتَ
مجتهدٌ ورفيقك أجهدُ منك * رفيقي كسلانٌ وأنا أكسلُ منه * هذا الصادقُ أصدقُ الناسِ * ذاك
الكاذبُ أكذبُ الناسِ * هذا الرجلُ صبورٌ وابنه أصبرُ منه * أنتَ أعجلُ مِنِّي * أبي أبشُّ من جدِّي *
عدوي أعبسُ من هذا العَبُوسِ * أبونا أعصبُ من أمنا * أبغضُ الرجالِ أعندُ الناسِ * هذا المعلمُ وقورٌ
وذاك المدرسُ أوقرُ منه * هو أجسرُ الناسِ * عدوي أحسدُ الناسِ * العلماءُ الصلحاءُ أطيَّبُ الناسِ *
الجهلاءُ الفسقةُ أخبثُ الناسِ * هذا الكلامُ كلامٌ طيبٌ وذاك الكلامُ أطيَّبُ منه * العالمُ الغيبيُّ أسعدُ
الناسِ والجاهلُ الفقيرُ أتعسُ الناسِ * العلماءُ أعزُّ من الأغنياءِ والأغنياءُ البخلاءُ أدلُّ من بعضِ الفقراءِ
* الصلحاءُ أعفُّ الناسِ * أولادُ الصلحاءِ أنجبُ من أولادِ الفسقةِ * أكثرُ الناسِ رحماءُ، واللهُ تعالى
أرحمُ من الناسِ وهو أرحمُ الراحمينِ * اللهم افتحْ لنا أبوابَ العلومِ وامنحنا أموالاً كثيرةً، كلُّ شيءٍ
برحمتِكَ يا أرحمَ الراحمينِ * أبوكَ حليمٌ وأنتَ أحلمُ منه * أستاذنا أشهرُ العلماءِ وهو أشغلُ الناسِ
بالدروسِ * مدرستنا أوسعُ من كتّابِكُم * بيوتُ الفقراءِ أضيِّقُ من بيوتِ الأغنياءِ * المدرسةُ أقربُ لنا
من المسجدِ * بيوتكُم أبعُدُ من بيوتنا * ذاك الكتابُ جديدٌ وهذا الكتابُ أجْدُ منه * نحن أكثرُ منكم
وأنتم أقلُّ مِنَّا * الحجرُ أصلبُ من الشجرِ والطينُ أليّنُ من الشجرِ * هذه العصا أعوجُ من أغصانِ
تلك الشجرةِ * الحجرُ أثقلُ من الشجرِ والقطنُ أخفُ من الشجرِ * القطنُ أخفُ الأشياءِ * هذا الحبلُ
أغلظُ من تلك العصا * هذا الحبلُ أمتنُ من الشجرِ * بعضُ الأثمارِ ألدُّ الأطمعةِ * أثمارُ هذه الشجرةِ

أَلدُّ مِنْ أَثْمَارِ تِلْكَ الشَّجَرَةِ * هَذَا الْخَبْرُ أَعْجَبُ الْأَخْبَارِ * قَوْلُكَ أَحْسَنُ الْأَقْوَالِ * أَقْوَالُ الْفِسْقَةِ أَفْبَحُ
الْأَقْوَالِ * أَيْسَرُ اللُّغَاتِ اللُّغَةُ التَّرْكِيَّةُ * اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ أَعْسَرُ مِنَ اللُّغَةِ الْفَارْسِيَّةِ.

۳۸

الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالثَّلَاثُونَ

مصادر

танимоқ	مَعْرِفَةٌ، (الْمَعْرِفَةُ)	мақтамоқ	مَدْحٌ، (الْمَدْحُ)
ўқимоқ	قِرَاءَةٌ، (الْقِرَاءَةُ)	кўрмоқ	بَصَرٌ، (الْبَصَرُ)
тўплпмоқ	جَمَعٌ	бермоқ	مَنْحٌ
кетмоқ	رَحَلَ	очмоқ	فَتَحَ
билмоқ	عَلِمَ	бормоқ	ذَهَابٌ
эшитмоқ	سَمِعَ	англамоқ	فَهَمٌ
киймоқ	لَبَسَ	ичмоқ	شَرِبَ
хурсанд бўлмоқ	فَرِحَ	ёдламоқ	حَفِظَ
ўйнамоқ	لَعِبَ	кулмоқ	ضَحِكَ
тамаъ қилмоқ	طَمَعَ	сўрамоқ	سَأَلَ
ташламоқ	طَرَحَ	қаноат қилмоқ	قَنَاعَةٌ
кесмоқ	قَطَعَ	бажармоқ	فَعَلَ
қайтмоқ	رَجُوعٌ	ўғирламоқ	سَرَقَةٌ
сўкмоқ	سَتَمَ	ўтирмоқ	جُلُوسٌ
надомат қилмоқ	نَدِمَ	урмоқ	ضَرَبَ
акса урмоқ	عَطَسَ	нутқ қилмоқ	نُطِقَ

тушмоқ	تُرُوْلٌ	кўтармоқ	حَمَلٌ
ёзмоқ	كِتَابَةٌ	хизмат қилмоқ	خِدْمَةٌ
емоқ	أَكَلَ	олмоқ	أَخَذَ
чиқмоқ	خُرُوجٌ	сокин бўлмоқ	سَكُونٌ
ётмоқ	رَفَادٌ	кирмоқ	دُخُولٌ
тарк қилмоқ	تَرَكَ	қарамоқ	نَظَرَ
узоқлашмоқ	بُعِدَ	яқинлашмоқ	قُرِبَ
кичраймоқ	صَغُرَ	катталашмоқ	كَبُرَ
камолотга етмоқ	كَمَالَ	кўпаймоқ	كَثُرَ
олдамоқ	خَدَعَ	йўталмоқ	سَعَالَ
яхши ишлар	خَيْرَاتٌ	яхши иш, киши	خَيْرٌ
ёмон иш, киши	شَرٌّ	яхши кишилар	خَيْرٌ
ёмон, ёвуз кишилар	شِرَارٌ	ёмон ишлар	شُرُورٌ
сабаблар	أَسْبَابٌ	сабаб	سَبَبٌ
одатлар	عَادَاتٌ	одат	عَادَةٌ
вазифалар	وِظَائِفٌ	вазифа	وِظِيْفَةٌ
гуноҳлар	ذُنُوبٌ	гуноҳ	ذَنْبٌ
айблар	عُيُوبٌ	айб	عَيْبٌ
ақлга мувофиқ, маъқул	مَعْمُولٌ	лозим, зарур	لَازِمٌ
маҳол, бўлиши	مُحَالٌ	жоиз, дуруст	جَائِزٌ

мумкин эмас			
оғир	صَعْبٌ	енгил	سهلٌ
мумкин	مُمْكِنٌ	ишқол, муаммо	مُشْكِلٌ
бўшамоқ, фориф бўлмоқ	(فَرَعٌ، يَفْرَعُ، الْفِرَاعُ)	киришмоқ	(شَرَعٌ، يَشْرَعُ، الشُّرُوعُ)
уни қойиллатиб мақтадим	(عَرَفْتُ مَعْرِفَةً كَامِلَةً)	уни қойиллатиб мақтадим	(مَدَحْتُ مَدْحًا كَامِلًا)

الجُمْلُ الْعَرَبِيَّةُ

مَدَحْتُكَ مَدْحًا كَامِلًا * مَدَحُ الطَّيِّبِينَ سَهْلٌ * مَدَحُ الْحَيِّثِينَ صَعْبٌ * اعْرِفُوا اللَّهَ تَعَالَى مَعْرِفَةً كَامِلَةً * مَعْرِفَةُ كُلِّ شَيْءٍ كَمَالٌ * اللَّهُ تَعَالَى يَبْصُرُ كُلَّ شَيْءٍ بَصَرًا كَامِلًا * شَرَعْنَا فِي قِرَاءَةِ كِتَابِ عَرَبِيٍّ * نَشْرَعُ فِي الْكِتَابَةِ بَعْدَ هَذَا الدَّرْسِ * اِشْرَعُوا فِي قِرَاءَةِ الْقُرْآنِ * فَرَعْنَا مِنْ دَرَسِ الْقِرَاءَةِ فَنَشْرَعُ فِي دَرَسِ الْكِتَابَةِ * كُلُّنَا نَفْرَعُ مِنَ الدَّرْسِ وَقْتَ صَلَاةِ الظُّهْرِ * اِشْرَعُوا فِي شُغْلِ آخَرَ بَعْدَ فِرَاعِكُمْ مِنْ شُغْلِكُمْ الْأَوَّلِ * مَنَحَ الصَّدَقَةَ لِلْفُقَرَاءِ عَادَةُ الْأَغْنِيَاءِ الْأَسْحِيَاءِ * جَمَعَ الْمَالِ صَعْبٌ * جَمَعَ الْأَحْجَارِ سَهْلٌ * جَمَعَ الْأَثْمَانَ مُشْكِلٌ * فَتَحَ بَابَ الْمَسْجِدِ وَظَيْفُهُ فَرَأَشِهِ * الرَّحْلُ مِنْ بَلَدٍ إِلَى بَلَدٍ آخَرَ صَعْبٌ * ذَهَابُكُمْ الْيَوْمَ إِلَى السُّوقِ مَعْقُولٌ * عِلْمُ هَذِهِ الْمَسْئَلَةِ مُشْكِلٌ * فَهْمُ مَعَانِي هَذِهِ الْأَقْوَالِ مُمَكِنٌ * سَمِعُ الْأَصْمَ الْأَصْوَاتِ مَحَالٌ * شَرِبُ الشَّرَابِ الْحَلَالِ لَازِمٌ لِكُلِّ إِنْسَانٍ * لُبَسُ اللَّبَاسِ عَادَةُ أَكْثَرِ النَّاسِ * حَفِظُ آيَاتِ الْقُرْآنِ مُمَكِنٌ * حَفِظُ كُلِّ الْكَلِمَاتِ الْمَسْمُوعَةِ مَحَالٌ * الْفَرَحُ سَبَبٌ لِلضَّحِكِ * اللَّعِبُ لَازِمٌ لِلأَوْلَادِ الصِّغَارِ * اللَّعِبُ وَظَيْفُهُ الأَوْلَادِ الصِّغَارِ * وَظَيْفَتُكُمْ قِرَاءَةُ كُتُبِكُمْ * قِرَاءَةُ الْقُرْآنِ مِنْ غَيْرِ نَظَرٍ إِلَيْهِ مُمَكِنَةٌ * سَوَالُ الصَّدَقَةِ عَلَامَةُ الطَّمَعِ * جَمَعَ الْمَالِ مَعْقُولٌ وَطَرَحُهُ غَيْرُ مَعْقُولٍ * نَفْرَعُ مِنْ فِعْلِ فَنَشْرَعُ فِي فِعْلِ آخَرَ * قَطَعَ الشَّجَرَ صَعْبٌ * سَرَقَةُ أَمْوَالِ النَّاسِ ذَنْبٌ كَبِيرٌ * قُرْبٌ وَقْتُ رَجُوعِكُمْ إِلَى بَيْوتِكُمْ * أَكْتُبُوا دَرُوسَكُمْ عَلَى دِفَاتِرِكُمْ قَبْلَ رَجُوعِكُمْ إِلَى بَيْوتِكُمْ * جُلُوسُكُمْ فِي الْمَدْرَسَةِ عِنْدَ مَعْلِمِكُمْ خَيْرٌ مِنْ جُلُوسِكُمْ فِي الرِّفَاقِ * شَتَمَ النَّاسِ شَرٌّ * ضَرَبَ الْإِنْسَانَ ذَنْبٌ * النَّدْمُ مِنَ الْأَفْعَالِ لَيْسَ بِخَيْرٍ * النَّطْقُ عَادَةُ كُلِّ إِنْسَانٍ * الْعَطْسُ لَازِمٌ لِكُلِّ إِنْسَانٍ * حَمْلُ الْأَحْمَالِ الثَّقِيلَةِ مُشْكِلٌ * حَمْلُ

الأحمال الخفيفة مُمكنٌ * نزول القرآن من الله تعالى خيرٌ للناس * الخدمةُ وظيفَةُ الخدام * وظائفُ الخدام كثيرةٌ * الأجرُ للخدمةِ لازمةٌ * لكلِّ إنسانٍ عاقلٍ وظيفَةٌ لازمةٌ ووظائفُكمُ الدُّروسُ * وظيفَةُ الكاتبِ الكتابةُ على الدفاترِ * الكتابةُ صعبةٌ للعمي * أخذُ مالٍ الغيرِ بلا إذنه عيبٌ قبيحٌ وذنبٌ كبيرٌ * السرقةُ أخذُ مالٍ الغيرِ من غيرِ إذنه * أكلُ الطعامِ لازمٌ لكلِّ إنسانٍ * الأكلُ أصعبُ من الشربِ * سُكونُكمُ في هذا البلدِ خيرٌ لكم * قد قَرَبَ وقتُ خروجِكم من المدرسةِ * الدخولُ في المسجدِ للصلاةِ خيرٌ * الرُقَادُ ليلًا لازمٌ للناسِ * الرقادُ وقتُ الدرسِ عيبٌ * النظرُ إلى بيوتِ الناسِ من كَوَاتِمِ عيبٌ قبيحٌ وذنبٌ كبيرٌ * النظرُ إلى بيوتِ الناسِ عيبٌ * كلُّ عيبٍ شرٌّ وكلُّ شرٍّ عيبٌ * تركُ الصلاةِ ذنبٌ تركُ الدرسِ شرٌّ * تركُ الصلاةِ غيرُ جائزٍ * احفظوا الآياتِ وقتَ صغرِكم لقراءتِها وقتَ كبرِكم * قربُ قريبتكم معلومٌ * بُعدُ بلدنا عجيبٌ * كثرةُ العلمِ سببٌ لكثرةِ المالِ * العلمُ كمالٌ * السعالُ عادةٌ المرضى * خدعُ الناسِ ذنبٌ * لكلِّ شيءٍ سببٌ وسببُ العلمِ القراءةُ * عاداتُ الجهلاءِ قبيحةٌ * وظائفُ الناسِ كثيرةٌ * كلُّ خدمةٍ وظيفَةٌ من الوظائفِ * ذنوبُ الصلحاءِ قليلةٌ وذنوبُ الفسقةِ كثيرةٌ * لكلِّ إنسانٍ عيبٌ وكثرةُ العيوبِ عيبٌ كبيرٌ * القناعةُ خيرٌ والطَّمعُ شرٌّ * الأسخياءُ خيارُ الناسِ والبخلاءُ شرارُهم * أخيارُ الناسِ العلماءُ الصلحاءُ وشرارُهم الجهلاءُ الفسقةُ * قرأتُ قِرَاءَةٍ وكتبتُ كتابةً * نَفَرِحُ فَرَحًا وَنَضْحَكُ ضَحْكًا * احسبوا حسابًا ثم تلعبون لعبًا * قد فرغنا الآن من هذا الدرسِ نَشْرَعُ في الدرسِ الآتي غدًا أو بعد غدٍ (إن شاء الله تعالى).

۳۹

الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالثَّلَاثُونَ

مصادر

беҳожат бўлмоқ	عَنَاءٌ	ЖОҲИЛ БЎЛМОҚ	جَهَالَةٌ
ақлли бўлмоқ	عَقْلٌ	КАМБАҒАЛ БЎЛМОҚ	فَقْرٌ
заковатли бўлмоқ	ذَكَوَةٌ	беақл бўлмоқ	سَفَاهَةٌ

қувватли бўлмоқ	قُوَّةٌ	калтафаҳм, бефаросат бўлмоқ	غَبَاوَةٌ
соғлом бўлмоқ	صِحَّةٌ	заиф бўлмоқ	ضَعْفٌ
садоқатли бўлмоқ	صِدْقَةٌ	касал бўлмоқ	مَرَضٌ
маҳоратли бўлмоқ	مَهَارَةٌ	адоватли бўлмоқ	عَدَاوَةٌ
фосиқ бўлмоқ	فِسْقٌ	салоҳиятли бўлмоқ	صَلَاحٌ
бахил бўлмоқ	بُخْلٌ	сахий бўлмоқ	سَخَاوَةٌ
золим бўлмоқ	ظَلْمٌ	адолатли бўлмоқ	عَدَالَةٌ
хафа бўлмоқ	حَزَنٌ	шод бўлмоқ	سُرُورٌ
дангаса бўлмоқ	كَسَلٌ	тиришқоқ бўлмоқ	اجْتِهَادٌ
ёлғончи бўлмоқ	كَذِبٌ	ростгўй бўлмоқ	صِدْقٌ
шошқолоқ бўлмоқ	عَجَلَةٌ	сабрли бўлмоқ	صَبْرٌ
қовоғини солмоқ	عُبُوسَةٌ	кулимсираган бўлмоқ	بَشَاشَةٌ
қайсар бўлмоқ	عِنَادٌ	ғазабли бўлмоқ	غَضَبٌ
жасоратли бўлмоқ	جَسَارَةٌ	виқорли бўлмоқ	وَقَارٌ
яхши бўлмоқ	طِيبٌ	ҳасадгўй бўлмоқ	حَسَدٌ
саодатли бўлмоқ	سَعَادَةٌ	ёмон бўлмоқ	خُبْتٌ
иззатли бўлмоқ	عِزَّةٌ	бахтсиз бўлмоқ	تِعَاسَةٌ

иффатли бўлмоқ	عَفَّةٌ	хор бўлмоқ	ذِلَّةٌ
раҳмдил бўлмоқ	مَرْحَمَةٌ	иктидорли бўлмоқ	بِحَابَةٍ
машҳур бўлмоқ	شُهْرَةٌ	ҳалим бўлмоқ	حِلْمٌ
тор бўлмоқ	ضَيْقٌ	кенг бўлмоқ	سِعَةٌ
кўп бўлмоқ	كَثْرَةٌ	оз бўлмоқ	قِلَّةٌ
юмшоқ бўлмоқ	لَيِّنٌ	салобатли бўлмоқ	صَلَابَةٌ
оғир бўлмоқ	ثِقَلٌ	қийшиқ бўлмоқ	اعْوِجَاجٌ
қўпол бўлмоқ	غِلْظَةٌ	енгил бўлмоқ	خِفَّةٌ
лаззатли бўлмоқ	لَذَّةٌ	матонатли бўлмоқ	مَتَانَةٌ
хунук бўлмоқ	فُجْحٌ	чиройли бўлмоқ	حُسْنٌ
оғир бўлмоқ	عُسْرَةٌ	енгил бўлмоқ	يُسْرَةٌ
қийин бўлмоқ	صُعُوبَةٌ	осон бўлмоқ	سُهُوْلَةٌ
имкон бўлмоқ	إِمْكَانٌ	мушкул бўлмоқ	إِسْكَالٌ
жоиз, рухсат бўлмоқ	جَوَازٌ	лозим, мажбур бўлмоқ	لُزُومٌ
хайрлик	خَيْرِيَّةٌ	маъқуллик	مَعْقُولِيَّةٌ
маҳоллик	مُحَالِيَّةٌ	ёмонлик	شَرِيَّةٌ
халқаро, олабий	عَالَمِيَّةٌ	сабаб бўлиш	سَبَبِيَّةٌ
хулқлар	أَخْلَاقٌ	хулқ, ахлоқ	خُلُقٌ
сифатлар	صِفَاتٌ	сифат	صِفَةٌ

васфлар	أوصافٌ	васф, сифатланмиш	وَصْفٌ
аломатлар	عَلَامَاتٌ	аломат	عَلَامَةٌ
фазилатлар	فَضَائِلٌ	фазилат	فَضِيلَةٌ
разолатлар	رَدَائِلٌ	разолат	رَدَائِلَةٌ
хислатлар	خَصَائِلٌ	хислат, одат	خَصَلَةٌ
хос сифатлар	خَصَائِصٌ	хос сифат	خَصِيصَةٌ
камчиликлар	نَقَائِصٌ	камчилик	نَقِيصَةٌ
камолотлар	كَمَالَاتٌ	камолот	كَمَالٌ
неъматлар	نِعَمٌ	неъмат	نِعْمَةٌ
офатлар	آفَاتٌ	офат	آفَةٌ
ишлар	أُمُورٌ	иш	أَمْرٌ
шахслар	أَشْخَاصٌ	шахс	شَخْصٌ
сифатланмиш	مَوْصُوفٌ	махсус	مَخْصُوصٌ
мазаммат қилинган	مَدْمُومٌ	мақбул	مَقْبُولٌ
қаттиқ	شَدِيدٌ	ноёб	نَادِرٌ
фазилатлироқ	أَفْضَلٌ	фазилатли	فَاضِلٌ
разиллар	أَرْذَلٌ	разил	رَذِيلٌ
қаттиқроқ	أَشَدُّ	ноёброқ	أَنْدَرٌ
		маълумлик	مَعْلُومِيَّةٌ

٤٠

الدَّرْسُ الْأَرْبَعُونَ

الْجُمْلُ الْعَرَبِيَّةُ

جَهَالَةٌ زَيْدٍ مَشْهُورَةٌ * الْجَهَالَةُ صِفَةٌ قَبِيحَةٌ * الْكَسَلُ سَبَبٌ لِلجَهَالَةِ * جَهَالَةُ النَّاسِ سَبَبٌ لِفَقْرِهِمْ
 * الْعِلْمُ سَبَبٌ لِلغِنَاءِ * الغِنَاءُ نِعْمَةٌ مِنْ نِعَمِ اللَّهِ تَعَالَى * الْفَقْرُ سَبَبٌ لِلذَّلَّةِ * أسبابُ الْفَقْرِ كَثِيرَةٌ * فَقرٌ
 بَكَرٍ مَعْلُومٌ * الْعَقْلُ صِفَةٌ حَسَنَةٌ * السَّفَاهَةُ صِفَةٌ قَبِيحَةٌ * السَّفَاهَةُ سَبَبٌ لِلحَزَنِ * الذِّكَاوَةُ نِعْمَةٌ مِنْ
 اللَّهِ تَعَالَى * غِبَاوَةُ الْأَوْلَادِ سَبَبٌ لِجَهَالَتِهِمْ * قُوَّةُ هَذَا الرَّجُلِ عَجِيبَةٌ * ضَعْفُ هَذَا الْمَرِيضِ مَعْلُومٌ *
 الصِّحَّةُ نِعْمَةٌ وَالْمَرَضُ آفَةٌ * صِدَاقَةُ زَيْدٍ لِبَكَرٍ مَعْلُومَةٌ لَنَا * عِدَاوَةُ الْجُهَلَاءِ لِلْعُلَمَاءِ مَشْهُورَةٌ * مَهَارَةُ
 هَذَا الرَّجُلِ عَجِيبَةٌ * الصَّلَاحُ خِصْلَةٌ حَسَنَةٌ وَالْفِسْقُ خِصْلَةٌ قَبِيحَةٌ * سَخَاوَةُ الْإِنْسَانِ عِلْمَةٌ لِطَبِيبِهِ
 وَبُخْلُهُ عِلْمَةٌ لِحَبِيبِهِ * السَّخَاوَةُ فَضِيلَةٌ وَالْبُخْلُ رِذَالَةٌ * عِدَالَةُ الْمُلُوكِ لَازِمَةٌ * ظَلَمُ الْأَمْرَاءِ عَجِيبَةٌ *
 الصِّدَاقَةُ سَبَبٌ لِلسُّرُورِ وَالْعِدَاوَةُ سَبَبٌ لِلحَزَنِ * الصِّدْقُ فَضِيلَةٌ وَالْكَذِبُ رِذَالَةٌ * الصَّبْرُ مِنَ اللَّهِ تَعَالَى
 وَالْعَجَلَةُ مِنَ الشَّيْطَانِ * الْبِشَاشَةُ عِلْمَةٌ الْعِزَّةِ وَالْعُبُوسَةُ عِلْمَةٌ الذَّلَّةِ * الْغَضَبُ وَالْعِنَادُ مِنَ الصِّفَاتِ
 الْمَذْمُومَةِ * الْوَقَارُ صِفَةُ الْكِبَارِ * جِسَارَةُ هَذَا الرَّجُلِ عَجِيبَةٌ * الْحَسَدُ خِصْلَةٌ قَبِيحَةٌ * السَّعَادَةُ مِنَ اللَّهِ
 تَعَالَى * الْجَهَالَةُ وَالسَّفَاهَةُ مِنْ أَسْبَابِ التَّعَاسَةِ * الْعَفَّةُ وَالنَّجَابَةُ مِنْ صِفَاتِ كِبَارِ النَّاسِ * الْمَرْحَمَةُ وَالْحُلْمُ
 مِنَ الْأَخْلَاقِ الْحَسَنَةِ * الشَّهْرَةُ آفَةٌ * سَعَةُ الْبَيْتِ وَكَثْرَةُ الْمَالِ مِنْ عِلَامَاتِ الْغِنَاءِ * ضَيْقُ الْبَيْتِ وَقِلَّةُ
 الْمَالِ مِنْ عِلَامَاتِ الْفَقْرِ * صَلَابَةُ الْحَجَرِ شَدِيدَةٌ * لِينُ الطِّينِ مَعْلُومٌ * اعْوِجَاجُ هَذَا الْغَصَنِ عَجِيبٌ *
 ثِقَلُ الْحَجَرِ مَعْلُومٌ * خَفَةُ الْقَطَنِ مَشْهُورَةٌ * الْغِلْظَةُ عِلْمَةُ الْمَتَانَةِ * لَذَّةُ هَذَا الطَّعَامِ عَجِيبَةٌ * سَهُولَةُ
 دَرَسِ هَذَا الْكِتَابِ سَبَبٌ لِعِلْمِكُمْ * صَعُوبَةُ الدَّرْسِ سَبَبٌ لِجَهَالَةِ التَّلَامِيذِ * إِشْكَالُ الْوَضَائِفِ مِنْ
 صَعُوبَتِهَا * سَهُولَةُ الْفِعْلِ عِلْمَةٌ لِإِمْكَانِهِ * لَزُومُ الْعِلْمِ لِلنَّاسِ مَعْلُومٌ لِكُلِّ إِنْسَانٍ * جَوَازُ هَذَا الْفِعْلِ
 مَعْلُومٌ لَنَا * أَخْلَاقُ زَيْدٍ حَسَنَةٌ * أَخْلَاقُ بَكَرٍ غَيْرُ حَسَنَةٍ * قُبْحُ الْأَخْلَاقِ مِنَ الصِّفَاتِ الْمَذْمُومَةِ *
 فَضَائِلُ أَسْتَاذِنَا مَشْهُورَةٌ * الْخِصَالُ الْحَسَنَةُ مَقْبُولَةٌ * الْأَخْلَاقُ الْمَذْمُومَةُ رِذَالٌ * هَذِهِ الْأَخْلَاقُ مَقْبُولَةٌ
 * الْأَخْلَاقُ الْحَسَنَةُ عِلْمَةُ الصَّلَاحِ * الْأَخْلَاقُ الْمَذْمُومَةُ عِلْمَةُ الْفِسْقِ * كُلُّ شَيْءٍ يُعْلَمُ بِصِفَاتِهِ
 * اللَّهُ تَعَالَى صِفَاتٌ كَامِلَةٌ * بَعْضُ الْخِصَالِ نِعْمَةٌ وَبَعْضُهَا آفَةٌ * نَعْمُ اللَّهِ تَعَالَى كَثِيرَةٌ * الْإِجْتِهَادُ خِصْلَةٌ
 حَسَنَةٌ * الْكَسَلُ سَبَبٌ لِلجَهَالَةِ * الذِّكَاءُ وَالسَّخَاءُ وَالْمَهَارَةُ مِنْ خِصَائِصِ الْعُقَلَاءِ * الْعِبَاوَةُ وَالْفِسْقُ
 وَالْكَذِبُ مِنْ خِصَائِصِ الْجُهَلَاءِ * هَذِهِ الصِّفَةُ مَخْصُوصَةٌ لِزَيْدٍ * كَثْرَةُ الْمَالِ فِي قَرِينَتِنَا مَخْصُوصَةٌ لِبَعْلِيَّ بْنِ
 مُحَمَّدٍ * الْبُخْلُ وَالْعُبُوسَةُ وَالْعِنَادُ مِنَ الْأَخْلَاقِ الْمَذْمُومَةِ * الْعِلْمُ وَالغِنَاءُ وَالْعَقْلُ وَالصِّحَّةُ وَالصَّلَاحُ
 وَالْعِدَالَةُ وَالسُّرُورُ مِنْ عِلَامَاتِ السَّعَادَةِ * الرَّجُلُ الْمَوْصُوفُ بِالصِّفَاتِ الْحَسَنَةِ نَادِرٌ * الْعُقَلَاءُ الْكَمَلَةُ

أَنْدَرُ مِنَ السُّفَهَاءِ * زَيْدٌ فَاضِلٌ وَبَكْرٌ أَفْضَلُ مِنْهُ * الْجَاهِلُ رَذِيلٌ وَالسَّفِيهُ أَرْدَلُ مِنْهُ * أَلَدُّ النَّعَمِ الْعَقْلُ
وَالْعِلْمُ وَالصِّحَّةُ وَالْغِنَاءُ * أَشَدُّ الْآفَاتِ السَّفَةُ وَالْجَهْلُ وَالْمَرَضُ وَالْفَقْرُ * يُسْرَةُ هَذَا الْأَمْرِ مَعْلُومَةٌ *
عُسْرَةُ بَعْضِ الْأُمُورِ سَبَبٌ لِتَرْكِهِ * حَسَنُ الْأَشْيَاءِ مِنْ خَيْرِيَّتِهَا وَقُبْحُهَا مِنْ شَرِّيَّتِهَا * سَبَبِيَّةُ هَذَا الْأَمْرِ
لِذَلِكَ الْأَمْرِ غَيْرُ مُمَكِّنٍ * الْعَالَمِيَّةُ صِفَةُ الشَّخْصِ الْعَالِمِ وَالْمَعْلُومِيَّةُ صِفَةُ الْأَمْرِ الْمَعْلُومِ * هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ
أَشْخَاصٌ غَيْرُ مَعْلُومَةٍ لَنَا * الْجَهَالَةُ نَقِيصَةٌ وَالْعِلْمُ كَمَالٌ * الْأَوْصَافُ الْمَذْمُومَةُ نَقَائِصُ وَالْأَخْلَاقُ الْحَسَنَةُ
كَمَالَاتٌ.

٤١

الدَّرْسُ الْحَادِي وَالْأَرْبَعُونَ

сувлар	مِيَاءٌ	сув	مَاءٌ
музлар	أَجْمَادٌ	муз, ях	جَمَدٌ
қорлар	تُلُوحٌ	қор	تَلَجٌ
ёмғирлар	أَمْطَارٌ	ёмғир	مَطَرٌ
томчилар	قَطْرَاتٌ	томчи	قَطْرَةٌ
сут ёғилар	سُمْنَانٌ	сут ёғи	سَمْنٌ
нонлар	أَخْبَازٌ	нон	خُبْزٌ
идишлар	آيَةٌ	идиш	إِنَاءٌ
совуқ	بَارِدٌ	иссиқ	حَارٌّ

музлаган	جامدٌ	суюқ	مائعٌ
туз, шўр	ملحٌ	ширин, чучук сув	عذبٌ
соф	صافٍ	лойқа	كديرٌ
зарарли	ضارٌ	фойдали	نافعٌ
НОПОК, нажосат	بجسٌ	ПОК	طاهرٌ
тўлмоқ	(ملاً، يَمَلًا، المَلَاءُ)	ялтирамоқ	(لَمَعٌ، يَلْمَعُ، اللَّمَعَانُ)
		эритмоқ	(مَاعٌ، يَمِيعُ، المِيعُ=مُيُوعَةٌ)

الجُمْلُ العَرَبِيَّةُ

ماءٌ هَذَا الإِناءِ حارٌّ * وماءٌ ذاكِ الإِناءِ باردٌ * أَكثَرُ المِياهِ مائِعَةٌ وَبَعْضُها جامدٌ * الجَمَدُ ماءٌ جامدٌ * هذهِ الأَجْماءُ بارِدَةٌ * الثلجُ ماءٌ جامدٌ * كلُّ ثَلَجٍ أبيضٌ * أَكثَرُ الثلوجِ لينةٌ وَبَعْضُها صُلْبٌ * ماءٌ المَطَرِ عَذْبٌ * الأمطارُ فِي بِلداننا كَثيرةٌ فِي هذهِ السَّنَةِ * قطراتُ هذا المَطَرِ كَبيرةٌ * هذهِ القَطْرَةُ صافيةٌ * هذا السَّمْنُ أبيضٌ وَذاكِ السَّمْنُ أَصْفَرٌ * السَّمْنانُ تُوكَلُ بِالْحَبزِ * الحَبزُ طعامٌ نافعٌ * أَحْباننا كَثيرةٌ * هذا الإِناءُ مَمْلوءٌ بالسَّمْنِ * آنَيْتِنا مَمْلوءَةٌ بالمِياهِ الباردةِ * هذا المَاءُ مِلْحٌ * ماءٌ هذا الإِناءِ كَدِيرٌ وَماءٌ ذاكِ الإِناءِ صافٍ * أَكثَرُ المِياهِ نافعةٌ * بَعْضُ المِياهِ ضارَّةٌ * هذا المَاءُ طاهرٌ * ذاكِ المَاءُ نَجِسٌ * المِياهُ الطاهِرَةُ كَثيرةٌ * المِياهُ النَّجِسَةُ قَليلةٌ * سَمْنٌ هذا الإِناءِ مائعٌ كالماءِ * سَمْنٌ ذاكِ الإِناءِ جامدٌ كالجَمَدِ * السَّمْنُ المائعُ حارٌّ * المِياهُ الجامِدةُ بارِدَةٌ * مِياهُ بِلداننا نافعةٌ لِشارِبِها ومِياهُ قَرِيبتِكُمْ ضارَّةٌ لَهُ * المَاءُ الطاهرُ طيبٌ وَالْماءُ النَجِسُ خبيثٌ * المَاءُ العَذْبُ نافعٌ وَالْماءُ المِلْحُ ضارٌّ * كلُّ كِتابٍ نافعٌ * هذا

الكتابُ نافعٌ وذاك الكتابُ أنفعُ منه * أثمارُ هذه الشجرة نافعةٌ جدًّا * بعضُ الأثمارِ ضارٌّ * المياهُ الكِدْرَةُ ضارَّةٌ والمياهُ الصافيةُ لَيْسَتْ بضارَّةٍ * هذا الماءُ إما صافٍ أو كَدِرٌ * ماءٌ هذا الإناءِ إما حارٌّ أو باردٌ * مياهُ الأمطارِ نافعةٌ * ماءُ الثلجِ باردٌ وماءُ الجَمَدِ أبردُ منه * الماءُ يلمَعُ * لَمَعَانُ الماءِ عَجِيبٌ * ماءٌ هذا الإناءِ يَمْلَأُ ذاكَ الإناءَ * ماءٌ إنائكَ لا يَمْلَأُ إنائي * ماءٌ إناءِ زَيْدٍ طاهرٌ وماءٌ إناءِ بكرٍ أظهُرُ منه * أَكَلْنَا خُبْرًا وشربنا ماءً * هذا الرجلُ أَكَلَ خَبْرًا بالسَّمَنِ فَشَرِبَ ماءً من هذا الإناءِ * مَاذَا تَأْكُلُ اليَوْمَ؟ - أَكُلُ الخُبْزَ بالسَّمَنِ * ما شَرِبْتَ الآنَ - شَرِبْتُ ماءً لذيذًا * أينَ شَرِبْتُمْ ماءَ هذا الإناءِ؟ - شَرِبْنَاهُ فِي الحَدِيقَةِ * افْتَحَ إنائكَ فَاشْرَبَ مائَهُ * إِحْمِلْ هذا الإناءَ * أَخَذْتُ مِنْ زَيْدٍ إناءً مَمْلُوءًا بالماءِ الحارِّ * دَخَيْلَكُمْ امْتَحُونَا ماءً قليلاً * مِمَّنْ (مَنْ مَن) أَخَذْتُمْ هذا الخُبْزَ اللذيذَ؟ - أَخَذْنَاهُ مِنْ ذاكَ الرجلِ * هَلْ لَنَا خُبْزٌ أو ماءٌ؟ - نَعَمْ لَنَا خُبْزٌ لذيذٌ وماءٌ عَذْبٌ * اجْلِسُوا فَكُلُوا أَخْبَارَكُمْ مَعَ سُمَّانِكُمْ وَاشْرَبُوا مِيَاهَكُمْ مِنْ آيَتِكُمْ * أَخْبَارُ هذا الحَبَّازِ طَيِّبَةٌ * شَرِبَ الماءِ لَازِمٌ لِكُلِّ إنسانٍ كَأَكْلِ الخُبْزِ * كُلُوا خُبْزَكُمْ وَاشْرَبُوا ماءَكُمْ جالِسِينَ فِي أمْكَتِكُمْ * شَرِبَ الماءِ الباردِ ضارٌّ وشَرِبَ الماءِ الحارِّ لَيْسَ بِضارٍّ * هل في بيتنا ماءٌ للشُّربِ؟ - لا، لَيْسَ فِي بيتنا اليَوْمَ ماءٌ أصلاً * هل في بيتنا خُبْزٌ الآنَ؟ - نَعَمْ فِي بيتنا خُبْزٌ لذيذٌ نَأْكُلُهُ لَيْلاً مَعَكُمْ * أَكْثَرُ الفُقَرَاءِ لا يَأْكُلُونَ طَعامًا غَيْرَ خُبْزٍ وَلا يَشْرَبُونَ شَرابًا غَيْرَ ماءٍ * كُلُوا السَّمْنَ الَّذِي فِي هذا الإناءِ وَاشْرَبُوا الماءَ الَّذِي فِي ذاكَ الإناءِ * مَنْ أَكَلَ مِنْ هَذَا الخُبْزِ؟ - أَكَلَ مِنْهُ هذا الولدُ الصَغِيرُ * مَنْ شَرِبَ ماءَ هذا الإناءِ؟ - شَرِبَهُ أَخوكَ الصَغِيرُ * حَرارَةُ هذا الماءِ شَدِيدَةٌ * برودةُ الجَمَدِ أَشَدُّ مِنْ برودةِ الثلجِ * الحَرارَةُ سَبَبٌ لِمِيعِ الأجمادِ والثلوجِ والبُرودَةُ سَبَبٌ لِحُمُودِ المياهِ الجامدةِ * عذوبةُ مياهِ الأمطارِ معلومةٌ * لَيْسَ فِي مياهِ الأمطارِ مَلوحةٌ وَلا كُدُورَةٌ * صَفوَةٌ هذا الماءِ عَجِيبَةٌ * الطَهُرُ فِي كُلِّ شَيْءٍ كَمالٌ والنِجاسَةُ قُبْحٌ * نَفْعُ العِلْمِ وَضَررُ الجُهاالَةِ مِنَ الأُمُورِ المَعْلُومَةِ لِكُلِّ أَحَدٍ * العِلْمُ أَنْفَعُ مِنَ المالِ.

денгизлар	بِحار	ДЕНГИЗ	بِحْر
-----------	-------	--------	-------

анҳорлар	أَنْهَارٌ	анҳор	نَهْرٌ
кўллар	عُدْرَانٌ	кўл	عَدِيرٌ
қудуқлар	آبَارٌ	қудуқ	بَيْتْرٌ
булоқлар	عَيْونٌ	булоқ, чашма	عَيْنٌ
чуқурлар	قُعُورٌ	туб, чуқур	قَعْرٌ
соҳиллар	شَطُوطٌ	соҳил, қирғоқ	شَطٌّ
кўприклар	سَوَاحِلٌ	кўприк	سَاحِلٌ
кўприклар	جُسُورٌ	кўприк	جِسْرٌ
йўллар	سُبُلٌ	йўл	سَبِيلٌ
сахролар	صَحَارَى	сахро	صَحْرَاءُ
водийлар	أُودِيَّةٌ	водий, чуқурлик	وَادِي
ороллар	جَزَائِرٌ	орол	جَزِيرَةٌ
тоғлар	جِبَالٌ	тоғ	جَبَلٌ
чўққилар	ذُرَى	чўққи	ذُرُوءَةٌ
атрофлар	حَوَالِي	атроф	حَوْلٌ

чуқурлик	عميقٌ	кенглик	عريضٌ
оқувчи	جارٍ	туриб қолган сув	راكِدٌ
паст	مُنخَفِضٌ	баланд	مُرْتَفِعٌ
ҳидланган	مُنْتَنٌ	текис, силлик	مُسْتَوٍ
ҳавзалар	حِياضٌ	ҳавза	حَوْضٌ
кемалар	سَفَائِنٌ	кема	سَفِينَةٌ
чўкмоқ, ғарқ бўлмоқ	عَرِقٌ، يَعْرِقُ، العَرَقُ	сузмоқ	سَبَحَ، يَسْبَحُ، السَّبَّاحَةُ

الجُمْلُ العَرَبِيَّةُ

هَذَا الْبَحْرُ كَبِيرٌ * الْبَحَارُ كَثِيرَةٌ: بَعْضُهَا أَسْوَدٌ وَبَعْضُهَا أَيْضٌ وَبَعْضُهَا أَحْمَرٌ وَبَعْضُهَا أَصْفَرٌ * الْبَحْرُ الَّذِي بَيْنَ الرُّوسِيَّةِ وَالتَّرْكِيَّةِ بَحْرٌ أَسْوَدٌ * الْبَحْرُ الَّذِي حَوْلَ الْجَزِيرَةِ الْعَرَبِيَّةِ بَحْرٌ أَحْمَرٌ * الْبَحْرُ الْأَحْمَرُ بَحْرٌ عَرَبِيٌّ * السَّفَائِنُ تَسْبَحُ فِي الْبَحَارِ وَالْأَنْهَارِ * أَكْثَرُ الَّذِينَ يَسْبَحُونَ فِي الْبَحْرِ يَغْرُقُونَ * يَا أَيُّهَا الْوَالِدُ، أَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ السَّبَّاحَةَ، فَلَا تَسْبَحُوا فِي الْأَنْهَارِ وَالْعُدْرَانِ * اِعْلَمُوا السَّبَّاحَةَ أَوْلًا فَتَمَّ اسْبَحُوا فِي النَّهْرِ * لَا تَدْخُلُوا فِي الْأَنْهَارِ فَتَغْرُقُوا * هَذَا الرَّجُلُ الَّذِي سَبَحَ فِي هَذَا الْحَوْضِ خَرَجَ مِنْهُ * أَكْثَرُ الْوَالِدِ الصَّغَارِ الَّذِينَ يَدْخُلُونَ فِي الْأَنْهَارِ أَوْ الْعُدْرَانِ يَغْرُقُونَ فِيهَا، فَلَا تَدْخُلُوهَا وَحَدِّكُم * هَذَا النَّهْرُ جَارٍ * الْأَنْهَارُ الْجَارِيَةُ كَثِيرَةٌ * مَاءُ هَذِهِ الْبَيْرِ مِلْحٌ * آبَارُ قَرِيْنَتِنَا كَبِيرَةٌ وَعَمِيقَةٌ * قَعْرُ هَذِهِ الْبَيْرِ بَعِيدٌ * لَا تَطْرَحُوا الْأَحْجَارَ فِي الْآبَارِ * نَظَرْتُ إِلَى قَعْرِ هَذِهِ الْبَيْرِ فَبَصَرْتُ فِيهِ مَاءً لَامِعًا * قَعُورُ الْآبَارِ مَمْلُوءَةٌ

بالماء * يا أيها الصبيان لا تلعبوا حول الأنهار والحياض والآبار * مياه العيون تخرج من قعرها * مياه الغدران تخرج من العيون التي في قعرها * مياه العيون أعذب من مياه الآبار * مياه الآبار أصفى من مياه الأنهار والغدران * مياه أكثر الغدران كدره * مياه البحار ملحة جدا * أخذت ماء من هذه العين فشربت منه * شط هذا النهر مرتفع وشط ذاك النهر منخفض * يا أيها التلاميذ، لا تذهبوا إلى شواطئ الأنهار والغدران * هذا الساحل منخفض * سواحل أكثر البحار مرتفعة * بلادنا بعيدة من سواحل البحار * جسر قريتنا طويل * خرجت من هذا الشط إلى الشط الآخر من هذا الجسر * الجسور الكبيرة متينة * هذا السبيل مستقيم * أذهب إلى قريتك بهذا السبيل * من قريتنا إلى قريتك سبيل واحد * السبل كثيرة في هذه الصحراء * الصحارى واسعة * خرجت أمس من تلك الجزيرة إلى هذه ساجما وما عرفت في الماء * في غدير قريتنا جزيرة واحدة * الجزائر كثيرة في البحار * نظرت من ذروة هذا الجبل إلى الصحارى * قريتنا حول هذا الجبل * حوالي هذه الجبال أودية * هذا الوادي عميق * القرية التي في الوادي صغيرة * حوالي الجزائر مياه * ذرى بعض الجبال مرتفعة * الثلج في ذرى بعض الجبال المرتفعة كثيرة * البحار عريضة وعميقة * مياه الأنهار جارية ومياه الغدران راكدة * هذه الصحراء مستوية، ليس فيها جبل ولا واد * ماء هذا الغدير الذي في هذا الوادي منق * المياه المنتنة ضارة * مياه العيون جارية إلى البحار ومياه البحار راكدة * أكثر الغدران مملوءة بالمياه العذبة * مياه كل البحار ملحة * هذا النهر صغير * الغدير الذي حول قريتنا عميقة * مياه البحار والأنهار والغدران والآبار والعيون طاهرة * مياه الحياض المنتنة نجسة * مياه البحار لا تشرب * هذه القرية تشرب ماء هذا النهر الصغير * مياه البحار باردة * مياه بعض البحار جامدة * البحر الجامد بعيد عن بلادنا.

٤٣

الدرس الثالث والأربعون

кийимлар	أَنْوَابٌ	КИЙИМ	تَوْبٌ
кўйлақлар	أَقْمِصَةٌ	кўйлақ	قَمِيصٌ

иштонлар	سراويلات	иштон, шалвор	سراويل
камзуллар	أردية	камзул, плаш	رداء
чакмонлар	أقيية	чакмон, халат	قباة
чопонлар	جباب	жубба, чопон	جبة
мўйналар	فراء	мўйнали шуба	فروة
енглар	أكمام	енг	كُم
этаклар	أذيال	этак	ذيل
ёқалар	أزياق	ёқа	زيق
бўёқлар	أصباغ	бўёқ	صبغ
яланғочлар	عراة	яланғоч	عريان
ночор	ردى	яхши	جيد
арзон	رخيص	қимматбаҳо	تمين
НОЗИК, ЮМШОҚ	رقيق	қалин, дағал	ثخين
ертилган	مُتَحَرِّق	эскирган, яроқсиз, сасиган	بال
СИЛКИТМОҚ	(نَفَضَ، يَنْفُضُ، النَّفْضُ)	ечмоқ	(خَلَعَ، يَخْلَعُ، الخَلْعُ)
ПОКЛАМОҚ	(طَهَّرَ، يَطْهَرُ، الطُّهْرُ)	ЮВМОҚ	(غَسَلَ، يَغْسِلُ، الغَسْلُ)
ишқаламоқ	(فَرَكَ، يَفْرُكُ، الْفَرْكُ)	бўямоқ	(صَبَغَ، يَصْبِغُ، الصَّبْغُ)

الجُمْلُ العَرَبِيَّةُ

هَذَا الثَّوْبُ جَدِيدٌ * أَثْوَابُ عَلِيٍّ لَيْسَتْ بِجَدِيدَةٍ * ثَوْبِي جَيِّدٌ * ثَوْبٌ مَحْمُودٌ رَدِيٌّ * الْأَثْوَابُ
 الْجَدِيدَةُ ثَمِينَةٌ وَالْأَثْوَابُ الرَّدِيَّةُ رَخِيصَةٌ * الْأَثْوَابُ الشَّخِينَةُ ثَقِيلَةٌ * وَالْأَثْوَابُ الرَّقِيقَةُ خَفِيفَةٌ * قَمِيصُ
 هَذَا الرَّجُلِ أَبْيَضٌ * الْأَقْمَصَةُ الْجَيِّدَةُ قَلِيلَةٌ * هَذَا الْقَمِيصُ أَحْمَرٌ * أَقْمَصَةُ الرَّجَالِ قَصِيرَةٌ * وَسَرَاوِيلُهُمْ
 طَوِيلَةٌ * الْأَرْدِيَّةُ قَصِيرَةٌ وَالْأَقْبِيَّةُ طَوِيلَةٌ * جِبَةٌ هَذَا الْفَقِيرِ بَالِيَةٌ وَمَنْخَرَقَةٌ * هَذِهِ الْفَرُودَةُ ثَخِينَةٌ * الْفِرَاءُ
 الْخَفِيفَةُ ثَمِينَةٌ * رَدَائِي أَبْيَضٌ * وَقَبَائِي أَسْوَدٌ * أَكْمَامُ الْفِرَاءِ طَوِيلَةٌ * كُمٌ هَذَا الْقَبَاءِ عَرِيضٌ * أَكْمَامُ
 فِرْوَتِكَ مَنْخَرَقَةٌ * أَذْيَالُ الْأَقْبِيَّةِ عَرِيضَةٌ * زَيْقُ فَرُودَةِ هَذَا الرَّجُلِ عَرِيضٌ * أَزْيَاقُ الْجُبَابِ ضَيِّقَةٌ * صَبْغُ
 هَذَا الثَّوْبِ جَيِّدٌ * هَذَا الصَّبْغُ رَخِيصٌ وَتِلْكَ الْأَصْبَاغُ ثَمِينَةٌ * هَذَا السَّفِيهُ عَرِيانٌ * الْعَقْلَاءُ لَيْسُوا بِعَرَاةٍ
 * خَلَعْتُ هَذَا الثَّوْبَ * لِمَ خَلَعْتُمْ أَلْبَسْتَكُمْ؟ * مَنْ خَلَعَ هَذَا الثَّوْبَ؟ * اخْلَعُوا أَثْوَابَكُمْ وَلَا تَخْلَعُوا
 فِرَاءَكُمْ * هَذَا الْخَادِمُ يَنْفُضُ أَثْوَابَنَا * انْفُضُوا أَثْوَابَكُمْ قَبْلَ لُبْسِهَا * نَفْضُ الْأَثْوَابِ صَعْبٌ وَخَلْعُهَا سَهْلٌ
 * هَذَا الثَّوْبُ الْمَغْسُولُ طَاهِرٌ وَذَلِكَ الثَّوْبُ الْغَيْرُ الْمَغْسُولِ نَجِسٌ * مَنْ غَسَلَ هَذِهِ الْأَثْوَابَ؟ * اغْسِلُوا
 أَثْوَابَكُمْ * هَذَا الْغَسَالُ يَغْسِلُ أَثْوَابَ النَّاسِ * غَسَلْتُ هَذَا الثَّوْبَ فَطَهَّرْتُ * طَهَّرْتُ هَذِهِ الْأَثْوَابَ مَعْلُومٌ *
 الْأَثْوَابُ الطَّاهِرَةُ جَيِّدَةٌ * مَنْ صَبَّغَ هَذِهِ الْأَثْوَابَ؟ - صَبَّغَهَا هَذَا الصَّبَاغُ الْمَاهِرُ * يَا أَيُّهَا الصَّبَاغُونَ
 اصْبِغُوا هَذِهِ الْأَثْوَابَ بِصَبْغٍ أَحْمَرَ * أَفْرَكُوا الْأَثْوَابَ قَبْلَ غَسْلِهَا * لَا تَفْرَكُوا هَذِهِ الْفَرُودَةَ الثَّمِينَةَ *
 مَنَحَنِي صَدِيقِي جُبَّةً ثَمِينَةً * مَنَحَكَ أَبُوكَ فَرُودَةً هَدِيَّةً * جَمَعَ الْأَثْوَابِ الْغَيْرِ اللَّازِمَةَ غَيْرٌ مَعْقُولٌ * لِمَ
 جَمَعْتُمْ هَذِهِ الْفِرَاءَ الثَّمِينَةَ * نَذَهَبُ غَدًا إِلَى السُّوقِ لِابْسِينِ فِرَاءِنَا الْجَدِيدَةِ * الْبَسُوا فِرَاءَكُمْ بَعْدَ الدَّرْسِ
 قَبْلَ خُرُوجِكُمْ مِنَ الْمَدْرَسَةِ وَلَا تَلْبَسُوهَا خَارِجِينَ مِنْهَا * لَا تَلْعَبُوا فِي الْأَرْقَةِ لِابْسِينِ أَلْبَسْتَكُمْ الثَّمِينَةَ *
 سُرِقَتْ فَرُودَةٌ جَارِنَا لَيْلًا * امْنَحُوا أَثْوَابَكُمْ الْبَالِيَةَ لِرَفَقَائِكُمُ الْفُقَرَاءِ، احْفَظُوا أَثْوَابَكُمْ مِنَ النَّجَاسَةِ *
 اخْلَعُوا أَلْبَسْتَكُمْ الشَّخِينَةَ وَلَا تَجْلِسُوا وَقْتُ الدَّرْسِ لِابْسِينِ فِرَائِكُمْ * مِمَّنْ أَخَذَتْ هَذَا الثَّوْبَ الْمَصْبُوغَ؟
 - مَنَحْنِيهِ أَحْيَى الْكَبِيرُ * لَا تَرْفُدُوا لِابْسِينِ أَلْبَسْتَكُمْ الشَّخِينَةَ، وَلَا تَرْفُدُوا عُرَاءًا، بَلِ ارْقُدُوا لِابْسِينِ
 أَقْمَصْتُمْ وَسَرَاوِيلَاتِكُمُ الرَّقِيقَةَ * تَطَهَّرُ الْأَثْوَابُ النَّجَسَةَ بَعْدَ غَسْلِهَا بِالْمَاءِ الطَّاهِرِ * مَنْ نَفَّضَ هَذَا
 الثَّوْبَ الْكَبِيرَ؟ - نَفَضْتُهُ أَنَا نَفْسِي * هَلْ غَسَلْتُمْ آيَتِكُمْ؟ - نَعَمْ غَسَلْنَاهَا بِالْمَاءِ الْحَارِّ * مَنْ غَسَلَ

هذه الآنية؟ - غَسَلْتَهَا خَادِمَتُنَا * أَيْنَ غَسَلْتُمْ هَذِهِ الْأَثْوَابَ؟ - غَسَلْنَاهَا فِي شَطِّ هَذَا النَّهْرِ الصَّغِيرِ *
 طَهَّرُ الْأَثْوَابَ لِأَرْزَمٍ لِلصَّلَاةِ * قَمِيصِي أبيضُ * سراويلك أسودُ * رداءُهُ أصغرُ * قبائِي أزرَقُ * هذه
 الجُبَّةُ أخضرُ * هذه الفروَةُ أرقطُ * أذيالُ هذه الأقمِصَةِ طويْلَةٌ وَأزْيَاقُهَا قَصِيرَةٌ * مَا لَبِسْتَ أَمْسٍ؟ -
 لبستُ ردايَ الجَديدَ وقبائِي الثَمينَ.

٤٤

الدرسُ الرابعُ والأربعونُ

саллалар	عمائمُ	салла	عمامةٌ
бош кийимлар	قلانسُ	бош кийим, қалпоқ	قلنسوةٌ
тарбушлар	طرايشُ	тарбуш, ҳожи дўппи	طربوشُ
сўфи дўппилар	عرقياتُ	салла остидаги сўфи дўппи	عرقيةٌ
ёпинчиклар, рўмолчалар	خمرُ	ёпинчик, рўмолча	خمارُ
изорлар	أزرُ	изор (иштон)	إزارُ
белбоғлар	مناطقُ	камар, белбоғ	منطقةٌ
қўлқоплар	أقفزةٌ	қўлқоп	قفازُ
маҳсилар	خفافُ	маҳси	خفٌ
кавушлар	نعالُ	кавуш	نعلٌ
Қалин пайпоқлар	جواربُ	Қалин пайпоқ	جوربٌ

оёқ кийимлар, калишлар	جَرَامِيْقُ	оёқ кийим, калиш	جُرْمُوْقُ
чўнтаклар	جِيُوْبُ	чўнтак, кисса	جِيْبُ
ҳамёнлар	هَمَائِيْنُ	ҳамён	هَمِيَانُ
дастрўмоллар	مَنَادِيْلُ	Дастрўмол, салфетка	مِنْدِيْلُ
йиртиқлар	خُرُقُ	йиртиқ, тешик	خَرَقُ
ҳўл, нам	رَطْبُ	қуруқ	يَابِسُ
дағал	خَشِيْنُ	силлик, текис	أَمْلَسُ
ясамоқ	(صَنَعَ، يَصْنَعُ، الصُّنْعُ)	кир	وَسَخُ
йиртмоқ	(خَرَقَ، يَخْرُقُ، الخَرْقُ)	ямамоқ	(رَفَعَ، يَرْفَعُ، الرَّفْعُ)
		тушмоқ	(سَقَطَ، يَسْقُطُ، السُّقُوطُ)

هذه العمامة بِيضَاءُ * تِلْكَ العِمَامَةُ حَضْرَاءُ * أَكْثَرُ العِمَامِ بِيضٌ * عِمَامَةٌ هَؤُلَاءِ التَّلَامِيذِ صَغِيرَةٌ
 * العِمَامَةُ قَلَانِسُ العِلْمَاءِ * قَلَنْسَوْتُكَ سَوْدَاءُ * القَلَانِسُ البِيضُ قَلِيلَةٌ * عِمَامَةٌ إِمَامِنَا كَبِيرَةٌ * قَلَانِسُ
 الشُّبَّانِ صَغِيرَةٌ * طَرَبُوشِي أَحْمَرٌ * لَبِسْتُ عَرَقِيَّةً * اِلْبَسُوا طَرَابِيشِكُمْ * مَنْ لَبَسَ هَذِهِ العَرَقِيَّةَ؟ * اِخْلَعُوا
 قَلَانِسَكُمْ وَلَا تَخْلَعُوا عَرَقِيَاتِكُمْ * سَقَطَ خِمَارُكَ * خِمَارٌ مِنْ هَذَا؟ * هَذِهِ الحُمْرُ حُمْرٌ * حُمْرُهُنَّ طَوِيلَةٌ *
 هَذَا الإِزَارُ قَصِيرٌ * اِخْلَعْنَ حُمْرُكُنَّ وَالبَسْنَ أُرْزُكُنَّ * هَذِهِ مِنتَقِي * هَذِهِ المِنطِقَةُ غَلِيظَةٌ * قَفَّازُ هَذَا
 الخَادِمِ كَبِيرٌ * هَذِهِ الأَقْفَرَةُ صَغِيرَةٌ * كُلَّ يَوْمٍ نَخْلَعُ خِفَافَنَا قَبْلَ الرُّقُودِ * اِلْبَسُوا خِفَافَكُمْ * اِخْلَعُوا
 نِعَالَكُمْ قَبْلَ دُخُولِكُمْ فِي المَسَاجِدِ * هَذِهِ الجَوَارِبُ بِيضٌ * تِلْكَ الجَوَارِبُ وَسِخَةٌ * الجِرَامِيْقُ نَجَسَةٌ
 وَالخِفَافُ طَاهِرَةٌ * هَذِهِ الجَوَارِبُ مَحْرُوقَةٌ * خُرُوقُ خِفَافِكُمْ صَغِيرَةٌ * خُرُوقُ هَذَا الجِرْمُوقِ كَبِيرَةٌ * لَا
 تَحْرُقُوا خِفَافَكُمْ وَلَا جَوَارِبَكُمْ * الفُقَرَاءُ يَلْبَسُونَ أَلْبَسَةً مَرْقُوعَةً * هَذَا الحِيَاطُ يَرْقَعُ خُرُوقَ الأَثْوَابِ *
 الحِيَاطُونَ يَصْنَعُونَ أَلْبَسَةً جَدِيدَةً وَيَرْقَعُونَ أَثْوَابًا مُنْحَرِقَةً * الخِفَافُونَ يَصْنَعُونَ خِفَافًا وَنِعَالًا وَجِرَامِيْقَ *
 مَا فِي جَيْبِكَ؟ - هُوَ قَفَّازِي * مَا فِي الهِمْيَانِ؟ - فِيهِ أَثْمَانِي * أَيْنَ مَنَدِيلِكَ؟ - مَنَدِيلِي فِي جَيْبِي * لِمَنْ هَذِهِ
 المَنَادِيلُ؟ هِيَ لِأَبِينَا * السَّرَاقُ (السَارِقُونَ) يَسْرِقُونَ الأَثْمَانَ مِنْ جُيُوبِ النَّاسِ * مَاذَا سَقَطَ مِنْ جَيْبِكَ؟
 سَقَطَ مِنْهُ مَنَدِيلِي * مَاذَا تَصْنَعُ؟ - أَقْرَأُ كِتَابِي * مَاذَا يَصْنَعُ شُرَكَائِي؟ - شُرَكَائِي يَكْتُبُونَ دُرُوسَهُمْ عَلَى
 دِفَاتِرِهِمْ * لِمَ لَا تَصْنَعُ شَيْئًا وَتَجْلِسُ بِلَا شُغْلٍ فِي بَيْتِكَ؟ هَذَا المَنَدِيلُ يَابِسٌ وَذَلِكَ المَنَدِيلُ رَطْبٌ *
 خِفَافُنَا مُلْسٌ وَجِرَامِيْقُنَا خَشِنَةٌ * لِمَنْ هَذِهِ المَنَادِيلُ الوَسِخَةُ؟ - هِيَ لِي * هَذَا الطَرَبُوشُ أَمْلَسٌ جَدًّا *
 تِلْكَ الجَوَارِبُ خَشِنَةٌ جَدًّا * جَيْبُ هَذِهِ الفِرْوَةِ كَبِيرٌ * لَيْسَ لِهَذِهِ الأَقْبِيَةِ جُيُوبٌ * إِزَارِي أَبْيَضٌ * أُرْزُ
 هَؤُلَاءِ الحِمَالِينِ وَسِخَةٌ * أُرْزُ الحُدَادِيْنَ أَوْسَخُ مِنْ أُرْزِ الخِفَافِيْنَ * هَذَا الإِزَارُ رَطْبٌ * اِغْسِلُوا هَذِهِ
 الأَثْوَابَ الوَسِخَةَ * الغَسَّالَاتُ يَغْسِلْنَ الأَقْمِصَةَ الوَسِخَةَ فِي الأَنْهَارِ الجَارِيَةِ * هَذَا القَمِيصُ وَسِخٌ جَدًّا
 فَاغْسِلُوهُ فِي النَهْرِ * حِينَمَا نَزَلَ هَذَا الرَّجُلُ مِنَ الصُّفَّةِ سَقَطَ مَنَدِيلُهُ مِنْ جَيْبِهِ * قَبْلَمَا دَخَلَ هَذَا الوَلَدُ
 فِي البَيْتِ سَقَطَتْ قَلَنْسَوْتُهُ * سَقَطَ قَلَمِي * مَاذَا يَصْنَعُ أبوكَ اليَوْمَ؟ - هُوَ يَقْرَأُ كُتُبَهُ * مَاذَا تَصْنَعُونَ فِي
 بَيْوتِكُمْ بَعْدَ رَجُوعِكُمْ إِلَيْهَا؟ - نَقْرَأُ دُرُوسَنَا وَنَكْتُبُهَا عَلَى دِفَاتِرِنَا * مَنْ أَخَذَ مَنَدِيلِي مِنْ جَيْبِي؟ - أَخَذَهُ
 رَفِيقُكَ لَاعِبًا * لَا تَأْخُذُوا شَيْئًا مِنْ جُيُوبِ رَفِيقِكُمْ وَلَوْ لَاعِبِينَ * الَّذِينَ يَأْخُذُونَ أَشْيَاءَ مِنْ جُيُوبِ
 رَفِيقِهِمْ هُمْ سَارِقُونَ * حُرِّقَ جَيْبِي فَسَقَطَ مِنْهُ قَلَمِي * هَذَا الخِمَارُ مَثَلَتْ وَذَلِكَ الخِمَارُ مُرَبَّعٌ * خِمَارُ
 هَذِهِ المَرَأَةِ مُسْتَطِيلٌ * مَنَدِيلِي مُرَبَّعٌ * أَكْثَرُ القَلَانِسِ مَدَوَّرٌ * بَعْضُ القَلَانِسِ مُسْتَطِيلٌ.

٤٥

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْأَرْبَعُونَ

динлар	أَدْيَانٌ	дин	دِينٌ
ақидалар	عَقَائِدُ	ақида	عَقِيدَةٌ
ибодатлар	عِبَادَاتٌ	ибодат	عِبَادَةٌ
фикрлар	آرَاءٌ	раъй, фикр	رَأْيٌ
исмлар	أَسْمَاءٌ	исм	اسْمٌ
адашлар	أَسْمِيَاءٌ	адаш, отдош	سَمِيٌّ
қиёфалар	قِيَافَاتٌ	қиёфа	قِيَافَةٌ
ранглар	الْوَانُ	ранг	لَوْنٌ
муслмонлар	مُسْلِمُونَ	муслмон	مُسْلِمٌ
насронийлар	نَصَارَى	насроний	نَصْرَانِيٌّ
яхудийлар	يَهُودٌ	яхудий	يَهُودِيٌّ
мажусийлар	مَجُوسٌ	мажусий	مَجُوسِيٌّ

кофир	كَافِرٌ	мўмин	مُؤْمِنٌ
ҳақ	حَقٌّ	мунофиқ	مُنَافِقٌ
тўғри	صَوَابٌ	ботил, бузук	بَاطِلٌ
ҳар турлик	مُخْتَلِفٌ	хато	خَطَاءٌ
қизиқилган	مَرْغُوبٌ	турли хил, ҳар-хил	شَيْءٌ
Шак-шубҳа қилинган	مَشْكُوكٌ فِيهِ	нафратланилган	مَنْقُورٌ
ислом	إِسْلَامٌ	иймон	إِيمَانٌ
ибодатхоналар	مَعَابِدٌ	ибодатхона	مَعْبَدٌ
бутлар	أَصْنَامٌ	бут	صَنَمٌ
ишламоқ	(عَمِلَ، يَعْمَلُ، الْعَمَلُ)	ибодат қилмоқ	(عَبَدَ، يَعْبُدُ، الْعِبَادَةُ)
талаб қилмоқ	(طَلَبَ، يَطْلُبُ، الطَّلَبُ)	зикр қилмоқ	(ذَكَرَ، يَذْكُرُ، الذِّكْرُ)
қарши чикмоқ, куфр келтирмоқ	(كَفَرَ، يَكْفُرُ، الْكُفْرُ)	қабул қилмоқ	(قَبِلَ، يَقْبَلُ، الْقَبُولُ)

		гуноҳларни кечирмоқ	(عَفَرَ، يَغْفِرُ، الْمَغْفِرَةُ)
--	--	------------------------	-----------------------------------

الْجُمْلُ الْعَرَبِيَّةُ

أَدْيَانُ النَّاسِ مُخْتَلِفَةٌ: بَعْضُهَا حَقٌّ وَبَعْضُهَا بَاطِلٌ * دِينَنَا دِينُ الْإِسْلَامِ * دِينُ الْإِسْلَامِ دِينٌ حَقٌّ * أَحْسَنُ الْأَدْيَانِ وَأَحَقُّهَا دِينُ الْإِسْلَامِ * دِينُ الْإِسْلَامِ دِينُ الْمُسْلِمِينَ * عَقِيدَةُ الْمُسْلِمِينَ حَقٌّ وَصَوَابٌ * لِلنَّاسِ عَقَائِدُ شَتَّى * قَرَأْنَا كِتَابَ الْعَقَائِدِ الْإِسْلَامِيَّةِ * هَذَا كِتَابُ الْعِبَادَاتِ الْإِسْلَامِيَّةِ * فِي كُلِّ دِينٍ عِبَادَةٌ * بَعْضُ الْأَدْيَانِ الْبَاطِلَةُ عَجِيبَةٌ * رَأَى هَذَا الرَّجُلُ صَوَابٌ وَرَأَيْكُمْ خَطَاءً * آرَاءُ النَّاسِ مُخْتَلِفَةٌ: أَكْثَرُهَا خَطَاءٌ وَأَقَلُّهَا صَوَابٌ * هَلْ تَعْلَمُ اسْمَ هَذَا الرَّجُلِ؟ * مَا اسْمُكَ؟ - اسْمِي أَحْمَدُ * مَا اسْمُ أَبِيكُمْ وَاسْمُ جَدِّكُمْ؟ - اسْمُ أَبِي عَلِيٍّ وَاسْمُ جَدِّي مُحَمَّدٌ، أَنَا أَحْمَدُ بْنُ عَلِيٍّ بْنِ مُحَمَّدٍ * أَسْمَاءُ النَّاسِ شَتَّى * جَلَسْتُ مَعَ رَجُلٍ اسْمُهُ عَلِيُّ بْنُ مُحَمَّدٍ * أَنْتَ سَمِّي * أَسْمَاؤُنَا قَلِيلُونَ * قِيَاةُ خَادِمِكُمْ مَرْغُوبَةٌ * قِيَاةُ بَعْضِ النَّاسِ مَنْفُورَةٌ * لَوْ هَذِهِ الصَّحِيفَةُ أَبْيَضُ * أَلْوَانُ الْأَشْيَاءِ مُخْتَلِفَةٌ: بَعْضُهَا أَبْيَضٌ وَبَعْضُهَا أَسْوَدٌ وَبَعْضُهَا أَحْمَرٌ وَبَعْضُهَا أَصْفَرٌ وَبَعْضُهَا أَخْضَرٌ وَبَعْضُهَا أَزْرَقٌ * أَنَا مُسْلِمٌ * نَحْنُ مُسْلِمُونَ * الْمُسْلِمُونَ كَثِيرُونَ جَدًّا * جَارْنَا نَصْرَائِيٌّ * النِّصَارِيُّ وَالْيَهُودُ مُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ * الْمَجُوسُ لَيْسُوا بِمُؤْمِنِينَ بِاللَّهِ الْوَاحِدِ وَهُمْ أَكْثَرُ مِنَ الْمُسْلِمِينَ وَالنِّصَارِيِّ وَالْيَهُودِ * الْيَهُودُ أَقَلُّ مِنَ الْمُسْلِمِينَ * أَدْيَانُ الْمَجُوسِ مُخْتَلِفَةٌ، كُلُّهَا بَاطِلَةٌ وَهُمْ كَافِرُونَ * لَيْسَ لِلْكَفَّارِ (لِلْكَافِرِينَ) إِيمَانٌ كَامِلٌ بِاللَّهِ تَعَالَى * إِيمَانُ الْمُؤْمِنِينَ بِاللَّهِ تَعَالَى أَقْوَى وَأَكْمَلُ مِنْ إِيمَانِ غَيْرِهِمْ بِهِ تَعَالَى * الْمَجُوسُ أَجْهَلُ النَّاسِ وَأَعْنَدُهُمْ بِالْعَقَائِدِ الْحَقَّةِ * إِيمَانُ بَعْضِ النَّاسِ ضَعِيفٌ * إِسْلَامُ هَذَا الْجَاهِلِ مَشْكُوكٌ فِيهِ * هَذَا الرَّجُلُ الْجَاهِلُ مَنَافِقٌ * كُلُّ مَنَافِقٍ كَافِرٌ * أَدْيَانُ الْمَجُوسِ وَعَقَائِدُهُمْ غَيْرُ مَعْقُولَةٍ أَصْلًا * الْكُفَّارُ تَعْسُونَ * عَبَدْتُ اللَّهَ تَعَالَى فِي الْمَسْجِدِ * الْمُسْلِمُونَ يَعْبُدُونَ اللَّهَ تَعَالَى كُلَّ يَوْمٍ مِرَارًا * الْمَجُوسُ لَا يَعْبُدُونَ اللَّهَ تَعَالَى وَخَدَهُ بَلْ يَعْبُدُونَ أَصْنَامَهُمْ * لِلْمَجُوسِ أَصْنَامٌ كَثِيرَةٌ فِي مَعَابِدِهِمْ * يَحْسَبُ الْمَجُوسُ أَصْنَامَهُمْ مَعْبُودَاتٍ * مَعَابِدُ الْمَجُوسِ مَمْلُوءَةٌ بِالْأَصْنَامِ الشَّتَّى * الْمَسَاجِدُ مَعَابِدُ الْمُسْلِمِينَ * لَيْسَ فِي مَسَاجِدِنَا صَنَمٌ أَصْلًا * يَا أَيُّهَا الْجُهَلَاءُ الْفَسَقَةُ، لِمَ لَا تَعْبُدُونَ اللَّهَ تَعَالَى * يَا أَيُّهَا الْأَوْلَادُ، اعْبُدُوا اللَّهَ تَعَالَى فِي كُلِّ يَوْمٍ وَاعْمَلُوا

أعمالاً صالحةً في كلِّ وقتٍ ولا تعملوا أعمالاً قبيحةً أصلاً * يا أحمدُ، ماذا تعملُ الآن؟ - أقرأُ دُرُوسِي * الصلحاءُ عابدونَ وعاملونَ أعمالاً صالحةً * معلّمنا ذَكَرَ اسمَكَ * مَنْ ذَكَرَ اسمِي الآن؟ * لا تذكرُوا أسماءَ آبائكم وأمهاتكم * اذْكُرُوا أسماءَ اللَّهِ تعالى * اللَّهُ تعالى أسماءُ حُسنى * لَمْ تَذْكُرُونَ أسماءَ أعدائكم من الفسقة؟ لا تذكروها * كُلُّ أَحَدٍ يَذْكُرُ أسماءَ أصدقائه كثيراً * يا عليُّ، قَدْ ذَكَرَ اسمَكَ * اذكروا اسمَ اللَّهِ تعالى قبلَ كُلِّ عملٍ صالحٍ * لا تشرعوا في الأعمالِ الصالحةِ من غيرِ ذكرِ اسمِ اللَّهِ تعالى * اشرعُوا في الأعمالِ الطيبةِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ * كُلُّ إِنسانٍ يَطْلُبُ خيراً لِنَفْسِهِ * أَكثَرُ الناسِ يطلبونَ خيراً لأنفسِهِم فَقَطْ ولا يطلبونَهُ لغيرِهِم غالباً * اطلبُوا خيراً في كلِّ حالٍ لأنفسِكُمْ ولغيرِكُمْ أيضاً * اطلبُوا العلمَ في كلِّ حينٍ * طلبِ العلمِ لازمٌ لكلِّ إِنسانٍ * يا أيُّها الأولادُ أنتم طالبوا العلمِ فاطلبُوا من كلِّ أَحَدٍ * العلومُ كثيرةٌ فاطلبوا مِنْها أَنْفَعها لأنفسِكُمْ أَوَّلاً ثُمَّ تطلبونَ غيرها * أنفعُ العلومِ للناسِ علومُ الدينِ ثُمَّ علومُ الدُّنيا * علومُ الدينِ لازمةٌ لأعمالِ الدينِ وعلومُ الدُّنيا لازمةٌ لأعمالِ الدُّنيا * اطلبوا العلمَ أَوَّلاً ثُمَّ تطلبونَ مالا * ماذا تطلبُ مِنِّي؟ - أَطْلُبُ منكم هَذَا الكتابَ * هَذَا المَجُوسِيُّ قَبْلَ دينِ الإسلامِ * أَكثَرُ المَجُوسِ يَقْبَلُونَ دينَ الإسلامِ * اللَّهُ تعالى يَقْبَلُ عباداتِ المؤمنينَ * عباداتُ المَجُوسِ غَيْرُ مقبولةٍ * نَحْنُ لا نَقْبَلُ الآراءَ الباطلةَ * الإِنسانُ العاقلُ لا يَقْبَلُ أديانَ المَجُوسِ * أَكثَرُ المَجُوسِ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ الواحدِ * يا أيُّها الناسُ لا تكفروا بِاللَّهِ ولا باليَوْمِ الآخِرِ، كُنَّا مسلمونَ لا نَكْفُرُ بِاللَّهِ ولا باليَوْمِ الآخِرِ * اللَّهُ تعالى يَغْفِرُ ذُنُوبَ بَعْضِ الفسقةِ * وهو لا يَغْفِرُ الكُفْرَ وعبادةَ الأصنامِ * رَبِّ اغْفِرْ لي ولِأبي وَأُمِّي ولِأستاذي * رَبِّ اغْفِرْ لَنَا ولِآبائنا ولِأُمَّهاتِنَا ولِأَساتيدِنَا * اللَّهُمَّ ارْحَمْنَا وَاغْفِرْ ذُنُوبنا، أَنْتَ غَفُورٌ رَحِيمٌ، وَارحمِ الرَّاحِمِينَ.

٤٦

الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالْأَرْبَعُونَ

Қолганлари, бошқа	سائِر	Маъбуд	الإله، (آلهة)
Фаришталар	ملائكة	Фаришта	ملك

Қуллар	عِبَادٌ	Қул	عَبْدٌ
Пайғамбарлар	أَنْبِيَاءٌ	Пайғамбар	نَبِيٌّ
Элчилар	رُسُلٌ	Элчи	رَسُولٌ
Умматлар	أُمَّةٌ	Уммат	أُمَّةٌ
Ўликлар	أَمْوَاتٌ	Ўлик	مَيِّتٌ
Қабрлар	قُبُورٌ	Қабр	قَبْرٌ
Азоб	عَذَابٌ	Савоб	ثَوَابٌ
Ҳовлилар	دُورٌ	Ҳовли	دَارٌ
Диёрлар	دِيَارٌ	Диёр	دَارٌ
Ишлар	أُمُورٌ	Иш	أَمْرٌ
Охират	آخِرَةٌ	Дунё	دُنْيَا
Жаҳаннам	جَهَنَّمَ	Жаннат	جَنَّةٌ
Маҳшаргоҳ	مَحْشَرٌ	Қиёмат куни	يَوْمُ الْقِيَامَةِ
Йўқ	مَعْدُومٌ	Бор	مَوْجُودٌ
Фоний, йўқ	فَانٍ	Боқий	بَاقٍ

бўлувчи		қолувчи	
Барчаси	جَمِيعٌ	Абадий	أَبَدًا
Магар, фақат	إِلَّا	Унга Аллоҳнинг раҳмати бўлсин	رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ
Меҳмон кетмасдан фақат Али кетди	مَا ذَهَبَ الضُّيُوفُ إِلَّا عَلَيَّ	Меҳмон кетди фақат Али қолди	ذَهَبَ الضُّيُوفُ إِلَّا عَلَيَّ
Талаб қилинган нарс берилди ва берилган нарс олинди	مُنَحَّ مَا طُلِبَ وَأُخِذَ مَا مُنَحَّ	Нарса	مَا
Яратмоқ	(خَلَقَ، يَخْلُقُ، الْخَلْقُ)	Буюрилган нарсани бажарамиз	نَفَعَلُ مَا نَوْمَرُ بِهِ
Буюрмоқ	(أَمَرَ، يَأْمُرُ، الْأَمْرُ)	Раҳм қилмоқ	(رَحِمَ، يَرْحَمُ، الرَّحْمَةُ)
Юбормоқ	(بَعَثَ، يَبْعَثُ، الْبَعْثُ)	Ман этмоқ	(مَنَعَ، يَمْنَعُ، الْمَنْعُ)
Унга Аллоҳнинг	عَلَيْهِ السَّلَامُ	Тўпламоқ	(حَشَرَ، يَحْشُرُ، الْحَشْرُ)

салом бўлсин			
-----------------	--	--	--

الجُمْلُ العَرَبِيَّةُ

لا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ (لَا إِلَهَ مَوْجُودٌ إِلَّا اللَّهُ مَوْجُودٌ) * وَمَا (لَيْسَ) مِنْ إِلَهٍ إِلَّا إِلَهٌ وَاحِدٌ *
 إِهْنَا وَاحِدٌ * الْأَصْنَامُ آلِهَةٌ الْمَجُوسِ كُلُّهَا بَاطِلَةٌ * لَيْسَ لَنَا آلِهَةٌ غَيْرُ اللَّهِ تَعَالَى، الَّذِي خَلَقَ النَّاسَ
 وَالْمَلَائِكَةَ أَجْمَعِينَ * خَلَقَ اللَّهُ تَعَالَى الدُّنْيَا وَجَمِيعَ الْأَشْيَاءِ الْمَوْجُودَةِ فِيهَا * الْمَلَائِكَةُ عِبَادُ اللَّهِ تَعَالَى
 يَعْبُدُونَهُ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ بِهِ * جِبْرَائِيلُ وَمِيكَائِيلُ وَإِسْرَافِيلُ وَعِزْرَائِيلُ مِنْ كِبَارِ الْمَلَائِكَةِ * نَحْنُ عِبَادُ
 اللَّهِ نَعْبُدُهُ كُلَّ يَوْمٍ مِرَارًا * كُلُّ إِنْسَانٍ عَبْدُ اللَّهِ تَعَالَى * الْبِلَادُ بِلَادُ اللَّهِ وَالنَّاسُ عِبَادُ اللَّهِ * اللَّهُ تَعَالَى بَعَثَ
 بَعْضَ النَّاسِ نَبِيًّا وَرَسُولًا إِلَى سَائِرِ النَّاسِ * أَوَّلُ الْأَنْبِيَاءِ آدَمُ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَآخِرُهُمْ مُحَمَّدٌ عَلَيْهِ السَّلَامُ *
 وَمُحَمَّدٌ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ نَبِيُّنَا بَعَثَهُ اللَّهُ تَعَالَى نَبِيًّا وَرَسُولًا إِلَى جَمِيعِ النَّاسِ * الْقُرْآنُ نَزَلَ مِنَ اللَّهِ
 تَعَالَى إِلَى مُحَمَّدٍ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَهُوَ كِتَابُ اللَّهِ تَعَالَى وَكَلَامُهُ * نَحْنُ مِنْ أُمَّةٍ مُحَمَّدٍ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ وَكُلُّ
 مُسْلِمٍ مِنْ أُمَّتِهِ * جَمِيعُ الْمُسْلِمِينَ أُمَّةٌ وَاحِدَةٌ وَسَائِرُ النَّاسِ مِنْ أُمَّةٍ أُخَرَ * فِي الدُّنْيَا أُمَّةٌ شَتَّى،
 فَالْمُسْلِمُونَ أُمَّةٌ وَاحِدَةٌ مِنَ الْأُمَّةِ الْكَثِيرَةِ * كُلُّ مَيِّتٍ يُحْشَرُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مِنْ قَبْرِهِ * يُحْشَرُ اللَّهُ تَعَالَى يَوْمَ
 الْقِيَامَةِ جَمِيعَ الْأَمْوَاتِ مِنْ قُبُورِهِمْ وَيَجْمَعُهُمْ فِي الْمَحْشَرِ * لِلْأَعْمَالِ الصَّالِحَةِ ثَوَابٌ وَلِلذُنُوبِ عَذَابٌ *
 نَعْمَ الْجَنَّةُ لِدَيْدَةٍ وَعَذَابُ جَهَنَّمَ شَدِيدٌ * دَارُ الدُّنْيَا فَانِيَةٌ وَدَارُ الْآخِرَةِ بَاقِيَةٌ * بَلَدُنَا فِي دَارِ الْإِسْلَامِ *
 دِيَارُ الْمَجُوسِ كَثِيرَةٌ * هَذَا الْأَمْرُ عَيْبٌ فِي دِيَارِنَا * هَذِهِ الْأُمُورُ الْقَبِيحَةُ تُحْسَبُ فِي دِيَارِنَا مِنَ الْعِيُوبِ *
 فِي الدُّنْيَا أُمُورٌ شَتَّى * كُلُّ شَيْءٍ فِي الدُّنْيَا فَا نِ * اللَّهُ تَعَالَى هُوَ الْبَاقِي * الْجَنَّةُ بَاقِيَةٌ أَبَدًا * الصَّالِحَاءُ
 يَطْلُبُونَ ثَوَابَ الْآخِرَةِ وَالْفَاسِقُونَ لَا يَطْلُبُونَهُ * الْجَنَّةُ دَارُ الصَّالِحِينَ وَجَهَنَّمَ دَارُ الْفَاسِقِينَ وَالْكَافِرِينَ * فِي
 دَارِي بُلُوتٍ كَثِيرَةٌ * دَارُ أَسْتَاذِنَا بَعِيدَةٌ عَنْ مَدْرَسَتِنَا * دُورُ بَلَدِنَا كَبِيرَةٌ * فِي الدُّنْيَا دِيَارٌ كَثِيرَةٌ بَعْضُهَا
 قَرِيبٌ عَنْ دِيَارِنَا وَبَعْضُهَا بَعِيدٌ عَنْهَا جَدًّا * اللَّهُ تَعَالَى مَوْجُودٌ وَشَرِيكُهُ مَعْدُومٌ * لَيْسَ لِلَّهِ تَعَالَى شَرِيكٌ وَلَا
 رَفِيقٌ * كُلُّ مَعْدُومٍ غَيْرُ مَوْجُودٍ وَكُلُّ مَوْجُودٍ غَيْرُ مَعْدُومٍ * عَدُوِّي مَعْدُومٌ * كُلُّ شَيْءٍ مَوْجُودٌ مَخْلُوقٌ لِلَّهِ
 تَعَالَى * مَخْلُوقَاتُ اللَّهِ تَعَالَى كَثِيرَةٌ * رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى وَاسِعَةٌ وَهُوَ يَرْحَمُ جَمِيعَ مَخْلُوقَاتِهِ فِي الدُّنْيَا * يَرْحَمُ اللَّهُ
 تَعَالَى فِي الْآخِرَةِ جَمِيعَ الْمُؤْمِنِينَ مِنَ النَّاسِ * اللَّهُمَّ ارْحَمْنَا، أَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ * كُلُّ نِعْمَةٍ مَوْجُودَةٌ

برحمتك، يا أرحم الراحمين * الله تعالى أمر الناس بالعبادات وسائر الأعمال الصالحة ومنعهم عن جميع الذنوب والشُرور والعيوب * كلُّ عبادةٍ مأمورٌ بها وكلُّ ذنبٍ ممنوعٌ * جميع الأعمال الطيبة والأخلاق الحسنة مأمورٌ بها وجميع الذنوب والأخلاق المذمومة ممنوعٌ عنها في ديننا * كلُّ عملٍ جائزٌ إلا الذنب * هذا الغنيُّ رحيمٌ يرحمُ الفقراء والضعفاء بالصدقات وسائر الخيرات * من بعثكم إليّ؟ - بعثني إليكم أبي لأخذ الكتاب * ماذا أمركم آباؤكم؟ أمرنا آباؤنا بالذهاب إلى المدرسة وبالاجتهاد للدروس * ماذا يأمركم أستاذكم؟ - يأمرنا أستاذنا بقراءة الكتب وكتابة الدروس * عمّ (عن ما) يمنعكم معلّمكم؟ - هو يمنعنا عن الضحك واللعب وعن جميع الأخلاق المذمومة والصفات القبيحة * يا أيها الأولادُ أمركم بجميع الأفعال الطيبة وأمنعكم عن جميع الأعمال القبيحة * نحن لا نعبدُ ما يعبدُهُ الكافرون ولا هم عابدون ما نعبدُ * يا أيها المجوسُ لا نعبدُ ما تعبدون ولا أنتم عابدون ما نعبدُ لكم دينكم ولنا ديننا * لكم دينكم ولي دين * رحم الله لنا ولكم ولسائر المسلمين أجمعين آمين * رب اغفر ذنوبنا وارحمنا في الدنيا والآخرة.

٤٧

الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالْأَرْبَعُونَ

ўқимоқликлари	أَنْ يَفْرُوُوا	ўқимоқлиги	أَنْ يَفْرَأَ
ўқимоқликлари (М.С.)	أَنْ يَفْرَأَنَّ	ўқимоқлиги (М.С.)	أَنْ تَفْرَأَ
ўқимоқлигинлар	أَنْ تَفْرُوُوا	ўқимоқлигинг	أَنْ تَفْرَأَ
ўқимоқлигинлар (М.С.)	أَنْ تَفْرَأَنَّ	ўқимоқлигинг (М.С.)	أَنْ تَفْرَأِي
ўқимоқлигимиз	أَنْ نَفْرَأَ	ўқимоқлигим	أَنْ أَفْرَأَ

ўқимокни бошладинг	بَدَأْتُ أَنْ تَقْرَأَ	ўқимокни бошлади	بَدَأَ أَنْ يَقْرَأَ
ўқишга киришди	شَرَعَ فِي أَنْ يَقْرَأَ	ўқимокни бошладим	بَدَأْتُ أَنْ أَقْرَأَ
қўрқмоқ	(خَافَ، يَخَافُ، خَوْفٌ)	ўқимокдан фориғ бўлди	فَرَعَ مِنْ أَنْ يَقْرَأَ
хоҳламоқ	شَاءَ، يَشَاءُ، مَشِيئَةٌ	ухламоқ	نَامَ، يَنَامُ، نَوْمٌ
агар бу бола тунда қўрқса тонггача асло ухламайди	إِنْ خَافَ هَذَا الْوَلَدُ لَيْلًا، لَا يَنَامُ أَصْلًا إِلَى الصَّبَاحِ	агар аллоҳ хоҳласа	إِنْ شَاءَ اللَّهُ
қўрқма	لَا تَخَفْ	қўрк	خَفَ
ухлама	لَا تَنَمْ	ухла	نَمَ
хайвонлар	حَيَوَانَاتٌ	хайвон	حَيَوَانٌ
тириклар	أَحْيَاءٌ	тирик	حَيٌّ
тамом қилмоқ	(خَتَمَ، يَخْتِمُ، الخَتْمُ)	бошлади	(بَدَأَ، يَبْدَأُ، الْبَدْءُ)
шошмоқ	(عَجَلَ، يَعْجَلُ، العَجَلَةُ)	сабр қилмоқ	(صَبَرَ، يَصْبِرُ، الصَّبْرُ)
хафа бўлмоқ	(حَزِنَ، يَحْزَنُ، الحِزْنُ)	хурсанд бўлмоқ	(فَرِحَ، يَفْرَحُ، الْفَرَحُ)
бажармоқ, амалга оширмоқ	(جَعَلَ، يَجْعَلُ، الجِعْلُ)	рухсат бермоқ	(أَذِنَ، يَأْذُنُ، الإِذْنُ)

зулим қилмоқ	(ظَلَمَ، يَظْلِمُ، الظلم)	омон бўлди	(أَمِنَ، يَأْمُنُ، الأمان)
шафоат қилмоқ	(شَفَعَ، يَشْفَعُ، الشَّفاعةُ)	тортиб олмоқ	(عَصَبَ، يَعْصِبُ، العصب)
бақирмоқ	(زَعَقَ، يَزَعُقُ، الرَّعْقُ)	баланд овоз ила ўқимоқ	(جَهَرَ، يَجْهَرُ، الجهر)
қочмоқ	(هَرَبَ، يَهْرَبُ، الهرب)	ҳайдамоқ	(طَرَدَ، يَطْرُدُ، الطرد)
тушмоқ	(هَبَطَ، يَهْبِطُ، الهبوط)	кўтарилмақ	(صَعَدَ، يَصْعَدُ، الصعود)
эргашмоқ	(تَبَعَ، يَتَّبِعُ، التبّع)	етмоқ	(بَلَغَ، يَبْلُغُ، البلوغ)
қасд, ният қилмоқ	(قَصَدَ، يَقْصِدُ، القصد)	хижолат бўлмақ	(خَجَلَ، يَخْجَلُ، الخجل)
шукр қилди	(شَكَرَ، يَشْكُرُ، الشُّكْرُ)	ризқ бермоқ	(رَزَقَ، يَرْزُقُ، الرزق)

الجُمْلُ العَرَبِيَّةُ

بَدَأْتُ أَنْ أَكْتُبَ هَذَا الدَّرْسَ صَبَاحًا وَأَفْرَعُ مِنْهُ لَيْلًا * بَدَأْتُ كِتَابَةَ هَذَا الدَّرْسِ صَبَاحًا وَأَفْرَعُ مِنْهَا لَيْلًا * تَشْرَعُونَ فِي أَنْ نَقْرُوا هَذَا الدَّرْسَ فِي أَوَّلِ السَّاعَةِ فَتَفْرغُونَ مِنْهُ فِي آخِرِهَا * مَاذَا تَبْدَوْنَ أَنْ تَفْعَلُوا؟ - أَبْدَأُ قِرَاءَةَ هَذَا الْكِتَابِ * مَتَى تَحْتَمُونَهُ؟ - أَحْتَمُهُ بَعْدَ يَوْمٍ * مَتَى يُحْتَمُ الْقُرْآنُ فِي مَسْجِدِ مَحَلَّتِكُمْ؟ * - يُحْتَمُ إِنْ شَاءَ اللَّهُ غَدًا أَوْ بَعْدَ غَدٍ * مَتَى تَنَامُ لَيْلًا؟ - أَنَامُ كُلَّ لَيْلَةٍ بَعْدَ صَلَاةِ الْعِشَاءِ * مِمَّ تَخَافُ؟ - أَخَافُ مِنْ شَرِّ الْأَعْدَاءِ وَظُلْمِ الظَّالِمَةِ * خَفَ مِنَ اللَّهِ فَقَطْ وَلَا تَخَفُ مِنْ غَيْرِهِ * تَمَّ لَيْلًا إِلَى

الصباح ولا تنم نهارًا إلا قليلاً * اصْبِرْ ولا تَعْجَلْ في هذا الأمر * الصبرُ مِنَ الرَّحْمَنِ وَالْعَجَلَةُ مِنَ الشَّيْطَانِ * العاقلُ يَصْبِرُ وَالسَّفِيهُ يَعْجَلُ * الصَّبْرُ لَارِمْ فِي كُلِّ أَمْرٍ وَالْعَجَلَةُ لَارِمْةٌ فِي بَعْضِ الْأُمُورِ فَقَطُّ * الذي يَصْبِرُ يَفْرَحُ والذي يَعْجَلُ يَحْزَنُ * الصَّبْرُ سَبَبٌ لِلْفَرَحِ وَالْعَجَلَةُ لِلْحَزَنِ * لَمْ فَرَحْتُمْ جَدًّا؟ - سَمِعْتُ خَبْرًا نَافِعًا لِي وَلِأَصْدِقَائِي ففَرَحْتُ بِهِ * لَمْ يَحْزَنْ شَرِيكُكُمْ؟ - هو ما قرأ دروسه وما حفظها وما كَتَبَهَا * أَذِنَ أَبِي بِأَنْ أَذْهَبَ إِلَى السُّوقِ * أَسْتَاذُنَا لَا يَأْذُنُ بِأَنْ نُخْرَجَ عَنِ الْمَدْرَسَةِ وَقَتَ الدَّرْسِ * نَحْنُ لَا نَفْعَلُ شَيْئًا بِلَا إِذْنِ أَبِيْنَا أَوْ أُمَّنَا * هَذَا الْغَيْثِيُّ جَعَلَ بَيْتَهُ الْحَيَّيْ مَكْتَبًا * جَعَلْتُ الصَّحَائِفَ دَفْتَرًا * الْأَسَاتِيدُ يَجْعَلُونَ التَّلَامِيذَ الْجُهَلَاءَ عِلْمَاءَ * هَذَا الْبَيْتُ يُجْعَلُ مَكْتَبًا فِي هَذِهِ السَّنَةِ * الْحَزَنُ يَجْعَلُ الْأَصْحَاءَ مَرْضَى * الْإِنْسَانُ الَّذِي عَبَدَ اللَّهَ وَعَمِلَ أَعْمَالًا صَالِحَةً يَأْمَنُ مِنْ عَذَابِ جَهَنَّمَ * كُلُّ إِنْسَانٍ بَيْنَ الْأَمْنِ وَالْخَوْفِ مِنَ الشَّرِّ وَالْآفَاتِ * الْمُؤْمِنُونَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ فِي الْآخِرَةِ آمِنِينَ مِنْ عَذَابِ جَهَنَّمَ * الظَّلْمَةُ يَظْلِمُونَ النَّاسَ فِي كُلِّ أَمْرٍ * يَا أَيُّهَا الْأَوْلَادُ لَا تَظْلِمُوا أَحَدًا فِي أَمْرٍ * الظُّلْمُ ذَنْبٌ كَبِيرٌ * خَفَ مِنْ دُعَاءِ الْمَظْلُومِينَ وَلَا تَخَفْ مِنْ شَرِّ الظَّالِمِينَ * هَذَا الرَّجُلُ الْعَادِلُ يَشْفَعُ فِي الْمَظْلُومِينَ فِي أَكْثَرِ الْأَوْقَاتِ * يَا أَيُّهَا النَّاسُ، اشْفَعُوا فِي الضُّعَفَاءِ الْمَظْلُومِينَ * نَبِيِّنَا مُحَمَّدٌ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ يَشْفَعُ فِينَا إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى يَوْمَ الْقِيَامَةِ * بَعْضُ الظَّلْمَةِ يَغْصِبُ أَمْوَالَ النَّاسِ * لَا تَغْصِبُوا مَالَ أَحَدٍ * اِقْرَأُوا دُرُوسَكُمْ وَلَا تَجْهَرُوا بِصَوْتٍ شَدِيدٍ وَلَا تَرَعَّفُوا * يَا عَلِيُّ، لَمْ تَجْهَرُ بِصَوْتٍ قَبِيحٍ؟ * اِجْهَرُوا وَقَتَ قِرَاءَةِ دُرُوسِكُمْ بِصَوْتٍ حَسَنٍ وَلَا تَرَعَّفُوا بِصَوْتٍ مَنفُورٍ مِنْهُ * لَا تَطْرُدُوا أَحَدًا مِنْ حَوْلِكُمْ إِلَّا ظَالِمًا * الرَّجُلُ الظَّالِمُ يَطْرُدُ مِنْ بَيْنِ النَّاسِ * طَرَدَ النَّاسُ فِي السُّوقِ سَارِقًا فَهَرَبَ إِلَى الصَّحْرَاءِ * يَا وَلَدُ! لَمْ تَهْرَبْ عَنَّا؟ لَا تَهْرَبْ * نَحْنُ نَصْعَدُ الْيَوْمَ عَلَى ذُرْوَةِ هَذَا الْجَبَلِ * اصْعَدُوا عَلَى هَذَا الْجَبَلِ * الصَّعُودُ عَلَى ذُرَى الْجِبَالِ الْمُرْتَفَعَةِ صَعْبٌ جَدًّا * نَحْنُ صَاعِدُونَ عَلَى الْجِبَالِ * هَذَا الرَّجُلُ صَعَدَ عَلَى مَنَارَةِ الْمَسْجِدِ ثُمَّ هَبَطَ مِنْهَا * اِهْبَطُوا (إِلَى) هَذَا الْوَادِي * الصَّعُودُ عَلَى الْجَبَلِ صَعْبٌ وَالْهَبُوطُ مِنْهُ سَهْلٌ * الْيَوْمَ بَلَغْتُمْ إِلَى هَذَا الدَّرْسِ وَبَعْدَ سَنَةٍ تَبْلُغُونَ إِلَى آخِرِ هَذَا الْكِتَابِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى * كُلُّ شَابٍّ بَالِغٌ وَكُلُّ بَالِغٍ مَأْمُورٌ بِالْإِيمَانِ وَالصَّلَاةِ وَسَائِرِ الْأَعْمَالِ الْحَسَنَةِ وَمَمْنُوعٌ مِنَ الذُّنُوبِ وَالشَّرِّ * أَنْتُمْ لَسْتُمْ بِبَالِغِينَ * كُلكُمْ تَبْلُغُونَ فِي السَّنِينَ الْآتِيَةِ * اتَّبِعُوا آبَائَكُمْ وَأَسَاتِيدَكُمْ فِي الْأَعْمَالِ الْحَسَنَةِ وَلَا تَتَّبِعُوا أَحَدًا فِي الْعِيُوبِ وَالشَّرِّ * لَمْ تَحْجَلُوا؟ لَا تَحْجَلُوا، الْحَجْلُ يَمْنَعُ الْفَهْمَ * اِحْجَلُوا مِنَ الْعَيْبِ وَلَا تَحْجَلُوا مِنَ الْجَهْلِ * مَاذَا تَقْصِدُونَ؟ - نَقْصِدُ الْعِلْمَ * إِنْ قَصَدْتُمْ عِلْمَ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ، فَاقْرَأُوا دُرُوسَ هَذَا الْكِتَابِ بِالْإِجْتِهَادِ * أَقْصِدُوا فِي كُلِّ عَمَلٍ خَيْرًا * مَاذَا مَقْصُودُكُمْ؟ مَقْصُودُنَا الْعِلْمُ وَالْأَدَبُ * إِنْ قَصَدْتُمْ عِلْمَ

اللغة العربية فاحفظوا معاني الكلمات المذكورة في أوائل دروس هذا الكتاب * الله تعالى يرزق كل حيوان بالأطعمة الشتى * الله تعالى خالق كل شيء ورازق كل حي * نحن نشكر الله تعالى ليرزقنا وسائر نعمه * أشكروا لكل إنسان جعل لكم خيراً * إن شكرتم الله رزقكم نعماً كثيرة * اللهم ارزقنا علماً نافعاً.

٤٨

الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالْأَرْبَعُونَ

ХОЛИНГ НЕЧУК?	كَيْفَ حَالُكُمْ؟	Нечук, қандай?	كَيْفَ
Аллоҳга мақтов бўлсин	الْحَمْدُ لِلَّهِ	яхши	طَيِّبٌ
хуш келибсиз	أَهْلًا وَسَهْلًا	мархабо	مَرْحَبًا
марҳамат қилинг, буюринг	تَفَضَّلُوا	Аллоҳнинг ҳифзу ҳимоясида	فِي أَمَانِ اللَّهِ
керакли	مُهَيِّمٌ	Тинчлик, омонлик	السَّلَامُ
қўлга киритмоқ	تَخْصِيْلٌ	нафас олмоқ	تَنْفُسٌ
ҳаражат,	مَصْرُفٌ	мато	مَتَاعٌ

ЧИҚИМ			
уф сенга, тўйдим	أُفِّ لَكَ	огоҳ бўлинг	أَلَا
келинглар	تَعَالَوْا	кел	تَعَالَ
келтиринглар	هَاتُوا	келтир	هَاتِ
қандай узок!	هَيْهَاتَ	бас, етар	بَسْ
даргумон йўқ йўқ	كَلَّا	ЭҲТИМОЛ ЙЎҚ	حَاشَا
жим бўл	صَهْ	сўзла-сўзла	ابهي
ҳай ҳай	زُهْ	ажабо!	وَيْ
КОШКИ	لَيْتَ	ШОЯДКИ	لَعَلَّ
кифоя қилувчи	كَافٍ	гўёки	كَأَنَّ
кулгилар	أَضَاحِيكُ	кулги, ҳазил	أُضْحُوكَةٌ
ажойиботлар	أَعَاجِيبُ	ажойибот	أُعْجُوبَةٌ
шоядки Зайд	لَعَلَّ زَيْدًا صَحِيحٌ	кошки Зайд	لَيْتَ زَيْدًا صَحِيحٌ

соғлом бўлса		соғлом бўлса	
Беақл гўёки ёш боладек	كَأَنَّ السَّفِيهَ صَبِيٍّ	қодир бўлмоқ	(قَدَرَ، يَقْدِرُ، الْقُدْرَةُ)
ҳалок бўлмоқ	(هَلَكَ، يَهْلِكُ، الْهَلَاكُ)	сотмоқ	(بَاعَ، يَبِيعُ، الْبَيْعُ)
келмоқ	(جَاءَ، يَجِيءُ، الْمَجِيءُ)	айтмоқ	(قَالَ، يَقُولُ، الْقَوْلُ)
кўрмоқ	(رَأَى، يَرَى، الرَّؤْيَةُ)	сотиб олмоқ	(اشْتَرَى، يَشْتَرِي، الْإِشْتِرَاءُ)
хоҳламоқ	(أَرَادَ، يُرِيدُ، الْإِرَادَةُ)	бермоқ, ато қилмоқ	(أَعْطَى، يُعْطِي، الْإِعْطَاءُ)
ўқимадилар	لَمْ يَقْرَؤُوا	ўқимади	لَمْ يَقْرَأْ
ёзмадилар	لَمْ يَكْتُبُوا	ёзмади	لَمْ يَكْتُبْ

الْمُكَالَمَةُ الْعَرَبِيَّةُ:

- السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا شَيْخُ!
- وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ، مَرْحَبًا، أَهْلًا وَسَهْلًا، تَفَضَّلُوا.
- كَيْفَ حَالُكُمْ يَا أَحِي؟
- طَيِّبٌ، الْحَمْدُ لِلَّهِ وَكَيْفَ أَنْتُمْ؟
- سَالِمٌ، الْحَمْدُ لِلَّهِ، وَكَيْفَ أَحْوَالُ أَهْلِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ؟
- كُنَّا فِي الصِّحَّةِ وَالسَّلَامَةِ.
- مِنْ أَيْنَ نَجِئُونَ؟

- أَجِيءُ مِنَ السُّوقِ .
- مَا صَنَعْتَ فِي السُّوقِ؟
- أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ مَا يَصْنَعُهُ التُّجَّارُ فِي السُّوقِ، بَعْتُ وَاشْتَرَيْتُ بَسْ .
- مَاذَا اشْتَرَيْتُمْ فِيهِ؟
- اشْتَرَيْتُ لِبَيْتِي أَمْتَعَةً مُهِمَّةً .
- مَاذَا رَأَيْتُمْ فِيهِ وَمَاذَا سَمِعْتُمْ؟
- رَأَيْتُ فِيهِ أَشْخَاصًا مُخْتَلِفَةً مِنَ التُّجَّارِ وَالذَّلَّالِينَ وَالْخُدَّامِ وَالْحَمَّالِينَ .
- هَلْ رَأَيْتُمْ فِيهِ ابْنَ جَارِنَا، الَّذِي يَخْدُمُ فِي دُكَّانِ التَّاجِرِ الْقَزَائِيِّ بَكْرٍ؟
- مَنْ هُوَ؟ - هُوَ أَحْمَدُ ابْنُ مُحَمَّدٍ .
- لَا، مَا رَأَيْتُهُ فَإِنِّي لَمْ أَكُنْ عِنْدَ دُكَّانِهِ وَلَمْ أَشْتَرِ شَيْئًا مِنْهُ .
- هَلْ رَأَيْتُمْ صَدِيقِي عَلِيًّا؟
- نَعَمْ رَأَيْتُهُ، وَاشْتَرَيْتُ مِنْهُ بَعْضَ أَشْيَاءَ
- مَاذَا اشْتَرَيْتُمْ مِنْهُ؟
- اشْتَرَيْتُ مِنْهُ كُتُبًا لِأَوْلَادِي الْكِبَارِ وَصُحُفًا وَدَفَاتِرَ لِأَوْلَادِي الصِّغَارِ .
- مَا أَسْمَاءُ أَوْلَادِكُمْ؟
- أَسْمَاءُ أَكْبَارِهِمْ عَلِيُّ وَأَحْمَدُ وَفَاطِمَةُ وَأَسْمَاءُ أَصَاغِرِهِمْ عَائِشَةُ وَخَدِيجَةُ وَإِبْرَاهِيمُ .
- هَلْ يَعْلَمُ أَوْلَادِكُمُ اللَّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ؟
- كِبَارُهُمْ يَعْلَمُونَهَا، فَإِنَّهُمْ يَقْرَءُونَ هَذَا الْكِتَابَ وَأَمَّا صِغَارُهُمْ فَلَا يَعْلَمُونَهُ لِصِغَرِهِمْ .
- وَمَاذَا سَمِعْتُمْ فِيهِ؟
- سَمِعْتُ فِيهِ خَبْرًا عَجِيبًا: يَقُولُونَ إِنَّ أَهْلَ قَرْيَةٍ مِنْ قُرَى دِيَارِنَا كُلُّهُمْ جُهَلَاءُ، لَيْسَ بَيْنَهُمْ مَنْ يَعْلَمُ الْقِرَاءَةَ أَوْ الْكِتَابَةَ وَلَيْسَ فِي قَرْيَتِهِمْ مَكْتَبٌ وَلَا مَدْرَسَةٌ، وَأَوْلَادُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْئًا لَا مِنْ أُمُورِ الدِّينِ وَلَا مِنْ أُمُورِ الدُّنْيَا، لَا يَقْدِرُونَ عَلَى الْقِرَاءَةِ وَلَا عَلَى الْكِتَابَةِ، كُلُّهُمْ يَلْعَبُونَ فِي الْأَزْقَةِ طَوَلَ النَّهَارِ أَيَّ مِنَ الصَّبَاحِ إِلَى الْمَسَاءِ .
- أَيْنَ تَذْهَبُونَ مِنْ هُنَا؟
- أَرْجِعُ إِلَى بَيْتِي .

- اصبروا ولا تعجلوا، ندخل في بيتي فنجلس فيه نأكل ونشرب.
- لا، لا، أعجل إلى بيتي، ليس لي الآن وقت فارغ، أجيء غدا إن شاء الله.
- السلام عليكم، بالخير والأمان.
- وعليكم السلام، في أمان الله.
- يا ولد، تعال هنا، - لبيك:
- هات لي قلما، - طيب.
- ألا، يا أيها الأولاد، تعالوا هنا ولا تلعبوا في الزقاق، أف لكم من لعبكم وقت الدرس.
- يا شيخ، نحن لا نلعب وقت الدرس، بل وقت التنفس بين الدروس.
- أنتم قد تلعبون وقت الدرس *
- لا، لا، نحن نكون وقت الدرس عندكم في المدرسة، فكيف نلعب فيها وأنتم عندنا؟ هيهات،
حاشا، وكلا.
- صه! بس!
- هل سمعت خبر زيد؟
- لا، ما هو؟
- سمعت أن زيدا صعد إلى شجرة طويلة فسقط منها فجأة إلى حجر، فكان مريضا.
- وي؟
- زه، هو كان ولدا لعوبا جدا، الولد الذي يلعب كثيرا يهلك.
- رأيت أمس في الزقاق رجلا عجيبا.
- ايهي؟ من هو؟ *
- هو الرجل المشهور في محلتنا خالد بن علي.
- فكيف رأيتموه؟
- هو كان غريانا، طرح البسته في النهر.
- وي؟
- الحق، أقول لك.
- زه، مع من كان هو؟

- هو كَانَ وَحْدَهُ، فحينما كَانَ عرياناً كَثَرَ النَّاسُ حَوْلَهُ، كلهم ضَحَكُوا من حاله، وَكَانَ هُوَ نَفْسُهُ يَضْحَكُ أَيضاً، لَعَلَّهُ سَفِيهٌ!

- نَعَمْ، هُوَ سَفِيهٌ مشهورٌ في مَحَلَّتِنَا، هُوَ قَدْ يَلْعَبُ فِي الزَّقَاقِ مَعَ الصَّبِيَّانِ كَأَنَّهُ صَبِيٌّ * - لَيْتَ هُوَ

عَاقِلاً.

- أَلَبَتَّةٌ إِنْ كَانَ هُوَ عَاقِلاً، لَمْ يَكُنْ أَضْحُوكَةً وَلَا أُعْجُوبَةً لِلنَّاسِ.

- الْأَضْحَاكُ وَالْأَعْجِيبُ كَثِيرَةٌ فِي الدُّنْيَا.

- نَعَمْ.

- أَيْنَ كُنْتُمْ أَوَّلَ أَمْسٍ؟

- كُنْتُ عِنْدَ صَدِيقِي ضَيْفًا.

- مَاذَا قَالَ صَدِيقِكُمْ؟

- هُوَ قَالَ إِنْ وَاحِدًا مِنْ أَصْدِقَائِنَا يَذْهَبُ إِلَى بَلَدَةِ طَشْقَنْدِ.

- مَنْ هُوَ؟ - هُوَ أَحْمَدُ بْنُ عَلِيٍّ.

- لِمَ يَذْهَبُ هُوَ إِلَى طَشْقَنْدِ؟

- يَقُولُونَ إِنَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَدْخُلَ فِيهِ فِي مَدْرَسَةٍ مِنَ الْمَدَارِسِ الْكَبِيرَةِ وَيُرِيدُ أَنْ يَكُونَ عَالِمًا بِالْعُلُومِ

الدِّينِيَّةِ وَأَنْ يَكُونَ إِمَامًا أَوْ مَدْرَسًا.

- طَيِّبٌ وَمَاذَا يَفْعَلُ أَخُوهُ الصَّغِيرُ؟

- هُوَ أَيضًا يَذْهَبُ إِلَى طَشْقَنْدِ.

- وَمَاذَا يُرِيدُ هُوَ فِي طَشْقَنْدِ؟

- هُوَ أَيضًا يُرِيدُ أَنْ يَدْخُلَ فِيهِ فِي مَكْتَبٍ مِنَ مَكَاتِبِ الْعُلُومِ الدُّنْيَاوِيَّةِ.

- طَيِّبٌ فَلِمَ لَا نَذْهَبُ نَحْنُ إِلَى طَشْقَنْدِ أَوْ بَلَدٍ آخَرَ لِتَحْصِيلِ الْعُلُومِ مِنَ الْعُلُومِ الدِّينِيَّةِ أَوْ

الدُّنْيَاوِيَّةِ؟

- لَعَلَّنَا أَيضًا نَذْهَبُ مَعَهُمْ، إِنْ أَعْطَى آبَاؤُنَا ثَمَنًا (مَبْلَغًا) لِمَصَارِفِنَا.

- أَنَا أَسْأَلُ مِنْ أَبِي ثَمَنًا كَافِيًا لِلْمَصَارِفِ وَلَعَلَّهُ يُعْطِينِيهِ فَأَذْهَبُ إِلَى طَشْقَنْدِ أَوْ مَصْرَ فَأَدْخُلُ فِيهِ

فِي مَكْتَبٍ مِنَ الْمَكَاتِبِ أَوْ فِي مَدْرَسَةٍ مِنَ الْمَدَارِسِ.

٤٩

الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالْأَرْبَعُونَ

мунча ёмон	بِئْسَ	мунча яхши	نَعَمَ
ҳақиқатан	إِنَّمَا	лекин	لَكِنْ
албатта, (-ки қўшичаси)	أَنَّ	албатта, ҳақиқатда	إِنَّ
сақлан	إِيَّاكَ	сенга лозим	عَلَيْكَ
сизлардан ким дарсини ўқиди	مَنْ قَرَأَ مِنْكُمْ دُرُوسَهُ،	ким?	مَنْ
албатта Аллоҳ бир эканини билгин	إِعْلَمَ أَنَّ اللَّهَ وَاحِدٌ	албатта Аллоҳ бир, деб айтгин	قُلْ إِنَّ اللَّهَ وَاحِدٌ
дангасаликдан сақлан	إِيَّاكُمْ وَالْكَسَلَ	ҳаракатчанликни ўзингга лозим тут	عَلَيْكُمْ بِالْإِحْتِهَادِ
баробар, тенг	سَوَاءٌ	Зайд мунча ҳам яхши киши	نَعَمَ الرَّجُلُ زَيْدٌ
улфатлар	جُلَسَاءُ	улфат	جَلِيسٌ

дўстлар	فُرَّانَاءُ	дўст, яқин	قَرِيْنٌ
иштиёқмандлар	حُرَّصَاءُ	иштиёқманд, қизиқувчан	حَرِيْبٌ
ўртоқлар	أَحْبَاءُ	ўртоқ, жўра	حَبِيْبٌ
аччиқ	مُرٌّ	тавба қилувчи	تَائِبٌ
вожиб	وَاجِبٌ	фарз	فَرِيْضَةٌ
ҳалол	حَالَالٌ	суннат	سُنَّةٌ
ёмонлик	سُوْءٌ	ҳаром	حَرَامٌ
барака	بِرْكَةٌ	бузғунчилик	فَحْشٌ
гумон	ظَنٌّ	офият	عَافِيَةٌ
афзалроқ	أَفْضَلٌ	ёввойилик, пасткашлик	هَمَجٌ
бешиқ	مَهْدٌ	суюклироқ	أَحَبُّ
умр	عُمْرٌ	лаҳад, қабр	لِحْدٌ
фазл эгаси	أَهْلُ الْفَضْلِ	аҳл, эга	أَهْلٌ

юз	وَجْهٌ	насиба	حِطٌّ
сурат	صُورَةٌ	қалб	قَلْبٌ
такво, парҳез	تَقْوَى	НИЯТ	نِيَّةٌ
хиёнат, алдов	حِيَاةٌ	ОМОНАТ, ИШОНЧЛИЛИК	أَمَانَةٌ
вафо	وَفَاءٌ	аҳд	عَهْدٌ
йўллар	طُرُقٌ	йўл	طَرِيقٌ
ёрдам бермоқ	(نَصَرَ، يَنْصُرُ، النَّصْرُ)	талаб қилмоқ	(طَلَبَ، يَطْلُبُ، الطَّلَبُ)
улфат бўлмоқ	(أَلْفَ، يَأْلَفُ، الْأُلْفَةُ)	жалб қилмоқ	(جَلَبَ، يَجْلِبُ، الْجَلْبُ)
сўзламасдан жим турмоқ	(صَمَتَ، يَصْمُتُ، الصُّمُتُ)	сўздан тўхтаб сукут қилмоқ	(سَكَتَ، يَسْكُتُ، السُّكُوتُ)
нафрат қилмоқ	(بَعَضَ، يَبْغُضُ، الْبُغْضُ)	касб қилмоқ	(كَسَبَ، يَكْسِبُ، الْكَسْبُ)
		билди	عِلْمٌ

قَالَ نَبِينَا وَرَسُولُنَا مُحَمَّدٌ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ: طَلَبُ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ وَمُسْلِمَةٍ *
 أُطْلَبُوا الْعِلْمَ مِنَ الْمَهْدِ إِلَى اللَّحْدِ * قَلِيلُ الْعِلْمِ خَيْرٌ مِنْ كَثِيرِ الْعِبَادَةِ (من غير علم) * أَفْضَلُ الْعِبَادَةِ
 طَلَبُ الْعِلْمِ وَنَظَرُ الرَّجُلِ فِي الْعِلْمِ سَاعَةً خَيْرٌ لَهُ مِنْ عِبَادَةِ سِتِّينَ سَنَةً * مَنْ خَرَجَ مِنْ بَيْتِهِ فِي طَلَبِ
 الْعِلْمِ فَهُوَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ إِلَى أَنْ يَرْجِعَ إِلَى بَيْتِهِ * النَّاسُ إِمَّا عَالِمٌ أَوْ مُتَعَلِّمٌ (تلميذ) وغيرهما فَهَمَّجٌ. النَّاسُ
 رَجُلَانِ: عَالِمٌ وَمُتَعَلِّمٌ هُمَا فِي الْأَجْرِ سَوَاءٌ * لَيْسَ خَيْرُكُمْ مَنْ تَرَكَ دُنْيَاهُ لِآخِرَتِهِ أَوْ آخِرَتَهُ لِدُنْيَاهُ، بَلْ
 خَيْرُكُمْ مَنْ أَخَذَ مِنْ هَذِهِ وَهَذِهِ * أَنْتُمْ أَعْلَمُ بِأُمُورِ دُنْيَاكُمْ * الْمُؤْمِنُ الْقَوِيُّ خَيْرٌ وَأَحَبُّ إِلَى اللَّهِ مِنَ
 الْمُؤْمِنِ الضَّعِيفِ * نِعَمَ الْمَالِ الصَّالِحِ لِلرَّجُلِ الصَّالِحِ * عِزُّ الدُّنْيَا بِالْمَالِ وَعِزُّ الْآخِرَةِ بِالْأَعْمَالِ * نَوْمُ
 الْعَالِمِ أَفْضَلُ مِنْ عِبَادَةِ الْجَاهِلِ * مَنْ قَالَ: أَنَا عَالِمٌ فَهُوَ جَاهِلٌ * طَلَبُ الْحَلَالِ فَرِيضَةٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ *
 أَفْضَلُ الْأَعْمَالِ الْكَسْبُ مِنَ الْحَلَالِ * أَطِيبُ مَا أَكَلْتُمْ مِنْ كَسْبِكُمْ * اللَّهُ تَعَالَى يَبْغِضُ الصَّحِيحَ الْفَارِعَ
 (البطال) * أَطِيبُ الْكَسْبِ كَسْبُ التُّجَّارِ * أَفْضَلُ الْمُؤْمِنِينَ إِيمَانًا أَحْسَنُهُمْ أَخْلَاقًا * أَحْبَبُّكُمْ إِلَيَّ
 وَأَقْرَبُكُمْ مِنِّي يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَحْسَنُكُمْ أَخْلَاقًا * أَيْسَرُ الْعِبَادَةِ الصَّمْتُ وَحَسَنُ الْخَلْقِ * عَلَيْكُمْ بِحَسَنِ
 الْخَلْقِ فَإِنَّ صَاحِبَهُ فِي الْجَنَّةِ وَإِيَّاكُمْ وَسُوءُ الْخَلْقِ فَإِنَّ صَاحِبَهُ فِي النَّارِ * إِنَّ الْعَبْدَ لَيَبْلُغُ بِحَسَنِ الْخَلْقِ
 دَرَجَاتِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ * أَحَبُّ النَّاسِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى مَنْ هُوَ أَنْفَعُ لِلنَّاسِ * مَنْ لَا يَرْحَمُ النَّاسَ لَا يَرْحَمُهُ
 اللَّهُ تَعَالَى * مَنْ لَا يَرْحَمُ لَا يُرْحَمُ وَمَنْ لَا يُغْفَرُ لَا يُغْفَرُ لَهُ * إِزْحَمُوا تُرْحَمُوا وَاغْفَرُوا يُغْفَرُ لَكُمْ * خَيْرُ
 النَّاسِ مَنْ يَنْفَعُ النَّاسَ * إِذَا يَرْحَمُ اللَّهُ مِنَ عِبَادِهِ الرُّحَمَاءَ * أَنْظَرُوا إِلَى مَنْ هُوَ أَسْفَلُ مِنْكُمْ (أَي تَحْتَكُم)
 وَلَا تَنْظُرُوا إِلَى مَنْ هُوَ فَوْقَكُمْ * حَمَلُ الْعَصَا مِنْ عِلْمِ الْمُؤْمِنِينَ وَسُنَّةُ الْأَنْبِيَاءِ * الْجَارُ قَبْلَ الدَّارِ
 وَالرَّفِيقُ قَبْلَ الطَّرِيقِ * الْمُسْلِمُونَ إِخْوَةٌ، لَا فَضْلَ لِأَحَدٍ عَلَى أَحَدٍ إِلَّا بِالتَّقْوَى * إِيَّاكَ وَقَرِينَ السُّوءِ
 فَإِنَّكَ تُعْرِفُ بِهِ * أَشْكُرُ النَّاسَ لِلَّهِ أَشْكُرُهُمْ لِلنَّاسِ * الْجَنَّةُ دَارُ الْأَسْخِيَاءِ * عَلَيْكَ فِي الْأُمُورِ بِالْأَوْسَاطِ
 * خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا * إِنَّ ابْنَ آدَمَ لَحَرِيصٌ لِمَا مَنَعَ عَنْهُ * إِيَّاكُمْ وَالظَّنَّ فَإِنَّ الظَّنَّ أَكْذَبُ الْحَدِيثِ *
 كُونُوا يَا عِبَادَ اللَّهِ إِخْوَانًا (إِخْوَةً وَأَصْدِقَاءً) * ذَنْبٌ لَا يُغْفَرُ وَذَنْبٌ يُغْفَرُ وَذَنْبٌ لَا يُتْرَكُ، فَأَمَّا (الذَّنْبُ)
 الَّذِي لَا يُغْفَرُ فَالشِّرْكَ (الكفر) بِاللَّهِ، وَأَمَّا (الذَّنْبُ) الَّذِي يُغْفَرُ فَالذَّنْبُ الْعَبْدُ بَيْنَهُ وَبَيْنَ اللَّهِ تَعَالَى، وَأَمَّا
 (الذَّنْبُ) الَّذِي لَا يُتْرَكُ فَطَلَمُ الْعِبَادِ بَعْضُهُمْ بَعْضًا * إِيَّاكُمْ وَالظَّلْمَ * إِنَّ اللَّهَ يَبْغِضُ الْعِيَّ الظُّلْمَ
 وَالشَّيْخَ الْجَهُولَ وَالْعَائِلَ الْمُخْتَالَ (أَي الْفَقِيرَ الْمُتَكَبِّرَ) * إِيَّاكُمْ وَدَعْوَةَ (دَعَاءِ) الْمَظْلُومِ * خَيْرُ الْمُؤْمِنِينَ
 الْقَانِعُ وَشَرُّهُمْ الطَّامِعُ * إِيَّاكُمْ وَالطَّمَعَ * السُّؤَالُ آخِرُ كَسْبِ الْعَبْدِ * مَنْ فَتَحَ بَابًا مِنْ السُّؤَالِ فَتَحَ اللَّهُ

لَهُ سَبْعِينَ بَابًا مِنَ الْفَقْرِ * الْكِبْرُ عَلَى أَهْلِ الْكِبْرِ صَدَقَةٌ * إِيَّاكُمْ وَالْفَحْشَ، فَإِنَّ الْفَحْشَ لَيْسَ مِنَ الْإِسْلَامِ * إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى يَبْغِضُ الْفَاحِشَ * عَلَيْكُمْ بِالصَّدَقِ وَإِيَّاكُمْ وَالْكَذِبَ * قُلِ الْحَقُّ وَإِنْ كَانَ مُرًّا * بَيْتٌ لَا صَبِيَانَ فِيهِ لَا بَرَكَاتٍ فِيهِ * حَقٌّ كَبِيرٌ الْإِخْوَةَ عَلَى صَغِيرِهِمْ كَحَقِّ الْوَالِدِ (الاب) عَلَى وَلَدِهِ * أَفْضَلُ النَّاسِ عِنْدَ اللَّهِ إِمَامٌ (مَلِكٌ) عَادِلٌ * لَا تَذْكُرُوا مَوْتَكُمْ (أَمَوَاتِكُمْ) إِلَّا بِخَيْرٍ * أذْكُرُوا مُحَاسِنَ مَوْتَاكُمْ (فَضَائِلَ أَمَوَاتِكُمْ) * الْأَمَانَةُ تَجْلِبُ الرِّزْقَ وَالْحَيَانَةُ تَجْلِبُ الْفَقْرَ * لَا إِيمَانَ لِمَنْ لَا أَمَانَةَ لَهُ وَلَا دِينَ لِمَنْ لَا عَهْدَ لَهُ * إِنَّ اللَّهَ لَا يَنْظُرُ إِلَى صُورِكُمْ وَلَكِنْ يَنْظُرُ إِلَى قُلُوبِكُمْ وَأَعْمَالِكُمْ * إِنَّ حُسْنَ الظَّنِّ بِاللَّهِ مِنْ عِبَادَةِ اللَّهِ * نِيَّةُ الْمُؤْمِنِ خَيْرٌ مِنْ عَمَلِهِ * بِئْسَ الْعَبْدُ عَبْدٌ طَمَعَ * التَّائِبُ مِنَ الذَّنْبِ كَمَنْ لَا ذَنْبَ لَهُ * الدِّينُ هُوَ الْعَقْلُ وَلَا دِينَ لِمَنْ لَا عَقْلَ لَهُ * خِيَارُكُمْ أَطْوَلُكُمْ أَعْمَارًا وَأَحْسَنُكُمْ أَعْمَالًا * أَطْلُبِ الْعَافِيَةَ لِغَيْرِكَ تُرْزَقْهَا فِي نَفْسِكَ * أَنْصُرْ أَخَاكَ ظَالِمًا أَوْ مَظْلُومًا (نَصْرُ الظَّالِمِ مَنْعُهُ مِنْ ظُلْمِهِ وَنَصْرُ الْمَظْلُومِ مَعْلُومٌ) * إِنَّمَا يَعْرِفُ الْفَضْلَ لِأَهْلِ الْفَضْلِ أَهْلُ الْفَضْلِ * مَنْ رُزِقَ حُسْنَ صُورَةٍ وَحُسْنَ خَلْقٍ وَزَوْجَةً صَالِحَةً فَقَدْ أُعْطِيَ (مُنْحَ) حَظَّهُ مِنْ خَيْرِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ * أَطْلُبُوا الْخَيْرَ عِنْدَ حَسَنِ الْوَجْهِ (أَيِ مَنْ حَسَنِ الْوَجْهِ) * الْمُؤْمِنُ مَنْ يَأْلَفُ وَيُؤْلَفُ وَلَا خَيْرَ فِيمَنْ لَا يَأْلَفُ وَلَا يُؤْلَفُ * الْوَحْدَةُ خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ الشُّوْءِ وَالْجَلِيسُ الصَّالِحُ خَيْرٌ مِنَ الْوَحْدَةِ * الْمُسْلِمُ أَخُو الْمُسْلِمِ، لَا يَظْلِمُهُ وَلَا يَخْدَعُهُ * عَلَيْكُمْ بِإِخْوَانِ الصَّدَقِ (أَيِ اجْلِسُوا بِالْأَصْدِقَاءِ الصَّادِقِينَ) * لَا خَيْرَ فِيمَنْ لَا ضَيْفَ لَهُ * حَقُّ الضَّيْفِ وَاجِبٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ * إِنَّ حُسْنَ الْعَهْدِ مِنَ الْإِيمَانِ * أَحَبُّ الْحَدِيثِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى أَصْدَقُهُ * إِيَّاكُمْ وَالْغَيْبَةَ وَإِيَّاكُمْ وَالنَّمِيمَةَ أَيِ نَقْلِ كَلَامِ رَجُلٍ إِلَى آخَرَ * عَلَيْكَ بِصِدْقِ الْحَدِيثِ (الْكَلَامِ) وَالْوَفَاءِ بِالْعَهْدِ وَحِفْظِ الْأَمَانَةِ، فَإِنَّهَا وَصِيَّةُ الْأَنْبِيَاءِ.

تَمَّ.